ç•£Å• d£³¥-Z ¬ºc

Ô˜f£› vf£˜

z x£›g ,®Ž£c ,â‰®¥› w£c ,Ô˜f£› vf£˜ ®‡Z @ç•£Å• d£³¥-Z ¬ºcA ç•f£• ä¿‰®† fd
/Í•Z y¬²c ä¥ŽÂc xò x£¼›

®™g®… Í¨Š

Í•®Á•

xZÂÀ“

äŒ£¤žd

â“Z fÂµ… äž£›®• :ßž Õª…

ê£˜ :vzZ á³•

ê£˜ áÅ¾©† z äž¯¨† çªžf£† \£¼c ///1

yd£• j d®™ £ž vÂˆ :wzd á³•

j gfZ i £Åº› /1

vÂˆ f£Å·› }£ÁžfÂÉ† /Üšz

\£©Å•Â†

£Á¥ŽZd£ž

£• ÔžÂc®žg

(1äŒ£¤žd

,äž£›®• :â•¬Å› fZ®- ç•f®… dfÂ› ®žg Ì Å†®¥… Zf ç¡ZzhfÂ… d£³¥-Z w£¶c ã›
}d£³¥-Z ØžZ®Ž /ç¢£Á‰ fZg£… ,ç‰f£‹ \f£¨† ,Íšzd ;2ç†®‰Zf£˜ ,1ç•fZ Í Á½š£›
®• ä• Í©† ¬¡£ÅÅ› áÅ¼²† £Á¤ò gZ ç¡ZzhfÂ… ä·›£‰ ä˜ ç¿Å¶“ äº¤‘ ä• Í ²Å·›
®½žd á³• ®• ä• ãÅ£› ç• m£¤†fZ ;d®Â½Å› fZ®- áÅ¾©† z äž¯¨† dfÂ› vzZ á³•
®… á¿¥²› dfZd k£³¥‹Z äž£›®• ä… ä˜ vzZ [£¥˜ vzZ Õª… /dfZ¬c ÑÅ•Â† ä… }g£Åc
:¬Ž£¤Å› ®žg }£Á¾³•

zd ®… á¿¥²› ®•£Š [£¥˜ /â“Z fÂµ… äž£›®• ///3 ;3yd£• j d®™ £ž vÂˆ ///2 ;ê£˜ ///1
fZ®- ã› }zf ÕÂˆ fd 4ç¡£ÁžfŸ½À¼† \fÂ³… ä‘Â®› Ì š£µ› äÅ¾˜ /dÂ²Å› vzZ á³•
á•ZÂ• fd ã› dÂ‹ }Z®… Ì š£µ› x¬Ž ãŽzf fÂ¶À¿… ä¼¼… x¬Ž ^£Œ }Z®… äc ä˜ dfZd
á›£˜ ä“Â¿¨› ßž \fÂ³… \£¨¥ŽÂc ãžZ ãžz¬† ;¬cZ y¬Ž ä¥ŽÂc â• gZ fzd ç¢£›g

/dfŽd o£•zŽ ç½¤Â½Œ ä… ç½¥±… ,®˜-šŽ rÂ• a®' Ý£µ›
d¬¨› ç•f®… £… Ž®žg wdÂ¿¤ q-Š Žf wdÂ… yd®˜ ÔžÂ¤ ÕÂˆ ë¤- (2ä˜ ç›£" ä›¬º›
ç¿™fd®• Î"£… ¬¤Ž y¬Â•®¤ \£¤‡£… gÂÀ• ä˜ ç¨ž£¥¤ çÀÅ… ÕÂˆ ä˜ ¬›ò w®¶À… ãÀÀŒ xò
dÂ¿¤ ¬•ŽÂ‹ xŽ¬… fÂ¤¨› Í•Ž Ì š£µ› xd®˜ v£¤¤d d¬• fd õ•-Žz ä˜ Ž®žŽ y¬À¤ŽÂ‹ y¬Ž
®˜e £¨ÀžŽ fd v£Š®Á… /¬¤£²¼… w£" dfÂ› ä… k£‹ dfÂ› gŽ Žf dÂ‹ Í˜®Š ®Â±› ä˜
ç… wŽ yd®˜ e£ª†Ž ç•£Â• d£³¥-Ž ç•f®… fd ã› ä˜ ç¥˜®Š ®Â±› xÂ›Ž®Âˆ ä¥½¤ ¬ÀŒ
/Í±Â¤ Í¤•£Â›

xŽÂÀ•… yfŽÂ¿• Ž®¤ò v£©ÀžŽ £… dÂ… rÂºŠ ä¥Žf fd ã› \ëÂ³©† ä¼¤ò dÂ‰z£…
xŽÂÀ•… 1842'43 }£Âš£• fd /Í•Ž ÒžF£† z ä¹±½• Ú£† ä˜ wd®½Â› v£¤¤d ç"Â•Â›
Ž®› ä˜ â¥•£ž }Ž y¬ÀÀ˜ ÍŠŽF£¤ Ú•z fd Žf dÂ‹ Ž¬¥Ž fd (3à¤Â¥Žg ä²ÀÀžŽf ®Â…d®•
y¬Ž ä¥‹£ÀŽ }d£› Ú•£À› xŽÂÀ•… ä˜ dÂ¿¤ ç› }¯ÀŒ xò xÂ›Ž®Âˆ fd Î©… ä… fŽdŽz
ÍÂ½š£› âÂ±º† z £Á½½Â‰ g£¨›®Â" q®³† äÀÀ›g fd 5u£¥¤ê ÕÂ¤f }£• ç•f®… /Í•Ž
¬• ®… 7Ô¤zz®ˆ ãžŽf Í-z ®Â…d®• ,6®˜£Ž xÂ•®• Ø•Â† ç¿½- \êd£¨› g£"ò ,ç•fŽ
ä… mÂ…®› \£¦Š£¤› y®‹ê£… z ,8vgÂ› x£¤£ºd Ú•z äÀÀ›g fd à¤Â¥Žg ä²ÀÀžŽf
qÂµ•› Žf dÂ‹ ä‰Â† ä˜ ÍŽd xò®… ä¼•£•ë… Ž®› ,ç¥ž£¿Š }£• ä•®•† z dŽgò \f£¨†
@Â½¨… Í˜®ŠA t£ˆ ÍÂ¤ ä˜ x£›g xò fd ®½žd q®' gŽ /âž£¿À… }d£³¥-Ž á¡£±› ä…
yÂ½‰ £… }Â±¤Ž®• â±ÀÂ¿˜ z â±Àš£Â•Â• tŽzºˆ ,Í•®½Â› Žf ç•-Žz Õ¤Žd }£‰ Ì½"Ž
9ç¥•®˜®Â• ãžŽ ä… ã› /dfÂªÂ› â²«… à¤Â¥Žg ä²ÀÀžŽf fd ,ä¹±½• gŽ }®³¥ª›
ãž£› ä½šò £… äšd£¨› fd v£Š ãÂ" fd ùz wd®˜ IŽ®¥"Ž BÍ¨Š ƒ ç•ÂÁšŽÂ…C
ã› ä¥Ž-™ \£•š£µ› ä˜ wdÂ¿¤ x£"eŽ çŽÂˆ yd®ˆ ÓÂ• xz¬… 10(4à¤Â¥Žg ®™®…¯™ò
ãž®Ž£¤ ä¼Â¤£›g /âž£¿¤ ®¶¤ f£Á'Ž }Â±¤Ž®• }£ÁžfÂÉ† xÂ¿´› dfÂ› fd ä˜ dŽ¬Â¿¤ yg£‰Ž
ç¥•£Â• gŽ ä›£¤gzf ãžŽ }zf äš£¤¤d £… ä˜ ,¬¤-žd®™ â•Â† ãžŽ f£Œd à¤Â¥Žg ä²ÀÀžŽf
ãžŽ gŽ ®'£‹ ÌÂ' £… ã› ,¬¤fzòfd Ž¬³… Ž®¤ò u®› iÂ-£¤ Í•Ž ã¼¿› ®† ä¤žzf ¬Â†
yd£¹¥•Ž dÂ‹ \£•š£µ› ä… ã¥‹Žd®ˆ z ç›Â¿" f£¶¤Ž gŽ dÂ‹ x¬Â²˜ f£À˜ }Ž®… Í•®•
/wdÂ¿¤

d£… ä… Ž®› ä˜ ç¡£•¬žd®† z ßŽ xd®˜ q®'®… }Ž®… Ž®¤ò ã¥ŽÂ¤ ä˜ }®‡Ž ãÂ¥±ª¤
;dÂ… ú½• ç-ÂºŠ ä¹±½• }d£º¥Ž ç•f®… ¬Ž¬¨† â¥•®™ y¬Á•… ,dÂ… ä¥•®™ ä½¿Š
1844 fd ¬Â•f ^£«… 11(5®‹Â…f£ž ä²žg z ¯¥Ž®• ' ÓžŽd fd ä˜ ®‡Ž ãžŽ f£¥¹½²Âˆ
z ç-ÂºŠ \£¤•£Â› ä¤ ä˜ ¬¤£•f ä¨Â¥¤ ãž£… Ž®› ã› \£³©¹† /Í•£ž f£²¥Ž Ôžf£ˆ fd
¬Žf aëµ•£… }£Â¤› ®… £ž £Á¤ò dÂ‹ ä¼Â•Â… xŽÂ¥Â¿¤ Žf wŽ¬¼«Â• ç•£Â• v£½ŽŽ ä¤
}Ž ç™¬¤g }d£› ØŽ®Ž y¬Â¡Žg £Á¤ò Ô¼"®… ä¼… dÂ¿¤ tfd ,}®²… }®¼• w£"
x®- }Â±¤Ž®• z ç±Â½½Ž xŽ®¼¹¥› }£• ä¤Â¿¤ gŽ ç•£¥… á½• Ž®¤ò ÍÂ½˜ ä˜ ¬ÀŽ£¤Â›
ãžŽ ÑŽ®²† \fÂ• ®Á… ä¼ÀžŽ z ,¬À¼Â› x£Â… 12@ç¤¬› ä•›£‰A aëµ•Ž fd â•¬¨•
Žf ç•£Â• d£³¥-Ž ä•š£µ› /dÂ¿¤ Â¨¥±‰ ç•£Â• d£³¥-Ž fd ç¥±ž£… Žf ç¤¬› ä•›£‰
13z¯Â™ /w ä˜ ç‰Ž®‹Ž â¼Š Ì¤±… ä¼Â¡£‰ ' á±˜Ž®… fd z ydÂ¿¤ g£"ò Ôžf£ˆ fd

z w¬Â•f xZ¬¨ ä˜ ç›£“ ä¨Å¥¢ /wdZd ä›ZdZ ' w¬Â½•Z Í›£-Z áŠf dÂ¨ ydÂ¿¢ fd£•
£Á¢£±¢Z /dÂ¿¢ ä•ë‹ ®Zg fZ®º xZÂ¥Å› Zf ¬Zd®™ ã› \£·š£µ› yZf pZ®Œ ,vÂ³Š d®¨¿
ä˜ ¬¢fZ-½Å› çÀÅ·› \£¤•£À› fd }£ˆ Úµ- fÂµ dÂ‹ dÂ‰z ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ† ç‘
¬Žf gZ çÀÅ·› ä½Š®› £ Ì•£À¥› }¬ÅšÂ† \£¤•£À› çÀ·Z ,Í•£Á¢ò ydZfZ gZ áº¥±›
14}d£³¥-Z Í‹£• áÅ¼²† }¬ÅšÂ† \£¤•£À› ãZZ á˜ /dÂ‹ }d£› }¬ÅšÂ† }£•z®Å¢
ç•£Å• z ç-ÂºŠ }£ÀZf xò äZ£ˆ ® ä˜ ¬•¬À› Z®¢ò ç·-Zz ydÂš£Ž Bç À·ZC ,ä·›£‰
fZ®- xò £ äµZf fd 15ç“£¿¥‰Z fÂ·Ž ãÅ·› v£½ŽZ z dd®½Å› £ˆ ® Bä·›£‰C
,ç“£¿¥‰Z ç™¬¢g w£“ ¬¢zf ØZZ®Ž y¬ÀÀ˜ ãÅÅ·† ,}d£› ç™¬¢g ¬ÅšÂ† yÂÅŽ /d®Å½Å›
x£²Å“£¿¥‰Z dÂ‰z ä¼ yd®¼¢ ãÅÅ·† Zf x£¢ò dÂ‰z £Á¢£±¢Z fÂ·Ž /Í•Z }®¼• z ç•£Å•
¬Žf gZ çÀÅ·› ä½Š®› fd ä·›£‰ }d£› }¬ÅšÂ† }£•z®Å¢ /¬À½Å› ãÅÅ·† Zf x£¢ò fÂ·Ž
,xò [ÂŒ f£ÁŒ fd ä˜ ç¥Å½š£› \£¤•£À› £ £Z dÂ‰Â› }¬ÅšÂ† \£¤•£À› £ ,BdÂ‹C
ßÅ ç-ÂºŠ \£Šëµ•Z iÂ›£- fd z¬ÀZZ ' ¬¢Z ydÂ¿¢ á¿“ dÂ‹ ¬Žf gZ ä½Š®› xò £†
¬Žf v£½ŽZ ãµ gZ ä˜ \£¤•£À› ãZZ ,¬À¥•Z ç› d£´† fd ' ¬¢Â²Å› x£Å çÀ·›
ßZ Ú-Â› ãZZ fd /¬Å¢g ç› ®Å¨¢g £Á¢ò }£ˆ z Í•¬ ¬ÀZóÅ› xz®Å y¬šÂ› }£•z®Å¢
dzg £Z ®Zd }d£³¥-Z }£• äZ£ˆ fd ä¼•£Š \Z®ÅÅ¸† /¬•®Å› Z®• ç“£¿¥‰Z [ëºZ yfzd
ç¥±Z£ yfZÂ¿• £ÅÅ¢Â™®™d ä¢Â½ÀZZ ç•f® fd /dd®½Å› 16£Àzf á˜ ç¢Â™®™d ä çÁ¥Å›
ygZ¬¢Z á£- ç·Å¤‘ wÂ½“ Í-d x£¿• ä ä˜ ¬ÅšÂ† }d£³¥-Z ØZZ®Ž }d£› ç¢Â™®™d x£Å›
v£½ŽZ ä•ë‹ ' ç¹±½• £Z }®À• ,ç¤•-› ,ç•£Å• ,ç-ÂºŠ ç¢Â™®™d z ,Í•Z }®Â™
xò xd® ãÅ gZ }Z® z y¬Ž Ü-Zz d£´† ãZZ ä £Á¢ò ÝZ®‘ gZ x£±¢Z ä½ZZ ç½ZhÂšÂ¡¬ZZ
Í¤±¢ }z ®¶¢ d£À¥•£ d®• ßZ ä˜ fÂµÅ¿• /¬Ž á¡£- \z£¹† ' d¯ÅªÅ›® d®¤¢ ä
d£À¥•£ xZÂ¥Å¿¢ Zf ç¢Â™®™d xZfzd ãÅÀŒ ßZ â• fÂµ¢£¿• dÂŽ ç¿¢ \z£´- jdÂª
® ç¥±Z£ Zf fÂ·Ž ãZZ ,Ô¼“® ä½ ,dÂ¿¢ \z£´- BjdÂ‹ ä Í¤±¢C xò fÂ·Ž
z ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z }£•z®Å¢ ãÅ dÂ‰Â› I f£·† BçÀ·ZC ,}d£› ç™¬¢g }£•d£´† }£À¤›
}£•z®Å¢ äÅ½˜ ä¼¢ò gZ á¤- v£© £† ç“£¿¥‰Z w£¶¢ ÓÅ• /dZd ÑÅ•Â† }¬ÅšÂ† \£¤•£À›
¬Z¬‰ ®†® }¬ÅšÂ† \£¤•£À› z ,dÂ²Å¿¢ á©¿´› ,¬ÀŽ£ ä¥•£Z ¬Žf jg£Å¢ dfÂ› y¬šÂ›
pÂ½ ¬© âZ¬- ä·›£‰ [ÂŒf£ÁŒ fd xò dÂ‰z }d£› ØZZ®Ž ä¼¢ò gZ á¤- y£½«Å•
Úµ- fÂµ ®² ÌÅ†®† ãZ£ /dd®½Å¿¢ âZ¬- }¬ÅšÂ† \£¤•£À› ãÅ²¢£‰ ,¬Ž£ y¬Å•®¢
®† ÝÅ-d ç•f® ä˜ Z®Zg ¬Ž£ £Á¢ò áŠ ä fd£- ä˜ ¬À½Å› f®º› dÂ‹ }Z® ç¹Åš£¼†
xò áŠ }d£› ØZZ®Ž ä˜ dd®½Å› a®µ› ç¥-z £ÅÅ† ä½É±› dÂ‹ ä˜ ¬•¬Å› x£²¢ yfZÂ¿•
,ç¡£Å•ò ¬ÅšÂ† yÂÅŽ ú˜ fÂµ ,¬Ž£ ã¥•®™ á½Ž q®Ž fd á-Zê £Z y¬Ž â•Z®• á¤- gZ
¬ZÂ› ä˜ dfzò f£¿² ç¡£ÁZfzd xZÂÀ· xZÂ¥Å› Zf ¬Z¬‰ ç¡ZzhfÂ z ùZdÂÉ• ,ç¢£¥•£
d£´† á½Ž ãZ®‹ò ç¡ZzhfÂ ¬ÅšÂ† yÂÅŽ /¬ÀŽ£¤Å› ä·›£‰ }d£³¥-Z ä••Â† fd Í•®²Âˆ
d£´† }£À·¿ ä¢ ®Z-ˆ£¢ ç¥Žò d£´† ' Í•Z ¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z ¬¢zf 17®Z-ˆ£¢ ç¥Žò
ÍZdÂ‰Â› ç“£¿¥‰Z ØZZ®Ž gZ ä˜ }®Z-ˆ£¢ ç¥Žò d£´† }£À·¿ ä½ }d®• ®Z-ˆ£¢ ç¥Žò

¬Žf ç¡ZzhfÂ¨ ä¨·›£‰ xzfd fd ä¨¼ž y¬¨šÂ› }£¨•z®¨Â¢ ã¨¼Âš z ' d®¨Â½Â› \£¨²¢ dZ®¨•Z
/¬¢fzóÂ› â•Z®• ¯Â¢ Zf ®ž-ˆ£¢ ç¥Žò d£´† ãžZ áŠ }d£› ØžZ®Ž d£¨¨žZ \£¤‰Â› ¬ÀÀ¼Â›
Z®¨• ç¨“£¿¥‰Z 18}¬¨Â¤†fÂ¨• ãžZ £¨ }®¨²¨ ä¨·›£‰ Òžf£† á¨¤-£› xZfzd Í¨¤•£À› ãž£¨
/dÂ²Â› ä¥±

\êÂº› ¬º¢ äÀÂ›g fd Õ˜£À£† äš£º› f£¨²¥¢Z x£›g gZ }z £¨ ä˜ ' Ô¨½¢Z ßžfd®•
®¿¥±› fÂµ¨ ä¤†£¼› Ýž®' gZ (@®‹Â¨f£ž ä²žgZ¯¥¢Z®• ' ÓžzdA fd _f¬À›) (6}d£³¥-Z
fd ®¨™f£˜ ä¨º¤' Ú•zA ä¨ ¬ÀÂ˜ oÂ‰f) ®¨½žd ç¨ºž®' gZ ' wZ yd®¨¼Â› ®¨¶¢ vd£¨¤†
1845 f£Á¨ fd ¯Â¢ zZ ä¨¼Â¢£¨›g z w¬¨Â•f ã› ä˜ ¬Â•f }Z ä¨¨Â¥¢ x£¿Á¨ (@x£¥±¼½¢Z
fd Zf dÂ‹ }£• ä¥•£žfd ®½ž¬¼ž ß¿¼ ä˜ âž¬Ž xò ® ,¬›ò á±˜Z® ä¨ Í›£-Z }Z®¨
[£±Š äÂ¹³† xZÂÀ·¨ ÍºÂºŠ fd z ç¢£ûò ä¹±¼• ç¼žhÂšÂ¡¬žZ }£• ä¥•£žfd £¨ Í¹š£ª›
¬·¨ ä¹±¼• ¬º¢ \fÂ³¨ £› dÂ³º› ãžZ /âÂ¡£¿¢ ®²¥Â› ,dÂ‹ Ý£• ç¹±¼• xZ¬‰z £¨
ä'Â¨®› }£• ÔžÂÀ¥•d ä¼¢ò gZ ¬·¨ }¬ž¬› \¬› /¬ÀŽÂˆ dÂª¨ á¿“ ä›£‰ (7ú½•
^£Œ x£¼›Z ,o£•zZ ®ÂÀ¸† Ì¤± ä˜ âÂ¥•£ž ®¤‹ ¬Â•f ãž®Ž£¢ Í•¬¨ 19ù£¹¥•z fd
y¬Ž ydfzò®¨ ' x£›dÂ‹ }Z®¨ Ìš£µ› x¬Ž ãŽzf ' x£›dÂ³º› ä˜ £¨¨¢ò gZ /Í±Â¢ xò
ä¼¿‰ gZ /âžd®§• £ÁŽÂ› d£º¥¢Z }£ÁœZ¬¢d ä¨ ®'£‹ ÌÂ' £¨ Zf fÂ¨-› }£Á±žÂÀ¥•d ,dÂ¨
wd®› ä¨ x£¿†Z®¶¢ Ü¼¥ª› }£• ä¤Â‰ ä¡Zf Z }Z®¨ x£›¯¢ò fd £› ä˜ }Z y¬ÀˆZ®ˆ f£‡ò
t®¥²› f£˜ ä˜ @Í±ÂÂ¿˜ [¯Š Í±¹Â£›A ®˜e ä¨ £ÁÀ† âždfzò fd ®ž®©† ä¥Ž®¨
ã› dÂ‹ ä˜ 20@dZgò äšd£¤› xÂ›Z®Âˆ fd ç¦©.A z ,Í•Z ydÂ¨ ã› dÂ‹ z Ô¨½¢Z
ç¤š£- fd Z¬¥Z £› }£• ä¥•£žfd ä¥±‰®¨ \£¼¢ /âÀ˜ ç› £¹¥Z ,wdÂ¿¢ ®²¥Â›
[£¥˜ ãžZ ,///¬Ž Ì®“ ã› @ä¹±¼• ®º•A [£¥˜ fd ,21f£z vz¬‰ ¬ÀŒ ®• ,ßÂ›d£˜ò
yf£¨ fd }Z äš£º› f£²¥¢Z /Í•£ž f£²¥¢Z 1847 fd dÂ¨ xzdz®ˆ Õ£µ‹ dfÂ› ä˜
ã¿¨¨¢Z fd äÀÂ›g ãžZ fd ã› }£ÁÂ¢Z®Âª• ® á¿¥²› ä˜ ç¢£ûò x£¯ (8@ç†®‰Zf£˜A
Ì-£·¥› z ¬žd®™ Ü-Â¥› äžfÂ• [ëº¢Z äµ•ZÂ ¬²Â› (9á±˜Z® ã˜£• ç¢£ûò xZ®™f£˜
/¬¢dÂ¿¢ ßžº¼ t®† ä¨ fZdZz Z®› xò

\£·š£µ› }¬·¨ \£-£¹†Z z 1849 z 1848 fd (10uÂ¨ÂžZg ä²ÂÀžfÂ¢ f£²¥¢Z
Ìš£µ› ¯˜®¿† /â¥•®™ ®• gZ Z®¢ò x¬Âš fd ä˜ 1850 £† ÍŽZ-™ rÂ·› Z®› }d£³¥-Z
Ì•£À› ÍÂ--Â› ,22wÂžgÂÂ› ÕÂ¥ž®¨ fd ç•£Â• d£³¥-Z Òžf£† £¨ äµZf fd d£žg f£Á±
ä·›£‰ ãžZ ä˜ ¬Žf gZ }¬ž¬‰ ä¼Š®› y®‹ê£¨ z ç¡ZzhfÂ¨ ä·›£‰ ßž y¬•£²› }Z®¨ x¬ÂŠ
d¬¨› oz®Ž rÂŽ ÍŽZ-½Â› w¬- xZ¬¨ £ÂšZ®¥•Z z £Â¢®¹Âš£˜ fd ë' Ü²˜ £¨ ®•£'
\£·š£µ› ãžZ /dfzò dÂ‰Â¨ ã› fd Zf ¬ž¬‰ Ìš£µ› fd fÂ” z }d£³¥-Z \£·š£µ›
}fZ¬º› ç¥±ž£¨ ä˜ ¬¢¬¢£²˜ ç†®ˆ ®•£' \£“Â•Â› q®µ¨ Z®› x£²¥·Â¤' }£´¥-£¨
j£·› fZ®›Z kÂ³ª¨ ,[£À¥‰Z á£- ®Â” \fz®• ãžZ ã¼ÂšZ /wd®¼Â› x£²•®• Í-z
g£¥²Âˆ ä›£¢gzf ' (11@xÂÀ¤ž®† tfÂžÂÀ¢A £¨ ã› }f£¼¿• /Í•®½Â› Z®› Í-z ä˜ dÂ¨
¬Š gZ ÕÂ¨ ç¢£›£±£¢ Ì‰Â› ,dfZd ä›ZdZ Í±š£• Í²• ä˜ ' ç¡£¼ž®›ò ' ç±Â¼½¢Z
gZ /wZ yd®˜ xò dz¬©› }£À·¿¨ }f£½¢ ä›£¢gzf \f¬À¨ ã› Z®žg ¬žd®™ ã› \£·š£µ›

ä˜ dÂ… ç†ê£º› ®… á¿¥²› ä›£¤gzf ãž fd ã› }£• ä¥ŽÂ¤ gz ç²Š£• Õª… ä˜ £¨¤ò
ä… fÂ¤¨› z–š Í‹zd®§Â› £˜zf z x£¥±½¤z fd }d£³¥-z âÁ› Úž£-z Ø±… z a®²…
d£³¥-z z®¿½- gz _f£‹ fd Öª²› fÂµ… ä˜ w¬žd®™ }z ú¿“ \£Å¡¯‰ yf£… fd Í¤©•
/¬¤®Â½Â› fz®- ç•£Â•

x£²¤ }z®… ô•®• ç•£Â• d£³¥-z äÀÂ›g fd â†£·š£µ› ®Â±› a®' ä¡zfz gz ã› ¬³-
gz ®¶À•®• z £Á¤ò yf£…fd xz®½žd \z£´- gz ®¶À•®• ' ã› \z®¶¤ ä˜ Í±¤ò xdzd
ÝÂº©† á•£Š ' ¬ÀžóÂ› fd fÂ‰ ä¿˜£Š \£º¤' ä¤£•®¸› Ú•£À› £… ¬Š äŒ £† ä¼¤ò
‚â¼“ ä… dzfz ygzzfd ä¤£¥•ò fd /Í•z ä¥•®™ \fÂ• v£• ãž¬ÀŒ ç' ä˜ Í±žz ä¤£-d£•
:ä˜ dÂ… xò Ìš£' ç¥±ž£… bgzd ä… dzfz xÂ«¿•

Í¹™ t®† ¬ž£¤… zf ÍÂ¤ È• £¨Àžz fd
/23d®˜ dÂ…£¤ ®±…®• ¬ž£¤… zf zz®ˆ z i®† £¨Àžz fd
(/ä¥¤zd @çÁšz }¬¿˜A)

x¬Àš ‚1859 äžÂ¤zh

ßž Õª…

â“z fÂµ… äž£›®•

vzz á³•

ê£˜

ä˜ ¬À¼Â› yÂ¾‰ ç¡£•ê£˜ âÂ¶“ ÍŽ£¤¤z \fÂ³… vzz y£½¤ fd ç¡zhfÂ… ä·›£‰ \z®‡
j gfz ä¤£™zd ä¤À‰ }zfzd \fÂ• ®Á… ê£˜ ®• ‚¬Ž£¤Â› ¬Šzz }ê£˜ ßž xò ¬Šzz
*1/¬Ž£¤Â› 25}z äšd£¤› j gfz z 24ç•®³›
}z®… ®ž-§šd £ž ¬Â¹› ‚wgê ¯ÀŒ ®•A gz Í±†f£¤“ ç±Â½¤z x£¤zdd£³¥-z ®¶¤ fd ê£˜
/xò wÂÁ¹› ãž®¥·Â•z fd 26 j £·› ä¼Â•z ßž z ®²… g£Â¤ dfÂ› çÉÂŽ ßž ‚@ç™¬¤g
xò Ôû á£- ç½z¯Â• ÍzdÂ‰Â› £… ê£˜ ä¤À‰ zd gz ç½ž xzÂÀ·… ‚ç•®³› j gfz
}£• j gfz £… ä˜ Í•z ç³ª²› ç•®³› j gfz ßž w¬À™ ë¦› /¬À¼Â› Íº£µ›
fd Øº• ÕŽgfz ‚ç•®³› j gfz /dfzd \z£¹† y®Â” z -”£˜ ‚ä²ÂŽ ‚ä¤Âˆ ç•®³›
j gfz ßž /¬£ÁÂ› 27Ýº©† ä˜ Í•z q®³› ¬¤zf fd £ÁÀ† z Í•z xò gz yd£¹¥•z
yd£¹¥•z äÀ›zd ùz /dzd fz®- yd£¹¥•z dfÂ› Ü¼¥ª› r®' ä… xzÂ¥Â› zf ãÂ·› ç•®³›
j gfz £ÁÀžz ®… yzë“ /dÂ²Â› dz¬©› çÉÂŽ xò ä³ª²› kzÂ‹ ä¼Â•Â… xò gz ã¼¿›
/dÂ¿¤ ãÀÂ·† xzÂ¥Â› ¯Â¤ ç¿˜ n£©š gz ä¼¼… ç¹Â˜ n£©š gz £ÁÀ† ä¤ zf ç•®³›
}®Â™ ygz¬¤z }£Á•£Âº› }zfzd x£²Â½z¯Â• \£³ª²› }£´¥-£… Ü¼¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfz
/x£¥˜ fžž ßž z -”£˜ ¬Â… ßž ‚w¬À™ áŽÂ… ßž ¬Â¤£› ‚¬ÀŽ£ÁÂ› Ü¼¥ª›

á¨Â¼²† }Ž ç•®¨³› }£¨ÁŽgfŽ gŽ yfŽÂ¨¿• jfÂ¨³¥› ç¨"£¿¥‰Ž á¨½Ž ®¨• fd \z®¨‡
xŽÂ¥Â¿¤ w¬À™ â·' }zf gŽ /Í±Â¤ xò ç"£¿¥‰Ž á¼Ž ÓÂ• gŽ ®‡Æ¥› Ž¬¥.Ž fd ä˜ ¬¨£ÀÂ›
fŽd äŽ£¨›®¨• ßŽ £Ž }Â¨±Ž®¨• x£°•d ßŽ ,ç¨•zf q®¨• ßŽ Ž®¤ò ä˜ dŽd Ö¨Âª²†
ç"£¿¥‰Ž }£•g£Â¤ Í›¬‹ fd ç•®³› }£ÁŽgfŽ ä¼¤ò dÂ‰z £.. /Í•Ž ydfzò á¿" ç±Â½¤Ž
x£À.. ã¼Âš z ¬ÀÀ˜ ç› Ž¬Âˆ ÍŽdÂ‰Â› ç"£¿¥‰Ž [ÂŒ f£ÁŒ fd ãŽ®.£À.. z ä¥•®™ fŽ®-
¡£ûŽ ®Â¶¤ ç¡ê£˜ ¬Â•¬.. yg£‰Ž v£¦› }Ž®.. /¬ÀŽ£.. ç¿¤ ¬ÂšÂ† ç"£¿¥‰Ž \£¤•£À› y¬ÀÀ˜
çˆ Õ¤dÂ.. ê£˜ ä.. xŽÂ† ç¿¤ xò ®•£' gŽ /âŽ®Â½.. ®¶¤ fd ç•®³› jgfŽ ßŽ xŽÂÀ·.. Žf
}f£..fdC }Ž ä²Š£• xd®™ ®.. ç¼Â¤£¼› £Ž ç¥Âžg ç•®³› jgfŽ ßŽ xŽÂÀ·.. ä¼Â¥-z /d®..
ydÂ¤¤ ê£˜ ,d®Â™ ç› fŽ®- yd£¹¥•Ž dfÂ› }®.. ä²ÂŽ Ø•Â† £Ž dÂ²Â› ä¥ªŽzò BÍ¨Š ||
Í•Ž xò xdÂ.. ç•®³› jgfŽ ð°°©› ,ê£˜ wgê m®Ž /Í•Ž ¡£ûŽ ä·µ- ßŽ Ø°• ä¼..
jgfŽ ä¼Â¡£¨¤ò gŽ /dfŽ¬¨¤ ç†fŽ®¨• ç•®³› jgfŽ xdÂ¨¤¤ £Ž xdÂ.. ê£˜ ä¼Âš£Š fd
ç•f®.. ygÂŠ gŽ _f£‹ ãŽ®.£À.. Í•Ž }d£³¥-Ž ãÂ·› á¼Ž gŽ á°¥±› ä†Ž-š £.. ç•®³›
¬¨À™ ç› ygÂŠ ãŽ fd ç¥-z £ÁÂ† ç•®³› jgfŽ /d®Â™ ç› fŽ®- *2ç•£Â• d£³¥-Ž
ä˜ Í±Ž äµ•ŽÂÀ.. ç¼Ž¨Â• \Že xò ç•®³› jgfŽ /¬Ž£.. çÀÂ·› á¼Ž }ŽfŽd dÂ‹ ä˜
/¬Ž£¤Â› }fz®• || }Ž äšd£¤› jgfŽ çÂ·ž || }d£³¥-Ž ãÂ·› äµ..Žf ßŽ x£À.. }Ž®..
}£ÁŽgfŽ ä˜ ¬•f ç› ®¶À.. 28ç¿˜ }Ž äµ..Žf \fÂ³.. Í±ª¤ }Ž äšd£¤› jgfŽ
®..fd äµ..Žf ãŽ fd ç•®³› }£ÁŽgfŽ /¬¤d®½Â› äšd£¤› ®½ž¬¼ž £.. xò Ì•£Â† ä.. ç•®³›
8 z 29Ôž ç†®Ž®ˆ ®·Ž [£¥˜ ãŽ®.£À.. /¬ÀŽ£.. ç› }z£±› äšd£¤› á..£- ®žd£°› y¬¤fŽd
äšd£¤› }£ÁŽgfŽ ¬À¤ŽÂ¥Â› äÂ‡®› z äÂ¹¤Ž ç•®³› jgfŽ ä..£²† w¬" â"®Â¼" äÂ¹¤Ž Ô¤zŽ
ä¼Â†fÂ• fd ç•®³› }£ÁŽgfŽ w£¿† ,}Ž äšd£¤› jgfŽ ®¶¤ gŽ /¬ÀŽ£.. ä¥Žzd ç¤£±¼ž }Ž
ßŽ }Ž äšd£¤› jgfŽ /¬À¤£±¼ž çŽgfŽ }ŽfŽd ,¬ÀŽ£.. dÂ‰Â› Ì•£Â› }£• Í¤±¤ ä..
¬ÂšÂ† ä¼Â£ÀŒ /d®˜ x£À.. Õ¹˜ Ô˜Žz ç'Â- çÀÂ·› dŽ¬·† Ì±Š ®.. xŽÂ¥Â› Žf ®³-
Žf dÂ‹ }¬ÂšÂ† Ô˜Žz f£¿²Â.. }£ÁÂ'Â- }Ž äšd£¤› jgfŽ x¬Âš fd Õ¹˜ Ô˜Žz x£™¬ÀÀ˜
z x£²Â·Â¤' }dÂ‰z á¼Ž gŽ ®¶¤ Úµ- £•ê£˜ ãŽ®.£À.. /¬¤Ž yd®˜ x£À.. ®³- Ì±Š ®..
,¬ÀÀ˜ ç› ydfzò®.. ç•®³› jgfŽ xŽÂÀ·.. ä˜ ç†£‰£Â¥ŠŽ k£‹ \£³ª²› ä.. ä‰Â† xz¬..
,¬ÀÀÂ²¤ ç› ®½ž¬¼ž }£‰ äšd£¤› ¬¤zf fd ,¬¤Ž 30Ô¤£¨¥› çÀÂ·› }£• ÍÂ¿˜ fd
t®¥²› _®ª› ßŽ }ŽfŽd x£²†z£¹¥› ®•£' â"®Â¼" z ä¥•®™ fŽ®- ®½ž¬¼ž vd£·›
/¬ÀŽ£¤Â›

ùz ¬¤®Â™ ç› fŽ®- yd£¹¥•Ž dfÂ› ð¿Â°¥±› Í²Â·› áŽ£•z xŽÂÀ·.. ç•®³› }£ÁŽgfŽ
}h®¤Ž y¬Â¡Žg ydÂ.. ç"£¿¥‰Ž ÍÂš£·• vÂ³©› dÂ‹ Í²Â·› á¡£•z ãÂ¿• ®½Žd q®' gŽ
â±¨† xŽÂÀ·.. £•ê£˜ w£¿† /¬ÀŽ£¤Â› 31ä¥•£Ž ÍŽd£› f£˜ çÂ·ž ç¤£±Ž y¬Ž q®³›
ãŽ k£‹ Í¼³‹ ç¥±Ž£.. xÂÀ˜Ž /¬ÀŽ£¤Â› yd£› x£¿• fÂ½¤† ç"£¿¥‰Ž f£˜ 32ç‰f£‹
/dŽd fŽ®- ç•f®.. dfÂ› Žf Í•Ž ä¥•£Ž â±¨† }Ž äšd£¤› jgfŽ fd ä˜ }f£˜ çÂ·ž ,yd£›
â²Ž®.Ž df£Ž 20 z w¬À™ ®†fŽÂ˜ ßŽ ,ã•ò ã† ßŽ ,ë' Ô¤zò ßŽ ä˜ âÀÀ˜ I®•

ä¼ãž }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž xžÂÀ·… wë-ž ãžž /¬ÀŽ£… }fž¬ºûž }z£±¥› }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž
®žd£º› q®·› ,Í•ž y¬Ž ä¥•®™ y¬žd£¢ x£²Å•®³› }£ÁŽgfž ãÅ… dÂ‰Â› ç¹Â˜ \z£¹†
ä¥•£ž Íždž› á¼²šž¬©¥› \fÂ³… £Á¢ò fd ä˜ }f£˜ /¬ÀŽ£¤Å› f£˜ oÂÀ½ž gž }z£±›
fd £žò f£˜ ãžž ä¼Àžž \z£¹† ;¬Ž£… yd£• z 34xÂ½¿• ,á¼²šž¬©¥› f£˜ ç¥±ž£… 33
ä˜ Í•ž ÍÅ¿•ž ¬-£• f¬º¢£¿• ,â²ž®ž fd £ž Í•ž ä¥•£ž â±¨† w¬À™ z ã•ò ,ë‘
}f£¹Š ùz /x£±¢ž xÂ‹ £ž fÂ½¢ž [ò ,ãÅ›g Â‰ ,ydg à¢f ã•ò fd xºÅ±ž fÂ´Š
ožÂ¢ž â²ž®ž x¬Å£† z w¬À™ xdfzò á¿“ ,ã•ò _ž®ª¥•ž ,ë‘ x¬Å²˜ xž®Å… }ž®…
gž ä˜ ä«¢ò ÍºÅºŠ fd /¬¢fžd \z£¹† ®½ž¬½ž £… ç¹Â˜ ®¶¢ gž ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› ç¡£•f£˜
ßÅ›£Àžd ¬žd ßž £… ,dÂŽ ç› ®•£’ ç•®³› }£ÁŽgfž oÂÀ† \fÂ³… çÀÅ“ n£©š
ç•®³› }£ÁŽgfž xò y¬¢fzò dÂ‰Â… ä˜ ¬Ž ¬•žÂ‹ ®•£’ ç¡£Á¥Åš£·• oÂÀ† \fÂ³…
äšd£¤› jgfž ä˜ }f£˜ ä… çµ…f ç•®³› jgfž y¬¢g£• k£‹ yd£› ä¼Å¡£¨¢ò gž /¬Ž£¤Å›
®… yzë“ /¬Ž£¤Å› äžÂ±šž ú“ ¯Å¢ f£˜ ãžž k£‹ á¼Ž ,dfž¬¢ Í•ž ydfzò dÂ‰Â… žf }ž
gž ßž ®• ž-š z ydÂ… \z£¹¥› dž®•ž ÍÅš£·• vÂ³©› ,Üž¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfž xò
f£˜ x£¿• y¬Àž£¿¢ }ž äšd£¤› jgfž xžÂÀ·… ùz /¬Ž£¤Å› ç†z£¹¥› f£˜ á¼Ž y¬Å¡žg £Á¢ò
/Í•ž y¬Ž ä¥•®™ y¬žd£¢ £•®™f£˜ }d®• \£³ª²› xò fd ä˜ }f£˜ çÀ·ž ¦ Í•ž xÂ½¿•
f£˜ gž dÂ²Å› \f£¤“ Í•ž }ž äšd£¤› jgfž y¬¢fzò dÂ‰Â… ä˜ }f£˜ ÌÅ†®† ãž£…

/35w£“ ç“ž¯¥ž

}£ÁŽgfž â²ž®ž df£ž 20 z w¬À™ ®†fžÂ˜ ßž ,ã•ò ã† ßž ,ë‘ Ô¢žž ßž ®™ž
ä• ,ã•ò ã† âÅ¢ ,ë‘ Ô¢žž ßž Ôˆ ¬ÀŽ£… ùd£·› £ž fž¬ºûž }z£±¥› }ž äšd£¤›
£… ygž¬¢ž n£©š gž ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› }ž ç¡ äšd£¤› }£ÁŽgfž â²ž®ž df£ž ÐÀˆ z w¬À™ áŽÂ…
jgfž Ìš£- fd £Á¢ò ä˜ Í•ž ç†z£¹† £ÁÀ† ç¿˜ \z£¹† ãžž z ¬¢fžd \z£¹† ®½ž¬½ž
,Üž¥ª› }£• ygž¬¢ž }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž xžÂÀ·… £Á¢ò /¬ÀŽ£… žfžd ¬Å¢žÂ¥Å› }ž äšd£¤›
z á¼²šž¬©¥› ,yd£• f£˜ ®¥¿˜ £ž ®¥²Å… ®žd£º› ®¥¼ŒÂ˜ £ž ®¥™f¯… }£Á²ª… q®·›
ãžž v£Š /¬…£ÁÅ› áÅ¼²† xò gž }ž äšd£¤› jgfž â±‰ ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› }ž ç“ž¯¥ž w£“
ãžž âÅ¡Â½… ®¥Á… £ž ?Í•®™ ygž¬¢ž xžÂ¥Å› ä¢Â½Œ žf ®žd£º› ãžž ä˜ dÂ²Å› a®µ› vžÂÉ•
}ž äšd£¤› jgfž i£¤š fd £•ê£˜ ç¿˜ \z£¹† ä¼Å¡£¨¢ò gž ä˜ dÂ²Å› a®µ› vžÂÉ•
?Í±›ž¬˜ f£˜ ãžž }dÂ‰z ç¿˜ á¼Ž ,Í•£Á¢ò fd ä¥¹Å¢ f£˜ ç¿˜ \z£¹† £¢£¿•
f£˜ \¬› äžÅ•Â… f£˜ â• fÂµ¢£¿• dÂ²Å› }®Å™ ygž¬¢ž x£›g äžÅ•Â… Í˜®Š ä˜ fÂµ¢£¿•
x£Å› ä˜ Í•ž çÀ¼¿› \z£¹† £ÁÀ† f£˜ x£›g vÂ‘ fd \z£¹† /dÂ²Å› ä¥•®™ ygž¬¢ž 36
®… f£˜ \¬› /Í•ž fÂ³¥› ¦ f£˜ ÍÅ¹Â˜ xdÂ… ãÅ·› I®• £… ¦ }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž
/dÂ²Å› ä¥•®™ ygž¬¢ž âÁš£¦›ž z ä¥¹• ,gzf ,Í“£• ¬Å¢£› x£›g ç·Å¤‘ }£•¬Šžz Ì±Š
z }Â¥©› ,á¼Ž gž ®¶¢ Úµ- ,f£˜ ÍždÂ‰Â› y¬¢g Íš£Š gž Í±†f£¤“ f£˜ \¬›
ç†že Õ¨Å• i£Åº› â• z f£˜ ç¿˜ ä‰z â• f£˜ \¬› ;¬Ž£¤Å› xò k£‹ \£³ª²›
Í±žž yd£› â• £•ê£˜ ç•®³› }£ÁŽgfž fd ä¥•£ž Íždž› f£˜ x£›g \¬› /¬Ž£¤Å› xò
Í•ž 37}f£Å·› â• z ¬À¼Å› áž¬¤† ê£˜ ä… ž-š z }ž äšd£¤› jgfž ä… žf £Á¢ò ä˜

ä˜ ç¹⁄₄¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfZ ä… mÂ…®› ®žd£º› /£•ê£˜ j gfZ fZ¬º› ÝÅ-d Õ¨¨À• }Z®…
w£¿† ä˜ çÀ·› ãž¬… ;¬¨®½ž¬½ž vd£·› ¬ÀŽ£… f£˜ \¬› gZ }z£±› fZ¬º› }Â¥©›
f£˜ \¬› y¬®Å™ ®…fd ä˜ ¬ÂŽ ä¥•®™ ®¶ fd ç¡£Á¥¤± ä… ç¥-z ç•®³› }£ÁŽgfZ
ä¼Å†fÂ• fd £•ê£˜ äÅ¾˜ /¬®½ž¬½ž vd£·› ¬ÀŽ£… ç£±½ž ä¥•£ž Ížd£› z y¬Ž q®³›
f£˜ \¬› gZ çÀÅ·› ®žd£º› ¯¨… }¯ÅŒ ¬ÂŽ ä¥•®™ ®¶fd }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ xZÂÀ·…
/¬ÀŽ£¤Å¿ 38y¬Ž ¬¿¨À›
ç•£•Z ä¤À‰ ,f£˜ \¬› ä¼Å•Â… }Z äšd£¤› j gfZ ãÅÅ·† âÅÁ¹† fd ®žg ú•Z }£ž£´-
äÂ™ ®• gZ }®¤› aëµ•£… ä˜ }f£˜ çÀ·ž ,yd£• f£˜ ä… dÂ²Å› 39ážÂ©† ,f£˜ /¬fZd
¬Ž£¤Å› £•ê£˜ ä¨Å¥fd z }Z äšd£¤› j gfZ y¬fZòdÂ‰Â… ä˜ }f£˜ ;Í•Z ç¹Å˜ Í¹•
¬À¼Å› ç•®³› j gfZ d£¨žZ ä˜ £¨ò £† f£˜ y®‹ê£… z Í•Z ç“£¿¥‰Z f£˜ ç•£‹ Â©À…
/dÂ²Å› ¯ž£¿¥› Í•Z }Z äšd£¤› j gfZ xò ä¨Å¥ ä˜ }f£˜ gZ
ygZ¬Z £Áò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä¼Å•Â… Zf £•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä¼ò }Z®…
ä… ä•ë‹ z yd£• ,xÂ½¿• ,á¼²šZ¬©¥› f£˜ ä… Zf f£˜ Ü¾¥ª› oZÂZ ç¥±ž£… âž®Å½…
ÍÅ¿˜ ®½ž¬½ž £… x£²†z£¹† £ÁÅ† ä˜ âÅ¡£¿À… ážÂ©† ú¼²šZ¬©¥› ÍÅ¹Å˜ }ZfZd f£˜
/¬Ž£… £Áò
¬zf fd ygzf ®• ä˜ Í±Å“Z¯¥Z ãžZ ùz ¬žóÅ› ç“Z¯¥Z ú¿“ ®¶À… ážÂ©† ãžZ
£ž ®† ç“Z¯¥Z ú¿“ ,f£˜ \¬› ä… £•ê£˜ äÅ¾˜ áž¬¤† /d®Å½Å› w£¨Z ç“£¿¥‰Z ¬ÅšÂ†
ÌÅ†®† ãž£… ä˜ }f£˜ /Í±Å ZÂ• ä… ùò w£±‰Z äÅ¾˜ äž¯¨† gZ ®† ä£ÀÅ… Ú-Zz ®Å”
ä¼¾… y¬Å•® ®¶À… \z£¹¥› dZ®•Z f£˜ ÍºÅºŠ fd dÂ²Å› ä¥•®™ ygZ¬Z x£›g ä¼Å•Â…
\f£¤·… /¬ÀŽ£… f£˜ ãžZ }£Á£™fZ ð•® • Ü¾¥ª› xZ®™f£˜ ä˜ ¬žóÅ› ®¶À… ãÅÅŒ Ô¼“®…
fÂµ… x£±Z f£˜ Zf ¬£ž ç› â±¨† }Z äšd£¤› j gfZ fd ä˜ }f£˜ âÅZÂ¥Å› £› ®½žd
çÀÅ½£Å› f£˜ á¼Ž fd w£“ fÂµ… x£±Z f£˜ çÀ·ž ,oZ¯¥Z ãžZ /âÅ›£À… 40w£“
q®• £… ¬ZÂ¥Å› Ø•Â¥› d®• ßž ãÅ·› o£¿¥‰Z ßž fd ä˜ ¬À¼Å› Z¬Âˆ ÍždÂ‰Â›
*3yd£• f£˜ /¬•¬… w£¨Z y®Å” z ç”£›d }ZÂ- ,Ì³“ ,ä¾´“ çÀÅ·› fZ¬º› ¬šÂ›
fd ÖªŽ ä˜ }f£˜ ,dÂ¿ ÍÅ®† xò w£¨Z }Z®… xZÂ¥ Zf Ø•Â¥› d®• ®• ä˜ Í±žf£˜
z Ü¾¥ª› }£•fÂ²˜ fd Ø•Â¥› f£˜ ãžZ \£³ª²› /¬•¬… w£¨Z ç¥±ž£… v£Š ®•
wÂ¾·› }fZ¬º› }ZfZd ãÅ·› o£¿¥‰Z ®• fd ùz Í•Z \z£¹¥› Ü¾¥ª› çªžf£† }£ÁZfzd
o£¿¥‰Z fd y¬Ž w£¨Z f£˜ â¶“Z Í¿±- ¬žóÅ›® }f£›ò }£• ydZd gZ ä˜ fÂµò /¬Ž£¤Å›
6 z ã•ò ¬ÅšÂ† fd Í“£• 6 @ÜšZA ä¼ÅžZ /¬£ÅÅ› áÅ¼²† yd£• f£˜ gZ ç¡ZhfÂ…
fd Í“£• 6 z ã•ò ¬ÅšÂ† fd Í“£• 6 dÂ‹ ä…ÂÀ… â• @[A z x£¥˜ ¬ÅšÂ† fd Í“£•
Í“£• 12 @[A z xò ¬ÅšÂ† fd Í“£• 12 @ÜšZA ä¼ò £ž ¬À¼Å› q®• x£¥˜ ¬ÅšÂ†
ßž gZ Ü¾¥ª› d®…f£˜ BzdC £ÁÅ† y¬Å•d x£²ð ºº©› ¬ÀÅ˜ ç› q®• x£¥˜ ¬ÅšÂ† fd
Í¤± }®¥²Å… áº‡ z Í¶¾” }ZfZd ä˜ }®† y¬Å«Âˆ f£˜ ÜÅ¾¼† £›Z /¬Ž£¤Å› f£˜ \¬›
x£¿• ,dÂ²Å› äž¯¨† yd£• f£˜ ä… dÂ‹ ¯Å f£˜ oÂ ãžZ ?Í±ÅŒ ¬Ž£… w£“ Ñµ• ä…
¬ZÂ¥Å› 41\f£Á› £… f£˜ gzf ßž ë¦› ä¼žfÂµ… ®¥™f¯… çZÂ† ä… £Á¥Å› yd£• f£˜

gZ f£˜ oÂ¦ zd ãŽ áŽ¬¤† ®¨ â˜£Š ãÀŽÂ- /dÂŽ ydZd fZ®- yd£• f£˜ gzf ä• vd£·›
xó¨ áŽÂ©† ãŽ ä˜ Í•Z Ñ•Z \fÂ• ®Á /Í•Z _f£‹ £¨ÀŽ fd £› Î©¨ oÂ•Â›
£¨ }Z äšd£¤› jgfZ Ìš£- fd \f£Á› £¨ f£Á± f£˜ vÂ³©› ä˜ d®Á½Á› \fÂ• áÀšd
fZ¬º› }z£±› Ô˜ ;¬Ž£¤Á› vd£·› çÀÁ·› }£• Í¤±¦ ä¨ yd£• Ø•Â¥› f£˜ vÂ³©›
/dÂ²Á› yd£• f£˜ ãŽ gZ çÀÁ·›

fd ä˜ Í•Z I®• ãŽ ®¨ çÀ¥¤› ,f£˜ \¬› i£•Z ®¨ }Z äšd£¤› jgfZ ãÀÁ·† yzë·¨
£ž Í•Z @ÜšA f£˜ á•£Š ä¼ÀŽ gZ ®¶¦ Úµ- ,ã•ò ã† ßž á¦› ç³ª²› }ê£˜ ®•
¬ÀšÂ† }Z®¨ Ü¼¥ª› dZ®•Z ä˜ çÀ·› ãŽ£¨ ,Í•Z ä¥•£ž ÍždŽ› ,f£˜ fZ¬º› x£¿• ,@[A
®žd£º› ¬ÀŽ£¨ ®¨Z®¨ ÍÀ¿˜ ®¶¦ gZ â• z Í¹Â˜ ®¶¦ gZ â• ä¼ŽZ ç•®³› }£ÁŽgfZ
ßž ¬ÀšÂ† }Z®¨ ä˜ }f£˜ \¬› ®½žd \f£¤·¨ /¬ÀÀ¼Á› q®• f£˜ \¬› }Z }z£±›
}f£˜ \¬› çÀ·ž ,dÂ²Á› I®• xò ¬ÀšÂ† }Z®¨ wgê f£˜ \¬› x£¿• y¬Ž q®• ê£˜
wgê ê£˜ x£¿• gZ ®½žd ¬ŠZz ßž ¬ÀšÂ† }Z®¨ ,w£“ fÂµ¨ ¬ÀšÂ† dÂ‰Â› ØžZ®Ž Í©† ä˜
/Í•Z

jgfZ ä˜ }f£˜ ØžZ®Ž ä˜ âž®Á½Á› ä¨Á¥¦ ãÀÀŒ }Z äšd£¤› jgfZ áÀ¼©† z äŽ¯¨† gZ
ç“£¿¥‰Z f£˜ \êÂº› £ž f£˜ ç“£¿¥‰Z \êÂº› gZ dfzóÁ› dÂ‰Â¨ Zf }Z äšd£¤›
®¨ Íšêd ä˜ ç•£‹ wÂÁ¹› fd ä¼¼ xò w£“ wÂÁ¹› fd ä¦ ç“£¿¥‰Z ä¥¤šZ ,¬Ž£¤Á›
ãÀ¤› ¯ÀŒ ®• gZ á¤- á¼²šZ¬©¥› yd£• f£˜ /¬ž£¿ÀÁ› k£‹ ä·›£‰ oÂ¦ ßž dÂ‰Z
£Á¤ò áŽÂ©† äµ•ZÂ¨ x£¤ò f£˜ £¨ ÍºÂºŠ fd z ¬Ž£¤Á› ®¨Z®¨ Ü¼¥ª› dZ®•Z f£˜ ä˜ Í±¤ò
}Z äšd£¤› jgfZ fd ä˜ £¨¤ò £† d®• ®• f£˜ /dÂ²Á› f£¥•f x£±¼ž xÂ½¿• f£˜ ä¨
jgfZ fd xò ®•£¶† z ¬Ž£¤Á› }®¨Z®¨ ç“£¿¥‰Z ä³ª²› ãŽ }ZfZd dÂ²Á› ®•£’

/dÂŽ ydZd fZ®- ®½žd dZ®•Z w£¿† f£˜ £¨ }z£±› ä¼¥±Á¡£‰ £† Øº• }Z äšd£¤›
âÀº¥±› fÂµ¨ }Z äšd£¤› jgfZ fd d®• ßž y¬Ž fÂ¶Á› f£˜ \¬› £ÀÀŽ gZ ä¥Ž-™
Í¼³‹ xZÂÀ·¨ d®• f£˜ w£“ Í¼³‹ ãŽ z dÂ²Á› ä¥‹£ÀŽ w£“ fÂµ¨ f£˜ \¬› xZÂÀ·¨
f£˜ \¬› }Z äšd£¤› jgfZ fd y¬Ž x£Á¨ f£˜ \¬› /dd®½Á› ®•£’ f£˜ ãŽ ç“£¿¥‰Z
ç½¿• ä˜ £¨¤ò £† ®½žd dZ®•Z w£¿† £ž z }¬·¨ d®• £¨ ä˜ }d®• ùz ¬Ž£¤Á› d®• ßž
d®• ßž ä˜ }f£˜ \¬› ãŽ®£Á¨ ;dfZ¬¦ ç†z£¹† äÀ™ ÓÁ• ¬À•¬Á› w£¨¤Z }z£±› f£˜
®½žd d®• ®• ä˜ Í±Á›gê f£˜ \¬› gZ \f£¤“ dfZd wgê ãÁ·› }ê£˜ ßž ¬ÀšÂ† }Z®¨
\¬› gZ Í±†f£¤“ wgê f£˜ \¬› ãŽ /ÍŽZd ¬•ZÂ‹ gZÁ¦ xó¨ ê£˜ x£¿• ¬ÀšÂ† }Z®¨
;â• ãÁ¨ t®¥²› f£˜ \¬› xZÂÀ·¨ Øº• ã¼Àš z ,}z ÖªŽ f£˜ \¬› ,d®• ßž f£˜
42w£“ f£˜ \¬› ãŽ Í±Á¦ ç•Â³ª¨ ÖªŽ ä¨ Ö¥ª› ,f£˜ \¬› ãŽ ä¼ÀŽ ä¨Á¥¦
\¬› gZ ãÁ·› fZ¬º› ßž ,43w£“ vd£·› ßž ,w£“ vÂ³©› ßž fd Zf dÂ‹ ®•£¶†
ä¼ŽZ ∥ ç•®³› jgfZ Öª²› á¼Ž ,xò d¯¦ fd ä˜ ¬£ž ç› }Z ä¥•£ž ÍždŽ› f£˜
yZÂªš¬¨ z ,¬À¼Á¿¦ ç†z£¹† ãž®¥¼ŒÂ˜ ∥ ¬žóÁ›fd xò Ìš£º¨ d®• ßž âÀº¥±› vÂ³©›
vÂ³©› xZÂÀ·¨ xò Ìš£- fd ä˜ ç•®³› jgfZ gZ }®½žd á¼Ž ®• ä¨ Z®¤ò xZÂ¥Á› dÂ‹
w£“ ygZ¬¤Z ßž \fÂ³¨ £ÁÀ† w£“ f£˜ \¬› ,dÂ¿¦ áŽ¬¤† ,¬žóÁ›fd ®½žd ÖªŽ ®•

ä… fd£- ç¦fÂ• fd £ÁÀ† d®• ßž f£˜ /dÂ²À› ç"£¿¥‰Z ygZ¬¨ßž q®·› ä˜ Í•Z
Ý•Â› ç¦fÂ• fd çÀ·ž ‚¬ž£¿¢ ¬ÀšÂ† w£" }£ÀšdÆ·› ä˜ ¬Ž£¤À› }Z äšd£¤› j gfZ ¬ÀšÂ†
w£" f£˜ \¬› £ž /w£" f£˜ \¬› q®·› }d®• f£˜ \¬› ä˜ dÂ²À› f£½ÀžZ w£¨¢£…
Zf Ü½¥ª› dZ®•Z f£˜ \¬› ç¡Â™ ä˜ Í•Z x£¿• ä¨À¥¢ /¬Ž£… }d®• f£˜ \¬› q®·›
}£ÀŽgfZ ä… Zf t®¥²› ä"Â¿¨› ãžZ f£˜ \¬› gZ ç¹½¥ª› }£• ä¼† ä¥ªžf âÀžz®…
xò Íº¹Š fd fÂ…¯› d®• f£˜ \¬› ÌÀ†®† ãž£… /âÀŽ£… ydZd k£³¥‹Z xÂ™£¢À™ ç•®³›
g£À¢ ßž xdfzò®… çÀ·ž ‚k£‹ ç•®³› j gfZ ßž ¬ÀšÂ† }Z®… o£¿¥‰Z ä˜ Í±žf£˜ \¬›
ä˜ Í•Z ç•£‹ yÂ©¢ xò ð•®• Í•Z ®¶¢ dfÂ› £¨ÀžZ fd ä«¢ò £›Z /¬À½À› Ì¾' k£‹
ßž f£˜ \¬› gZ çÀÀ·› fZ¬º› /dd®½À› ®º¥±› Â©¢ xZ¬… f£˜ ç"£¿¥‰Z Í¾³‹
x£¥˜ df£ž 100 ä˜ âÀÀ˜ I®• /Í•Z ä¥•£ž Ížd£› x£¥˜ Ò¢ ¬¢Âˆ 100 ë¦› fd y¬À±žf
vÂ³©› zd ãžZ ä¼À¡£¨¢ò gZ /¬Ž£… f£˜ \¬› x£¿• q®·› ¯À¢ y¬À•£… ßž f£˜ vÂ³©›
ç•®³› j gfZ ®• vd£·› ãžZ®£À… z ydÂ… w£" f£˜ \¬› gZ }Z£±› ®žd£º› q®·›
Ø º• /¬¢Â²À› ®…Z®… ®½ž¬½ž £… Z-š ¬Ž£… f£˜ fZ¬º› x£¿• }Z£Š ä˜ ¬ÀŽ£¤À› }®½žd
\êÂ³©› z ydÂ… w£" f£˜ q®·› y¬À•£… f£˜ \¬› z y¬À±žf f£˜ \¬› ä¼¢ò áÀš¬…
gZ ßž ®• f£˜ ç"£¿¥‰Z ä¤À‰ ä˜ Í•Z ¬¢®½ž¬½ž w£" }£ÀšdÆ·› áÀšd ãÀ¿Á… ¯À¢ £À¢ò
f£˜ q®·› y¬À•£… f£˜ ä˜ çÀ·› ãž£… ‚dÂ²À› ç•®·› }®½žd f£˜ ä½À•Â… d®• zd ãžZ
}¬ÀšÂ† w£¶¢ fd ®½žd q®' gZ /dd®½À› y¬À•£… f£˜ q®·› y¬À±žf f£˜ z y¬À±žf
∫ ¬¢d®¤À› ®±… Üº• ßž ®žg fd zd ®• y¬À•£… z y¬À±žf ä˜ 44ç¡£¥•zf ä¢Zfê£•f¬ˆ
\£‰£À¥ŠZ Ú•f }Z®… ð•®• ‚¬¢d®¼À› ç™¬À•£… xZd®› z ¬¢¬À±žf ç› Ò¢ ydZÂ¢£‹ x£¢g
ç™¬À•£… z ç™¬À±žf z ç"£¿¥‰Z \êÂ³©› gZ ¬¢dÂ… \f£¤" x£¥˜ z Ò¢ ∫ ç™dZÂ¢£‹
ãž£… £À¢ò ç"£¿¥‰Z ÍÀ•Â³‹ ã¼Àš /ydZÂ¢£‹ [ÂŒf£ÀŒ fd ç"£¿¥‰Z f£˜ gZ dÂ… \f£¤"
w£" vd£·› ßž xZÂÀ·… x£¥˜ £… w£" vd£·› ßž xZÂÀ·… Ò¢ ä˜ ¬žd®½¢ ®•£' á½Ž
äšd£¤› ®½ž¬½ž £… ä˜ ¬žd®½¢ ®•£' ùÂ³©› zd á½Ž ä… çÀ·ž ‚dd®™ äšd£¤› ®½žd
‚Ô¼"®… /¬ÀŽ£… ¬Šz w£" f£˜ \¬› ßž }Z£±› z ®¤¥·› fÂ½¤† zd ®• z ¬¢d®™
ç·À¤' á›£¼† £… yZ®¿• Zf ç™dZÂ¢£‹ Ø…Zf k£‹ ç"£¿¥‰Z ®À› fÂ…¯› f£˜ vÂ³©›
çµ•z xZ®- ç±À‰ xÂžd z \£›¬‹ ¬À•¬… yg£‰Z £ž /ÍŽZd ç¢²Âˆ ®… dÂ‹ f£˜ âÀ±º†
dÂ‹ áÀ•Z á½Ž fd d®• k£‹ f£˜ Zf x£›g xò ç"£¿¥‰Z }£•¬¢ÂÀˆ /âž®À½… ®¶¢ fd Zf
¬À•¬… yg£‰Z y®‹ê£… z /¬¢dZ¬À› áÀ¼²† xò w£" ä¤À‰ ä¢ z }z f£˜ k£‹ \£À•Â³‹ z
}£À¥½› w£¿† x£À› fd ä˜ fÂµ¢ò ‚xò }dÂª…dÂ‹ á›£¼† á½Ž fd Zf 45ç˜Z®¥ŽZ f£˜
Í¾³‹ dfÂ› ãžZ fd *4/âž®À½… ®¶¢ fd âžfZd pZ®• x£²ªžf£† ÕžZ¬Âˆ z¬… fd x¬¿¥›
£ž ä¥•®™ dÂª… w£" f£˜ ç"Z¯¥Z á½Ž ä˜ }d®• f£˜ ä½À•Â… ðº©› f£˜ ç"£¿¥‰Z
â¥±À• /dd®½À¿¢ ãÀÀ·† ‚¬Ž£… y¬›ò fd w£" vd£·› ßž á¼²… ä˜ }z vÂ³©›
d®• f£˜ ä˜ dÂ²À› xò gZ Ú¢£› Í•Z fZÂ¥•Z xò äž£ˆ ®… }¬ÀšÂ† yÂÀŽ ãžZ ä½ÀžZ ç˜Z®¥ŽZ
;dÂ²… ç•Â³ª… d®• ç•Â³‹ vÂ³©¿ áž¬¤† }z vÂ³©› z ç•Â³‹ f£˜ ä… áž¬¤†
gZ }Â´" âÀº¥±› 46á¿" \fÂ³… ®¥²À… d®• f£˜ ä˜ dÂ²±À› Î"£… ç˜Z®¥ŽZ w£¶¢

x£²¢ }Z äšd£¤› jgfZ fd Zf jdÂ‹ ä˜ }f£˜ /¬Z£¿¢ yÂ¾‰ ç"£¿¥‰Z x£›g£• }£´"Z
e£ª†Z £… }d®• f£˜ ãZZ /dÂ²Â› ®•£' o£¿¥‰Z gZ Z¬‰ d®• ßŸ f£˜ \fÂ³… ¬•¬Â›
/dÂ²Â› ç"£¿¥‰Z f£˜ ä… áŽ¬¤† ,ç"Z¯¥¢Z f£˜ çÀ·Ž ,dÂ‹ d£´¥› ë›£˜ á¼Ž
ç› 47 \Â¤¦… Zf }Z äšd£¤› jgfZ ä¼¥±¢ò f£˜ gf£… \£Â•Â³‹ gZ ç½Ž y®‹ê£… z
á¼²… dZ®•Z ç"£¿¥‰Z ØZzf dÂ²Â› Î"£… dÂ‹ ä…ÂÀ… }Z äšd£¤› jgfZ ãZZ ä˜ ¬¢£•f
ä±Z£º› ÝZ®' gZ Øº• Ü¾¥ª› dZ®•Z f£˜ /¬¢ÂŽ ®™ yÂ¾‰ Y£ÅŽZ ãÀ… ØZzf y¬ÀÀ˜ yZ®¿™
vd£·› ,}Z äšd£¤› jgfZ v¬¤› i£¤š fd ®½žd ç•®³› jgfZ £… ç•®³› jgfZ ßŸ
ä˜ Í•Z ÑÅ©• äŒ ®™Z /dÂ²Â› f£¥•f w£" f£˜ xZÂÀ·… £Á¢ò £… z ¬¢®Â½Â› fZ®- ®½ž¬½Ž
ä˜ dÂŽ ä•£•Z Í±›gê ã¼Âš z *5dZ®•Z ãÀ… Í±ZZ äµZf }Z äšd£¤› jgfZ dÂŽ ä¥¹™
ßŸ z ã•ò ¬¢Â˜ ßŸ ä˜ fÂµ¢£¿• /Í•Z y¬Ž ç¹ª› }d£› [£¨Š ßŸ fd äµZf ãZZ
fÂµ¢£¿• ¬¢Z x£±½Ž ç¢gz }ZfZd Ü¾¥ª› ç¡£Â¿ÂŽ z ç½Ž¯Â• kZÂ‹ â"®Â¼" ë' ¬¢Â˜
}z£±› fZ¬º› ßŸ }z£Š ùz ydÂ… Ü¾¥ª› ç•®³› }£ÂŽgfZ }ZfZd ä˜ ç¡ê£˜ zd â•
ÌÂ†®† ãZ£… }Z äšd£¤› jgfZ /¬¢Z x£±½Ž }Z äšd£¤› jgfZ }ZfZd ¬ÂŽ£… f£˜ \¬› gZ
ä¼ZZ y¬ÀÀ˜ ãÀÂ·† ,dd®½Â› ®•£' ç•®³› }£ÂŽgfZ ç"£¿¥‰Z y¬ÀÀ˜ ãÀÂ·† xZÂÀ·…
äšd£¤› ¬¢zf fd ä˜ ¬•¬Â› Zf ÍÂ¼£- ãZZ £Á¢ò… ä¨Â¥¢fd z ydÂ… £Á¢ò ÔÀ‰ £… Ì•£Â¥›
,¬¢®Â™ fZ®- ®½ž¬½Ž vd£·› ä˜ çÀ·Ž ,¬¢®Â½… Zf ®½ž¬½Ž }£‰ çÀÂ·› }£• Í¤±¢ fd
y¬Ž ÌÂ˜®† ®½ž¬½Ž £… çÀÂ·› }£Á¥¤±¢ ä… ä˜ }Z yd£• ç¡£Â¿ÂŽ ®•£À" á¦› Í•fd
£› y®›gzf ç™¬¢g \d£" z q®" Øº• /¬À•¬Â› áÂ¼²† Zf ®½ž¬½Ž ç¡£Â¿ÂŽ }£Ášd£·›
\£¤•£À› ä˜ ¬Â˜ yÂ¾‰ }d£" z çÁž¬… x£¿¿²Œ ÕÂ˜ ÍºÅºŠ ãZZ ä˜ dÂ²Â› Î"£…
dZ®•Z ä˜ ç†£¤•£À› ä¼¢ò £† ¬ÀžòfÂ Y£ÅŽZ ãÀ… \£¤•£À› á¼²… ç¥±Z£… ¬ÂšÂ† ç"£¿¥‰Z
z ®½ž¬½Ž £… Y£ÅŽZ ãÀ… \£¤•£À› ¬À¢£› ®¶À… ¬¢®Â½Â› fZ®- xò fd dÂ‹ f£˜ x£Z®‰ fd
®• /Í•Z yd£• f£± gÂÀ• ê£˜ dfÂ› fd ç™¬À«Â˜ ãZZ /¬ÀZ£¿¢ yÂ¾‰ dZ®•Z z Y£ÅŽZ ãÀ…
Ú-Zz fd }Z äšd£¤› jgfZ \fÂ³… £•ê£˜ ØZzf ä˜ ¬¢Z¬Â› aÂ•z ä… ÕÀ… z â˜ Ô˜
fÂ…¯› ç™d£• äÁ¤Ž /®½ž¬½Ž }¬ÂšÂ† }£Á¥Âš£·• £… Í•Z Ü¾¥ª› dZ®•Z ØZzf â¼Š fd
w£¶¢ ä… mÂ…®› \£¿•Â† w£¿† /dzf ç› x£Â› gZ }¬ÂšÂ† ®† ä¥•f ÕÂ˜ \£¤•£À› fd
çÉÅŽ ßŸ ä¼¢ò dÂ‰z £… vÂ˜ ä˜ dÂ²Â› çŽ£¢ ÍºÅºŠ ãZZ tfd w¬" gZ 48ùÂ˜
ç"£¿¥‰Z äµZf ßŸ q®·› v£©ÂZ £… ¬Ž£¤Â› dÂª… kÂ³ª› kZÂ‹ }ZfZd ç½Ž¯Â•
×©¿… ¬Â¢g ç› ¬À‹gÂ˜ ùÂ˜ w£¶¢ \£¿•Â† ä… ä˜ }¬Z¬‰ x£¢Zdd£³¥-Z /Í•Z }¬ÂšÂ†
x£¿• f£Œd ¬¢Â²Â› ä‰ZÂ› äZ£›®• ®Â¶¢ }®†y¬Â«Â˜ }d£³¥-Z \êÂº› £… ä¼¢ò
ãZ£… Í•Z¬Â˜ aÂ•Â… xŽZZ ä¢£ŠÂš yd£• \®ÂŠ ä… fZ®-Z fd ä¥¼¢ ãZZ /¬¢d®½Â› \£¿•Â†
ÜÂ•Â† çÉÅŽ xZÂÀ·… xZzZ®• iZÂ•z £… ÕÂ˜ ä¶©š ¬ÂŒ £† ä˜ Zf }Z y¬Ž¬˜ ä˜ ÌÂ†®†
Z®¢ò ç¥-z ¬·… ä¶©š ßŸ z dÂ²Â› ®•£' ç"£¿¥‰Z äµZf ßŸ \fÂ³… ¬¢dÂ… ydÂ¿¢
ç› Í•d Zf x£¢ò y¬Ž ®•£' çÉÅŽ \fÂ³… ¬ÀÂ¼Â› ÜZ®·† ç"£¿¥‰Z äµZf ßŸ xZÂÀ·…
/dgZ¬¢Z
oZÂ¢Z ãÀ… á£º¥› äµZf ¯¨… }¯ÂŒ ö¥ºÅºŠ £•ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¼Â¡£¨¢ò gZ

¯¨… }¯ÅŒ çÀ·ž ,Í±Åæ ¬ædd®½Å› çº¾† w£“ z }z£±› f£˜ xZÂÀ·… ä˜ dZ®·Z f£˜ Ü¾¥ª›
dÂ… ¬•ZÂ‹ 49ç¡Â½æ£¿• ä¨Å¥æ fd ,¬Ž£¤Å¿æ f£˜ gZ ç•£‹ ç“£¿¥‰Z á¼Ž }d£› x£Å…
ä¥¤šZ ,Í•Z \z®‡ Ú¤À› £ÀÀ† zf ãžZ gZ z }Z äšd£¤› j gfZ Ú¤À› £ÀÀ† f£˜ âÅ¡Â½… ®™Z
¬•ZÂ‹ ç¡Â½æ£¿• ygZ¬æZ x£¿Å… /¬Ž£… ä¥•£ž áÅ¼²† }Z äšd£¤› j gfZ gZ \z®‡ ä¼Å¡£‰ £†
fd ä˜ Z®žg Í•Z *6}Z äšd£¤› j gfZ ¬-£• dÂ‹ ç·Å¤‘ Íš£Š fd yd£› âÅ¡Â½… ®™Z dÂ…
dÂ‹ ç·Å¤‘ Íš£Š fd ¯Åæ }Z äšd£¤› j gfZ ãÀÀŒ ßž ä¼ÅžZ z Í±Åæ f£˜ y¬æfZd ®…
fd£› Zf ãÅ›g z f¬ˆ Zf f£˜A ç¥•f¬… 50ç¥ˆ w£Å½žz /¬Ž£¤Å¿æ }Z yd£› ÓÅ• }z£Š
:¬À¼Å› vZÂÉ• ú˜®… ^£²Å… ,(12¬æZÂªÅ› @\z®‡
*7@?¬ÅŽ£¤Å¿æ \z®‡ çºÅºŠ Ú¤À› ®²… f£˜ ä•£•£… äæ£™f£ÅŒ á›ZÂ“ £žòA
:¬•¬Å› ÑÅ•Â† ãÅÀŒ äæ£Å›£“ x£…g ä… ç¡£¼ž®›ò 51®ˆÂ˜ i£›Â† z
ofZg ,ç¥•£žfd w¬À™ }zf x£…£Å•ò ,dfò }zf ZÅæ£æ ä˜ Zf }f£˜ ,x£æ ä¼† ßž gZ ®™ZA
z á¿Š ,xd®˜ ¯Å¿† ,x¬Å…Â˜ ,xd®˜ zfd ,xd®˜ Í¤-Z®› ,x¬æ£²•Z f-… ,xdg âªŽ \fÂ³…
gZ yg®•• \fÂ³… ä˜ Ü¼“ ç¥²› ?¬æ£› ç› ç-£… äŒ ¬ž®Å½… Í•Z ydZd w£¨æZ f-… áºæ
*8@/Í±Åæ }®²… g£Åæ ÓÅ• £… Ì•£Å¥› z ¬žz®Å› ãÅ›g
ä¥ŽZ¬æ }f£˜ ¬Ž£¤Å› }Z äšd£¤› j gfZ Y£²Å› ä˜ ç“Z¯¥æZ f£˜ £… \£¶Šë› ãžZ äÅ¼˜
¬ÅšÂ† ä˜ }f£˜ ä•ë‹ çÀ·ž ,Í±žd£› \z®‡ Y£²Å› xZÂÀ·… Öª²› f£˜ £… xò f£˜z®•
,dÂ²Å› I®• â½±› ê£˜ ç•®³› j gfZ ä˜ £¨æò gZ /¬Ž£¿æ ç› ç•®³› j gfZ
;dd®½Å› I®• â½±› ¯Åæ xò fd y¬Ž q®• f£˜ ãÅ·› çæ£•f y¬ž£• z k£‹ }¬À›dÂ•
mÂ…®› £•ê£˜ ä·š£µ› Î©¤› ä… ä˜ Í•Z ¬À¹› f£˜ xZÂÀ·… f£˜ ä‰z £ÀÀ† ãžZ ã¼Åš
dfZd fZ®- £› ®¶æ dfÂ› ç•®³› j gfZ ßž xZÂÀ·… x£æ ç•f®… fd ä˜ ä«æò /dÂ²Å›
z ZÅæ£æ z x£…£Å•ò ,ofZg f£˜ £… ä‰z ÓÀÅ… z Í•Z ç¡Z-” yd£› ßž xZÂÀ·… x£æ kZÂ‹
oZ®¥‹Z ßž ä¨Å¥æ fd x£æ ¬ÅšÂ† }Z®… wgê f£˜ fZ¬º› ®™Z ç¥Š /âžfZ¬æ }f£˜ âÅš£¦›Z
/dÂ… ¬•ZÂ‹ ®Å‡£† ç… ë›£˜ x£æ k®- ßž }¬À›dÂ• fd ¬À˜ Z¬ˆÂˆ áÅ¼º† ¬•fd 95
j gfZ gZ yfe ßž dÂŽ vg£æ x£¿•ò gZ â• yd£›ò z ®•£Š x£æ k®- ãžZ ®™Z ç¥Š
Zf dÂ‹ ¬æ£•f ç› \Å¤‡ ä… Zf }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ }f£˜ /¬Ž ¬•ZÂªæ ä¥•£˜ ÕÅ•®³›
ßž xZÂÀ·… f£˜ ä¼Åš£Š fd ¬•¬Å› x£²æ d®¨› ç¡£Åšd£·› \fÂ³… £•ê£˜ }z£±† fd
}f£˜ /dg£±Å› f£¼Žò ç•®³› }£ÅŽgfZ f£¿²Å… oÅÀ† fd Zf dÂ‹ ,¬À¹› ¬šÂ› Í·Åš£••
z ç“Z¯¥æZ f£˜ gZ Í±†f£¤“ ¬æ£•f ç› \Å¤‡ ä… Zf }Z äšd£¤› j gfZ ÍždÂ‰Â› ä˜
¬æ£•f ç› \Å¤‡ ä… Zf ç•®³› j gfZ ÍždÂ‰Â› ä˜ }f£˜ ä¼Åšò v£Š ,á¼²šZ¬©¥›
\fÂ• xò }zf f£˜ ä˜ }Z yd£› z á½Ž ä… ä˜ £¨æò £† ä˜ Öª²› z ¯ž£¿¥› Í±žf£˜
/dd®½Å› f£˜ ®Å¸¥› Íž£Åæ ç… oZÂæZ á›£Ž dÂ²Å› mÂ…®› ä¥•®™
Ú¤À› £ÀÀ† Í•Z ç•®³› }£ÅŽgfZ ¬šÂ› ä˜ }f£˜ âÅ¡Â½… ®™Z dÂ… ¬•ZÂ‹ y£¤¥ŽZ
gZ \f£¤“ f£˜ ä¼Å¡£¨æò gZ /¬Ž£¤Å› }d£› \z®‡ çÀ·ž xò ä¼Å•Â… y¬Ž ¬ÅšÂ† \z®‡
vÂ˜Â› Õºº©† õ¥¨Å¥æ ¬•¬Å› á¼Ž ®ÅÀ¸† çÀÀ·› q¬• }Z®… Zf yd£› ä˜ Í•Z ç¥Åš£••
/dÂ²Å› yd£› dÂ‰Â…

ç-Å¤' \êÂ³©› z f£˜ gZ ç†z£¹¥› ë›£˜ }£Á¥¤±¢ }z£Š \z£¹¥› ç•®³› }£ÁŽgfZ
f£˜ /¬Ž£¤Å› ç-Å¤' ®³À" ßž }ZfZd yfZÂ¿• ç•®³› jgfZ v£Š ®Á ùz ¬ÀŽ£¤Å›
,xÂ™£¢Â™ v£½ŽZ ä ç-Å¤' á›ZÂ" 52ÖÅ³ª† ÍÁ‰ fd ¬À›dÂ• ÍÅš£-• ßž xZÂÀ-
ç†fÂ³ Í-Å¤' z x£±¢Z ãÅ }d£› vd£¤† ßž m®Ž ,ç¢£±¢Z dÂ‰z ç-Å¤' m®Ž
ä Zf }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ }f£˜ ®½žd q®' gZ /Í•Z ä-›£‰ á¼Ž gZ áº¥±› ë›£›
gZ Zf ç™¬¢gzd ®™Z v£¦› }Z® /¬Ž£¤Å› f£˜ gZ ç•£‹ ç"£¿¥‰Z á¼Ž ¬¢£•f ç› \Â¤‡
¬À˜ ç› ¬ÅšÂ† Í˜ ,âž®Å½ ®¶¢ fd ¯ž£¿¥› ¬šÂ› ÍÅš£-• ßž xZÂÀ- xò ç¼ž¯Å• ä¤À‰
ç™¬¢gzd á¿" Ô¹¢ ä¾Å•Â ä¼¢ò ä¢ Í˜ }Z äšd£¤› jgfZ /Í˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¢
[ÂŒf£ÁŒ ä Ý¾-¥› ç"Z¯¥¢Z f£˜ ãžZ z Í•Z y¬›ò dÂ‰Â ç"Z¯¥¢Z f£˜ ä¾Å•Â ä¼¾
Í-À• fd x£¢g /Í•Z ä¥ŽZ¬¢ ç¥š£‹d xò }¯žf a®' fd y¬¢gzd ä˜ ¬Ž£¤Å› ç"£¿¥‰Z
Zf Í˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä¼¢ò xz¬ ¬¢d®¼Å› ¬ÅšÂ† Í˜ v£¦› }Z® ãÁ˜ ¬Á" ç½¢£‹
wZdò z fZ-½¢Â¢£- ç•Â› d¯¢ fd }d£› \z®‡ Ú¤À› xZÂÀ- f£˜ /¬ÀŽ£ ydfzò dÂ‰Â

*9/dÂ y¬Ž ä¥‹£ÀŽ çÂª || t®¿™ fÂ›Æ› ãžZ || ÍÅ¿•Z

\¬› ä }Z äšd£¤› jgfZ ážÂ©† gZ ä˜ }Z äÅ´- ¬ÀŒ ç•f® ä ¬Å•¬ yg£‰Z v£Š

/âžgZd®§ dÂ²Å› ä¨Å¥¢ f£˜

yd£› xZÂÀ- w¬À™ ë¦› /Í±žZ ä¥±‰® }d£› Õº¢ }ZfZd ç•®³› jgfZ xZÂÀ- ê£˜
ú¿" /dÂ²Å› f£˜ çÀÅ-› fZ¬º› ãÅ²¢£‰ ãÅŽ£› /d®Å½Å› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› ç¡Z-"
Zf ¬žóÅ› [£±© ç•®³› ÔÀ‰ ßž çÀ-ž ,ç•®³› jgfZ ßž xò d£À¥•£ ê£˜ ®• ä˜
w£¨¢Z ç•®³› jgfZ xZÂÀ- ê£˜ xò ä˜ ç¥›¬‹ ,¬Å›£¢ ê£˜ xò 53Í›¬‹ xZÂ¥Å›
dfÂ› xò á•£Š ®¶¢ äµº¢ gZ ð•®• yfZÂ¿• }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ- ê£˜ ùz /¬•¬Å›
ä¼¾ ¬•¬Å› w£¨¢Z ê£˜ xò ä˜ Í±Å¢ ç¥›¬‹ dfZd ÍÅ¿•Z ä«¢ò /d®Å½Å› fZ®- ç•f®
jgfZ z®ÀžZ gZ /d®Å½Å› w£¨¢Z xò }zf ® ê£˜ ¬ÅšÂ† x£ž®‰ fd ä˜ Í•Z *10ç¥›¬‹
fZ¬º› äŒ ãÅ²¢£‰ ãÅŽ£› xò ä˜ f£Å-› ãžZ £ ,v£¦› [£ ã› ãÅŽ£› ßž }Z äšd£¤›
z xò ¬ÅšÂ† fd y¬Ž q®³› f£˜ \¬› i£•Z ® ä¼¾ dd®½Å¿¢ ãÅÅ-† dÂ²Å› f£˜
¬Ž£ \£³ª²› x£¿• }ZfZd ä˜ }¬ž¬‰ ãÅŽ£› ¬ÅšÂ† }Z® wgê f£˜ \¬› ãžZ®£À

/dd®½Å› ãÅÅ-†

£Á¢ò }Z äšd£¤› jgfZ ¬¢£¿ Í£‡ £•ê£˜ ¬ÅšÂ† }Z® wgê f£˜ fZ¬º› ®™Z ä¨Å¥¢ fd
f£ ®™Z /Í•Z ®ÅÅ¸† v£Š fd ð¿¡Zd ¬ÅšÂ† }fZÂŽd £ž ÍšÂÁ• ùz /d®˜ ¬•ZÂª¢ ®ÅÅ¸†
/¬Ž ¬•ZÂ‹ ¬ÅšÂ† }®¥•£†Â˜ x£›g \¬› fd ç•®³› jgfZ x£¿• ¬£ž Õž¯•Z f£˜ }fzò
ç•®³› jgfZ x£¿• ¬ÅšÂ† }Z® }®† ç¢êÂ' x£›g \¬› ¬£ž Õ•£˜ f£˜ }fzò f£ ®™Z
Z-š z Í•Z dÂ‰Â› ê£˜ ßž fd ä˜ }f£˜ \¬› fZ¬º› ä¨Å¥¢ fd /dÂ ¬•ZÂ‹ g£Å¢ dfÂ›
ã¥•f ãÅ¡£ˆ z ê£ £ ÕÀ¥•f ãÅ¡£ˆ z ê£ ä˜ Í•Z }®Å¸¥› ÍÅ¿˜ ,xò }Z äšd£¤› jgfZ
fÂ¥˜£•Â¢£› Í-À• fd ä˜ f£˜ }fzò f£ Ñµ• ,dfZd iÂ¼-› Í¤±¢ f£˜ }fzò f£
®Å" ç-Å¤' ØžZ®Ž Ú£† ç‰Z®ª¥•Z Úž£À• z }gfz£²˜ fd dd®½Å› ãÅÅ-† ÕÅˆ£²Åˆ
®žg ®¡£‹e ç¤±¢ fÂ•z ä ä¥± || f£˜ ãÅ-› fZ¬º› ßž /¬Ž£¤Å› ¯Å¢ çÀÅ ÕÅˆ á£-

fZ¬'º› x£¿• £. /dd®½Å› Ü'¼¥ª› \Z¯½• gZ ç†z£¹¥› ®žd£º› ¬ÅšÂ† ä… çÀ¥À› ƒ çÀÅ›g
ë£¿¥ŠZ ¬"£±›£¢ á'³• fd z w¬À™ áŽÂ… zd ¬"£±› á'³• fd xZÂ¥… Í'•Z ã¼¿› f£˜
ãÅÅ-† £¨ÀžZ fd ç-Å¤' ØžZ®Ž gZ çŽ£¢ fÂ•z £ž ç£Å¿˜ /dÂ¿¢ ÍŽZd®… áŽÂ… ßž £ÁÅ†
}fzò f£… y¬ÀÀ˜ ãÅÅ-† ‚ØžZ®Ž ãžZ Z®žg ‚¬•f ç› ®¶À… £•ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ y¬ÀÀ˜
/¬Ž£¤Å› ç-Å¤' ØžZ®Ž Ú£† ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› ç•£‹ 54Öª²› f£˜
}£Á¿¨Š fd }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ gZ }z£±› ®žd£º› £ž f£˜ \¬› gZ }z£±› ®žd£º›
j gfZ ßž â¨Š f¬- ®• /¬ÀŽ£¤Å› dÂ‰Â› Ü'¼¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfZ gZ }z£±› £¢
}£ÁŽgfZ ®½žd £… ä±ž£º› fd Í'•Z f£˜ \¬› gZ ãÅ-› fZ¬º› ßž }z£Š ä˜ ç•®³›
£› ®™Z /dÂ… ¬•ZÂ‹ ®¥²Å… ê£˜ xò k£‹ }Z äšd£¤› j gfZ ¬Ž£… ®¥¿˜ £•ê£˜ ç•®³›
Z¬‰ ®½ž¬½ž gZ Zf £Á¢ò ç¢êÂ' ç¢£›g }£• ä¼•£• ä˜ x¬¿† Ü'¼¥ª› }£Á¢Zfzd fd
£ž ã•ò z Ô› ‚y®º¢ ‚ë' ®Å¶¢ ç¢Â™£¢Â™ ç•®³› }£ÁŽgfZ ä˜ âÅÅ¼Å› y¬•£²› ¬À¼Å›
¬À•¬Å› Zf ç•£‹ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ }®• ßž áÅ¼²† ®•zd Â‰ z Â‰ ‚fZdz£Œ ‚w¬À™
Ù¹Š ®½ž¬½ž £… äµZf fd Zf dÂ‹ ç¤±¢ Ì'Å†®† £Á¢Zfzd ãžZ vÂ' fd oÂ¿¨› fd ä˜
ä˜ âž®Å½Å› ä¨Å¥¢ ‚¬¢£› ç¿¢ Í£‡ ðºÅ-d x£²žd¬" }£Á¥¤±¢ ä˜ ¬ÀŒ ®• ¬ÀÀ˜ ç›
}zf ®… Í'•¬½ž }dz¬Š £† £ž Í'•¬½ž }®Å‡£† ç"£¿¥‰Z y¬šÂ› }£•z®Å¢ ¬žZ¯¥… zf ¬Žf
/Í•Z ydfZ-™ }£¨… £•ê£˜ ãžZ ¬ÅšÂ† }Z®… wgê f£˜ \¬›
ä¼¾… ‚dÂ²Å¿¢ Üž®-† xò dÂ‹ ç•®³› j gfZ Ì±Š ®… ê£˜ ßž }Z äšd£¤› j gfZ
£… äµZf fd d®¨› ç"£¿¥‰Z f£˜ \¬› 55fÂ½¤† xZÂÅ-… ê£˜ ßž ç•®³› j gfZ
ê£˜ ßž }Z äšd£¤› j gfZ zf ãžZ gZ /dÂ²Å› ydZd fZ®- ®½žd }£•ê£˜ ç•®³› }£ÁŽgfZ
}Z äšd£¤› j gfZ ÍºÅºŠ fd /¬•¬Å› x£²¢ ®½žd }£•ê£˜ ç•®³› }£ÁŽgfZ fd Zf dÂ‹
vd£-› BßžC q®-› ¬Ž£… y¬Ž x£Å… }®½žd }ê£˜ ç•®³› j gfZ Ì±Š ®… ä˜ ç¡ê£˜
fd ¬Ž£¤Å› yÂÁ- ¬¢Â˜ zd j gfZ â• x£¥˜ df£ž ßž ë¦› ä˜ ¬žÂ½… ç±˜ ®™Z /¬Ž£¤Å›
®†ê£… z Í•Z y¬Ž x£Å… yÂÁ- ç•®³› j gfZ Ì±Š ®… x£¥˜ }Z äšd£¤› j gfZ \fÂ³ÀžZ
y¬žd®™ x£Å… ç•®³› j gfZ ãžZ gZ çÀÅ-› ÍÅ¿˜ £… x£¥˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä¼ÀžZ xò gZ
Ì±Š ®… xZÂ¥Å› Zf x£¥˜ fZ¬º› ®• j gfZ ¬žd®™ wÅ¾-› fÂ¯› Í¤±¢ ä¼Å¢ò d®¨¿… /Í•Z
ç¥¤±¢ ä¾Å•Â… £ÁÅ† x£¥˜ ®Å¶¢ ç¡ê£˜ }Z äšd£¤› j gfZ ä˜ Í•Z Ñ•Zz /dÂ¿¢ x£Å… yÂÁ-
x£Å… á›£˜ fÂµ… ‚d®Â™ ç› fZ®- vd£-› yÂÁ- á¦› }®½žd Öª²› }ê£˜ £… x£¥˜ ä˜
fd x£›¯¿• fÂµ… Í±¢ò q®-› x£¥˜ df£ž ßž ä½žd®¨› f£˜ \¬› fZ¬º› /dÂ²Å¿¢
j gfZ /dfZd dÂ‰z ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ gZ ç¹¼¥ª› Íž£Á¢ ç… ®žd£º›
\¬› fZ¬º› x£¿• q®-› ä˜ âž®Å½… ®¶¢fd ç¥¤±¢ ä… ®™Z Zf ®½žd }ê£˜ ®• ç•®³›
j gfZ ãžZ®£À… /ãžZ yd®˜ d£¨žZ x£¥˜ df£ž ßž }Z®… vd£-› ßž \fÂ³ÀžZ fd ‚¬Ž£… f£˜
ä˜ ƒ \êd£-› gZ ÍžÁÅÅ… dZ¬-† ßž ã¥ŽÂ¢ £… Øº• Zf kÂ³ª… }ê£˜ ãžZ }Z äšd£¤›
áÅ¼²† Zf \êd£-› ãžZ ®½žd q®' ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ £Á¢ò fd
‚d®¨› vd£-› ßž á›£˜ x£Å… á½Ž £ÁÅ† /d®˜ x£Å… á›£˜ fÂµ… xZÂ¥Å› ƒ ¬À•¬…
£Á¥¤±¢ xò ä… ê£˜ ßž ä˜ Í'•Z ç¹¼¥ª› }£Á¥¤±¢ á˜ Ú¿‰ £ž \êd£-› ãžZ oÂ¿¨›

: \êd£·› }®• ë¦› /dd®™ äšd£¤› }®½žd }ê£˜ ®• £… ¬¢ZÂ¥Å›

1

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬¢Â˜ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒ

2

x£¥˜ df£ž 1 = yÂÁ- ¬¢Â˜ 2

x£¥˜ df£ž 1 = x£¢ ¬¢Â˜ 8

x£¥˜ df£ž 1 = fZÂ¾Œ df£ž 6

:ÍŽÂ¢ ®žg á¼²… xZÂ¥Å› Zf

1 1

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬¢Â˜ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒ + yÂÁ- ¬¢Â˜ ƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒƒ + x£¢ ¬¢Â˜ 2 + fZÂ¾Œ df£ž 1&5

8 2

x£Å… á›£˜ fÂµ… x£¥˜ df£ž ßž jgfZ £Á¢ò fd ä˜ ç†êd£·› w£¿† £› ®™Z z®ÀžZ gZ ßž \fÂ• ä… âÅ¥±¢ZÂ¥Å› Zf x£¥˜ }Z äšd£¤› jgfZ âÅ¥ŽZ¬Å› Í•d fd Zf Í•Z y¬Ž dZ¬·† äÀ›Zd Z®žg ÍŽZd ¬•ZÂª¢ dÂ‰z }¬Š }®• ãžZ }Z®… ÍºÅºŠ fd /âÅ•¬… x£²¢ }®• ä¼Å¡£¨¢ò gZ /¬À˜ ç› Z¬Â˜ â• j®¥±™ gz®…gzf ä¾¼… dÂ²Å¿¢ Úµ- ¯™®• £ÁÀ† ä¢ £•ê£˜ }®Å™ ygZ¬¢Z ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ ä¾Å•Â… ê£˜ ßž }Z äšd£¤› jgfZ xò ç•®³› jgfZ Ì±Š ®… Ô¼·š£… ®½žd }£•ê£˜ w£¿† }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ dÂ²Å›

*11/Í•Z y¬Ž }®Å™ ygZ¬¢Z £Á¢ò ä¾Å•Â… ä˜ dÂ²Å› y¬Å¨À• ç¡ê£˜

6 £ž yÂÁ- ¬¢Â˜ 2 ,}£Œ ¬¢Â˜ wzd ßž ä¾Å•Â… x£¥˜ df£ž ßž }Z äšd£¤› jgfZ ®™Z ,}£Œ ,yÂÁ- ä˜ âž®Å½Å› ä¨Å¥¢ ãÀÀŒ dÂ²… x£Å… y®Å” z x£¢ ¬¢Â˜ 8 £ž fZÂ¾Œ df£ž fZ®- x£¥˜ xÂŒ ç›Â• fZ¬º› ®…Z®… Zf £Á¢ò ä˜ ç¡£Á¥¤±¢ Ù¹Š £… y®Å” z x£¢ ,fZÂ¾Œ 56t®¥²› i£Åº› xZÂÀ·… x£¥˜ zf ãžZ gZ ,¬ÀŽ£… ®…Z®… ®½ž¬½ž £… ç¥±ž£… ¬À•¬Å› f£˜ \¬› xZÂÀ·… ê£˜ ®• }Z äšd£¤› jgfZ /dzf ç› f£¼… £Á¢ò }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ùZÂ¥› fÂµ… ,d®¨› f£˜ \¬› gZ ãÅ·› fZ¬º› ßž xZÂÀ·… çÀ·ž ,ä¥•£ž Ížd£› d®¨› gZ ;dÂ²Å› ä¥•®™ ygZ¬¢Z ®½žd }£•ê£˜ w£¿† ç•®³› }£ÁŽgfZ gZ çÀÀ·› ®ž£º› Ì±Š ®… ãÅ¿• ç•®³› jgfZ Ì±Š ®… ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ®½žd q®' }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ·… ä˜ ç¡ê£˜ ®• ùz /dÂ²Å› }®Å™ ygZ¬¢Z d®¹… ®³©Å› }ê£˜ t®¥²› i£Åº› xZÂÀ·… ä˜ Í•Z }d®¹… ®³©Å› }ê£˜ q®' ßž gZ dÂŽ ä¥•®™ ®¶¢ fd fd ê£˜ ßž ð•®• ®½žd q®' gZ z ä¥•f f£¼… ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ®… ð¿Åº¥±› ®½žd }ê£˜ ®• }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ Í±ž®½žd f£¿²Å… }£•ê£˜ }®• x£Å›

/dd®½Å› x£Å… xò Ì±Š

}®• x¬Ž ®¥•£†Â˜ £ž ®†¬À¾… ùz /dfZ¬¢ ê£˜ ßž jgfZ ®… }®Å‡Æ† £•ê£˜ oZÂ¢Z d¬·† ®¥²Å… oÂÀ† Ú£† ¬•®… Ýº©¥… £Á¢ò fd ¬¢ZÂ¥Å› ê£˜ xò }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ ç†êd£·› yÂÁ- ë¦› jgfZ y¬ÀÀ˜ x£Å… ä˜ ç†êd£·› }®• /¬ŽZ¤Å› Ü¼¥ª› }£•ê£˜ ®¥¿˜ £ž fd yÂÁ- jgfZ ä˜ Í•Z }dz¬Š z xò ç†êd£¤› Í¼Å¼£- äÀ›Zd y¬Å•d x£²¢ ¬Ž£¤Å›

ê£˜ ßˇ ž }ž ä˚sd£¨¤› j gfž /¬˚À˜ á¿“ }ž ä˚sd£¨¤› j gfž xžÂ˚À·… ¬˚¢žÂ˚¥Å› xò ydz¬˚©›
dž¬˚·† fd žf dÂ‹ vd£·› Ì˚•£À¥› x£˚Å… d®˚¨› ç˚“£¿¥‰ž f£˜ \¬˚› ç˚ÀÅ“ x£˚Å… xžÂ˚À·…

/¬…£ÀÅ› ç•®³› }£ÁŽgfž oÂÀ¥› Íž£ÀÀÅ…

xò fd ô¿Åº¥±› ä˜ }f£˜ \¬˚› fž¬˚º› £˚… ê£˜ ßˇ ž }ž ä˚sd£¨¤› j gfž ä˜ âž¬˚žd

j gfž ç˚À·ž Bê£˜C xò ä˚¥•£ž Ý˚º©† }ž ä˚sd£¨¤› j gfž /¬˚À½Å› ®˚ÀÅ¸† ¬˚Ž£˚¤Å› dÂ˚‰Â˚›
ä˚‰fd ä˚… ç˚¥±ž£˚… ¯Å¤ ®˚½žd }£˚•ê£˜ ç˚•®˚³› }£˚ÁŽgfž Ì˚±Š ®˚… y¬˚Ž x£˚Å… }ž ä˚sd£¨¤›
}ž®˚… /¬˚Ž£˚… ä˚¥Žžd ç˚½¥±… ®˚½žd }£˚•ê£˜ ä˚Å¼˜ ¬˚ÅšÂ˚† fd y¬˚Ž q®˚³› f£˜ \¬˚› \ž£¹†
\¬˚› ä˚¼Åš£Š fd ¬˚¢£¿Å› Í˚…£‡ w¬˚À™ áŽÂ˚… ßˇ ž ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› ®˚™ž v£˚¦›
ßˇ ž }ž ä˚sd£¨¤› j gfž ,¬˚²Å› ®˚ž®˚… zd ®˚½žd }£˚•ê£˜ ä˚Å¼˜ ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… g£Å¤ dfÂ˚› f£˜
ÍºÅºŠ fd /d®¼Å› ž¬˚Å˚ áÅ¼º† Ü³¤ ä˚… Õšd£·› ç•®³› }£ÁŽgfž Ì˚±Š ®˚… w¬˚À™ áŽÂ˚…
áÅ¼º† Ü³¤ ä˚… w¬˚À™ áŽÂ˚… ßˇ ž ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› ç¡Â™ ä˜ ¬˚²Å› x£¿• ä˚¨Å¥¤
gž £˚•ê£˜ j gfž /Í˚•ž y¬˚¢£˚› Í˚…£‡ ®˚½žd }£˚•ê£˜ ä˚Å¼˜ ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ z ä˚¥•£ž
ã˚ÀÅ·† ¬˚¢Â˚²Å› ¬˚ÅšÂ˚† ç˚ÀÅ·› f£˜ \¬˚› q®˚’ fd £˚Á¤ò gž fž¬˚º› ä˚Œ ä˚¼Å¤ò Ý˚ž®˚‘
yg£‰ž ¬˚¢fž-˚½… ®˚Å‡£˚† Í˚¤±¤ ãž ž ®˚… ¬˚Å¤žÂ˚¥Å› ç˚†ž®˚ÀÅ¸† ä˚Œ ä˚¼Å¤ò ç˚•f®˚… }ž®˚… /dd®˚½Å›
}ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› (vzž Í˚š£Š /âž®˚Å½… ®˚¶¤ fd žf @[A z @Ü˚šžA }ê£˜ zd ¬˚Å•¬˚…
}ž ä˚sd£¤› j gfž ã˚¥•f ê£˚… z ãÅ¡£˚ˆ \fÂ˚• ãž ž fd /dÂ˚²Å› I ®˚• Í˚…£‡ @[A ¬˚ÅšÂ˚†
Í˚¤±¤ @Ü˚šžA ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› Õž ž¯•ž £ž Õ˚•£˜ £˚… @[A Ì˚±Š ®˚… @Ü˚šžA
fd /dÂ˚²Å› I ®˚• Í˚…£‡ @Ü˚šžA ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› (wzd Í˚š£Š /dfžd â˚Åº¥±›
Õ•£˜ £˚… @[A Ì˚±Š ®˚… @Ü˚šžA }ê£˜ }ž ä˚sd£¤› j gfž ã˚¥•f ê£˚… z ãÅ¡£˚ˆ \fÂ˚• ãž ž
I ®˚• (wÂ˚• Í˚š£Š /dfžd i Â˚¼·› Í˚¤±¤ @[A ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› Õž ž¯•ž £ž
Õž ž¯•ž £ž Õ˚•£˜ ä˚‰fd ßˇ ž ä˚… @[A z @Ü˚šžA ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ \¬˚› ä˜ â˚ÀÅ¼Å›
¬˚Ž£˚… @[A Ì˚±Š ®˚… @Ü˚šžA }ê£˜ j gfž y¬˚ÀÅ˜ x£˚Å… ä˚¼žž ä˚sd£·› \fÂ˚• ãž ž fd /¬˚£ž
ßˇ ž ä˚… f£˜ ožÂ¤ž äÅ¼˜ }fžòf£˚… ä˜ ¬˚²Å› Ì˚‰Â› ú›£“ ä˚«¢£˚ÀŒ /¬˚¢£¿Å› ç˚-£˚… ®˚ÀÅ¸†ë˚…
wgê ç˚•£˚•ž f£˜ Í˚¤±¤ x£¿Á… £˚•ê£˜ w£¿† ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… ä˚¨Å¥¤ fd z ¬˚…£ž Õ˚•£˜ ygž¬˚¢ž
®˚ÀÅ¸† xž¬˚… £˚Á¤ò }ž ä˚sd£¨¤› j gfž ç˚·-žz x£˚Å… ä˚¥•f ê£˚… £˚•ê£˜ w£¿† j gfž ,¬˚›óÅ›
ç•®³› }£ÁŽgfž fž¬˚º› x£¿• ¬˚ÅšÂ˚† ä˜ ž®žg ,Í•£ÀÅ› Õ•£˜ ä·›£‰ ç˚ºÅºŠ \ž®‡ y¬˚¢£˚›
f£˜ \¬˚› ä˜ â˚ÀÅ¼Å› I ®˚• (wf£˚ÁŒ Í˚š£Š /dÂ˚… f£˜ \¬˚› gž }®˚¥²Å… fž¬˚º› ¬˚Å›g£Å¤
ä˚¼Åžž £ž z ¬˚…£ž Õ˚•£˜ £ž Õž ž¯•ž ®˚…ž®˚…£¤ ç˚†£‰fd ä˚… @[A z @Ü˚šžA ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê
£ž z ¬˚…£ž Õ˚•£˜ @[A }ž®˚… ä˚¼Åš£Š fd ä˚¥•£ž Õž ž¯•ž @Ü˚šžA ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜
f£˜ \¬˚› xò fd ä˜ âÅ¡£¿¤ áž Â˚©† ç˚¥š£Š ä˚… xžÂ˚¥Å› žf £˚• Í˚š£Š ãž ž w£¿† /Õ˚¼·š£˚…
®˚½žd }ê£˜ ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê f£˜ ä˚¼Åš£Š fd y¬˚¢£˚› ®˚ÀÅ¸†ë˚… ê£˜ ßˇ ž ¬˚ÅšÂ˚† }ž®˚… wgê

/¬…£ž Õ•£˜ £ž Õž ž¯•ž

dž¬˚“ž \fÂ˚³… ®˚½žd }ê£˜ ®˚• ç˚•®˚³› j gfž Ì˚±Š ®˚… ê£˜ ®˚• }ž ä˚sd£¤› j gfž
ä˚sd£¤› j gfž Ì˚š£- fd ê£˜ ®˚• /dÂ˚²Å› x£˚Å… ç˚•®˚³› j gfž xò gž ç¡£˚•®±˜ £ž ÑÅ©•
xdÂ˚… ®˚½ž¬˚¼ž vd£·› /xò fd ä˚¥¹Å¤ f£˜ \¬˚› ä˜ Í˚•ž â˚Å±º† á˚…£- ç˚™d£˚• x£¿Á… }ž

x£`²Å•®`³› }£`ÁŽgfl ç`½Ž¯Å• â`Å±º† Í`Å¼£- gZ á`º¥±› ygZ¬`¢Z x£`¿Á Í`•fd £`•ê£`˜
ä`˜ ç`†Z®`ÀÅ¸† gZ £`•ê£`˜ }Z ä`šd£`¤› }£`ÁŽgfl á`˜ oÅ`¿¨› ã`¥•®`ž-`" ®`Å‡£`† ä`˜ ¬`Ž£`¤Å›
Í`•Z ã`¼¿› ¬`Ž¬`‰ yd£`• }ê£`˜ ßŽ ä`… x£`²`½Ž¬`¤† x£`Ž®`‰ fd £`•ê£`˜ xò ç`•®`³› }£`ÁŽgfl
/¬¢Â²… á¿©¥›
fÂ`µ… Zf }Z ä`šd£`¤› j gfl z ç`•®`³› j gfl ç`À•Ž £`•ê£`˜ ä`¤À‰ zd £`› £`"¨ÀZ £`†
z ç`•®`³› j gfl â`Åº¥±› \¬Šz gZ Í`±†f£`¤" ê£`˜ /ä`ZdZd fZ®`- ç`•f®`… dfÂ`› ä`¢`™Z¬`‰
dZ¬`¿½- ê£`˜ ®`½Žd }£`•ê£`˜ £`… ä`µ…Zf fd Ø`º• ä`½ÀZ v£`Š ã`Å" fd z }Z ä`šd£`¤› j gfl
/dÂ²Å› fZ®-®… £Á¢ò ãÅ… ä`˜ çºÅºŠ }Z äµ…Zf gZ Í`±†f£`¤" £`•ê£`˜ ä`šd£`¤› ¬`¢zf /dd®`½Å›
fd d®Ž-§Å› w£`¨¢Z ®`½Ž¬`½Ž gZ á`º¥±› ,dZ®`•Z Ø`•Â† ä`˜ Í`•Z ç`"£`¿¥‰Z }¬`¢zf ,¬`¢zf ã`ZZ
®`½Ž¬`½Ž }Z®`… x£`¢ò dÂ‰z /¬`¢Â²Å› dfZz xò fd ê£`˜ x£`¤Š£`• xZÂ`À-… Ø`º• dZ®`•Z ä`½ÅšŠ£`Š
Í`ºÅºŠ fd x£`¢ò z®`ÀZ gZ ,¬`Ž£`… ä`¥ŽZd Í`ŽdÂ‰Â› x£`¢ò }£`•ê£`˜ ä`˜ Í`•Z a®`µ› ç`¥-z £`†
/¬¢Â²Å› ®•£' ä`šd£`¤› ¬`¢zf 57fÂ·²Že x£`™¬ÀŽ£`¿¢ ä…£¦¿…
\êò ãÅŽ£› ,i£ûZ ä`·µ- ßŽ ,x£¥`˜ ,w¬À`™ ¬À¢£› Í`•Z ç`•®`³› j gfl ßŽ â`• ê£`˜
ç`•®`³› j gfl xò Ì`Š£`• }Z®`… ®`™Z /Í`±Å¢ ç`•®`³› j gfl ßŽ ê£`˜ xZÂÀ·… â`• z y®Å" z
dZ¬`¿½- ê£`˜ ®`½Žd dÂ`¤Å› }z dÂ`‹ _£`Å¥ŠZ Ú`•f }Z®`… ç`¿Åº¥±› ä`½Å•z ç`À•Ž Í`ŽZ¬`Å›
á`Å¼²† Zf 58ç`•®`³› ®`Å" j gfl ßŽ ,Ô`¼`®… xò Ì`Š£`• }Z®`… ê£`"˜ ßŽ /¬`²Å¿¢
ßŽ ®`† yd£`• \f£`¤-… £`Ž }Z ä`šd£`¤› j gfl ç`½Ž¯Å• x`¯ª› ßŽ ô•®`• ç`À•Ž ,¬`•¬`Å›
ä… áŽ¬`¤† }Z ä`šd£`¤› j gfl v£`•• á`›£`Š xZÂ`À·… ç`•®`³› j gfl /Í`•Z 59ä`šd£`¤› ä`½Å•z
ä`˜ dfZd ç`•®`³› j gfl xò Ì`Š£`• }Z®`… ç`¥-z £ÁÅ† fÂ`…¯› }ê£`˜ /dd®`½Å› ä`šd£`¤› ä`½Å•z
ç`•®`³› j gfl ßŽ ä… áŽ¬`¤† ¬`Ž£`… gÂÅ• ê£`˜ ãZZ®…£À… +*12/¬Ž£… }Z ä`šd£`¤› j gfl ßŽ
Õ`¤Š£`• }Z®`… ä`½Å¡£`¨¢ò gZ /xZ®`½Žd }Z®`… ç`•®`³› j gfl ßŽ vzZ ä`‰fd fd â`Á¢ò ,dÂ`²…
ç`•®`³› j gfl }ZfZd ®`½Žd }£`•ê£`˜ x£`¤Š£`• }Z®`… ç`¥±Ž£`… Ô`" dfZ¬`¢ ç`•®`³› j gfl
ç`… f£`˜ ä`¥•f f£`¼… xò ã`¥‹£`• fd ä`˜ }f£`˜ Ô`" ¬`Ž£`¤¢ rd£`• m®`Ž ãZZ ®`™Z /¬`Ž£`…
}Z®`… ¬`Ž£`… ê£`˜ ®`½Žd q®`' gZ /¬`Ž£`¤Å¿¢ ê£`˜ ,f£`˜ xò vÂ`³©› z®`ÀZZ gZ z ydÂ`… q®`³›
xò gZ _f£`‹ fd }z Í`²Å·› ä`½Å•z Z®Žg dÂ`²… ç`•®`³› j gfl ßŽ ä… áŽ¬`¤† xò Ì`Š£`•
ä`¼ò }Z®`… fÂ`…¯› }ê£`˜ /Í`•Z dÂ‰Â› ®`½Žd dZ®`•Z }£`•ê£`˜ ç`•®`³› }£`ÁŽgfl fd ,ê£`˜
Í`±¢ò xdfzò®`… ä… fd£`- ä`˜ ç`•Â`³ª… g£`Å¢ £`… ç`¥±Ž£`… dÂ`²… ç`•®`³› j gfl ä… áŽ¬`¤†
£`… x£`²Ž£`‰ á`…£`º¥› ä`šd£`¤› Ý`Ž®`' gZ £`•ê£`˜ ç`•®`³› }£`ÁŽgfl z®`ÀZZ gZ /dd®`™ z®`…zf
ä`¤À‰ x£`¢ò }Z®`… ä`½Å¢£`±˜ Í`•d gZ £`Á¢ò ;¬`Â²Å› ç`•®`³› }£`ÁŽgfl ä… áŽ¬`¤† ®`½Ž¬`½Ž
i£`À‰Z Õ`º¢ x£`¢ò }Z®`… ä`˜ ¬`À…£`Ž ç`› v£`º¥¢Z ç`¢£`±˜ Í`•d ä… ¬`¢fZd Zf ä`šd£`¤› ä`½Å•z
Í`•Z 60w£`" v£`º¥¢Z ãZZ ä`¨Å¥¢ fd £`ÁÅ† £`•ê£`˜ fd ä`¥¹Á¢ f£`˜ /¬`ÀÅ½Å› }g£`… Zf ç`•®`³›
}£`ÁŽgfl xZÂÀ·… x£`²¼…£`º¥› Ø`…Zf x£`Ž®`‰ fd £`•ê£`˜ /dd®`½Å› ¬`Å¹› f£`˜ ä… áŽ¬`¤† ä`˜
â`• Zf ç`•£`‹ á`¼Ž xò ,Ô`¼"®… ä`¼… /¬`ÀÅ¼Å¿¢ Ì`±˜ }¬`Ž¬`‰ }d£`³¥-Z á`¼Ž ,ç`•®`³›
x£`Ž®`‰ fd v£`¦› [£… ã`› /¬`À•¬`Å› Í`•d gZ ¬`À½Å› ¯Ž£`¿¥› ê£`˜ xZÂ`À·… Zf £`Á¢ò ä`˜
ydZd }®ÅÅ¸† x£`¢ xZÂÀ·… xò ÍÅ•£`› fd ,y¬`ÀÅ˜ q®`³› Í`•d ä… ZÂ¢£`¢ Í`•d gZ x£`¢ v£`º¥¢Z

ç¡Ž-”ydf£› ßž ,ç•®³› j gfZ ßž y¬žd ä xò ä fÂ¯› y¬ÀÀ˜ q®³› /dÂ²Å¿œ äµZf ßž y¬Àž£¿œ Øº• dÂ ZÂœ£œ Í•d fd ä¼Åœ£›g £† x£œ ãÅ¿• ùz d®½ÀÅ› k£‹ £ÁÀ† ãžZ®£À /¬žd®½Å› çº¾† ç“Z¯¥œZ v£Š ãÅ“ fd z Öª²› çÉÅŽ ßž ,}d£³¥-Z xò j Âª¥•d ç•®³› }£ÁŽgfZ ä dÂ‹ áž¬¤† x£ž®‰ fd £•ê£˜ ä˜ ú½Ž ®ÅÅ¸† ®Å” }£ÁŽgfZ ,dÂ‹ ÌŠ£• }Z® xò ç‘ ä˜ Í±žZ }fÂ• ÍždÂ‰Â› t®† ¬œd®½Å› ä £•ê£˜ ä¼œò }Z® /¬ÀÀ¼Å› Z¬Åˆ ç•®³› }£ÁŽgfZ dÂ‹ x£¤Š£• ®Å” }Z® z ç•®³› äšd£¤› ¬œzf fd yd®˜ Z¬Åˆ ÍÅ½š£› v£º¥œZ ð›£¿† ç¥±ž£ ¬œÂŽ áž¬¤† ç•®³› j gfZ z®ÀžZ gZ /dfZd f£˜z®• £Áœò }Z äšd£¤› j gfZ ä¤À‰ £ ð•®• £•ê£˜ äšd£¤› /¬œÂŽ dfZz j gfZ xZÂÀ- ¬ÀœZÂ¥Å› ä˜ Í±žZ äšd£¤› j gfZ xZÂÀ- ã¥•£ž Ýº©† Ýž®‘ gZ £ÁÀ† £Áœò /¬À£ž Ýº©† ç•®³›

[£±© áº¥±› }¯ÅŒ xZÂÀ- Z¬¥Z fd ç•®³› j gfZ ßž xZÂÀ- k£‹ }ê£˜ ßž ä Å¾˜ £ äµZf fd g£”ò x£¿• gZ }Z äšd£¤› j gfZ ßž xZÂÀ- ä¼Åš£Š fd ¬›óÅ› ãžZ /dÂ ç•®• z ßžfÂÉ† äµZf ßž ð•®• äµZf ãžZ ùz /ÍŽZd fZ®- ®½žd }£•ê£˜ çÀÅ-› fZ¬º› ä¼Å¡£‰ £† ê£˜ ®½žd q®‘ gZ /¬£ÅÅ› Ýº©† äšd£¤› ¬œzf fd Øº• ê£˜ ä¥•£ž Ížd£› f£˜ \¬› q®-› zf ãžZ gZ z ¬Ž£ y¬Ž xò ¬ÅšÂ† q®• ,f£˜ \¬› gZ dÂ‰z ä•®- £ˆ ä¼£À«¿• fÂ¯› }ê£˜ v£©ÀžZ £ /Í±žZ äšd£¤› j gfZ ßž ,¬Ž£ oÂœ ä¥•£ž Ížd£› }d®• f£˜ \¬› x£¿• ä¼¾ ydÂ¤œ w£“ f£˜ \¬› ÔÀ‰ gZ dfZ-½Å› gÂÀ• ä¼¾ y¬²œ }Z äšd£¤› j gfZ ä áž¬¤† ä¾•£•ë fÂ¯› }ê£˜ z®ÀžZ gZ /Í•Z k£‹ ¬œZÂ¥Å› çœ£›g Øº• fÂ¯› }ê£˜ ¯ÅŒ ®• gZ á¤- /dÂ² }Z äšd£¤› j gfZ ä áž¬¤† ¬ž£ ç•®³› j gfZ çÀ-ž ,f£˜ \¬› gZ ç•£‹ ¬Å¹› yd£¹¥•Z q®-› ä˜ ¬Ž£ w£“ f£˜ \¬› fÂ¾¤† \¬› xZÂÀ- £•ê£˜ fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ,xò Í©† ä˜ Í±žZ }d£› m®Ž £ÁÀ† ãžZ /¬Ž£ ßž ä áž¬¤† ¬œZÂ¥Å› çœ£›g Øº• ê£˜ ßž ãžZ®£À /¬žóÅ› [£±© w£“ z ç“£¿¥‰Z f£˜ çœ£›g Øº• z ¬Ž£ ä¥•£ž Ýº©† }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ- ä˜ dÂ² ç•®³› j gfZ j gfZ xZÂÀ- ä¥•£ž ÍÅ½š£› v£º¥œZ ä˜ ¬£Å Ýº©† }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ- ¬œZÂ¥Å› ç±˜ dfÂ› fd Øº• ç•®³› j gfZ ßž xZÂÀ- ê£˜ ßž v£º¥œZ /¬À˜ á¿“ ç•®³› ä¼žZ çÉÅŽ çÀ-ž ,¬Ž£ ä¥ŽZd ç•®³› j gfZ }z d¯œ fd ê£˜ xò ä˜ Í•Z ®ž-ˆ x£¼›Z ä˜ ¬£Å› v£º¥œZ çœ£›g Øº• ê£˜ xò ®½žd q®‘ gZ /¬À˜ ydfzò ® Zf ç•£‹ }£•g£Åœ ä¥•®™ ®¶œ fd ®½žd }ê£˜ ÌŠ£• ®¶œ äµºœ gZ äÅ´- £ž ,dÂŽ äšd£¤› }®½žd }ê£˜ £ ¬²ª¤ Ýº©† çÀ-ž ∥ ¬•d v£º¥œZ Zf dÂ‹ }ê£˜ ¬œZÂ¥Å› ç¥-z ¯Åœ fÂ¯› ÖªŽ /dÂŽ fd £•ê£˜ /¬œZd®™ i£¿› ¬À˜ ydfzò® ¬œZÂ¥Å› ê£˜ xò ä˜ ç•£‹ g£Åœ £ Z®œò ä˜ ∥ Y£ÅŽZ ä£¦¿ ®½ž¬¼ž £ äµZf fd ç•®³› }£ÁŽgfZ xZÂÀ- dÂ‹ w£“ v£º¥œZ x£ž®‰ kZÂ‹ Í¾- z ¬ÀŽ£¤Å› \z£¹¥› ç¼ž¯Å• ®¶œ äµºœ gZ ä˜ ¬œ®Å½Å› fZ®- 61ú³¹À› q®• ç•®³› }£ÁŽgfZ xZÂÀ- ùz /¬ÀÀ¼Å› ydfzò® Zf ç•£‹ }£•g£Åœ x£ŽZZ yºžzz £ÁÀ† Zf £Áœò /¬ÀŽ£¤Å¿œ ®½ž¬¼ž £ }Z äµZf äœÂ½«Å• }ZfZd ydÂ ®½ž¬¼ž gZ áº¥±› ùz /dÂ¿œ äšd£¤› ®½ž¬¼ž £ ç•®³› j gfZ xZÂÀ- xZÂ¥Å› k£‹ g£Åœ ßž £ äµZf fd

fd z Í`•£Á®ò xdÂ`… vd£`-› xò z ¬`®d®½Å› ä`šd£¤› â`• £`… \fÂ`• ßž fd £Á®ò v£Š ®`Á…
¬ÀŽ£… ä¥•£ž Í`žd£› f£˜ \¬› gž }z£±› fž¬º› }z£Š ä˜ ¬`®d®½Å› vd£`-› \fÂ`• ßž
£`… £•ê£˜ ãžž m£¤†fž ž-`š z ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂÀ-… £Á®ò ç`½ž¯Á• kžÂ`‹ ä˜ ç`‘®`²…
}£‰ džgò fÂ`µ… ¬`žÂ`¥… ê£˜ ßž ®`™ž /¬`Ž£`… y¬`Ž ä¥•®`™ y¬`žd£`® ú`¼ k£`‹ }£`•g£`Á®
Ú`µ- ,Í`•ž yd®˜ á¿“ }ž ä`šd£¤› jgfž ä…£¦¿… d®Å½… žf ®`½žd }ê£˜ gž çÀÁ-› fž¬º›
fd ùz /®Å‹ £ž ¬À¼Å› ç`•®`³› jgfž d£¨žž ®`½žd }ê£˜ Ì`Š£`• }ž®`… £`žò ä`¼®ò gž ®`¶®
ê£˜ ¬À¼Å› ç`•®`³› jgfž d£¨žž Õžž®`… ä˜ £`¨®ò £† Ø`º• ®`½žd }ê£˜ Ì`Š£`• d¯®
[£`±©… ê£˜ ,®`½žd Ì`Š£`• }ž®`… ä˜ £`¨®ò £† Ø`º• xò Ì`Š£`• }ž®`… z ¬`žóÅ› [£`±©…
ßž gž ®`¥²Å… ä`® z äµ…žf ßž Ø`º• ãžž®`£À… /dd®½Å› }ž ä`šd£¤› jgfž ä`… áž¬¤† ¬ž£Á…
ð•£`•ž }£`•ê£˜ äµ…žf ãÁ¤› â`• x£`›¯¿• fÂ`µ… ä˜ ¬`Ž£`… ä¥Žžd dÂ‰z ç`¥±ž£`… äµ…žf
ãÁ¤› ä˜ }ž äµ…žf çÀ-ž ,¬`®fžd \z£¹† ®`½ž¬¼ž £… fž¬º› n£©š gž £ÁÀ† ä˜ ¬`Ž£`… }®`ž®`…
£Á®ò äµ…žf ãÁ¤› v£Š ãÁ“ fd â`• z ,Í`•ž w£“ f£˜ \¬› \žfÂ`½¤† xžÂÀ-… £Á®ò }®`ž®`…
}£•g£Á® Ú`•f }ž®`… ç`•£‹ ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂÀ-… çÀ-ž ,\z£¹¥› ð¥Å¹Á˜ Y£ÁŽž xžÂÀ-…
ç`--žz ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂÀ-… žf £Á®ò ä˜ ¬`Ž£`… }ž äµ…žf ä`¼®ò ä`•ë‹ ,¬`Ž£`… ç`•£‹
dž¬¿½ nž®`¹› £`¨Àžž fd ä`¼žž }z£±† w¬“ z }z£±† £`›ž /¬`ž£¿® ßÅ¼¹† ®`½ž¬¼ž gž
xò fd ä˜ Í±Á® yd£• 63á‘£… fzd ßž Ø`º• ä`¨Á¥® /¬ÀŽ£¤Å› 62Ú¿¨šž ä-®£› dd®½Å›
ç¤¯®› ä“Â¿¨› dÂ‰z ä`¼ž… d®Å½Å› fž®- ®`½žd ä`½£±› áŠ I®`• ÕÁ`ˆ ä`½£±› ßž áŠ
m®`Ž w£`¨®ž Ú`£† ð¿Åº¥±› m®`Ž ßž w£`¨®ž ž®`žg ,¬`Ž£`¤Å› 64d£`´¥› \£`•z®`¹› gž
/dd®½Å› xò Üš£ª›

ä˜ ç¡£•d£´† ,¬`Ž£… £•d£´† ãžž áŠ â`• z á›£¼† â`• ã¿´¥› ç`¥±ž£`… ä`šd£¤› ¬`®zf
v£`©… £† ä«®ò /¬`®ÂŽ ydžd x£²® yd£`• á`¼Ž ãž£`… ä`šd£¤› ¬`®zf fd ¬À®zÂ¥Å¿® }zf ÓÁÁ…
®`½ž¬¼ž £`… ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂÀ-… £•ê£˜ dÂ`‹ ä`®Å½Œ ä˜ dÂ`… xò ä`… dž¬©› âž¬žd
ä`šd£¤› ¬`®zf xzfd fd ç`•®`³› }£ÁŽgfž Ì`š£- fd £•ê£˜ ä`®Å½Œ çÀ-ž ,¬`®Â²Å› mÂ…®`›
âÅ¥Žžd ®`¶® fd xÂÀ˜£† ä«®ò Ý£µ› }ž ä`šd£¤› jgfž ®`½žd q®`‘ gž /¬ÀÀ˜ ç`› á¿“
}¬ž®`¨† ¬ÀŽ£… Ý•žÂ› ä«®£ÀŒ £ž ,£› Í`•d ä¥‹£• 65¬ž®`¨† ßž gž dÂ`… \f£¤“ ð`•®`•
dfž¬Å› y£½® f£¤ž fd ç`•®`³› jgfž xžÂÀ-… žf fÂ…¯› }ê£˜ ä˜ ê£˜ Ì`Š£`• ÖªŽ gž
£•ê£˜ \fÂ`• ®`Á… /dfzóÅ› [£`±©… }ž ä`šd£¤› jgfž xžÂÀ-… dÂ`‹ 66y£`™ò ®`Å¿• fd z
xžÂÀ-… ä`¼ž… ç`•®`³› }£ÁŽgfž xžÂÀ-… Ø`º• ä`® ®`½ž¬¼ž }ž®`… ç`¥±ž£`… ä`šd£¤› ¬`®zf fd
äµ…žf \fÂ³… ¬ž£… x£ŽdÂ‰z gž ä®Å‰ ãžž z ¬ÀŽ£`… ä¥Žžd dÂ‰z ¯Á® }ž ä`šd£¤› }£ÁŽgfž
gž \f£¤“ âž¬Ž ä‰žÂ› xò £`… ž¬¥ž fd £› ä˜ ú`¼²› /dÂŽ fž¬ž¬ˆ £Á®ò dÂ`‹ á…£º¥›
ä`šd£¤› jgfž xžÂÀ-… ¬`®Â¥… ä`¼®ò gž á¤- ç`•®`³› jgfž ßž xžÂÀ-… ê£˜ ä˜ dÂ`… xò
xò y¬`®fžd Í`•d gž ä¥•£ž v£º¥®ž ç`¥±ž£`… ¬À˜ á¿“ ä¥•£ž Í`žd£› f£˜ xžÂÀ-… çÀ-ž ,}ž
ä…£¦¿… ž®®ò dÂ‰z ç`•®`³› jgfž ßž xžÂÀ-… xò v£º¥®ž ,Ô¼“ ®`… ä`¼Åš£Š fd dÂ²… _f£‹
á`¼²› ãžž ä˜ âÁÀ˜ I®`• ¬À•¬… yg£‰ž ùz /¬`•¬Å› fž®- I®`• ÕÁ`ˆ }ž ä`šd£¤› jgfž
ä`¼®ò }£¨… z®Ážž gž z ä¥‹ž¬®ž žf Õ•£‹ ç`•®`³› jgfž Í`•Áˆ fÂ…¯› }ê£˜ y¬`Ž Ú¹†®`›

/dÂŽ ¯¡£Š Zf xdÂ… ç"“£¿¥‰Z ¬Â¹› f£˜ }d£› m®Ž ,¬Ž£… d®• ßŽ dÂ‹ k£‹ f£˜

vd£·› ßŽ ä… áŽ¬¤† ç¥±Ž£… äšd£¤› ¬¢zf fd }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ·… ê£˜ ãŽZ®£À…

ä… z ;dÂ²… ®½žd }£•ê£˜ w£¿† }Z®… ä¥•£Ž ÍŽd£› w£“ f£˜ \¬› ä… áŽ¬¤† çÀ·Ž ,w£“

¬À˜ Z¬Â^ Z®¢ò ÍÅ¼£- ä¥ŽZ¬¢ Zf k£‹ ç•®³› jgfZ ßŽ dZ¬©› Õº¢ ®½žd ÌÅ†®† ãŽZ

/dÂŽ ç•®·› dÂ‹ }£Åšd£·› xZÂÀ·… ç•®³› }£ÁŽgfZ w£¿† fd âÅº¥±› fÂµ… ä˜

Õ•£‹ ç•®³› jgfZ v£º¥¢Z ä¨Å¥¢ fd ä˜ Í±Å¡ê£˜ xò gZ \f£¤“ ê£˜ ®• ãŽZ®£À…

Øº• ®½žd q®‘ gZ ùz /dÂŽ fZ¬Ž¬˜ w£“ f£˜ \¬› âÅ±º† fÂ½¤† \fÂ³… ç¥±Ž£…

ç•Â³ª… dZ®•Z f£˜ y¬¢fZd ®…fd ä˜ ç•£‹ ç•®³› }£ÁŽgfZ çÀ·Ž ,k£‹ }£•ê£˜

}¬Ž®¨† ä±¹Åš£… w£“ f£˜ \¬› /¬¢Â²Å› z®…zf ®½Ž¬¼Ž £… äšd£¤› ¬¢zf fd ¬ÀŽ£¤Å›

/dfZ¬¢ ç‰f£‹ dÂ‰z £•ê£˜ }Z®… \fÂ• ãŽ£… ä˜ Í•Z

ê£˜ ßŽ }Z äšd£¤› jgfZ £Á¢ò fd ä˜ âŽ®Å½… ®¶¢fd Zf ç†êd£·› }®• ¬Å•¬… yg£‰Z

:á¦› ,Í•Z y¬žd®™ x£Å… ç³ª²› \Zf£¤“ Ì±Š ®…

x£¥˜ df£ž 1 = yÂÁ- ¬¢Â^ 2

1

x£¥˜ df£ž 1 = }£Œ ¬¢Â^ ffffffffff

2

x£¥˜ df£ž 1 = y®Å” z x£¢ ¬¢Â^ 8

f£˜ \¬› gZ }z£±› ®žd£º› ä˜ ¬¢fZd xò ®… ÍšêÅd \êd£·› ãŽZ Úµ- fÂµ…

ÍŽd£› y®Å” z }£Œ ¬¢Â^ wzd ßŽ ,yÂÁ- ¬¢Â^ 2 ,x£¥˜ df£ž ßŽ fd w£“ ç"“£¿¥‰Z

k£‹ ç•®³› }£ÁŽgfZ ãŽZ fd y¬Ž ç•®·› }d®• f£˜ Ü¼¥ª› oZÂ¢Z ùz /Í•Z ä¥•£Ž

f£˜ \¬› £… Ì•£Å¥› ä˜ }®žd£º› ä… ®½Ž®¼Ž £… x¬Ž äšd£¤› \®• ä… £ÁÅ† ÍºÅºŠ fd

f£˜ \¬› /¬¢Â²Å› ç"“£¿¥‰Z f£˜ ä¨Å¥¢fd z w£“ f£˜ ä… áŽ¬¤† Í•£Á¢ò fd dÂ‰Â›

äšd£¤› x£Ž®‰ fd Øº• z ä¥ŽZd dÂ‰z ®¥¥±› Íš£©… aëµ•£… £•ê£˜ ãŽZ fd ç"“£¿¥‰Z

dÂ²Å› ä¥•®™ ®¶¢ fd ç"“£¿¥‰Z f£˜ \fÂ³… ä˜ }dZ®¹¢Z f£˜ /dd®½Å› f£¼Žò ä˜ Í•Z

ç•Â³‹ dZ®•Z f£˜ kÂ³ª… oZÂ¢Z ,g£”ò äµº¢ ,Õ¼“®… ä¼¾… ydÂ¤¢ 67g£”ò äµº¢

¬¢zf fd dÂ‹ ãÅ¥±ª¢ Í¼³‹ t®† Ýž®‘ gZ £ÁÅ† ¬À¼Å› Í…£‡ ä˜ }f£˜ çÀ·Ž ,¬Ž£¤Å›

/dÂ²Å› w£“ ç"“£¿¥‰Z f£˜ ä… v¬¤› äšd£¤›

Í±ŽZ ä¨Å¥¢ ä¼¾… ydÂ¤¢ yd£›ò z ®•£Š ÕÀ^ gZ wgZÂš gZ ç¼Ž w£“ ç"“£¿¥‰Z f£˜ Z-š

£•ê£˜ q®‘ ßŽ gZ :dd®½Å› Z¬Â^ }¬Ž¬‰ á¼²› z®ÅŽZ gZ /dÂ²Å› ®•£’ Ðžf¬¥… ä˜

q®‘ gZ z ¬¢ÂŽ dfZ ä¥•£Ž ÍŽd£› w£“ f£˜ \¬› \fÂ³… äšd£¤› ¬¢zf fd ç¥±Ž£…

áŽ¬¤† ä¥•£Ž ÍŽd£› w£“ f£˜ \¬› ä… äšd£¤› ¬¢zf ä¨Å¥¢ fd Øº• dZ®•Z f£˜ \¬› ®½žd

/dd®½Å›

äÅšzZ }dÂ‰z á¼Ž v£º¥¢Z çÀ·Ž ,dÂ‹ ç•®³› jgfZ v£º¥¢Z Ýž®‘ gZ ç¥±Ž£… ê£˜ ®•

¬Ž£… ê£˜ ãŽZ®£À… /¬À˜ Ì±˜ }Z äšd£¤› jgfZ xZÂÀ·… Zf dÂ‹ Ì•£Å› ÍŽdÂ‰Â› dÂ‹

wzd }dÂ‰z á¼Ž ®½žd q®‘ gZ /d®Å½… dÂª… }Z ä¢£™zd }dÂ‰z á¼Ž äšd£¤› ¬¢zf fd

¬¨¢zf fd z®¨žg ¬¨À½Å› gz®¨… ®¨½žd }ê£¨˜ dÂ¨‰z Ø¨•Â† Ø¨º• }z äšd£¨¤› j gfz ç¨À-ž xò zf k£‹ }ê£¨˜ ßž xzÂ¥Å› ä¢Â½Œ /¬¢Â²Å› z®…zf ®½ž¬½ž £… ä˜ ¬Àž£•ê£¨˜ Ø¨º• äšd£¨¤› f£¨˜ \¬¨› ®¨½žd \f£¨¤-… £¨ž ,dzd x£¨²¢ ä¥•£ž Í¨žd£¨› w£¨“ f£¨˜ \¬¨› xzÂ¨À-… ð¿Åº¥±› Í¾³‹ âÅº¥±› fÂµ… ¬¢zÂ¥Å› ä¢Â½Œ Í¨•z ä¥•£ž Í¨žd£¨› ç¨•£‹ }ê£¨˜ fd ä¼žz }d®¨• xzÂ¨À-… ä˜ ç¡ê£¨˜ ®¨• ç¨À-ž ,ê£¨˜ ßž }z äšd£¨¤› j gfz Ö¨ª²› x£¨Å… ?¬¨À˜ z¬¨Âˆ w£¨“ ,dd®¨½Å› á¨À¼²† \êd£¨-› Í¨ž£¨Á¢ ç¨… }®¨• ßž gz dÂ¨Ž ä¥•®¨™ ®¨¶¢ fd w£¨“ vd£¨-› :¬À¢£›

x£¥˜ df£ž 1 = yÂÁ- ¬¢Âˆ 2

$$\text{x£¥˜ df£ž 1} = \text{}£Œ ¬¢Âˆ } \frac{1}{2}$$

x£¥˜ df£ž 1 = x£¢ ¬¢Âˆ 8

x£¥˜ df£ž 1 = fzÂ¼Œ df£ž 6

x£¥˜ df£ž 1 = y®Å” z

ä…£¦¿… \êd£¨-› Í¨ž£¨Á¢ ç¨… }®¨• ßž ä¼Å•Â¨… ê£¨˜ ßž }z äšd£¨¤› j gfz Ö¨ª²› x£¨Å… gz çÀÀ-› fz¬º› xzÂÀ-… ,B}f£Å¥‹z fÂµ…C fÂ…¯› }ê£¨˜ z®¨žg Í¨•z }®¨¶¢ â¼Š ßž x£¨Å… zf rÂ• \êd£¨-› }®¨• ä˜ Í¨±Å•£˜ /Í¨•z y¬¨Ž dz¬¨¿¾- ä¥•£ž Í¨žd£¨› d®¨¨› f£¨˜ \¬¨› w£¨“ vd£¨-› ßž xzÂ¨À“ ä… ä˜ zf kÂ³ª… }ê£¨˜ ßž £¨† âÅ±žÂ¨À… i Â¼-› \fÂ³… /âÅ¢zd®™ äšd£¤› ¬¢zf ç“£¿¥‰z á•£Š ä… áž¬¤† ydfzò xz®Å… q®• ¬ž®¨¨† Í¨š£Š gz Í¨•z :®Å¶¢

yÂÁ- ¬¢Âˆ 2 = x£¥˜ df£ž 1

$$\text{}£Œ ¬¢Âˆ } \frac{1}{2} = \text{x£¥˜ df£ž 1}$$

x£¢ ¬¢Âˆ 8 = x£¥˜ df£ž 1

fzÂ¼Œ df£ž 6 = x£¥˜ df£ž 1

®… £•ê£¨˜ äÅ¼˜ ä•ë‹ z fzÂ¼Œ ,x£¢ ,}£Œ ,yÂÁ- fd dÂ‰Â› f£¨˜ \¬¨› ä¼žfÂµ¢£¿• w£¿† fd x£¥˜ }z äšd£¤› j gfz ,Ô¼“®… â• fÂµ¢£¿• ,Í¨•z y¬¨Ž x£¨Å… x£¥˜ Ì±Š f£¨˜ \¬¨› z Í¨•z y¬žd®™ Ô¼-À› ¬ÀÀ¼Å› á¿“ Õž£Åšd£-› xzÂ¨À-… ä˜ ç¡£•ê£¨˜ }£Á¿¨Š fd ä˜ y¬¨Ž }z äµ•zÂ¨Å… w£¨“ f£¨˜ \¬¨› ä… áž¬¤† x£¥˜ fd ä¥•£ž Í¨žd£¨› ä¨Å¥¢ fd x£¥˜ z®Ážz gz /Í¨•z ä¥•£ž â±¨† }z£±› fÂµ… ®½žd }£•ê£¨˜ w£¿† \z£¹¥› ®¨• /dd®¨½Å› w£¨“ vd£¨-› ßž ä… áž¬¤† ,xò £… ®½žd }£•ê£¨˜ äÅ¼˜ 68w£¨“ á¿“ ãžz j gfz Õ¨¨À• i£Åº› ä… áž¬¤† dÂŽ ä¥•®™ ®¶¢ fd }z äšd£¤› j gfz xzÂÀ-… ä˜ ç¡ê£¨˜ w£¿† }z äšd£¤› j gfz ä¼Åò áÅš¬… ,Ô¼-š£… dfÂ› ãž fd /dÂ²Å› ®½žd }£•ê£¨˜ äÅ¼˜

vd£¨•› ßž xzÂÀ•… fÂ…¯› k£‹ }ê£˜ ,dÂ²Å› y¬Å¨À• ç•£‹ }ê£˜ Ì±Š ®… £•ê£˜
ç… }®• ®½žd q®‘ gz /dd®½Å› }z äšd£¤› jgfz v£¿˜ z w£¿† ú¨¨† ä… ážz¬¤† d®¨¨›
}¬Šzz äšd£•› ä… xÂÀ˜z ¬¤dÂ… £•ê£˜ w£¿† }z äšd£¤› jgfz ãÅ¤› ä˜ ç†êd£•› Í£Å¤
xÂÀ˜z yÂÁ- ¬¤Â˜ 2 = x£¥˜ df£ž 1 äšd£•› /Í•z ä¼‰ zd }zfzd ä˜ ¬£ÀÅ› áÅº†
jgfz ,\f£¤“ ãžz fd z®žg ¬Ž£¤Å› yÂÁ- }z äšd£¤› jgfz x£Å… }z®… ç•›£‰ \f£¤“
/dÂ²Å› ®•£’ ®½žd }ê£˜ ®• gz çÀÅ•› Í Å¿˜ âÅº¥±› vd£•› xzÂÀ•… yÂÁ- }z äšd£¤›
}z äšd£¤› }£ÁŽgfz xzÂÀ•… x£¥˜ ÍÉÅ• fd ,äšd£¤› ¬¤zf xzfd fd £•ê£˜ Í¤•£Å› ãž£…
xzÂÀ•… £•ê£˜ w£¿† ä˜ ÍºÅºŠ ãžz /¬À•f ç› ®½ž¬¼ž ®¶À… z ä¥Žzd dÂ‰z ®½ž¬¼ž }z®…
ç¹⁄₄¥ª› ®žd£º› xzÂÀ•… ð•®• çÀ•ž ǁ ¬ÀŽ£¤Å› mÂ…®› ®½ž¬¼ž £… }z äšd£¤› }£ÁŽgfz
w£¿† ä˜ dÂ²Å› ®•£’ á¼Ž ãžz ä… xÂÀ˜z ǁ ¬ÀŽ£¤Å› ä¥•£ž Ížd£› w£“ f£˜ \¬› gz
x£¿• çÀ•ž ,ÔÀ‰ â⅞ ßž gz ç¹⁄₄¥ª› ®žd£º› q®•› ¯¨… }¯ÅŒ }z äšd£¤› }£ÁŽgfz
}ê£˜ ßž xzÂÀ•… çÀ•ž ,k£‹ ¯ÅŒ ßž xzÂÀ•… w£“ f£˜ \¬› z®Àžz gz /¬ÀŽ£¤Å¿ x£¥˜
fd ä˜ }z äšd£•› v£Š ãÅ“ fd /dd®½Å› ®•£’ £Åò gz z¬‰ z ®½žd }£•ê£˜ ®… ä•£•z
¬¤Â˜ 2 = x£¥˜ df£ž 1 ®Å¶ ,Í•z ®½žd }ê£˜ }z äšd£¤› jgfz q®•› ê£˜ ßž xò
ßž \fÂ³… ê£˜ v£º¥z Ýž®‘ gz £ÀÅ† /¬£ž Ýº©† ç¥±£… z ä¥•£Å Ýº©† gÂÀ• yÂÁ-
äšd£¤› ¬¤zf fd ê£˜ xò £žò ä˜ dfzd xò ä… ç½¥±… ä˜ ù£º¥z ǁ Í•z ç•®³› jgfz
gz dg£±Å› fd£- ð--zz z®¤ò ä˜ ǁ Í•z g£Å dfÂ› çÉÅŽ ßž ä˜ ¬À˜ Í£‡ ¬zÂ¥Å›
y¬Ž ážz¬¤† w£“ vd£•› ßž ä… ÌÅ†®† ãž£… z ¬žò fd x£¥˜ Ìš£º… y¬›ò xz®Å… yÂÁ- Ìš£-
ä˜ áÅšd ãž£… ®½žd q®‘ gz /dd®™ ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }z äšd£¤› jgfz q®•› ê¿“
/¬z y¬Ž x£¥˜ ä… v¬¤› ç•®³› }£ÁŽgfz Ìš£- fd x£²š£º¥z ä¨¨Å¥ fd £•ê£˜ äÅ¼˜
ä¨¨Å¥ fd Øº• z dd®½Å› ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ y¬Ž ážz¬¤† á¼Ž ä… v¬¤› x£¥˜ BdÂ‹C
ÍÅÉÅŽ ä… v¬¤› x£¥˜ ä˜ Í•z x£¥˜ ä… ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ \fÂ• ®ÅÅ¸† ä¤Â™ ãžz
f£˜ ä¤Â™ ®• gz x¬ž®… z w£“ v£º¥z vÂ³©› çÀ•ž ,w£“ f£˜ \¬› âÅº¥±› 69}d£›
®½ž¬¼ž ä… }z äšd£¤› jgfz ç•®•› }z®… £•ê£˜ ä˜ çÀÅŠ fd ÌÅ†®† ãž£… /dÂ²Å› }d®•
Í•z y¬Ž ä¥Žz-™ f£À˜ w£“ vd£•› xzÂÀ•… ä˜ ç¡ê£˜ ,¬¤®Å½Å› dÂª… ä¤£™zd ú¼Ž
dÂ‹ k£‹ ç•®³› jgfz ®… yzë“ ê£˜ ãžz ,¬À¼Å› Ì±˜ }z ä¤£™zd ç•®³› jgfz
jgfz ãžz /¬À½Å› Ì±˜ ¯Å w£“ ç•®³› jgfz ßž ,kÂ³ª… }ê£˜ ßž xzÂÀ•…
ãžz ä˜ Í•z ç•£‹ Õº yÀ¡zg ä˜ çÀ•› ãž£… ,dfzd çÀÅ•› á¼Ž dÂ‹ w£“ ç•®³›
jgfz /¬À½Å› }g£… ,äšd£¤› ¬¤zf fd xò }zf ®… ®½žd }£•ê£˜ w£“ á¿“ ä¨¨Å¥ fd ê£˜
k£ªŽz d¯ ¬À¼Å› ydfzò®… zf ç•Â³ª… \£‰£Å¥Šz ä˜ çÉÅŽ xzÂÀ•… ê£˜ ®• ç•®³›
gz ê£˜ xò ä˜ ç³ªŽ }z®… ê¦› ,Í•z ç†z£¹¥› ç•®³› }£• jgfz }zfzd Ü¥ª›
jgfz dfzòÅ› Í•¬… z®¤ò ä˜ }®½žd Öªž }z®… z jgfz ßž dÂ²Å› _f£‹ Õ¥•d
çÉÅŽ â¼Š xÂÀ˜z Í•z y¬Ž ä¥Žz-™ f£À˜ w£“ vd£•› xzÂÀ•… ä˜ ç¡ê£˜ /Í•zfzd }®½žd
jgfz }zfzd ydfzò®… zf äšd£¤› ¬¤zf dÂ‹ gz çŽ£ w£“ g£Å ßž ä˜ ¬À¼Å› z¬Â˜ zf
}z äšd£¤› jgfz á›£Š ä¼žz ç•®³› jgfz ,dÂ²Å› wd®› ä¿• }z®… ç£±¼ž ç•®³›

¦ ê£˜ fd dÂ‰Â› ç¦žе d£´† ãÅÀŒ ßž ÌÅ†®† ãž£… /Í•Ž 70äšd£¤› w£" äµ•žz £ž
jgfŽ ä¨Å¥¢fd z xdÂ… w£" vd£·› â• z k£‹ ç•®³› jgfŽ â• ‚¬ŠŽz xò fd çÀ·ž
y¬Ž áŠ ê£˜ ßž ãžŽ dfÂ› fd ¦ xdÂ… w£" ç•®³› jgfŽ £ž ã¥ŽŽd ä¿• }Ž®… ç•®³›
á¼Ž ä… Ž¬¥Ž fd ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ £¨ÀžŽ fd ä¼Å†fÅ• fd /Í•Ž
f£À˜ }ê£˜ Žf xò ®½žd q®' ä˜ Í•Ž y¬Ž ä¥ŽÅ¢ 71çÂ¾µ› v£¿˜ äšd£·› ßž
;¬£ž Ý°©† ç¥±ž£… z ä¥•£Å¢ Ý°©† gÂÀ• ä˜ }Ž äšd£·› ‚¬•¬Å› áÅ¼²† y¬Ž ä¥ŽŽ-™
¯¨… }¯ÅŒ ®¶À… äšd£¤› ¬¢zf fd ‚Õ¢dÂ… çºÅºŠ w£¿† dÂ‰z £… ê£˜ ãžŽ ç•®³› jgfŽ
ç·-Žz ç•®³› }£ÁŽgfŽ ä… x¬Ž áž¬¤† Ýž®' gŽ ç¥±ž£… ä˜ ¬žóÅ¿¢ }fÂ• fÅ´Š ßž
f£˜ \¬› xŽÂÀ·… çÀ·ž ‚72â"Ž fÂµ… ê£˜ xŽÂÀ·… á•Ž fd fÅ¯› }ê£˜ /¬£ž Ý°©†
¬¢zf fd £•ê£˜ äÅ¼˜ /Í²™ fŽ¬ž¬ˆ k£‹ ç•®³› jgfŽ ßž fd ä¥•£ž ÍždÂ› w£"
fÂµ… ê£˜ xŽÂÀ·… z Í•Ž y¬Ž ä¥ŽŽ-™ f£À˜ ä˜ ¬¢Â²Å› ä±ž£º› ç¡ê£˜ xò £… äšd£¤›
dŽ¬¿½- ¦ k£‹ ç•®³› jgfŽ ßž fd w£" f£˜ \¬› 73â±¨† xò ‚ê£˜ xò ¦ â"Ž
k£‹ }ê£˜ ®Ž®… fd ä˜ ¬ÀŽ£¤Å› ç•£‹ }£•ê£˜ ä£¦¿… £•ê£˜ xò ãžŽ®£À… /dd®½Å›
yÅ©¢ gŽ /Í•Ž y¬Ž ä¥•®™ ®¶¢ fd *13w£" }ê£˜ xŽÂÀ·… ä˜ ¬¢®Å½Å› fŽ®- }®½žd
f£˜ ä˜ Í•Ž¬Âˆ }Ž äšd£¤› }£• jgfŽ xŽÂÀ·… dÂ‹ }£•ê£˜ ä… £•ê£˜ x£¤Š£• dfÂ‹®…
fd £•ê£˜ ãÅ£› ç• ØŽzf z ¬¢fzóÅ› [£±©… ç"£¿¥‰Ž d®¨› f£˜ xŽÂÀ·… Žf ®½ž¬½ž
}ê£˜ ßž £… £Å¢ò w£" äµŽf \fÂ³… äšd£¤› ¬¢zf fd }Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ Ìž£-
ä…ÂÀ… ãžŽ z ;dd®½Å› ®•£' £Å¢ò }Ž äšd£¤› jgfŽ v£¿˜ z w£¿† x£À… ä£¦¿… kÂ³ª…
ä… ä¨Å¥¢ fd z ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ £… kÂ³ª… }ê£˜ ãžŽ k£‹ äµŽf ä£¦¿… dÂ‹
®•£' çÉÅŽ ßž Ö¥ª› ¦ ä¥•£ž á›£¼† ç·Å¤' fÂµ… ®•£' ¦ ç"£¿¥‰Ž Í¾³‹ xŽÂÀ"
®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ q®·› ÌÅ†®† ãž£… ä˜ ç•Â³ª… }ê£˜ /dd®½Å›
}d®¹… ®³©Å› z kÂ³ª… }ê£˜ xŽÂÀ·… ä˜ ç¡£•ê£˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ çÀ·ž ¦ Í•Ž
£•ê£˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ fÅ¼¤† gŽ \f£¤" vÂˆ /¬•¬Å› Žf vÂˆ áÅ¼²† ¦ ¬ÀžóÅ› [£±©…
äšd£¤› ¬¢zf fd ä˜ çÅÅŠ fd £•ê£˜ ÌÅ†®† ãž£… /d®Å½Å› á¼Ž äšd£¤› ¬¢zf fd ydÂ…
y¬Ž ç•®³› }£ÁŽgfŽ ä… áž¬¤† ®½ž¬½ž }Ž®… ‚ãÅ·› v£¼ŽŽ äÅ¼˜ t®† £… ¬¢®… ç› ®±…
á¼²… ç¥±ž£… £Å¢ò /¬¢Â²Å› z®…zf ®½ž¬½ž £… dÂ‹ ç¼ž¯Å• }£• ä¤À‰ ãž®† äµ•ŽÂÀ… £…
äšd£¤› }£ÁŽgfŽ xŽÂÀ·… ¬À¢ŽÂ¥… £† ¬À£ž á›£¼† vÂˆ ä… ç¥±ž£… ‚¬Ážò fd }¬ž¬‰ ãÅ·›
jgfŽ ÍždÂ‰Â› ä˜ fÂµ¢£¿• ¬Ž£¤Å¿¢ á¤¿• ßž vÂˆ /¬¢ÂŽ z®…zf ®½ž¬½ž £… }Ž
gŽ Ž¬‰ }¯ÅŒ äš¯Å¿… ‚¬ÅšÅ† ç"£¿¥‰Ž äµŽf /Í±Å¢ vÅ¤¿• ßž ê£˜ Ìž£- fd ç•®³›
x£ž®‰ fd £Å¢£±¢Ž o£¿¥‰Ž fd ä˜ ç³ª²› ØŽzf z dÂ²Å› ®•£' ®²… dŽ®•Ž ß† ß†
yŽ®¿™ ®•£' ãžŽ ;¬À½Å› yÅ¾‰ çÉÅŽ ßž y°žz kŽÂ‹ \fÂ³… ¬¢Â²Å› dfŽz xŽ¬… ¬ÅšÅ†
äÅ¼˜ ä³ª²› ¬Ž£¤Å¿¢ }fÂ³† ä‰z ÓÅÅ… ä˜ çºÅºŠ }Â¸š ç™ y¬Å«Âˆ ãžŽ ‚y¬ÀÅ˜
®•£' ãžŽ /¬Å¢£•f ç› \Å¤¦… Žf }Ž äšd£¤› jgfŽ dÂ‰z ä˜ Í±žf£˜ ç"£¿¥‰Ž v£¼ŽŽ
/£•ê£˜ fd £† ¬•¬Å› x£²¢ ®†¯Å½¢Ž Í¹½Ž }g®µ… vÂˆ fd Žf dÂ‹ ‚y¬ÀÅ˜ yŽ®¿™
Í•Ž fŽ®- ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ ùÂˆ á¼Ž ä˜ ç•Â³ª… }ê£˜ wgê ç¼ž¯Å• kŽÂ‹

¦ dÂ²Å› }Z äšd£¤› jgfZ ÍÅ•£› gZ çŽ£¢ ò¿ÅºÂ¥±› ä¼Å¡£‰ £† ¦ dÂŽ fÂ½¤¥› xò fd
Í¨Å¹Å˜ z xò ä¨½¼²¥› YZ¯‰Z ç¨¢Â½¿• ,®³Š z ¬©Å }®Z-˜ âÅ±º† :¬¢fZ®ºÂZ¬
xÂ½¿• ç¥±Z£ w£" f£˜ \¬› }d£› fÂ½¤† xZÂÀ· vÂˆ /ê£˜ xò d£Šò w£¿† á¼²šZ¬©¥›
/¬Ž£ ç¿˜ }£Á†z£¹† £ÁÀ† x£Å ä fd£- z
¬¢zf ®•Z®• fd ç¥±Z£ ä˜ Z®Zg ,Í•Z xò ç•®³› jgfZ wZzd ,®½žd wgê ÍÅ•£‹
gZ /¬ÀŽ£¤Å› kZÂ‹ ãZZ }Zfzd ç¡£À¦¥•Z f£Å± g®µ ç¥¿Å- \Z¯½• /dfzóÅ wZzd äšd£¤›
dÂ‰Å äšd£¤› x£Z®‰ fd dÂªdÂ‹ ä¼½ ydÂ¤¢ dZ®•Z Ý•ZÂ† £ž ¬³- á•£Š vÂˆ ä˜ £¨¢ò
yfzd fd ¬¢Z ydÂ Ì•£Å›£¢ ÕÅ z â˜ ä˜ ç¹½¥ª› }£•ê£˜ gZ }d£Zg dZ¬·† Í•Z y¬›ò
gZ çÀÅ·› ä½Š®› ä äšd£¤› ä¼Å¢£›g /¬¢Z y¬Ž yd® f£¼ vÂˆ xZÂÀ" ä Ü½¥ª› }£•
x£Å› fd ç•®³› jgfZ z }Z äšd£¤› jgfZ ÜZ£'z 74x¬Ž ç¤µ- ä g£Å¢ ¬•®Å› ¬Žf
Zf äšd£¤› ä½Å•z Õº¢ v£¦› xZÂÀ· ê£˜ ßž ä¼žfÂµ ,¬ZóÅ› dÂ‰Å xÂ™£¢Â™ }£•ê£˜
ä¨Å¥¢ /dÂ²Å› yd® f£¼ ç•®³› jgfZ xZÂÀ· ®½žd ç¡ê£˜ xò £ x£›¯¿• yd®˜ }g£
ç•®³› }£ÁŽgfZ ãZ®¥šZ¬¥› q®·› ä˜ ç¡ê£˜ ¬ÀŒ ç•£™ £ž ê£˜ ßž ä˜ dÂ²Å› xò
g£Å¢ ä¢Â½«Å• ä¼Å¢£›g fd ç¥Š /¬¢Â²Å› yd® f£¼ vÂˆ xZÂÀ· y£½Å z y£™ ¬ÀŽ£¤Å›
Úµ- fÂµ £Á¢ò áÅ³©† }Z® £•£º† dfZ¬¢ dÂ‰Z ç•®³› }£• jgfZ ãZZ ä }fÂ•
ãZ®¥²Å £Á¢ò ä˜ Z®Zg ®½žd ç•®³› }£ÁŽgfZ }Z® £•£º† £† ¬£ÀÅ› }®¥²Å ÍÅ›Â¿"
/¬À•¬Å› áÂ¼²† Zf \z®‡ }d£› ®³Â"
® Íšêd ä¼¢ò gZ ®¥²Å äšd£¤› }dÂªdÂ‹ á¼Ž ãZZ ,75âÅº¥±› }£ˆ£Z£ˆ äšd£¤›
/¬Ž£¤Å› £•ê£˜ ä ç•®³› }£ÁŽgfZ áZ¬¤† g£"ò gZ ç˜£Š ¬À¼ vÂˆ ä £•ê£˜ áZ¬¤†
jgfZ ä âÅº¥±› fÂµ gÂÀ• yd®¼¢ áÅ³©† úº¥±› á¼Ž }Z äšd£¤› jgfZ £¨ÀZZ £†
Bä¼¢ò ç¼ZC /¬•¬Å› x£²¢ ÝZ®' zd ä Zf dÂ‹ ®›Z ãZZ /Í•Z ydfÂ‹ y®™ ç•®³›
Z-š z }Z äšd£¤› jgfZ ä¢ ¬Ž£¤Å› ç•®³› jgfZ d£¨ZZ }¬ÀšÂ† w£¶¢ á˜ ®¶¢ fÂ¶Å›
q®³› }Z® wgê fZ¬º› gZ ®¥²Å y¬Ž ¬ÀšÂ† fZ¬º› ä¼Å¢£›g £ÁÀ† ç•®³› }£ÁŽgfZ
/¬¢d®½Å› ¦ ê£˜ £ž ¦ äšd£¤› ä½Å•z ä áZ¬¤† y¬Å²˜ Í•d xdÂ ç•®³› jgfZ gZ ¬Ž£
jgfZ Ø•Â† ä˜ ¬¢Â²Å› ê£˜ ä áZ¬¤† }Z ydz¬©› á‹Zd fd Øº• £Á¢ò ä¼¢ò ®½žd
¬Ž£ y¬Ž äZ¯¨† ä¹Å'z ãZZ ä¼Å›£½ÀÅ ç¥Š ,dd®½Å› ãÀÅ·† x£ŽZZ äµ•Zzë ç•®³›
ç¥±Z£ ¬¢ÂŽ äšd£¤› ®½ž¬½ž £ x£²¢£¤Š£• ä½Å•Â Í•Z fZ®- ä˜ ç¡£•ê£˜ ä¼žfÂµ
ÌŠ£• ®Å" }Z® ¬Z£ ê£˜ ®• ä¼¢ò çÀ·ž ,¬ÀŽ£ ä¥ŽZd ç•®³› jgfZ ãÅ•®' }Z®
á‹Zd fd ä¢ á•Z fd £•ê£˜ äšd£¤› ÍºÅŠ fd /¬Ž£ ä¥ŽZd ç•®³› jgfZ dÂ‹
£Á¢ò ä˜ }dz¬·› äµº¢ ¬ÀŒ fd ,£Á¢ò \Z¬Š®• z çŽZÂŠ fd ä¼½ *14}z¬ \£"£¿‰
g£"ò £¨ÀZZ gZ }£ˆ£Z£ˆ äšd£¤› /¬£ÀÅ› á›£¼† ¬¢®Â½Å› fZ®- ®½žd \£"£¿‰ £ i£¿† fd
ç-£ xò ® y¬ÀÅ˜ äZ¯¨† }®Á‡£† ydÂ¿¢ eÂ¹¢ Í"£¿‰ xzf¬ ä˜ Í•£¨ÀZZ gZ z ä¥²™
\£"£¿‰ x£Å› }£ˆ£Z£ˆ äšd£¤› ä¨Å¥¢ fd ä˜ ç•Â³ª ç•®³› }£ÁŽgfZ /dfZ-½Å›
ãÅšzZ xZÂÀ· èÂ¿·› \Z¯½• z w£²ŠZ ,x£™d® ®Å¶¢ ,¬¢Â²Å› ê£˜ ä áZ¬¤† ,Ü½¥ª›
ßž }£Åšd£·› }®• f¬- ®• ä˜ âZ¬žd /¬¢d®½Å› vZ¬¥› \£"£¿‰ ãZZ x£Å› ¯Å¢ vÂˆ

á¿“ ä‰fd ¬Ž£ ®† ÚÅ•z dÂ²Å› äšd£¤› xò fd ê£˜ ä˜ }Z ygÂŠ £ž ®† ážÂ‘ ê£˜
ç¨žf¬† ä·•Â† ãžZ ®£À /Í•Z ®¥²Å }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ· ê£˜ xò }Z äšd£¤› j gfZ
}£•ê£˜ ¬žZ¯¥zf oÂÀ† z ç†êd£¤› \ë›£·› dZ¬·† xz¯•Z gzf ÕžZ¯•Z ,}£ˆ£ž£ˆ \êd£¤›
y¬žd®™ }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ· ê£˜ ®¥²Å ä·•Â† z ¬Žf ä çÁ¥À› y¬Ž }£ˆ£ž£ˆ
\êd£¤› }zf ® }Z y¬ÀÀ˜ äž¯¨† ®Å‡Æ† ä¨Å¥œ fd z dÂ²Å› vÂˆ x¬›ò dÂ‰Â t®©›
ä˜ ¬ÀÀ˜ ç› vê¬¥•Z ãÅÀŒ èÂ¿·› x£œZdd£³¥–Z /dfZ–½Å› }£‰ ® âÅº¥±› }£ˆ£ž£ˆ
\êd£¤› j ®¥²™ yZf ¬• ä˜ Í±žZ ç‰f£‹ \ë¼²› xò £œ£¿• vÂˆ ÕžZ¬Åˆ Í¾“
gZ dÂ‹ \ë¼²› ãžZ ä˜ ¬ÀÀ¼Å› j Â›Z®• x£œZdd£³¥–Z ãÅ¿• ùz ,¬œÂ²Å› }£ˆ£ž£ˆ
ä¥•£‹® w£“ f£˜ Ìš£- fd ç“£¿¥‰Z f£˜ á›£¼† gZ z®ÀžZ gZ z }Z äšd£¤› j gfZ á›£¼†
z ¬ÀŽ£¤Å¿œ âÅ±º† á£- yZÂª¤šd fÂµ ç•®³› j gfZ xZÂÀ· £•ê£˜ v£¦› }Z® /Í•Z
Ì±Š ® £ž /¬ÀŽ£ ZfZd ç¥±ž£¤Å› }Z äšd£¤› j gfZ xZÂÀ· £Áœò ä˜ Í•Z ç¥Å•£‹ ãžZ
ÖªŽ g£Åœ dfÂ› ç•®³› j gfZ @ÜšZA ÖªŽ ä Ý¾·¥› }ê£˜ Í•Z ã¼¿› r£¹†Z
ÖªŽ }Z® ç•®³› j gfZ @[A ÖªŽ ä Ý¾·¥› }ê£˜ ä¼Å†fÂ• fd ydÂ @[A
¬À›g£Åœ ®½ž¬¼ž }ê£˜ ä £•ê£˜ x£¤Š£• Í•Z ã¼¿› ä¼œò £ž /¬Ž£ ä¥ŽZ¬œ @ÜšZA
/¬Ž£ \z£¹¥› £Áœò ç¤±œ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ydÂ¤œ âÅ±º† á£- £•ê£˜ ãžZ ùz ¬ÀŽ£
ä¤À‰ gZ ç´· yd£• }£ˆ£ž£ˆ \êd£¤› ç•f® }ëê fd x£œZdd£³¥–Z ãžZ ®½žd \f£¤·
j gfZ £ ç•®³› j gfZ âÅº¥±› \¬Šz xZÂÀ· Zf ê£˜ fd dÂ‰Â› ç†Ze d£´† }£•
f£Å± ú¼Ž xZÂÀ· Zf }£ˆ£ž£ˆ äšd£¤› äœZ®³› Ô§• z ¬À•¬Å› yÂ¾‰ }Z äšd£¤›
\ê£¼ŽZ ç´· f£Œd Øº• ä˜ ú¼Ž ;¬Àž£¿œ ç› dZ¬¿¾– £•ê£˜ äšd£¤› }Z® Ì•£À›
äµºœ ãžZ ä ä‰Â† £ /Í•Z y¬Ž äÅ¤·† vÂˆ äœZ®¬› £Áœò Ú•f }Z® ä˜ y¬žd®™ ç¼ÅÀ¼†
}®Å™ ä¨Å¥œ ãÅÀŒ ÝŠ ä ,}Z yd£• z q£• ç±Å¾½œZ xZdd£³¥–Z ,ç©µ• ë›£˜ ®¶œ
ãÅ¤› ydÂ¤œ }d£› fZ¯Z ßž ¯¨ }¯ÅŒ f£ª ãÅŽ£› £ž ç¥²˜ ®Å¶œ vÂˆ ä˜ Í•Z ydÂ¿œ
ä ã¥‹Zd®ˆ ãžZ®£À /¬Ž£¤Å¿œ }d£³¥–Z äšÂº› ßž Z–š z }¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z äµZf ßž
}hÂšÂÀ¼† £ ç˜Z®¥ŽZ ä‰z äœÂ½«Å• ÍºÅºŠ fd ä˜ ç•£Å• d£³¥–Z fd ç“Â•Â› ãÅÀŒ
*15 Í±Åœ ä¥±ž£Ž ú¿“ dfZ¬œ
âÅ±º† âÅ¡Â½ ®¥Á £ž ,Í•Z ä¥•£ž ä·•Â† 76f£˜ â±Åº† £•ê£˜ ü£“ dÂ‰z m®Ž
xZÂÀ· ä˜ dg£±Å› f£¼Žò }Z ç•®³› }£ÁŽgfZ oÂÀ† fd ô¿Åº¥±› Zf dÂ‹ ,f£˜
f£˜ oZÂœZ gZ oÂÀ¥› dZ¬·† x£¿• }z£Š z ¬œÂ²Å› z®zf ®½ž¬¼ž £ kÂ³ª }£•ê£˜
gZ ä˜ Í±žZ }¬ÅšÂ† }£Á¥Åš£·• Ü¾¥ª› oZÂœZ á˜ ä“Â¿¨› ä£¦¿ f£˜ âÅ±º† /¬ÀŽ£¤Å›
ç•®³› }£ÁŽgfZ y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† ä˜ }f£˜ ä£¦¿ ∥ ç“£¿¥‰Z f£˜ ç¼ž¯Å• }£• ä¤À‰ á˜
äšd£¤› ¬œzf z £•ê£˜ ä ä¼Å¡£‰ £† ,ä†Z–š £ f£˜ âÅ±º† ùz /¬£ÅÅ› áÅ¼²† ∥ Í•Z
/¬Ž£¤Å› dÂ‰Â› £•ê£˜ dÂ‹ oÂÀ† fd çÀ·ž ,Õ¨ž£¥œ fd £ÁÀ† ,dÂ²Å› mÂ®›
£ž ç“£¿¥‰Z 77g£• z Í‹Â• xò fd ä˜ Í•Z }¬œzf gZ \f£¤“ £•ê£˜ äšd£¤›
d£¨žZ Î“£ x£›¯¿• fÂµ ç•Â³‹ dZ®•Z kÂ³ª \êÂ³©› äšd£¤› ®½žd \f£¤·
fd g£• z Í‹Â• ãžZ x£ž®‰ fd dZ®•Z ä˜ dd®½Å› çÀÅ·› }¬ÅšÂ† ç“£¿¥‰Z \£¤•£À›

£•ê£˜ t®¥²› \£¤•£À› ¬À£ÀÅ› á›£¼† \£¤•£À› ãž ä¼£À«¿• /¬Â²Å› á‹žd xò ãÅ“ fd äšd£¤› ¬zf ÌÅ†®† ãž… z y¬Ž fÅ¤¥› ‚w£“ vd£·› gž ç³ª²› }£• ä¤À‰ fd }d¬·¥› }£•¬zf á›£Ž ä˜ ¬zf ãž á˜ /dd®½Å› vÂˆ }®Å™ á¼Ž ¬zf ä… áž¬¤† v£Š /¬•¬Å› žf 78Ðžf vÂˆ áÅ¼²† dÂ²Å›

êáÅ©† z äž¯¨† çªžf£† \£¼ / ò

x£¥±½ž fd ä˜ ßÅ•ë˜ ç•£Å• d£³¥-ž ä¿Å z x®- ßž \£ºÅº©† ç·µ- á³Š£› z 79zdf£¼žf £… x£¥±½ž fd z ¬Ž oz®Ž *16®¤Å™žÂ… £… ä±ž®• fd z ç¥ˆ w£Å½žz £… ê£˜ B\z£¹¥›C }£• ä¤À‰ äž¯¨† gž Í±†f£¤“ Í•£ž ä¿†£‹ 80}¬Â¿±Å• £… ä±ž®• fd jgfž z ¬À›dÂ• }¬ÅšÂ† ÍÅš£·• £ž Öª²› f£˜ ä… ç•®³› jgfž ǁ f£˜ á¼Ž zd ä… /dÂ²Å› ážÂ©† xÂ½¿• ç“£¿¥‰ž f£˜ £ž f£˜ \¬› ä… }ž äšd£¤› äÀÅ›g fd žf dÂ‹ ¬•žÂª… ä¼ò xz¬… ¬À¼Å› ážÂ©† f£˜ ä… žf ç•®³› jgfž ç¥ˆ žf Öª²› f£˜ ä¼•£•ë… }z /¬•d Ìž®• ç·Å¤‘ á›žÂ“ ä… xò ä-ë‹ \f¬- ç½¥±žz gž ç‘£¤¥•ž ãÀÅŒ ßž *17¬ÀÅ… ç› f£˜ âÅ±º† \fÂ• ä… xò ç“£¿¥‰ž dÂ¿ á˜ fd Úž£• }dz¬Š £† ǁ dÂ¤ y¬g£• 81Ô£• dfÂ› fd ä¼ò Ô¼“ ®… ǁ }d£› \z®‡ Ú¤À› ç•£Å• d£³¥-ž ä˜ ú¼Ž ãÅ¥±ª ç-À·ž ‚82ç•£Å• [£±Š â¼“ ä… çÅ¥À› y¬£¿ /¬žd®™ ‚d®Å½Å› fž®- ç•f®… dfÂ› ä£™ž¬‰ â¼“ ßž xžÂÀ·… dÂ‹ z ‚vÂˆ çÀ·ž ‚dÂ²Å› ®•£’ £•ê£˜ äšd£¤› fd ä˜ fÂµò žf }ž äšd£¤› jgfž zž }ë…ê fd ç¥-z /dfžd vÂ¤- y®º z ë‘ xžÂÀ·… z dÂ‰Â› }ê£˜ ßž xžÂÀ·… žf vÂˆ ä˜ }f£˜ ä˜ dfž¬À› f£Å’ž ãÀÅŒ ¬À¼Å› ®Å™ ùÂˆ w£¶ fd dÂ‰Â› Ü¥ª› \ž®¶ £… ä˜ Í•ž ç³ª²› f£˜ gž ç•Â³ª› oÂ ¬Ž£¤Å› }ž äšd£¤› jgfž y¬ÀÅ˜ ãÀÅ·† fd ä˜ Í•ž xò }z dÂ³º› ÍºÅºŠ fd /dÂ²Å› _ž®ª¥•ž y®º z ë‘ xò gž yd£¹¥•ž ‚¬À¼Å› ¬ÅšÂ† ê£˜ ä¼… yd®¼ ¬ÅšÂ† ç•®³› jgfž ð¿Åº¥±› f£˜ ‚ç¡žhfÂ… d£³¥-ž žf y®º z ë‘ á¼Ž ¬fd£- äšd£¤› w£½ÀÁ… ÍÅ¼š£› v£º¥ž ä¨Å¥ fd ç•®³› }£ÂŽgfž f£˜ á¼Ž çÀ·ž ‚žf }ž äšd£¤› jgfž á¼Ž çÀ·ž ‚žf vÂˆ á¼Ž çÀ·ž ‚¬®Å½… dÂª… ä¼Àž ®… Í±žgf£… áÅšd ¬•¬Å› Í•¬… ÖªŽ ãž ä˜ }ž äÂ¿ /žf ä¥•£ž Ížd£› w£“ á¼Ž tfd w¬“ gž Ú£› ä‰z ÓÀÅ… }d£› \z®‡ Ú¤À› xžÂÀ·… f£˜ ã¥‹£ÀŽ ÍÅ¿•®… }ž äšd£¤› jgfž Ú¤À› y¬À•d áÅ¼²† á¼Ž xò fd f£˜ ä˜ dÂ²Å¿ ç•£‹ ç“£¿¥‰ž /Í•ž

jgfžA ãÀÅ·† Ýž®‘ gž ¬Ž£… y£™ò jdÂ‹ ê£¿¥Šž ä¼ò xz¬… ÍºÅºŠ fd ®¤Å™žÂ… Í¤± xó… d®¹À› x£™¬ÀÅ˜ ¬ÅšÂ† f£˜ \¬› ä˜ ç©Å©• Í¤± £… Ý£µ› ‚83@ç·-žz gž \f£¤“ džgò Í£-f ä¼ò wë“ž z dÂ²Å› âÅ±º† Í·À• Ü¥ª› }£• ä‹£Ž ãÅ… žf £•ê£˜ }ž äšd£¤› jgfž ‚dd®½Å› fž®-®… ¬zf xò fd ÑÅ©• Í¤± ãž ä˜ Í±ž¬zf Ì³·† }ž ygf£¤› ç¥ˆ Ô¼“ ®… v£Š ãÅ“ fd ®¤Å™žÂ… /¬ž£¿ ç› ážÂ©† f£˜ \¬› ä…

ç½À•£¿• £ž ç·Á¤' vd£·† xò Í¨š£‹d }z y¬Àº·… ä˜ dgZ¬¡£À› yZ®… ùÂˆ äÀ¼" ®… ¯À›ò
ã¥•®™ ç¡£…®- f£¥•ZÀ‹ }Z ä¡£±•Z 84tÀšÂ› ®À¶¡ z ¬¡¯À› â• ®… Zf £•ê£˜ äšd£¤›
ØZ®Ž ä… mÂ…®› q®' ßž gZ vÂˆ ¬• ®… äšd£¨› ãZ /Í•Z çÀÀ›g }£Á†z®‡ äÀ¼˜
ç› ç¡ë' ã¥‹z¬¡Z fÂ˜ [®ª› k®Š äÀ¼" ®… ®¤¼À™ZÂ… Z®žg Í•Z çÀÀ·› çªžf£†
ä¥²™ ùÂ¥±› qZ®ŽZ z }z ç†£Àš£› xZf£˜ ä·'£º› ,â•df£ÁŒ ç¡Âš f£…fd ®… ä˜ ¬À½À‰
Zf Í¼› ä˜ ¬¡ZÂªÀ› ç¡£¡ZÂ† }z®À¡ xZÂÀ·… Zf ë' ã¥Žzd Úšz ç¥ˆ ä¼¡ò v£Š ,*18dÂ…
äšd£¨› ãZ ®½žd q®' gZ ;¬•¬À› rÂ• ç¡£Á‰ fZg£… ®Àª±† z Í·À• }ë¥"Z yZ®…
z £• ÔÀ¼½¡Z k£‹ ç•£À• d£³¥-Z ãÀ… yfZÂ¿• ä˜ Zf }®† ÝÀ¿" ç•£•Z }£Á†z£¹†
¬•¬À› x£²¡ }Z ä¥±‰®… Â©À… dd®½À› y¬•£²› *19x£ZÂ±¡Z®• k£‹ ç•£À• d£³¥-Z
Z®¡ò gZ *20Ú¥¿† z xò ç•®³› jgfZ ,\z®‡ }d£› ®•À‰ Øº• ÍºÀºŠ fd ®¤¼À™ZÂ…
£•ê£˜ xZÂÀ·… ç•®³› }£• jgfZ ¬ÀšÂ† çÀ·ž ,f£˜ ç¡ZzhfÂ… á½Ž z dfZd ®¶¡ fÂ¶À›
}d®• f£˜ xò Ýž®' gZ ä˜ ¬¡Z¬À› ç¤•£À› ç"£¿¥‰Z á½Ž xZÂÀ·… Zf £•ê£˜ äšd£¤› z
\z®‡ k£‹ \£³ª²› £… vÂˆ Î©¤› fd ä˜ ç¥-z ,¬À½À› ydfzò®… Zf rÂ• fÂ¶À›
ç¼ž ä… z ¬À½À› ä¡£¤•£" ç‰f£‹ á›ZÀ" ä¼‹Z¬› gZ Í¤©• ,dÂ²À› z®…zf ç¡ZzhfÂ…
ÕZ£¥• ä… ä¶©š x£¿• fd Í•fd ä½Àš£Š fd dg£¥À› ç¡ZzhfÂ… ä·›£‰ f£˜ v£½ŽZ gZ
ä˜ ¬Àˆ ç› Í£‡ ®¤¼À™ZÂ… f£‡ò *21/dgZd®§À› f£˜ gZ }®½žd á½Ž ¯À›ò ä¸š£¤›
ãÀ" fd ,Í•Z ®ž-ˆ x£¼›Z £•ê£˜ jgfZ Õ¨À• i£Àº› xZÂÀ·… f£˜ \¬› xd®˜ f£À¥‹Z
ygZ¬¡Z x£›g }£•¬ŠZz £… ä˜ ¦ Zf £•ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ fd ä¥•£ž Ížd£› f£˜ }z v£Š
/d®À½À› y£¤¥ŽZ dZ®•Z âÀº¥±› ç¼Z¯À• ÍÀš£•• £… ¦ dÂ²À› ä¥•®™
yZ®¿Á… ç¡ZzhfÂ… ¬ÀšÂ† \£¤•£À› xò fd ä˜ ¦ 85¬ž¬‰ }£Á¡d ä… Ý¼·¥› x£±¡Z ãZ
xZ®¤‰ xò f£… ®ˆ }£À" ä˜ dg ä¡ZÂ‰ ç˜£‹ fd Í"®±… \£¤•£À› xò ç†ZdfZz x£™¬ÀŽ£¿¡
z ô¬›£" z ôû£" f£… ãÀ¥±ª¡ }Z®… ä˜ Í•Z ¦ d®½À› Zf çªžf£† ÍÀ• ®• Í¤À"
ãZ /¬À½À› áZÂ©† f£˜ \¬› ä… Zf }Z äšd£¤› jgfZ (ãŽzf gzf çÀŽz®…) çÀŽz®…
fd Zf ¬ž¬‰ ç•£À• d£³¥-Z ú•Z xÂ¡£- ä˜ ç±˜ ,Í•Z 86ãÀ¼½¡Z®• ãÀ›£ÀÀ… x£±¡Z
f£²¥¡Z 1731 fd z ¬Ž ä¥ŽÂ¡ 1729 fd ®‡Z ãZ ,dÂ¿¡ äšÂ›®• jZ äÀšzZ f£‡ò gZ ç¼ž
}fz®• Zf ç¥¿À- \Z¯¼• ¯¨… }®½žd jgfZ i£Àº› ã¥•£ž }Z®… Â¨¥±‰ }z *22/Í•£ž
/¬…£ž ç› f£˜ fd Zf i£Àº› ãZ z ¬ÀÀ… ç›
,ç³ªŽ ¬ÀÀ˜ I®• /Í•®™ ygZ¬¡Z f£˜ £… xZÂ¥À› Zf ®½žd }£•¯ÀŒ z y®º¡ jgfZA
fd ;¬ÀŽ£… y¬Ž wZ¬ª¥•Z y®º¡ äÀ¹³† z _Z®ª¥•Z }Z®… }®½žd ÖªŽ z ä¼" Í²˜ }Z®…
¬Á†f£¤" y®º¡ vÂ³©› w£¿† z ä¼" vÂ³©› w£¿† ,}®½žd \¬› ®• }£Á¥¡Z £ž v£• ®‹ò
ßž Z-š ¬Ž£… Ô¡zZ 20 }®½žd z ydÂ… áŽÂ… 20 ç¼ž ®™Z z ;®½ž¬¼ž ç·Á¤' Í¿À- gZ
Ü²˜ ®‡Z fd ®™Z v£Š /¬Ž£¤À› ä¼" áŽÂ… ßž Í²˜ }Z®… f£˜ gfZ â• fÂ…¯› y®º¡ Ô¡zZ
f£˜ fZ¬º› x£¿• q®• £… ¬¡ZÂ¥ x£±¡Z }®† çÀ" £ž ®† vÂ•Âš¡Z áÁ• ,®¥¼žd¯¡ xd£·›
q®• _£¥©› ä¼" áŽÂ… Í±À… Í²˜ â• gÂÀ• z dfzò Í•¬… y®º¡ Ô¡zZ áÁŒ ,Ý£•
Í²˜ }Z®… y¬Ž q®• f£˜ fZ¬º› gZ ®¥²À… y®º¡ Ô¡zZ zd Ôˆ ¬Ž£… Ý£• \¬› x£¿•

Ô¨zl zd B£¨ }®¨l®¨ Í¨š£ŠC fd w¬¨À™ áŽÂ¨ xò z Í¨Žzd ¬•lÂªª jgfl ä¾" áŽÂ¨ ßž ä¼¨ò m®²¨ ,Ý£• Ô¨zl ßž B£¨ }®¨l®¨ Í¨š£ŠC fd ä˜ dÂ¨ ¬•lÂ‹ ç¨lgfl x£¿Á¨ By®º¨C ä¾Â•Â¨ ç¥±ž£¨ lf fÂ²˜ ßž }£• ç¡lfld Ì¨Â†®† ãž£¨ 87,¬Â¨£¿¨ Í¨£‡ ®½žd á›lÂ" x£¿•) /@¬Ž£¤Â› xò ¬ž®‹ ä¨ fd£- fÂ²˜ xò ãÂÂ˜£• ä˜ dÂ¿¨ ç£žgfl }f£˜ fl¬º›

/(265 k ,Ú¤Â›

i£Âº› xlÂÂ·¨ }dz¬©› }d£³¥-l ®¶¨ äµº¨ gl g£"ò x£¿• gl lf f£˜ \¬› ãÂ½¼l®• çÂž¬¨ }l äšd£¤› }£ÁŽgfl ä¨ ç--lz \êÂ³©› \fÂ• ®ÂÂ¸† /d®Â½Â› ®¶¨ fd jgfl

/Í•£Â¨ò jgfl i£Âº› ã¥•£ž ¬¨£¿Â› ç-£¨ ä˜ }l ä½£±› £ÂÂ† l-š z y¬Ž fÂ³†
,f£˜ £¨ f£˜ äšd£¤› ¯¨ Í±Â¨ }¯ÂŒ ú˜ fÂµ¨ ¬¥• z dldA :ãÂ½¼l®• vÂº¨
/@dÂ²Â› }®Â™ ygl¬¨l f£˜ Ø•Â† Ý©¨ w¬Ž ®˜-¥› ê¤- ä½fÂµ¨£¿• £•¯ÂŒ w£¿† jgfl

/(267 k ,Ú¤Â› x£¿•)

ä¼•£•ë¨ âÂ•¬¨ fl®- lf Öª²› f£˜ \f£¤" f£˜ ä¿¼˜ }£¨¨ ä¼¿‰ ãžl fd ®™l
/Í•l y¬Ž ä¥•®™ f£˜ gl }®½žd á¼Ž }£¨¨ f£˜ gl á¼Ž ßž ä˜ dÂ¿¨ âÂ•lÂ‹ ä¶Šë›
z j£º¨ ,y¬Â±žf ,ç«¨¬·› ,j£¹˜ f£˜ äšd£¤› gl ë¦› ¬¨lÂ¥Â› ¬¥• z dld ä˜ £¨ò gl
ãÂ½¼l®• ?Í•l Õ¹˜ jgfl Õ¨Â• i£Âº› ãž®¥Á¨ j£º¨ f£˜ £žò ¬£ž áÂ¼²† âÂš£¦›l
f£˜ Ø•Â† âÂš£¦›l z çŽ£º¨ ,Ò¨ ,ç¨¬·› dlÂ› ,Õ¹˜ jgfl ä˜ Í•l ¬º¥·› Ô¼" ®¨
n£©š gl Øº• z ydÂ¤¨ ç•Â³ª¨ Í¨Â¹Â˜ ÓÂ• }lfld ä˜ dÂ²Â› ãÂÂ·† }l ç"l¯¥¨l
f£˜ ä˜ ¬•¬Â¿¨ ÑÂ•Â† }z ä˜ £¨ò gl ùz *23/¬Ž£¤Â› }®Â™ ygl¬¨l á£- ÍÂ¿˜
}d®• f£˜ w£" v£º¥¨l äµ•lÂ¨ ä˜ Í±žl w£" ç"£¿¥‰l f£˜ ,}l äšd£¤› jgfl fd dÂ‰Â›
y£¤¥Žl ä¥•£ž v£º¥¨l f£˜ ãžl âÂº¥±› â±†† £¨ lf vÂ˜ fÂ¤›¨ Í•l y¬›ò dÂ‰Â¨
ä˜ dÂ²Â¿¨ }f£˜ z vÂˆ ãÂ¨ dÂ‰Â› ç†le m£¤†fl y¬•£²› ä¨ Ý•Â› ãžl®£Â¨ z /d®Â½Â›
ä½Â•z xlÂÂ·¨ vÂˆ }z ®¶¨ fd Ô¼"®¨ ä¼¼¨ ,¬£•f ç› \Â¤‡ ä¨ lf }l äšd£¤› jgfl
z äž¯¨† *24/Í•l y¬žd®™ dflz äšd£¤› ygÂŠ ä¨ _f£‹ gl ä˜ ¬žóÂ› ç¤•£Â› ç½ÂÂ¼†
}£¨¨ â¼" xò ú˜ x£ž®‰ ®¨ ç¿Âº¥±› ®Â‡£† }l äšd£¤› jgfl gl ãÂ½¼l®• áÂ½©†
¬•£º› }l®¨ ç•£Â• d£³¥-l gl ç•Â³ª› á¡£±› ç‰ëŠ ä¨ Øº• }z l®žg ÍŽl-½¨
/dÂ¨ ä¥‹ld®ˆ çÂÂ·› ú¿"

ä˜ ú¼²¨ Í•l }l äšd£¤› jgfl ¬‰Â› ä˜ }f£˜ z Öª²› ¬Â¹› f£˜ ãÂ¨ \z£¹†
Ú¤Â› :dÂ¿¨ Ì¼‰ dÂª¨ â•¬¨• x®- fd lf }f£Â±¨ ä‰Â† £˜zfl fd dÂ²Â› ydfzò ëže
vlÂÉ• ãžl v£¤¬¨ ?Í•l Öª²› f£˜ kÂ³ª¨ oÂ¨ wl¬˜ BÔÂ‰C gl ç¡lzhfÂ¨ \z®‡
Íždž£› ç•®³› }£ÁŽgfl fd ä¼¨ò q®³¨ f£˜ olÂ¨l gl ßž ®• ä˜ ¬Ž Ì®• ãÂÂŒ
}l®¨ £›l /¬ž£¿Â¨ \z®‡ d£¨žl ò¿Âº¥±› ç¥±ž£¤¨ ,dfzóÂ› dÂ‰Â¨ ç†êÂ³©› £ž ¬£ÂÂ›
d£¨žl f£˜ olÂ¨l gl ßž wl¬˜ ä˜ dÂ¤¨ ãžl âÂ› ä½£±› x£¨ò }£¤-f â• z £Â†l®˜Âž¯Â• â•
ç•£•l jgfl d£¨žl f£˜ olÂ¨l gl ßž wl¬˜ ä˜ dÂ¨ ãžl vlÂÉ• ä¼¼¨ ¬Â¼Â› jgfl
ydÂ¿¨ fÂ¯› ä½£±› Ì˜®› á¼²¨ ®• ®¨ Î©¨ w®™®• lf dÂ‹ £Â¨ò ÌÂ†®† ãž£¨ /¬ž£¿ÂÂ›
çªžf£† Í•®²Âˆ ä˜ fÂµ¨£¿• ;¬ÂŽ£¨ yd®˜ áŠ l®¨ò yd£• á¼Ž ê¤- ä¼¨ò xz¬¨ ¬¨dÂ¨

oz®Ž äµº ä¨ ç¨Á¥À› ,d£¨´¥› \£˜®Š gZ }Z ä¨“Â¿¨› Ý¨Z®¨‘ gZ £¨ÁÀ† wÂ¨¼“ w£¨¿†
gZ á¤- Í•Z fd£- ä¼ ,dg£±Å› ZÂ• fd £Á‹£˜ £ÁÀ† ä xZf£¿·› që‹ ® â¼“ /dÂ²Å›
fd /¬Z£¿ £˜®¨ £¨À xò fd }d¬¨·¥› ç¨Â¼±› \£º‘ dfZ-½ Zf £¨À vzZ à¨À• ä¼ò
x£Zdd£³¥-Z gZ á›£˜ }®• ßž gZ }®˜e äÀ½«À• yd®˜ £•f Zf £Á†Z®˜ÂZ¯À• £› £¨¨ÀžZ
f£Á± ê£˜ ä¼£±› ÑÀ©• áÀ¼©† z äZ¯¨† ä äÀÀ›g ãžZ fd x£Ž¬Z£º“ ä¼žZ ç¡£ÀŠ£¥žZ
|| *26\fZÂ¥•Z ¯¿À‰ ®• ä ä¼•£•ë âÀZÂ¥ £† âžfzò ç¿ x£À¿ ,*25dÂ²Å› ßždžd¯
|| d®˜ ç¨¡ZhfÂ¨ d£¨³¥-Z ç›Â¿“ w£¶ ãžz¬¨† ä \fd£¤› ä¼žZ ç¨±À¼½Z ãÀ¥±ª
d£¨³¥-Z ®½žd ç“Z¯¥Z \êÂº› ®À¶ ,}Z äšd£¤› jgfZ wÂ¨Á¹› }z f£‡ò fd /ãžgZd®§
à¨À™ z jÂ²¸› Z-š z ydÂ dÂ‹ }d£› }Â¥©› gZ x¬Ž äZ¯¨† ¬zf fd gÂÀ• ç•£À•
¬À¼Å› ãÀÀ·† f£˜ \¬› ä¼À•Â Zf 88ç°À°Š jgfZ \f£“ ßž fd }z /¬žòÀ› ®¨¶À
xò ® yzë“ z (@¬•¬ w£¨¨Z ¬ZÂ¥À› gzf ßž fd f£˜ á•Z Öª Ž ßž ä«òA)
}Â¥©› £ }z }ëº† *27/¬À¼Å› x£À à¨À™ f£Á± }g®µ Zf w£‹ dZÂ› z d¯¿¥•d
fd dÂ‰Â› ç¼Z¯À• ®³À“ }z /dfÂªÅ› â²« ®†gf£ }g®µ ç¥Š ®½žd ç¡£‰ fd }d£›
Z®ò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› z 89@ç¨†Ze jgfZA Zf ä¼À¼› fd dÂ‰Â› y®º á¦› ,ê£˜
/¬ZÂªÅ› xò 90@¬Á¹› jgfZA
ç¥±ž£ ¬Á¹› jgfZ ä¼ò v£ŠA ,@ç°À°Š ä†Z-š£A Í±Z¯ÀŒ }z â“¯ ç¨†Ze jgfZ
®ÀÀ¸† fd ä˜ }f£˜ ///dÂŽ dfzò® Í•Z y¬Ž q®• xò ¬ÀšÂ† }Z® ä˜ }f£˜ Ý£µ›
*28@/Í•Z x£±Z ®¿“ gZ ç²ª q®·› dÂ²Å› q®• }¯ÀŒ \fÂ•
f£˜ gZ ¬Z£¿ ç› ®•£¶† }Z äšd£¤› jgfZ fd ä˜ q® • ç“£¿¥‰Z f£˜ ÑZ®• ßÀ¼¹†
¯Z£¿¥› Õ•ë‹Z z që•Z gZ Zf \fZÂ¥•Z ,Í•Z ç•®³› jgfZ y¬fzò dÂ‰Â ä˜ Öª²›
/¬Zd®½Å›
ùd£·› dÂ‹ ã¥²™ Í•d xó Í•d ãžZ gZ Ýž®‘ gZ ä˜ Zf }f£˜ ã›A :¬žÂ½Å› }z
/@âZÂªÅ› 91Í“£À• ¬À¼Å› Ý¼‹ w£“
ç“£¿¥‰Z v£¼ŽZ ®½žd gZ ä¼ Öª²› f£˜ gZ £ÁÀ† ä Zf Í“£À• xZÂÀ· f£˜ }z
gZ Z¯¨› ç†fÂ³ Zf Í“£À• ä£¦¿ f£˜ ç¡ZhfÂ á¼Ž }z /¬Z£¿ ç› ßÀ¼¹† ¯À f£˜
fd ùZdÂÉ• f£˜ vZzg y¬•£²› £ }z /¬ÀÀ ç› xò ç¡£µ•z xZ®- z ÝÀ¥“ ¬Á“ v£¼ŽZ
ä ç•£‹ ä‰À† dÂ y¬žd £˜zfZ fd jgZfd z fzd }£Á†®•£±› ç‘ ä«ò â• z ¬À¼†£¼•Z
f£³“Z fd ä˜ Í±Z¬À› ç¨Âª \fZÂ¥•Z /dfZd ùZdÂÉ• f£˜ £ ç¡ZhfÂ f£˜ \Z£¹†
ùz ;¬À¥•®½Å› dÂª vÂˆ á¼Ž £•ê£˜ z £•ê£˜ á¼Ž ,\êÂ³©› ¯À }gZhfÂ á¤-£›
z ,\z®‡ ú•Z z ç¡Z¬¥Z ¬ŠZz xZÂÀ· ê£˜ ä˜ ¬•¬À› x£²ª f£Á± \£À¡¯‰ ®˜e £ }z
¬ÀšÂ† xZfzd q® • \£À•Â³‹ gZ xò k£‹ d®f£˜ Ø¼±› á¼Ž xZÂÀ· ÍÀ¼£› v£º¥Z
gZ ð³ª²› ¬Ž£ }Z äšd£¤› jgfZ ¬‰Â› ä˜ }f£˜ ÍÀ‰ ãž¬ z Í•Z ç¡ZhfÂ
*29/Í•Z ç¡ZhfÂ B¬ÀšÂ†C \£À•Â³‹
äÀ¼˜ ç¨À·ž || ç•®³› }£ÁŽgfZ £ž }d£› \z®‡ Ú¤À› £ÁÀ† Í¨À¿•Z wZdò ä¼ò gZ á¤-
â“Z fÂµ f£˜ Zf || dÂ²Å› ®•£’ f£˜ âÀ±º† fd ä¼£À«ò f£˜ ç“£¿¥‰Z }£• ä¤À‰

ç¡£žfd á°¢ z á¿Š ,fÂ¥˜£•Â¢£› ,}gfz£²˜ ®Å¶¢ Öª²› f£˜ Ü¼¥ª› oŽÂ¢Ž ,¬À˜ wë“Ž

}z ä¼¡ò dÂ‰z £ /¬¢¬²Å› ç•®·› \z®‡ ç°Å°Š Ú¤À› xŽÂÀ·. £¨¢ò z £¨ÀŽŽ \f£¨† z

\fd£¤› ä˜ x£›g ®• v£©ÀŽŽ £ d®Å½Å› y¬žd£¢ ú¼ Žf ç·Å¤‘ á›£“ wÂÁ¹› ãŽŽ fd

Žf fÂ¯› á›£“ ,¬À¼Å› }Ž äšd£¤› jgfŽ çÀ·ž ,×©› ç“£¿¥‰Ž \z®‡ ygÂŠ ç•f®. ä.

f£˜ \¬› ä½Å•Â. Žf £•ê£˜ jgfŽ Í¨Å¿•Ž wŽdò ¬ÀŒ ®• /¬ÀÀÀ. ç› ®•£Š £¨¢ò fd

}£Á¢£›g ä. Ú-Žz fd Žf jgfŽ ãÀÅ·† ãŽŽ v£Š ãŽŽ £. ¬À¼Å› ãÀÅ·† £Á¢ò fd dÂ‰Â›

Ž¬Å^ rŽ¬³› yd£• }£•ê£˜ dfÂ› fd ä«¢ò ®½žd \f£¤·. /¬•¬Å› Í¤±¢ ç¥Å¿•Ž á¤-£›

f£˜ ,äŽ£›®• ®† y¬Å«Â^ z ®† ù£“ v£¼ŽŽ ç•f®. ä. Í•d }z ä¼¡ò ×©¿. ¬À¼Å›

Ýž®‘ ä. Žf Ì¼µ› ãŽŽ }z /dd®½Å› jÂ²¸› ,¬¢g ç› âÁš£¦›Ž z ä¢£¼š£› y®Á. ,ç†®‰Ž

,xŽfŽd äŽ£›®• i£¤š fd wd®› xò fd ä˜ }gŽzhfÂ. y¬²¿™ Í²Á. fd :dfŽ¬Å› x£Å. ®žg

z®zf ®½ž¬½ž £. âÁš£¦›Ž z xŽfŽÂ‹£.f ,fŽd yf£‰Ž xŽgfz£²˜ ,x£¼š£› ,ç†®‰Ž xŽ®™f£˜

z yd®˜ ¬ÅšÂ† ê£˜ ä˜ ¬¢®Å½Å› fŽ®- ®½ž¬½ž ®.Ž®. fd ç•£ªŽŽ xŽÂÀ·. ǒ•®• ä¼¼. y¬²¢

ÍÅ¿•Ž wŽdò /dÂ²Å› }®Å™ ygŽ¬¢Ž f£˜ \¬› ä½Å•Â. £•ê£˜ jgfŽ ,¬¢gŽd®§Å› xò äšd£¤¿.

£Á¢ò jgfŽ ãÀÅ·† £. Žf £Á¢ò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä½Å•Â. £•ê£˜ jgfŽ ãÀÅ·† ǒ¿¡Žd

z ¬• Î©. dfÂ› ä½£±› \£Å¡‰ x£Å. fd Ì¼”Ž }z ;d®Å½Å› y£¤¥ŽŽ f£˜ jgfŽ ä½Å•Â.

ç“£¿¥‰Ž ¬¢zf Ø•Â† ä˜ }f£˜ gŽ }z£±›£¢ ®žd£°› 92çÀÅ“ }®.Ž®. ä¥¹™ ×Å°¢

ç·• }z *30/d®Å½Å› ç•Â“ dŽ®•Ž f£˜ 93çÀ•e }®.Ž®. £. Žf ¬žóÅ› dÂ‰Â. f£¤‰ê£.

äšd£¤› jgfŽ ¬šÂ› ä˜ }f£˜ ä. Öª²› f£˜ gŽ Žf dÂ‹ f£˜ âÅ±º† ä. á•Â† £. ¬À¼Å›

ä˜ Í¹™ xŽÂ¥Å› ç¥•f¬. äŒ ®™Ž ùz /¬£•®. |̈ ç¡ŽzhfÂ. f£˜ y¬¿“ á¼Ž çÀ·ž |̈ Í±ŽŽ

}d®• äšd£¤› âÅ¡Â½. ®™Ž dÂ. ¬•ŽÂ‹ y£¤¥ŽŽ ùz Í•Ž }d®• äšd£¤› ä›gê f£˜ âÅ±º†

,}d®• äšd£¤› ä¼¡ò xz¬. z®˜ ãÀÅ˜£• x£Å› fd v£¦› xŽÂÀ·. /Í•Ž f£˜ âÅ±º† ä›gê

ç. }ë“Ž ¬Š ä. f£˜ âÅ±º† ,¬Ž£. ä¥•®™ \fÂ• £•ê£˜ Ìš£- fd \êÂ³©› äšd£¤›

/dÂ. ä¥•£ž ä••Â† }Ž ä°£•

ä½Å•Â. £•ê£˜ jgfŽ ãÀÅ·† ,ÍŠŽ®• £. ÍÅ¿•Ž wŽdò që‹ ®. 94zdf£¼žf ¬žÂžd

}¬ÅšÂ† \£¤•£À› xò ®. ç¥Š xÂ¢£- ãŽŽ ä˜ ¬•¬Å› x£²¢ z ydÂ¿¢ x£Å. Žf f£˜ \¬›

/Í•Ž â˜£Š ¯Å¢ ¬¢®Å½Å› fŽ®- xò £. d£´† fd Ú‘£- fÂµ. ®•£’ fd ä¼ŽŽ ç¡ŽzhfÂ.

ä. á-Žê äÀÅ›g ãŽŽ fd z Í•Ž 95jgfŽ ygŽ¬¢Ž ä‰Â¥› ǒ³©Å› zdf£¼žf }£• Õ•z°ˆ

çÀÅ·› çªžf£† }£• m®Ž ÕÅ^ ä. ç½¥± fÂ¯› xÂ¢£- d®¼¼¿“ ä˜ Í±¹-Žz ä¥¼¢ ãŽŽ

:Í•Ž rd£• ®žg k£‹ dfÂ› fd f£˜ \¬› ä½Å•Â. jgfŽ ãÀÅ·† ¬žÂ½Å› }z /dfŽd

z dŽd ÕŽ¯•Ž Žf x£ŽfŽ¬°› xŽÂ¥. ç¢£±¢Ž ÕŽÂ˜ ä. á•Â† £. ä˜ ç¡£•ê£˜ xò £ÁÅ†A

*31/@dfŽ¬¢ dÂ‰z ç·¢£› ä¢Â½«Å• x£Ž¬ÅšÂ† fd Í£-f ®• ®.

ä·›£‰ ,jgfŽ xÂ¢£- á›£˜ ä••Â† ä›gê ä˜ Í•£À·› xŽ¬. Í°Å°Š fd q®Š ãŽŽ

ä·›£‰ çÀ·ž ,¬Ž£. y¬›ò á•£Š dŽgò Í£-f z uf¯ ç¥·À• ¬ÅšÂ† xò fd ä˜ Í±ŽŽ

ç·Å¤‘ á¼Ž ä£¦¿. f£˜ ç¡ŽzhfÂ. á¼Ž zdf£¼žf d¯¢ fd ä¼ÀŽŽ ä•ë‹ /¬ž¬‰ ç¡ŽzhfÂ.

f£˜ vzŽ x£¿• gŽ zdf£¼žf }z¬. çŒf£¼Ž z }z¬. ®Å½Å•£› /Í•Ž ç“£¿¥‰Ž f£˜ }¬Ž

ä¥•£ž Íždƒ› f£˜ \¬› Í¤±¢ ä… Zf dÂ‹ f£½Ž z ç•£› ä˜ ¬ÀŽ£¤Â› ç¡£•ê£˜ x£¤Š£•
Ì¼†®› v£¦› ãž fd zdf£½žf /¬ÀÀ¼Â› äšd£¤› ®½ž¬½ž £… }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ãž fd
yg£‰Z ä'Â…®› }z¬… çŒf£½Ž z ®Â½Â•£› ä… ä˜ Ì Â†®† ãž£… dÂ²Â› çªžf£† y£¤¥ŽZ ßž
rZfzZ i fÂ… 1817 ãÀÀ±šZ Ø±- }£Ášz¬‰ gZ dÂ‹ f£¯Z j gfZ ä¤•£©› }Z®… ¬•¬Â›
ä½žZ ç"£¿¥‰Z â¥±Â• £ÁÀ† ç¡ZzhfÂ… ä·›£‰ gZ ä¥Ž-™ /¬ÀÀ˜ yd£¹¥•Z x¬Àš fZd£Á…
dÂ‰z £… /¬žóÂ› 96(14@xzzZ }£-ò oë•êZ }gZÂ¥›A x£¿• ®¶À… dfZd pZ®• zdf£½žf
çÀÀ¯Â† x£À«¢ò £… Í•Z y¬Ž fÂ³©› ç¡ZzhfÂ… Ý•Z y®•£©› ä¤½Š fd zdf£½žf ä½¢ò
\z£¹† j Z ç¢£-Â• }£• äžê £… xò ç¢£¥©† }£• äžê ä˜ ‖ Zf ç¡ZzhfÂ… d£³¥-Z ç½žfÂÉ†
:¬žÂ½Â› ãÀÀŒ j Z yf£… fd 97w£•z®… d®š ä˜ ¬•£¼²Â› ‖ ¬¢fZd ç•£•Z
@/Í•Z yd£¥•Z ãÂ›¯… ®½žd }Z yf£Â• gZ ç¡Â™ zdf£½žf }£-òA
ä˜ }f£˜ ç"£¿¥‰Z Í¼³‹ ®… £ÁÀ† ä¢ z zdf£½žf £… âÂº¥±› ä¼£º› fd }¬¢Â¿±Â•
}d£³¥-Z Í•®²Âˆ gf£… ä³ª²›A ä½… ,*32¬À½Â› ¬Â˜£† Í±ž äšd£¤› j gfZ ¬‰Â›
z wgê f£˜ \¬› ä… j gfZ ážÂ©† @Zf £›
£™•g£™Â¢ ãž Ú•f }Z®… ä˜ }f£˜ fZ¬º› z fÂ²˜ w£¿† }£•g£™Â¢ ãÂ… äµZfA
/¬¢Z¬Â› *33@/Í±Â•£˜
f£˜ ä˜ ¬À¼Â¿¢ vÂ¸²› ®¤¼Â™ZÂ… \ZfÂ³† ä¢Â½ÀžZ £… Zf dÂ‹ ®'£‹ ®½žd }¬¢Â¿±Â•
fÂµ¢£¿• Í•fd ä½… ,Í•Z y¬Ž fZd äŽ¬‹ vÂˆ ä½Â•Â… }Z äšd£¤› j gfZ y¬¢fzò dÂ‰Â…
ç¥·À• äž£›®• we ä… }¬¢Â¿±Â• â• Ì Â†®† x£¿Á… df£¿²Â› wÂ›-› Zf vÂˆ ®¤¼Â™ZÂ… ä˜
dÂ‹ ç¡£Á¢ ä¨Â¥¢ w£¿† \z£±- £… zdf£½žf ç•£Â• d£³¥-Z ä¼Â¡£¨¢ò /dgZd®ˆ ç› uf…
Í¤±¢ ¬žd®† gZ®…Z £… Zf w£¥‹Z ãž }¬¢Â¿±Â• d®ž-ˆ ç› ä¿†£‹ £¨¢£¿Á… z d®Â½Â› Zf
/¬À¼Â› áÂ¿¼† ç•£Â• d£³¥-Z dÂ‹ ä…
Ø•Â† }Â©¢ ãž®† Ñž®• ä… f£˜ \¬› Ø•Â† }Z äšd£¤› j gfZ ãÀÀ·† ä˜ £¨¢ò gZ
‖ dÂ¿¢ £µ"Z Zf j Z ç¡£Á¢ á½Ž ßÂ•ë˜ ç•£Â• d£³¥-Z ä… ä˜ ç±˜ ‖ zdf£½žf
x£¢ZddÉ³¥-Z \ZdZ®žZ ä˜ Í•Z ç·Â¤' è›£˜ ãžZ®£Á… Í•Z y¬žd®™ Ñž®²† z }¬À¤šÂ›®•
ãž *34\£Â¡¯‰ gZ ®™Z /dd®™ }z ä‰Â¥› y¬¿" fÂµ… ßÂ•ë˜ ç•£Â• d£³¥-Z ®…
:dÂ… ¬•ZÂ‹ ®žg a®²… Ìš£µ› Ìš âÂ¡£¿¢ ®¶Â•®• \êd£¨›
}£ÁŽgfZ }ZfZd f£˜ Ü¼¥ª› oZÂ¢Z z ¬Ž£¤Â› }Z äšd£¤› j gfZ }ZfZd dÂ‹ ,f£˜ /ßž
}Z äšd£¤› j gfZ i £Âº› Zf }Z äšd£¤› j gfZ ç±˜ ®™Z /¬ÀŽ£¤Â› \z£¹¥› }Z äšd£¤›
f£¼… i £Âº› xZÂÀ·… ä˜ }Z äšd£¤› j gfZ Z®žg ¬Ž ¬•ZÂ‹ á'£… fzd f£¥•®™ ¬•d fZ®-
w£"dZ ®žg ä¼É±› fd dZ®žZ ãž /Í•Z Õ¨À• i £Âº› ßž ä… _£¥©› dÂ‹ Í•Z ä¥•f
xZÂ¥Â› ä¢Â½Œ dÂŽ ä¥•®™ ç†Ze j gfZ i £Âº› ä£¦¿… f£˜ \¬› ä½¢ò I ®¹… :dÂ²Â›
/¬•¬Â› Ò•£ˆ vZÂÉ• ãž£… ç†®‰Z f£˜ }fÂÉ† /dÂ¿¢ ãÀÀ·† £Â¤› ãž ®… Zf £•d¯¿¥•d
,¬Ž£… vÂ³©› xò fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ®…Z®… vÂ³©› ßž }Z äšd£¤› j gfZ ®™Z /zd
/¬À˜ ç› ¬ÂšÂ† Bf£˜C xò ä˜ Í•Z ùÂ³©› ®…Z®… f£˜ gzf ßž }Z äšd£¤› j gfZ Ôˆ
që‹ ÍºÂºŠ fd ùz *35/¬Ž£… f£˜ vÂ³©› £… ®…Z®… ç¥±ž£… d¯¿¥•d ®½žd \f£¤·…

¬ÀšÂ† äšÂ½Œ ä˜ ä½É±› ãž ä… dd®½Å› ®… dž®ž ãž®£À… /Í•Ž Í•fd Ì¼µ› ãž
ãž ä… çÁ¥Å› Í•Ž y¬Ž ãÅÅ·† f£˜ \¬› Ø•Â† £ÁÅ† ä½ž }Ž äšd£¤› jgfŽ ®… çÀ¥¤›
?Í•Ž f£˜ vÂ³©› }Ž äšd£¤› jgfŽ gŽ ®¥¿˜ f£˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ ä˜ dÂ²Å› ä¨Å¥
/Í•Ž y¬Ž áŠ äž£›®• gŽ £› áÅ½©† z äž¯¨† fd ä½É±› ãž
gŽ ®¥²Å… £ž ®¥¿˜ ä•®" z £•£º† Øž®Ž ®ÅÅ¸† £… Ý£µ› £•ê£˜ fŽg£… Í¿Å- /ä•
f£˜ \¬› ä¼Å•Å… £•ê£˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ ä¨Å¥ fd /dd®½Å› £Á¤ò }Ž äšd£¤› jgfŽ
fd /dd®½Å› ãÅÅ·† ä•®" £… £•£º† äµŽf Ø•Â† ä½¼… y¬²¢ ãÅÅ·† £Á¤ò fd dÂ‰Â›
fŽg£… Í¿Å- äšÂ½Œ ä˜ ¬À¼Å› a®µ› Žf vŽÂÉ• ãž £ÁÅ† }d£" ®Å" ä¨Å¥ ãž ÍºÅºŠ
£ž ¬žóÅ› dÂ‰Â… ¬À¼Å› \z£¹† }Ž äšd£¤› jgfŽ ãž £… ä˜ }Ž äšd£¤› jgfŽ ®… çÀ¥¤›
ç› dÂ‹ ¯† ç¥¤ò fd £ÁÅ† Žf dÂ‹ x£À… }Ž äšd£¤› jgfŽ xÂ¢£- äšÂ½Œ âÅ¡Â½… ®¥Á…
/Í•Ž y¬Ž áŠ Í£-f }fÂÉ† fd ä½É±› ãž /¬£ž
Ì•£Á› z ÝÅ-d }£Áš£¦› ®˜e £… ä¼¤ò ®½› ,ç·µ- dž®ž ®•£' z dž®ž ãž®‹ò /f£ÁŒ
}Ž äšd£¤› jgfŽ ®™Ž :Í±ÀŽ dÂ²Å› ãÅÅŒ Ì¼"Ž ä˜ dÂŽ Ž¬Âˆ xò }Ž®… ç•Žf
£Á¤ò }zf ä˜ ç¡£•ê£˜ dÂ²Å› fÂµŒ ¬Ž£¤ ê£˜ ßž fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ¯¨… }¯ÅŒ
jgfŽ ®½žd \f£¤·… ,¬ÀŽ£¤Å› }Ž äšd£¤› jgfŽ }ŽfŽd Í•Ž ä¥•®½¢ \fÂ• }f£˜ ÓÅ•
ä¢£½š£› y®Á… }fÂÉ† fd ä½É±› ãž ?dÂ²Å› çŽ£¢ £¨˜ gŽ ç·Å¤' }£•z®Å¢ }Ž äšd£¤›
/Í•Ž y¬Ž áŠ

wzd á³•

yd£• jd®™ £ž vÂˆ

z 1844 ß¢£… xÂ¢£- ®• ®… ç¢£ûf£ˆ ä¦Š£¤› ßž fd Í¤©• w£½ÀÁ… 98xÂ¥•¬¼™
®• ®… Ý¿·† ygŽ¬¢£… â• Ý²" ç¥Š ä˜ ÍŽžd f£Á'Ž ãÅÅŒ 99áÂˆ \®Žf ®• 1845
ç±Å¼½¢Ž f£´Š á£º› fd ä¥¤šŽ }z /Í•Ž yd®¼¢ ä¥²™®• ä¿ÁÀžŽ Žf £Á¢£±¢Ž vÂˆ ÍÅ•£›
âŽ }ŽfŽd g£… ®žd gŽ ç¥ˆ ®¶¢ â"®Å¼" ä˜ £Áž¬À¼• ä¢®™z d®¼Å› Í¤©• £• ÔÅ¼½¢Ž gŽ
Í•d gŽ äÅÅ›g ãž fd Žf dÂ‹ áº" ¯™®• ¬¢Ž ydÂ… ùÂˆ \ë›£·› äÅÅ›g fd }dŽdŽ¬‹
/¬¢Ž ydŽ¬¢
áŠ vÂˆ áÅ½©† z äž¯¨† ú•Ž á¼²› Í•Ž vÂˆ Y£²Å› ê£˜ ä¼¤ò tfd d®¨› ä…
yºžz á½Ž Ñž®• âÁ• ¯¨… }¯ÅŒ ®½žd ä½É±› ,Ì¼µ› ãž tfd gŽ ¬·… /dd®½Å›
ç¡ŽzhfÂ… \£¤•£Á› äÅ¼˜ Ž®žg Í±Å¢ yd£• xŽ¬ÀŒ f£¼ÀžŽ /dÂ… ¬•ŽÂª¢ xò ä… kÂ³ª›
vÂˆ á½Ž ãž®£À… z ¬ÀžóÅ› ùÂˆ \£¤•£Á› ®¶À… çÀ·ž ,¬ÀÅ¼Å› yÂ‰ ç¡ë' ®¶À…
/Í•Ž ä¢£½Å… ë›£˜ yºžz á½Ž ãž £… ä˜ ¬Ž£¤Å› }Ž ygŽ¬¢Ž ç… oÁÅ† }ŽfŽd ®•£'
Žf ä¥¼¢ ãž yfŽÂ¿• ç¥±ž£… d®Å½Å› w£¨¢Ž ëže ä˜ ú¼©† z äž¯¨† vÂ' w£¿† fd
ä˜ Í•Ž vÂˆ gŽ ç¡£Á½Ž xò £… £ÁÅ† £¨ÀŽ fd £› f£˜ z ®• ä˜ ÍŽžd ®¶¢ fd

vÂˆ ®Å¶ß vÂˆ ®½žd v£¼ŽZ f£¼ }f£˜ z ¬ßÂ²Å› á•£Š £•ê£˜ äšd£¤› gZ ð¿Åº¥±›
ë' ,f£˜ ÍšÂÁ• }Z®. /âžfZ¬ß Í•Z ¬ÅšÂ† gZ }®†ê£. ä½Š®› ä. Ý½-¥› ä˜ 100}f£¤¥“Z
/Í•Z y¬Ž I®• 1vÂˆ }ê£˜ xZÂÀ-. Î©. ãžZ ®•Z®• fd

jgfZ i£Åº› /1

çºÅºŠ jd®™ ä›¬º› ä˜ ¬Ž£¤Å› ç½žfÂÉ† dÂ¿ß aëµ•£. ,jd®™ 2dÂ¿ß ãÅ¥±ªß
¯ÅŒ ®• gZ á¤- ç¥±ž£. ¬ÀŽ£¤Å› dÂ‰Â› ç•®³› }£ÁŽgfZ \fÂ³. ä¼Å¡£•ê£˜ / Í•Z
çÀ-ž ,}Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ \fÂ³. ð¿•Z ®½ž¬½ž ®¶ß fd xò ç' ä˜ ¬Àžò fd ú¼².
ãÅ¥±ªß âž¬žd ä˜ fÂµß£¿• /¬ÀÀ˜ yÂ½‰ ä¥•£ž Íždf› w£“ f£˜ \¬› gZ çÀÅ-› ®žd£º›
ãÅ. gZ Zf ë' á¦› ç•£‹ }ê£˜ £•ê£˜ ä¼¥±ßò gZ \f£¤“ ¬ßzf ãžZ fd wgê Í˜®Š
w£“ vd£-› £ž w£“ f£˜ \¬› âÅº¥±› â±¨† ä. áž¬¤† ê£˜ ãžZ ;¬ÀÀ½Å› Z¬‰ dÂ‹
£•ê£˜ Ø•Â† ë' xò ç' ä˜ âžd®™®. ú½Ž ä. ä¶©š ¬ÀŒ }Z®. ¬Å•¬. yg£‰Z /dÂ²Å›
/dd®½Å› vÂˆ ä. áž¬¤†

ã•ò ã† 1	=	ë' ÔßzZ 2
w¬À™ ®†fZÂ˜ 1	=	ë' ÔßzZ 1
3£¼› yÂÁ- ¬ßÂˆ 100	=	ë' ÔßzZ $\frac{1}{4}$ ''''
dÂ•zd \£Å.®˜ ¬ßÂˆ 100	=	ë' ÔßzZ $\frac{1}{2}$ ''''
úžg®. fZÂšZ ã† 1	=	ë' ÔßzZ $1\frac{1}{2}$ '''''
ê£˜ y	=	ë' ÔßzZ x

}f£˜ fÂ½¤† \fÂ³. ®½ž¬½ž ®.Z®. fd y®Å” z dÂ•zd \£Å.®˜ ,yÂÁ- ,w¬À™ ,ã•ò
äÅ½˜ xò fd ä˜ ¬ßÂ²Å› ®•£' || ë' fd ä¥•£ž Íždf› f£˜ çÀ-ž || á¼²šZ¬©¥›
y¬Ž ydzdg ð›£¿† Ü½¥ª› ç•®³› }£ÁŽgfZ fd dÂ‰Â› Öª²› f£˜ ¯ž£¿¥› \£Å•Â³‹
,ë' çÀ-ž f£˜ x£±½ž fÂ½¤† £ž x£±½ž f£˜ fÂ½¤† çÀ-ž ,jgfZ n£©š gZ £Åßò /Í•Z
ßž gZ £ÁÀ† ¬ÀŽ£¤Å› x£±½ž f£˜ á¼²šZ¬©¥› fÂ½¤† ä¿• £Åßò ä˜ £¨ßò gZ /¬ß¬Àß£¿•
ygZ¬ßZ q®-› £Åßò ®½žd \f£¤-. :Í•Z ç¿˜ \z£¹† xò z ¬ßfZd \z£¹† ®½ž¬½ž £. n£©š
gZ }z£±›£ß ®žd£º› }Â¥©› £Åßò ç•®³› }£ÁŽgfZ Z®žg ¬ÀŽ£¤Å› jgfZ Ü½¥ª› }£•

f£Â˜ }ê£˜ Ì§£- fd w£“ f£˜ \¬› £… }d®• }£•ê£˜ ãž ä˜ £¨¨ò gž /Í•ž f£˜ \¬›

\¬› gž ç¡£• â±¨† xžÂÀ•… žf £Á© xžÂ¥Â› ,¬©ž y¬Ž ä±ž£º› ë‘ çÀ•ž ,y¬Ž ä¥Žž-™

£•ê£˜ xò ä¨Â¥© fd ä˜ ç¼Â›£ÀŽd äµ…žf x£¿• /dÂ¿© ä±ž£º› ®½ž¬½ž £… w£“ f£˜

f£˜ \¬› ä˜ dÂ²Â› Î“£… ,¬ÀžóÂ› fd ®½ž¬½ž }ž®… }ž äšd£¤› }£ÁŽgfž \fÂ³…

®žd£º› fd xò gž çÀÂ•› fž¬º› ä˜ dd®™ ç›£“ f£˜ \¬› q®•› ë‘ fd dÂ‰Â›

y¬Ž x£Â… £•ê£˜ äÂ¼˜ ç•®³› }£ÁŽgfž fd ä•ë‹ z y®Â” z yÂÁ- ,w¬Â™ ,ã•ò Ü¼¥ª›

gž /dž¬©£²© ç¡ê£˜ }£Ášd£•› dz¬©›£© }®• \fÂ³… ð¿Âº¥±› ž®©ò xžÂ¥Â› £ž ,Í•ž

äšd£¤› jgfž ž-š Í•ž y¬žd®™ x£Â… ë‘ Ì±Š ®… £•ê£˜ äÂ¼˜ }ž äšd£¤› jgfž ä˜ £¨¨ò

}ž®… £•ê£˜ dÂ‹ ä¼ò áÂš¬… /dÂ²Â› x£Â… £•ê£˜ äÂ¼˜ Ì±Š ®… ð¿Âº¥± ë‘ }ž

ç› vÂˆ £ž w£“ ùd£•› ä… áž¬¤† žf ë‘ ,¬ÀžóÂ› fd }ž äšd£¤› jgfž á¼²… ®½ž¬½ž

/¬ÀÂ˜

xò Ì±Š ®… £•ê£˜ äÂ¼˜ }ž äšd£¤› jgfž ž®žg dÂ²Â› jgfž i£Âº› ä… v¬¤› ë‘

çÀÂ•› fž¬º› £… äµ…žf fd £•ê£˜ äÂ¼˜ }ž äšd£¤› jgfž çÀ•ž ,Í•ž y¬Ž ä¥•®™ ygž¬©ž

\¬› gž }ž£±› ®žd£º› }ž£Š ä˜ Í•ž y¬Ž x£Â… ç¡ê£˜ gž çÀÂ•› fž¬º› z ë‘ gž

Ýž®‘ xò gž ä˜ dd®½Â› vÂˆ £ž w£“ vd£•› ä… áž¬¤† áÂšd ãž£… £ÁÂ† ë‘ ,¬Ž£¤Â› f£˜

®… ð¿Âº¥±› \fÂ• ãž£… ë‘ dÂ‹ jgfž z ¬ž£¿© á¿“ jgfž i£Âº› xžÂÀ•… ¬©žÂ¥…

}ž äšd£¤› jgfž ®½žd q®‘ gž /dÂ²Â› ä¥•®™ ygž¬©ž 4ç¡ê£˜ }£Ášd£•› äÂ¼˜ Ì±Š

žf ç¹Â˜ ä¤Â‰ ç¥±ž£… fÂ¯› x£Â… fd /Í•ž y¬Ž x£Â… ë‘ Ì±Š ®… xÂÀ˜ž £•ê£˜ äÂ¼˜

f£˜ \¬› â±¨† \fÂ³… fÂ¯› }ê£˜ }ž äšd£¤› jgfž /dÂ¿© ßÂ¼¹† ç¿˜ ä¤Â‰ gž

y¬žd®™ x£Â… ð›£¿† fÂ¯› }ê£˜ jgfž ÌÂ†®† ãž£… ,dfžd dÂ‰z }ž£±› á¼²ž¬©¥›

®½ž¬½ž vd£•› ¬©Â²Â› ydžd fž®- ë‘ vd£•› ä˜ ygž¬©ž x£¿Â… £•ê£˜ ž®žg Í•ž

dÂ‰Â› f£˜ \¬› w£“ Í¾³‹ ç½ž ,Í•ž ¯ÂŒ zd [£†g£… £Á© ç¡ë‘ vd£•› /¬©d®½Â›

ÌÂ†®† ãž£… ä˜ ç¡£•ê£˜ }ž äšd£¤› jgfž /Bf£˜ \¬›C xò fž¬º› }®½žd z £Á© fd

}ê£˜ ßž Ì±Š ®… xdÂ… vd£•› ãž ä‰fd xžÂÀ•… v£Š ãÂ“ fd z w£“ vd£•› á¼²…

}ê£˜ ßž ®…ž®… Ü¼¥ª› }£•ê£˜ xò fd ä˜ }¬Šžz äšd£•› çÀ•ž ƒ dd®½Â› x£Â… k£‹

y¬Ž áž¬¤† á½Ž gž \f£¤“ Í¿Â- /dfzóÂ› dÂ‰Â… žf Í¿Â- ƒ ¬®©Â½Â› fž®- k£‹

/dÂ²Â› ®•£’ á½Ž xó… jd®™ ¬©zf fd £•ê£˜ }ž äšd£¤› jgfž ä˜ Í±ž

Í¿Â- Ì±Š ®… £•ê£˜ jgfž xò Ýž®‘ gž ä˜ }¬©zf x£¿• ä¨Â¥© fd ë‘ ÌÂ†®† ãž£…

äÂ¼˜ jgfž ä«©£ÀŒ /dd®½Â› vÂˆ ž-š z jgfž i£Âº› ä… áž¬¤† Í•ž y¬žd®™ x£Â… ë‘

ä… áž¬¤† Ô› £ž w¬Â™ ,¬²Â› x£Â… Ô› Í¿Â- £ž z w¬Â™ ,y®º© Ì±Š ®… £•ê£˜

äšd£¤› }£ÁŽgfž xžÂÀ•… £•ê£˜ /¬©¬žd®½Â› w£“ }£Ášd£•› ä¨Â¥© fd z jgfž }£Á•£Âº›

ë‘ /¬©ÂŽ ®•£’ £• Í¿Â- xžÂÀ•… jd®™ ç‘ £† ¬ÀŽž£… jd®™ ®… w¬º› ç¥±ž£… }ž

®… £•ê£˜ äÂ¼˜ }ž äšd£¤› jgfž ä˜ Í•ž y¬Ž jgfž i£Âº› ä… v¬¤› áÂšd ãž£… £ÁÂ†

xžÂÀ•… ë‘ á¿“ ä˜ ßÂ›£ÀŽd äµ…žf ãž xdÂ… vÂ¿²©£Â‰ /Í•ž y¬žd®™ dfžò®… xò Ì±Š

gž ßž ®• ä¼¥±© w¯¥± Í•ž y¬žd®™ fžÂ¥•ž xò äž£ˆ ®… £ÁÂ† Õ¨Â• i£Âº› ßž

ä¥•®™ ygŽ¬œŽ £Áœò }zd ®• fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä ä‰Â† £ z ë' Ì±Š ® £•ê£˜
}ê£˜ çÀ·ž Í•Ž f£˜ x£¿• ë' z ê£˜ xò ç¥ºÂºŠ Õ¨À• i£Âº› ä½žfÂµ dÂŽ
fŽ®- ®½ž¬½ž vd£·› ‚âÂº¥±› äšd£¤› Ýž®' gŽ }Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ xŽÂÀ· ë' z fÂ¯›
\fÂ• äœÂ½Œ á¿" fd z¬ÀžŽ ã¥•®™ fŽ®- ®½ž¬½ž vd£·› ãžŽ ä½ÀžŽ /¬œÂ²Â› ydŽd
® ¬•ŽÂŽ gŽ ä«œò ®£À çÁ½œŽz /Í•Ž _f£‹ yd£• j d®™ Î©. ydz¬©› gŽ d®Â½Â›
ð¿Âº¥±› f£˜ \¬› gŽ çÀÂ·› fŽ¬º› y®ºœ z ë' y¬ÀÂ˜ ¬ÂšÂ† }£•fÂ²˜ fd ¬žòÂ›
z ë' ä½Â¡£•fÂ²˜ ä½Âš£Š fd dÂ²Â› y®ºœ z ë' çÀÂ·› fŽ¬º› B_Ž®ª¥•ŽC q®•
äšd£¤› ä½Â•Â çÀ·ž äœzfŽz }g®µ £Á¥Â› ¬ÀÂ˜ ç› Žf f£˜ x£¿• ¬ÀÂ˜ ç¿œ ¬ÂšÂ† y®ºœ
ú› f£˜ gŽ çÀÂ·› Õª çÀ·ž ¦ dÂ‹ ú‹Žd \êÂ³©› âÂº¥±› ®Â" £ž âÂº¥±›
}ŽfŽd }£•fÂ²˜ y®ºœ z ë' fd ä¥¹Áœ f£˜ \¬› gŽ çÀÂ·› fŽ¬º› £ ¦ dÂ‹ Ø•Â¥›
çŽgfŽ á•Ž fd ç¥±ž£ dz® f£¼ j gfŽ i£Âº› xŽÂÀ· ä¼œò }Ž® ë' /ä'Â®› xd£·›
vd£·› ä v¬¤› ¬œŽÂ¥Â› ä˜ Í•Ž f£˜ \¬› â±¨† \fÂ³ £ÁÀ† Ž®žg ¬Ž£ ®Â¸¥›
\fÂ• Öª²› f£˜ }fzòf£ fd ä˜ ç†Ž®ÀÂ¸† ä¨Â¥œfd ùz ‚dd®™ ®½žd }£•ê£˜
ç•®³› }£ÁŽgfŽ oÂœ x£¿• gŽ }z£±›£œ }£Á¿¨Š fd f£˜ \¬› fŽ¬º› x£¿• ‚d®Â½Â›
}Ž äšd£¤› j gfŽ x£À ®Â¶œ ¦ ë' Ì±Š ® £•ê£˜ äÂ½˜ }fŽ-™ j gfŽ /¬£ž ç› â±¨†
ë' ä¼¥±œò w¯¼¥±› ð•®• ¦ ®½žd ç¡ê£˜ ç•®³› j gfŽ Ì±Š ® £•ê£˜ gŽ ßž ®•
}Ž äšd£¤› j gfŽ xÂœ£- /¬Ž£ f£˜ \¬› gŽ çÀÂ·› fŽ¬º› q®·› ãÂ·› ä¶©š ßž fd
fd /Í•Ž rd£• ¯Âœ ë' j gfŽ fd]d£Š \Ž®ÀÂ¸† dfÂ› fd âžd® w£œ xò gŽ ë¤- ä½žŽ
ë' Ì±Š ® £Áœò Í¿Â- ç›Â¿" ç-®† ¬œ£¿ Í£‡ £•ê£˜ }Ž äšd£¤› j gfŽ ä½Â†fÂ•
j gfŽ ä½Â†fÂ• fd /¬À˜ v¯Â† ë' }Ž äšd£¤› j gfŽ ä˜ d®Â½Â› \fÂ• ç·-Â› £ÁÀ†
®ž-ˆ x£¼›Ž ç·-Â› ë' Ì±Š ® £Á¥¿Â- ç›Â¿" ç-®† ¬œ£¿ Í£‡ ë' }Ž äšd£¤›
ç›Â¿" v¯Â† \fÂ• fd xò Ô¼" /dz® ê£ £•ê£˜ ä¿• }Ž äšd£¤› j gfŽ ä˜ Í•Ž
\¬› ®ÀÂ¸† ä¨Â¥œ fd ë' ÔœzŽ ßž j gfŽ ä½Â†fÂ• fd /¬¥•Ž ç› r£¹†Ž £•ê£˜ Í¿Â-
®½žd }£•ê£˜ äÂ½˜ £ äµŽf fd fÂ¯› j gfŽ ¬À˜ ç-®† £ž v¯Â† xò ¬ÂšÂ† }Ž® wgê f£˜
q®·› x£À«¿• £Áœò ä¿• }Ž® z®ÀžŽ gŽ z dÂ¿œ ¬•ŽÂ‹ ç-®† £ž v¯Â† x£±½ž }g®µ
Ì±Š ® £¨ÀžŽ fd }Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ x£¿• /dÂ ¬•ŽÂ‹ f£˜ \¬› gŽ çÀÂ·› â¨Š
¬ÀŽ£¤Â› ú¤- ®žd£º› gŽ ®¥¼ŒÂ˜ £ž ®¥™f¯ ä˜ ¬Ž ¬À•ŽÂ‹ dfzò® ë' gŽ }®žd£º›
j gfŽ x£¿• Ž-š z y¬Ž dfzò® dÂ‹ }£ÁŽgfŽ £ Ý£µ› fÂ¯› }Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ ã½Âš
:4 }£Á¥¤±œ £ ç†z£¹† 2 :4 :8 }£Á¥¤±œ /dÂ¿œ ¬À•ŽÂ‹ Ù¹Š ®½ž¬½Â Í¤±œ Žf Ý£•
ë' j gfŽ ®ÀÂ¸† áÂš¬ }Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ ä¼œò q®³ /dfŽ¬œ 4 :8 :16 £ž 1 :2
Õºœ ë' ä˜ dÂ²Â¿œ xò gŽ Úœ£› ¬œÂ²Â› ç•®·› ë' gŽ }®Â¸¥› ®žd£º› \fÂ³
ë' j gfŽ â•d¯œ£ˆ ßž ®Ž® çŽgfŽ ã¥ŽŽd ä˜ fÂµœ£¿• ¬ž£¿Âœ £¹žŽ Žf j gfŽ i£Âº›
â• z ë' â• Õ¨À• i£Âº› /d®Â½ y¬Â· Žf Õºœ ãžŽ y®ºœ ä˜ dÂ²Â› xò gŽ Úœ£›
ä˜ Í•Ž y¬Ž j gfŽ i£Âº› ä áž¬¤† áÂšd ãž£ £ÁÀ† ë' z ¬Ž£¤Â› f£˜ \¬› ‚£•ê£˜
Õ¨À• á£- Žf £•ê£˜ ‚vÂˆ ä½ÀžŽ Ôˆ ;¬Â²Â› }®Â™ ygŽ¬œŽ xò Ì±Š ® £•ê£˜ äÂ½˜

äÂ´- *36/Í`•Z ydfzò dÂ‰Â… £`› ã`•e fd jd®`™ ¬`¢zf ä`˜ ç`•Z Í`±ŽfÂ`³† ,¬`À½Â›
ä¥•£Ž Í`Žd£› f£`˜ \¬`› xŽÂ`À·… £•ê£`˜ xdÂ… Õ`¨À• á`£- ãŽŽ ,Í`•Z Ô`¼" ®`… Í`•fd
/¬¢Žd®½Â› vÂˆ ä… v¬¤› Žf ë`' ä`˜ Í`•Z

gŽ Í`±†f£¤" ¬`¢fŽ-`½Â› äšd£¤› ¬`¢zf ä… w¬`- á`¼Ž xó… £`•ê£`˜ ä`˜ ç`³ª²› á`¼Ž
Í`•Z ®`½žd ç¥•¬… Í`•¬`¼Ž gŽ v£º¥¢Ž ä`¨Â¥¢ fd £ÁÀ† £`•ê£`˜ /ç•®`³› }£`• jgfŽ á`¼Ž
ç¿•Z áž¬¤† çÀ·¿… ð•®`• £Á¢ò }Ž®`… Í`¿Â- ãÀÀ·† /¬¢Â`²Â› w£" }£Ášd£`·› ä… v¬¤› ä`˜
á`¿" ä`¼Š®`› dfŽz gÂÀ• ä`˜ Í`±ŽŽë`' £`… £Á¢ò xdŽd fŽ®`- vd£`·› z w£" vd£`·› ä… £Á¢ò
}ë`' Ø`º• £Ž ë`' ä… Žf £`•ê£`˜ ð¿•Z £ÁÀ† £`• Í`¿Â- ä`¼¢ò áÀš¬… ùz /Í`•Z y¬`žd®½¢
çºÂºŠ dÂ‰z gŽ gÂÀ• Ú-Žz fd vÂˆ xŽÂ`À·… £`•ê£`˜ dÂ‰z çÀ·ž ‖ ¬`ÀÀ¼Â› áž¬¤† }g£¨›
i£Âº› ßÀ… £ÁÀ† çÀ·ž ,5}g£¨› vÂˆ ä… ð•®`• ë`' Ô`ˆ ‖ Í`•Z y¬`žd®½¢ Ž¬`‰ £`Á¢ò
}£`Á¿•Z xŽÂ`À·… ð•®`• ë`' gŽ çÀÀ·› ®`žd£º› Í`ºÂºŠ fd z ,Í`•Z y¬`Ž áž¬¤† jgfŽ
ä… xò ç`' ë`' ä`˜ ç`•Â`³ª… á`¼Ž /¬¢Ž y¬`Ž yd®`… f£`¼… f£`˜ \¬`› gŽ çÀÀ·› ®`žd£º›
}£ÁŽgfŽ xò ç`' ä`˜ dfŽd ç`ºŽ®`' ä… ç½¥±… dfÂ`› ®`• fd dÂ`²Â› fÂ`¼¤¥› vÂˆ \fÂ`•
/¬¢Â`²Â› ydŽd x£`²¢ ®½ž¬`¼ž £… äµ…Žf fd £•ê£`˜ }Ž äšd£¤›

ð¥Â•£`› ,¬`¢®`À½Â› fŽ®`- ®`½ž¬`¼ž á`£º› fd ä`¢£`™zd ç`†fÂ`³… £`•ê£`˜ ä`¼Š®`› ãŽŽ fd
®`½ž¬`¼ž }Ž®`… xÂÀ˜Ž £Á¢ò /}Ž äšd£¤› }£ÁŽgfŽ \fÂ`³… ð¿•Z z ç`•®`³› }£ÁŽgfŽ \fÂ`³…
Ú-Žz fd ,kÂ`³ª… Öª²› f£`˜ Ž®žg ¬`ÀŽ£¤Â› dÂ`‹ fd dÂ‰Â`› f£`˜ ä`¢£`™zd á`¼Ž q®`·›
£Á¢ò Í`¿Â- fd ,ç`"Ž¯¥¢Ž f£`˜ \¬`› ä`¼Â£`Š fd dfŽd dÂ‰z £`Á¢ò ç`•®`³› jgfŽ xŽÂ`À·…
ßž ä`£²› \£`¿±¨† £Á¢ò ä`¿• ,xò fd ä`˜ ç`¥¿Â- ,d®`À½Â› dÂ`ª… }g£¨› ç`¥ždÂ‰Â`›
/¬`ÀÀ¼Â› ®`Â•Â† ®`½ž¬`¼ž £… Í`Â¿˜ n£©š gŽ £ÁÀ† ,ydÂ… jgfŽ 6yd£›

vÂº… ;Í`•Z ç¿•Z ë›£`˜ ç`†z£¹† ,Í`¿Â- z }Ž äšd£¤› jgfŽ ãÂ… \z£¹† q®`' ßž gŽ
}£¨… xÂÀ˜Ž /Í`•£Á¢ò ç¿•Z Í`¿Â- vÂˆ z £`•ê£`˜ çºÂºŠ Í`¿Â- £¢£¿• f£`˜ Í`Â¿•Z wŽdò
ç`› ë`' Ô`¢zŽ ßž âÀ¡Â½Â› dfŽd jgfŽ f£`˜ gzf ç`• w¬`À™ ®`†fŽÂ`˜ ßž âÀ¡Â½… ä`¼¢ò
jgfŽC ®`½žd q®`' gŽ /d®`¤… f£`˜ gzf ç`• ë`' Ô`¢zŽ ßž ¬`ÀšÂ`† ä`¼¢ò m®`²… ,dgfŽ
ê£`˜ ä`˜ ç`†Ž®`µ‹ w£¿† z ¬Ž£… ç¿¢ ç¿•Z \z£¹† ßž ä‰z ÓÀÀ… BÍ`¿Â- £… }Ž äšd£¤›
ßž /Í`•Z \z£¹† ãÂ¿• Ì`¤±… ¬`•¬`Â› fŽ®`- ¬`ž¬`Á† dfÂ`› jd®`™ ç`·-Žz ¬`¢zf fd Žf
x£Â… f£`˜ \¬`› Ì±Š ®… ä`˜ dfŽ¬¢ ç›z¯š ãŽŽ®£Â… Í`•Z f£`˜ gzf ç`• }z£Š w¬`À™ ®`†fŽÂ`˜
ä`˜ ¬`•¬… x£`²¢ ¬`¢ŽÂ¥Â› jd®`™ ¬`¢zf £ÁÀ† ¬`¢¯Ž£¿¥› }ê£`˜ zd w¬`À™ z ë`' ùz /dd®`™
Ô`¢zŽ ßž ä… áž¬¤† ¬`²Â› çÀÀ… ÕÂˆ Õ¥¿Â- fd ä«¢ò Ý`£µ› w¬`À™ ®`†fŽÂ`˜ ßž £Žò
dÂ‹ xdÂ… ç•®`³› jgfŽ w¬`À™ ä`˜ dfŽd xó… ç½¥±… ®›Ž ãŽŽ w£¨¢Ž /®`Â‹ £Ž dÂ`²Â› ë`'
fŽ¬`º› x£¿• xò fd dÂ‰Â`› f£`˜ \¬`› fŽ¬`º› ä`˜ ¬`ž£¿¢ Í`£‡ ãÀÀ«¿• z ,¬`À˜ Í`£‡ Žf
ßž /¬`À˜ ç`› Ì`¼' w¬`À™ ®`†fŽÂ`˜ ßž ¬`ÀšÂ`† }Ž®`… o£¿¥‰Ž ä`˜ Í`•Z ç`›gê f£`˜ \¬`›
ãÂ… dÂ‰Â`› që¥‹Ž ãŽŽ /¬`Ž£¤Â› Í`¿Â- }ŽfŽd ,ydÂ… }Ž äšd£¤› jgfŽ ç`¡ê£`˜ ãÀÀŒ
dÂ‰Â› kÂ`³ª… }d®`• f£`˜ ä`˜ Í`•Z Í`ºÂºŠ ãŽŽ gŽ ç`£†g£… Í`¿Â- z }Ž äšd£¤› jgfŽ
xŽÂ`À·… ¬`¢ŽÂ¥Â› ®`½žd ÖªŽ ä… ÖªŽ ßž gŽ v£º¥¢Ž ÝŽ®`' gŽ £ÁÀ† fÂ`…¯› }ê£`˜ fd

dÂ‹ ׀׀ ç"£¿¥‰Z \fÂ• ãžZ fd £ÁÀ† z ׀׀ w£" z ç"Z¯¥Z ,ç³ªŽ ®Â" á£º› äµºº f£˜
®½žd äº £ž ¬Ž ¬•ZÂ‹ ydZd x£²º \fÂ• ãžZ ä £žò ä¼ÀžZ /dÂŽ ydZd x£²º vÂˆ çÀ·ž
}Z }dÂ‰z á½Ž }Z äšd£¤› jgfZ ä ,Í¿À- äŒ ®™Z ãžZ®£À /dfZd r£¹†Z ä ç½¥±
ê£˜ fd dÂ‰Â› f£˜ ä¤À‰ zd äŒ ®™Z z dÂ²À› ¯Z£¿¥› ê£˜ gZ ð¿•Z Øº• ä˜ ¬•¬À›
,ë' ®½žd q®' gZ ä¼Àš£Š fd ,¬ºÂ²À› ®•£' çº£À yÀÁŽ \z£¹† \fÂ³ £ÁÀ† gÂÀ•
£ }g£¨› jgfZ i£Àº› ßž \fÂ³ ð•®• ÌÀ†®† ãž£ w£" f£˜ \¬› â±¨† ãžZ çÀ·ž
£ž }Z äšd£¤› jgfZ x£À xZÂÀ· Í¿À- dÂ‰z v£©ÀžZ £ ,dÂ²À› z®zf Öª²› }£•ê£˜
ä¨À¥º fd z pz®• ®ˆ }ë' £ Zf £•ê£˜ äšd£¤› wz¯š ,jgfZ i£Àº› xZÂÀ· ë' dÂ‰z
d£´† xò é¿• Í•£¨ÀžZ ä¼Àºò ä•ë‹ /¬Z£¿º ç› [£¨žZ Zf £Àºò v£º¥Z w¬" x£¼›Z
f£˜ ä¼Àºò gZ çŽ£º d£´† ,d®À½À› ä¿²Œ®• vÂ³©› xdÂ ê£˜ gZ ä˜ }Z ä¥¹Àº
Ú-Zz ®‡Â› ç"£¿¥‰Z n£©š gZ ¬ºZÂ¥À› ç¥-z £ÁÀ† xZ®½žd gZ Z¬‰ d®• ßž kÂ³ª
y¬žZ ãžZ®£À /dd®™ x£À ç"Z¯¥Z f£˜ çÀ·ž dÂ‹ âÀº¥±› á£º› äµºº xZÂÀ· ä˜ dÂŽ
ç•Â³‹ äšd£¤› ® çÀ¥¤› ¬ÀšÂ† z vÂˆ Ù¹Š äº z £•ê£˜ Ù¹Š }ZdÂ• ä˜ çºZgZd®ˆ vò
vÂˆ @Â¸šA d¬• fd ç¥-z ,¬ºfZd ®• fd Zf ¬ÀšÂ† oÀº ãžZ }Z® wgê ØžZ®Ž gZ®ŠZ xz¬
xZÂÀ· ä˜ }Z }fÂ³† ãÀ·›£º Í š£Š fd ä¼¼ xò iÂ¿¼› çº£¿±‰ Í š£Š fd £ÁÀ† äº
Z®žg ,dfZ¬º dÂ‰z xŽf£˜ fd ç´-£À† ä‰z ÓÁÀ ¬ÀžÓÀ› ® d®À½À› dÂª jgfZ i£Àº›
/Í•Z y¬ÀZÂ‹ Íª• z Í¹• vÂˆ fÂ¯› ç¡®›£º jgfZ i£Àº› }£¹- fd
}Z äšd£¤› jgfZ z ,jgfZ i£Àº› ä áž¬¤† ë' xò ç' ä˜ }¬ºzf ã¥ŽZd I®• £
¬ÀŽ£ y¬Ž x£À x£²ž£Á¥¿À- Ì±Š ® ç¥-z £•ê£˜ äÀ¼ ¬Ž£ y¬Ž Í¿À- ä áž¬¤†
ãž£ £Àºò ä˜ £¨ºò gZ /¬ÀŽ£¤À¿º ë' }g£¨› ®žd£º› d¬·¥› }£• ygZ¬ºZ ¯¨ }¯ÀŒ
á£- ,ä£²› ®½ž¬¼ž £ ¬ÀŽ£¤À› ë' x£¿• çÀ·ž ,¯ÀŒ ßž gZ }d¬·¥› ®žd£º› ÌÀ†®†
ãÀ·› fZ¬º› ßÀ £Àºò xdZd m£¤†fZ ç¼ÀÀ¼† wz¯š £¨ÀžZ gZ z ¬ºZ Õ¨À• á£- z i£À-
x¬Ž âÀ±º† £ Ô§• }®À™ ygZ¬ºZ ¬ŠZz ãžZ /¬žÓÀ› dÂ‰Â }®À™ ygZ¬ºZ ¬ŠZz xZÂÀ· ë'
ßž ä ¬ºÂ²À› âÀ±º† ®½žd *37ÑÀ©• YZ¯‰Z ä dÂ‹ äÂÀ ä˜ ç©À©• YZ¯‰Z ä
£Àºò xgz ä¼À•Â ë' dÂ‹ Ü¼¥ª› ®žd£º› ä¥¤šZ /¬£ž ç› á›£¼† }®À™ ygZ¬ºZ i£Àº›
dz®À› f£¼ \Z¯¼• dfÂ› fd ð›Â¿" ä˜ 7}dfZ¬º£¥•Z }£• äºgz /dÂ²À› }®À™ ygZ¬ºZ
vÂˆ ä˜ Ú-Â› ®• á•Z fd ä˜ ¬À•¬À› Í•¬ }Z yd£›ò z ®•£Š dfZ¬º£¥•Z \£•£Àº›
yd£¹¥•Z â• Í¿À- dfZ¬º£¥•Z \£•£Àº› xZÂÀ· £Àºò gZ dÂ¤À› jd®™ fd }¯¼• ÐžZf
f£˜ \¬› Ì±Š ® ä˜ }Z äšd£¤› }£ÀŽgfZ xZÂÀ· ®½žd £•ê£˜ ä˜ £¨ºò gZ /¬²À›
x£¿• Ü¼¥ª› }£• ygZ¬ºZ xZÂÀ· ä¼¼ y¬²º ä±ž£º› ®½ž¬¼ž £ ¬ºÂ²À› }®À™ ygZ¬ºZ
,ë' Z-š ¬ºÂ²À› ä±ž£º› ®½ž¬¼ž £ ë' Ì±Š ® y¬Ž ä¥•®™ ygZ¬ºZ 8}fÂ• jgfZ
£•ê£˜ Í¿À- ä±ž£º› ÌÀ†®† ãž£ /dd®½À› Í¿À- f£À·› ä v¬¤› jgfZ i£Àº› çÀ·ž
®žd£º› y¬À•d x£²º ä˜ dÂ²À› fÂ¼¤¥› ç›£-fZ fd ë' Ü¼¥ª› ®žd£º› Ì±Š ®
ç©À©• YZ¯‰Z ä ä˜ ¬Ž£¤À› }dfZ¬º£¥•Z i£Àº› xZÂÀ· ë' q®·› ydÂ ë' }g£¨›
ë›£˜ Üž£'z }ZfZd Í¿À- f£À·› xZÂÀ· z jgfZ i£Àº› xZÂÀ· ë' /Í•Z y¬Ž âÀ±º†

äž£ˆ ç¨… Ú¨•z ä… ®¨¨À› }®½žd £… ç¼ž x¬Ž ä¤¥²› ä˜ ¬Ž£¤Å› }Z ä¢£™Z¬‰ z k£‹
ä… ä˜ dÂŽ ç› j gfZ i£Åº› ä… áž¬¤† Í¨Á‰ xò gZ ë¨' /Í¨•Z y¬žd®™ £¨ÁžfÂ¨É† ãž®†
ydZd fZ®- ®½žd }£•ê£˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ £… ä±ž£º› fd }Z äšd£¤› j gfZ ßž xZÂ¨À"
ßž xZÂ¨À·… ë¨' ã¨Å·› fZ¬º› ßž ,Í¨¿Å- f£¨Å·› xZÂ¨À·… j®¨½žd ä¨¤À‰ fd ;dÂ¨Ž ç›
j gfZ i£Åº› ®'£‹ ãž£… ë¨' /dÂ²Å› yd®… f£¼ ë¨' ®½žd ®žd£º› Õ¨¨À• }Z®… ¬ŠZz
¬ŠZz ßž xZÂ¨À·… ä˜ Í¨•Z Í¨¿Å- f£Å·› ®'£‹ xó… z ;Í¨•Z ®Å¸¥› xò j gfZ ä˜ Í¨•Z
®žd£º› }®Å™ ygZ¬¢Z dfZÂ› ä¿• ¬Á¢£› â• £¨¨ÁžZ fd /Í•Z y¬žd®™ ÍÅ¤¦† xgz ®Å¸¥› ®Å"
ë' fZ¬º› ßž ãÅÅ·† wz¯š /Í±žfz®• £Á¥¤±¢ Í-d z \£¤‡ x£±¼ž }fÂ• j gfZ }ZfZd
dÂ‰Â… Zf ã' ãžZ ¬ŠZz ãžZ q£·•Z xZÂÀ·… xò ÑÅ©• YZ¯‰Z z }®Å™ ygZ¬¢Z ¬ŠZz xZÂÀ·…
xz¬… xò Í¨¿Å- ä˜ ¦ ë¨' çÀÅ·› fZ¬º› ãÅ… £¨ÁŽgfZ gZ ç¥£‡ Í¤±¢ ä˜ Í¨•Z ydfzò
ãÅÀŒ ßž ùz /Í¨•Z y¬›ò dÂ‰Â… £•ê£˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ z ¦ Í¨•Z ®Å¸¥› ¬žd®†
ë' ä¼ò gZ á¤- £•ê£˜ }Z äšd£¤› }£ÁŽgfZ ä˜ d®Á½Å› y¬žd£¢ Zf Í¨Å·-Zz ãžZ çÀ'
/¬¢Â²Å› ë' gZ }®žd£º› çÀ·ž ,£Á¥¿Å- ä… áž¬¤† dÂ‹ ,dÂ²… Í¨¿Å- f£Å·› ä… áž¬¤†
£… £¨ÁŽgfZ äµZf fd ,ë' j gfZ \Z®ÅÅ¸† ä… ä‰Â† ãž®¥¿˜ xz¬… ë' Ü¥ª› ®žd£º›
v¯Á† ¬•fd 1000 ë' j gfZ ä«¢£ÀŒ /¬ÀŽ£¤Å› ¬ŠZz j gfZ ßž q®·› yfZÂ¿• ®½ž¬¼ž
£† z dÂ… ¬•ZÂ‹ ë' Ô¢zZ ßž j gfZ ®…Z®… ydgZzd gÂÀ• ë' Ô¢zZ ydgZzd j gfZ ¬À˜
Ü¥ª› ®žd£º› Í¤±¢ dfZd Í¨Å¿•Z ä˜ }¯ÀŒ £ÁÀ† dÂ²Å› mÂ…®› £Á¥¿Å- ä… ä˜ £¨¨¢ò
Ô¢zZ ßž j gfZ v¯Á† £ž ç-®† ä˜ £¨¨¢ò gZ ®½žd q®' gZ /Í¨•Z ®½ž¬¼ž ä… Í¤±¢ ë'
¯Á¢ xò ¦ 9ÑÅ©• YZ¯‰Z xgz áÅšd ãÅ¿Á… dfZ¬¢ xò xgz ®… }®Å‡£† ä‰z ÓÁÅ… ë'
ä˜ }®ÅÅ¸† ä¢Â™®• gZ ®¶¢ Úµ- ¬¢ZÂ¥Å› yfZÂ¿• ë' ÌÁ†®† ãž£… ;d®˜ ¬À•ZÂª¢ çžz£¹†

*38/dzf f£¼ \£¤‡£… Í¿Å- f£Å·› ßž xZÂÀ·… ¬žò ¬ž¬ˆ xò j gfZ fd
vÂˆ ÍÅ•£› ®'£ª… ä˜ ¦ dZd âÅ•ZÂ‹ ÑÅ•Á† ð¬·… ä˜ ¦ çªžf£† ¬¢zf ßž ä¨¨Å¥¢ fd
ð¿¡Zd }£• ä¢gz ä… x£¯£¿˜ ç•£‹ }£• ä¢gz ç›£•Z ,dÂ… y¬Ž f®º› }¯½• ÐžZf
rë'Z ,¬¢d®¼Å› á¿" Í¿Å- f£Å·› xZÂÀ·… ä˜ }Z ç¥¿Å- \Z¯½• v¯Á† z ®ÅÅ¸† j Âª¥•d
j Z äÅšzZ xgz wÂ• ßž gZ ®¥¿˜ gz®›Z ç±Å½½Z àÀÅš®¥•Z y®Åš äµ•Zz ãž¬… /¬žd®½Å›
ä±¢Z®• fÂÅš ,â²Ž z ç• ßž (16 äžd£©žZ gZ á¤- }¬Á¼£¼•Z y®Åš ,¬•¬Å› x£²¢ Zf
gZ ®¥¿˜ ç¥Š v£¸†®ˆ 11}fz ,wfZ¯• ßž gZ ®¥¿˜ £Á¢£§•Z 10}dzZ®› ,wf£ÁŒzd£¥¹• ßž
x¬Ž Z¬‰ ä… ç¨Á¥À› çªžf£† á›£¼‡ ÌÁ†®† ãž£… /¬•¬Å› x£²¢ Zf ®‹ò Í¤±¢ ãžZ
ä¼ò áÅš¬… *39/¬žd®™ xZgzZ ãžZ vzZ¬¥› ç›£•Z gZ }¯½• xZgzZ ç‹®… ùÂˆ ç›£•Z
fZ®- ë›£˜ q®' ßž gZ £Á¢ò ç›£•Z z xò ÑÅ©• YZ¯‰Z ,}®Å™ ygZ¬¢Z ¬ŠZz }fZ-½›£¢
ygÂŠ fd [£Á¥‰Z á£- ®Å" z ú˜ ç›£•Z xZÂÀ·… ¬ž£… ®½žd q®' gZ z ydÂ… }dZd
/Í•®½Å› \fÂ• ç¢Â¢£- \£›Z¬-Z Ýž®' gZ ç¥±ž£… xò fZ®º¥•Z Z-š ¬¢ÂŽ ä¥•®ž-ˆ j d®™

*40/¬žd®™ fZ-™Zz Í›Á¼Š y¬Á·… xò ç¿•f ð›£¿† }Z®‰Z Í¤•£À› ãž£…
ä… ç½¥±… d®Á¼… fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› vÂˆ yd£› xZÂÀ·… \Z¯½• gZ ßž wZ¬˜ ä¼ÁžZ
Ü¥ª› }£•fÂ²˜ Í¿Å- f£Å·› ä˜ Í•Z Ñ•Zz /ÍŽZd dÂ‰Â› ç"£¿¥‰Z vZÂŠZ z o£•zZ

ä… }¯½• ä¡gz ßž xZÂÀ·… Ô¡zZ v£¦› [£… ã› x£¥±¼½¡Z fd /¬¡fZd \z£¹† ®½ž¬½ž £…
¬ŠZz xZÂÀ·… ë' Ô¡zZ £›Z ;dÂ²Å› âÅ±º† 14}z®† mZ®Å- z 13v£º¦› ,12Í žz çÀˆ
ÔÀˆ 12 ä… àÀÅ½Ž ®• z àÀÅ½Ž 20 ä… y®Åš ®• z y®Åš â¥²• Í¹• z 3 ä… vÀ˜
y®Åš 4 ,672 ®…Z®… (Ô¡zZ 1200) mZ®Å- 22 }ë' ¬¡Âˆ 100 ä¼žfÂµ… dÂ²Å› âÅ±º†
fd £•fÂ²˜ g®› gZ }®‡Z ®½žd ä˜ ú¼ûZ ãÅ… fZg£… fd ã¼Åš /dÂ²Å› àÀÅ½Ž 10 z
}£‰ ä¥ŽZ¬¡ [Z®"Z gZ ú©› vÂˆ }£•f£Å·› ú› \£Å•Â³‹ ãÅÀŒ dfÂªÅ¿¡ â²«… xò
ç› yd£¹¥•Z \Z¯½• ãžgÂ† }Z®… £Å¡ò gZ x£½¿• ä˜ ¬•¬Å› ç¡gz }£Å•£Åº› ä… Zf dÂ‹
/¬ÅÀ˜
xÂÀ˜Z dÂ²Å› áž¬¤† xó… ð¿•Z ê£˜ ãžZ ä˜ ç¡ë' fZ¬º› £ž ê£˜ ßž Í¿Å- ãžZ®…£Å…
®†fZÂ˜ ßž âÅ¡Â½… ä¼¡ò }£¨… Z-š /dÂ²Å› x£Å… ë' f£Å·› ùÂ˜ ç›£•Z Ì±Š ®…
17 z ¬¡Âˆ 3 rÂ• w¬À™ fZ¬º› x£¥±¼½¡Z fd âÅ¡Â½Å› ,dgfZ ç› ë' Ô¡zZ ßž w¬À™
}£ÁŽgfZ ãÅ¿• Ì±Š ®… £Á¥¿Å- äÅ½˜ ÌÅ†®† ãž£… /dgfZ ç› ÔÀˆ 10&5 z àÀÅ½Ž
ä… áž¬¤† d®Å½Å› dÂª… £•ê£˜ }Z äšd£¤› jgfZ ä˜ ç•£‹ á¼Ž /¬¡Â²Å› x£Å… }fÂ•
vÂ˜ z /dd®½Å› x£Å… xò Ì±Š ®… £Á¡ò jgfZ ä˜ dÂ²Å› }Z ùÂ˜ }fÂ• }£ÁŽgfZ
/dÂ²Å› áž¬¤† 15,*41çŽf£¿Ž vÂˆ ä… dÂ‹ ä…ÂÀ…
\fÂ• ç--Â› Ù¹š £ž -"£˜ }zf ®… ,ã•e fd çŽf£¿Ž vÂ˜ ä… £•ê£˜ ç¡Â™®™d
ãžZ *42/¬¡£¿… Í£‡ \z®‡ gZ ç•Â³ª… oÅ¡ fd }Z äšd£¤› jgfZ ä¤À‰ ä˜ d®Å½Å›
fZ¯• jgfZ ç£žgfZ fd /}g£¨› ç†fÂ³… ùz /Í•ë' ®³À" dÂ‰z w¯¼¥±› ç¡Â™®™d
,¬¡Âˆ ä… Ô¡zZ dZ¬·† ãžZ x£Å… Ô§• z ë' Ô¡zZ çÀÅ·› dZ¬·† Ì±Š ®… ä¤Àˆ v¬"
dfÂ› â• çºÅºŠ }ë' â‡Z ßž ç¥Š ¦ Ô¡zZ çŽf£¿Ž ç›£•Z ¦ ÔÀˆ z àÀÅ½Ž
\®…Zf ®• 1845 ß¡£… xÂ¡£- }Z®‰Z gZ á¤- ¬Å¼†£¼•Z fd ë¦› /d®Å½Å¿¡ fZ®- yd£¹¥•Z
10&5 z àÀÅ½Ž 17 z ¬¡Âˆ 3 jf£¿Ž f£Å·› xZÂÀ·… ë' Ô¡zZ ä¼ždÂ‰z £… áÂˆ
â• ë' Ô¡zZ ßž ç¥Š v£©ÀžZ £… Í•®Å› f£¼… Í¿Å- ç¡Â¡£- f£Å·› xZÂÀ·… z dÂ… ÔÀˆ
ãÅ… £•ê£˜ äšd£¤› fd Í¿Å- f£Å·› xZÂÀ·… ä…£²› }g®µ… â• y®º¡ /dÂ¤¡ jd®™ fd
ßž ¯¨… }¯ÅŒ ÍºÅºŠ fd ¬¥• z dZd ãžZ ¬ÀŒ ®• dÂ²Å› yd®… f£¼… ãÅŒ z äž®¤Å•
f£Å·› ä˜ ¬Å½Å¿¡ r®• çŽf£¿Ž vÂˆ xZÂÀ·… ë' }Z®… ãžZ®…£Å… /Í±Å¡ }£ž£˜ äšd£¤›
xZfzd fd /®Å‹ £ž ¬ÅžóÅ› fd tÂ¼±› \fÂ³… ë¿" jZ y¬Ž âÅ±º† YZ¯‰Z £ž j¬ŠZz
¬¡Âˆ ßž x£›g xò fd ¦ àÀÅš®¥•Z y®Åš ßž x£¥±¼½¡Z fd ,16Ñ†£• w£Å½žz ç¡Z®¡£›®•
çŽf£¿Ž vÂˆ xZÂÀ·… £ÅÀ† ,dÂ… ¬¡Âˆ â¥±Å… ßž gZ \f£¤" ä˜ àÀÅ½Ž z ¦ [£¡ y®º¡
ãž®† ÍŽfd y®º¡ ¬¡Âˆ â¼ÅŒ z Í±Å…zd ßž çÅ·ž çÀˆ ä¼ÅšÅ£Š fd ,¬¡¬²Å› yd®… f£¼…
}®¤‹ ÔÀˆ z àÀÅ½Ž gZ x£¥±¼½¡Z fd gz®›Z ®½žd q®' gZ /dÂ… dÂ‰Â› y®º¡ ä¼•
Ô¡zZ ßž gZ ç¡£•®±˜ jf£¿Ž ç¡Â¡£- ç›£•Z xZÂÀ·… â• gÂÀ• £Á¡ò ä˜ ¬ÀŒ ®• Í±Å¡
¬¡ZÂ¥Å› ç¿•Z \fÂ³… £ÅÀ† çŽf£¿Ž vÂ˜ xZÂÀ" Í©† vÂ˜ /¬¡Â²Å› yd®… f£¼… ë'
ë›£˜ f£Å·› £… Ý£µ› xZÂ¥Å› Zf dÂ‰Â› ð--Zz vÂ˜ ä¼ÅšÅ£Š fd ¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‰z
fd x£¥±¼½¡Z \Z®¿·¥±› gZ }f£Å±… fd ä˜ Í•z®ÀžZ gZ /dfzò fd ä¼• \fÂ³… ç†z£¹¥›

ù£º†®ˆ z ùÂÅ¢£§•Z }£• ä¼• gZ â•¬¨• x®- ®‹ZzZ £† j d®™ fd vÂˆ ù£¿Ž }£½Z®›ò
fd ä˜ dÂ… ç¡£Á¢£¿• ®Å¶¢ m£º¢ w£¿† fd çŽf£¿Ž vÂˆ ä¼Z¢ò v£Š ,Í•£ÅÅ› áÅ¼²†
*43/Í•®Å› f£¼… x£¥±½¢Z
ä˜ dd®½Å› x£Å… çŽf£¿Ž ç›£•Z x£¿• Ø•Â† Í¿Å- f£Å·› \fÂ³… ä¼Z¢ò áÅš¬…
Ô¢zZ ßž ãÅ¤› â• ¬¢ZÂ¥Å› ÔÀˆ 10&5 z àÀÅ½Ž 17 ,¬¢Âˆ 3 ë¦› ƒ £•ê£˜ Í¿Å-
ë‘ *44ä£ªZ®• Í¿Å- Zf çŽf£¿Ž ç›£•Z ãZZ ƒ ã•ò ã† ßž â• z ¬Ž£… ë‘
Ì±Š ®… ë‘ ä˜ ¬›ò dÂ‰Â… x£•eZ fd ÌZ®” äÁ¤Ž ãZZ ä˜ dÂ… Ì¤• ãž¬… /¬ÀZÂªÅ›
Íšzd Ø•Â† xò Í¿Å- ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ ä… Í•£¤Ž ç… z y¬Ž ç£žgfZ j dÂ‹ ÔÀ‰
ãZZ j gfZ ãÅÅ·† £… ,ë‘ gZ çÀÅ·› xZgzZ }Z®… çŽf£¿Ž ç›£•Z ãÅÅ·† /dÂ²Å› Í Å¤¦†
Z-š z Í•£Á¥¿Å- ãÅÅ·† fd ú›£“ ä¼Å›£½ÀÁ… ë‘ *45/Í•Z y¬Ž ä¥•®™ y£¤¥ŽZ xZgzZ
ä¢Â½«Å• ë•Z ä¼¼… dfZ¬¢ ç¥£‡ Í¿Å- £ÁÀ† ä¢ ¬À¼Å› á¿“ çŽf£¿Ž vÂˆ xZÂÀ·…
/¬Ž£… ç¿¢ ZfZd ç¥¿Å-
xZÂÀ·… ä˜ k£‹ ç¡ê£˜ Ì±Š ®… }¯ÅŒ x£Å… }Z®… ®½žd \f£¤·… ,Í¿Å- dÂ‰z m®Ž
Õº¢ x£¿• ç¥±ž£… j d®™ ¬¢zf fd k£‹ }ê£˜ ãZZ ä˜ Í±ÀZZ ¬À¼Å› á¿“ w£“ vd£·›
Zf dÂ‹ ä˜ ç¡ê£˜ zd ùz /d®¼Å› £¹Z ç¥±ž£¤Å› ë‘ ä˜ ¬À˜ £¹Z Zf }d®¹… ®³©Å›
ç› f£À˜ ¯Å¢ Zf ®½ž¬½ž dÂ‹ ,ÌÅ†®† x£¿Á… ¬ÀÅ¼Å› ¯Ž£¿¥› ®½žd }£•ê£˜ äÅ¼˜ gZ
dÂ‰z ç¢Â¢£- vÂˆ xZÂÀ·… ®½ž¬½ž f£À˜ fd ë‘ z y®º¢ ä˜ £¨˜ ®• ä¨Å¥¢ fd /¬Àg
ä˜ Í•Z y¬›ò á¿·… Î¤“ ÕŽÂ˜ ãZZ yfZÂ¿• ,j gfZ i£Åº› xZÂÀ·… çÀ·ž ¬ÀŽ£… ä¥ŽZd
ßž ä… çÀÅ·› f£˜ \¬› ä˜ dÂŽ I®• ®™Z /dÂŽ f£¥•f ¬ŠZz yd£› ßž xZÂÀ·… £Á¢ò £…
ãÅÀŒ xZÂ¥Å› ÍºÅºŠ fd Ôˆ ¬Ž£… ä¥•£ž ÍZd£› Í£‡ }g®µ… ë‘ z y®º¢ fd Í¤±¢
q®·› ®†£Á… â˜ ¯¼• çÀ·ž y®º¢ ä¼ÀZZ z ¬¢Z yd£› ßž gZ ë‘ z y®º¢ ä˜ dÂ¿¢ I®•
dfZzdZ ç¡Z®¢£›®• xZfzd gZ x£¥±½¢Z ùÂˆ w£¶¢ ÒžfŽ£† /¬Ž£¤Å› ë‘ gZ ç¥£‡ }£•®±˜
Õ¼¿²˜ Ì¤±… ä˜ Í•Z }®¿¥±› \êë¥‹Z ä±¼• gZ xÂ©²› wzd _fÂ‰ x£›g £† wÂ•
ç•£™ /Í•Z y¬›ò dÂ‰Â… £Á¢ò j gfZ ç·-Zz \£¢£•Â¢ z y®º¢ ä… ë‘ ç¢Â¢£- Í¤±¢ ãÅ…
j gfZ gZ ®¥¿˜ b®¢ ä… ÕŽgfZ ä˜ }¯¼• /y®º¢ j gfZ ç•£™ z dÂ… ê£… }£žg ë‘ j gfZ
/¬²Å› fd£• _f£ª… z ¬žd®½Å› [ze ,y¬Ž _f£‹ j d®™ gZ dÂ… y¬Ž ç£žgfZ xò ç·-Zz
}¯ÅŒ ;¬¢dZ¬Å› ®ÅÅ¸† Zf fÂ…¯› ¯¼• zd j gfZ Í¤±¢ ,xÂ¢£- Ú•z ÝŽ®‘ gZ Ú-Â› ãZZ fd
fd /d£¥•Z ç› d£´† fd ç·-Zz j gfZ Í¤±¢ £… â• ¬Ž¬‰ ç¿•Z j gfZ ä˜ ÍŽ-½Å¿¢
®‡Z fd ä˜ ,y®º¢ £… ä±ž£º› fd ë‘ j gfZ \¬› y£†Â˜ z ç¡¯‰ v¯À† â• £› dÂ‹ x£›g
fd £Á¥Å› Zf y¬ž¬ˆ x£¿• dÂ… y¬›ò dÂ‰Â… y®º¢ }Z®… £• çÀÅŒ z £Áž¬Â• }£•£º†
ygÂŠ gZ xò x¬¢Zf xz®Å… z y®º¢ fz¬• çÀ·ž ƒ dfzò dÂ‰Â… ä±¢Z®• }Z®… ®¥™f… ç•£Åº›
®… ä±¢Z®• }ë‘ \ZdfZz dZg£› 1857 ,1856 ,1855 }£Áš£• ç‘ ,ë‘ Ø•Â† j d®™
\Zfd£• dZg£› ä¼Åš£Š fd ¬žd®½Å› ¬¢Âˆ 41580000 ®… Ûš£… fÂ²˜ xò }ë‘ \Zfd£•
fd ä˜ ä±¢Z®• ®Å¶¢ ç¡£•fÂ²˜ fd /dÂ… ¬¢Âˆ 34704000 y®º¢ \ZdfZz ®… fÂ²˜ xò y®º¢
xZÂÀ·… zd ®• z y¬Ž ä¥‹£ÀŽ g£¨› j gfZ i£Åº› xZÂÀ·… ë¢Â¢£- \Z¯¼• ãZZ zd ®• xò

dÂ‹ áÂ› Ý£µ› Ô˜ ®• xò ®… yzë“ z ¬¢ y¬Ž Ú-Ž vÂ¤- dfÂ› 17çÂ£- Ð¢f xò jgfZ ä˜ }¯½• ,¬£¿¢ Í‹Zd®ˆ Bá¦ûZ ä‰z xZÂÀ·…C Zf £Á¤ò gZ ßž ®• ¬¢Â¥Â› Ì±Š ®… ®½žd }ê£˜ ®• Í¿Â- ®Â¶¢ xò Í¿Â- ,ydÂ… 18q®³… ÍºÂºŠ fd ¬À¼Â› ç-®† yd®… f£¼… jgfZ i£Âº› £ÁÀ† xZÂÀ·… Z-š z dÂ²Â› }®Â™ ygZ¬¢ ®¥²Â… b®¢ }Zf Zd ¯½• zd y£™ ®• ä˜ ¬¢fZd xò gZ Íž£¼Š ð•® • äÀÂ›g ãžZ fd çªžf£† [f£¨† äÂ¼˜ /dÂ²Â› £Á¤ò gZ ç½ž £ÁÀ† ë¿“ yfZÂ¿• ¬Àž£¿¢ á¿“ ®¤¥·› ð¢Â£- jgfZ i£Âº› xZÂÀ·… ê£˜ *46/dÂ¿¢ ¬•ZÂ‹ Ù¹Š jgfZ i£Âº› xZÂÀ·… Zf dÂ‹ ÍÂ·-Â›

vÂˆ f£Â·› }£ÁžfÂÉ† /ÜšZ

£ÁÀ† ë‘ z®ÀžZ gZ z ¬¢Â²Â› áž¬¤† ë‘ ä… ð¿•Z £ÁÀ† £Á¥¿Â- Ìš£- fd £•ê£˜ ä¼ÀžZ vÂˆ ç¿•Z f£Â·› 19ygÂ›ò ÕžZ¬Âˆ ä… çÁ¥Â› ¬•¬Â› \fÂ• ®ÀÂ¸† vÂˆ ä… ç¿•Z fÂµ… vÂˆ á¼²… y®º¢ z ë‘ çÀ·ž ǁ }gf¨› y®º¢ z ë‘ £ÁÀ† ä˜ £¨¤ò gZ /¬žd®™ 20 ä˜ ¬›ò ÕÂˆ ®¼• ãžZ ¬®Â½Â› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› £Á¥¿Â- ãÀÂ·† fd ǁ çŽf£¿Ž gZ ç¡£Á¤gz ®½²ž£¿¢ ä¼¤ò ä¢ âÁš£¦›Z z ß¢®• ,®š£† ,ÔÂˆ ,àÀÂ½Ž ,¬¢Âˆ \£Šëµ•Z jgfZ 21}fZ¬Âˆ \Ze ®½²ž£¿¢ ä¼…, ä¥•£ž ÍžZd£› f£˜ gZ ú½Ž ®• £ž y®º¢ z ë‘ ãžZ gZ }®¥²Â… dZ¬·† }z£Š ,dz®… ê£… ð•®• y®º¢ Ô¢zZ ßž jgfZ ®™Z ë¦› /¬ÀŽ£¤Â› /dÂŽ [®• àÀÂ½Ž ä¼• }®¥²Â… dZ¬·† ä… £ž y¬Ž âÂ±º† ç¥±ž£… ãžZ®…£À… z y¬Ž \Zfe x£¥±½¢Z }f£¨† xZ®©… ãž®‹ò vÂ‘ fd Í•®™ Ð´¢ â•¬¹• x®- ®‹ZZ fd ä˜ ygÂ›ò ãžZ ä… ä¿´Â› kÂ³ª› jfZ™ zd ç‘ ,x£ûf£ˆ }£´“Z ç¥Š ä˜ }¬Š £† Í•£ž ä·•Â† fd /¬Â¥•£‹®… xò gZ o£•d ä… ç¼£… ãÂ¢Â- ç•f®… Ìª¥Â› ä¥Â¿˜ 1858 jfZ™ 2 z àÀÂ½Ž 5 y®º¢ Ô¢zZ ßž ä¢£ªZ®• Í¿Â- wÂ• w£Â½žz iÂ½‰ x£›g fd x£¥±½¢Z àÀÂ½Ž ßž £• ç¥ˆ ãžZ gZ £† 12 z ç¥ˆ ßž y®º¢ Ô¢zZ wzd z Í³Ž ßž ,dÂ… ÔÂˆ 31 ä… f£Â·› ãžZ £… Ý£µ› ,Ô¢zZ ÕŽ ë¦› xgz ä… y®º¢ Õ¿Ž ßž /¬²Â› y¬¢Â‹ ä˜ ù£©£¿• fd ùz /¬¢¬¢ÂªÂ› àÀÂ½Ž ßž Z®¤ò gZ wZ¬˜ ®• ä˜ ¬²Â› [®• ä¼• 6 £† xò 22fZg£… Í¿Â- dÂ… ÔÂˆ 2 z àÀÂ½Ž 5 y®º¢ Ô¢zZ ßž ä¢£ªZ®• Í¿Â- ßž x¬ž®‹ }Z®… âÂ¡Â½… ä˜ ¬¢£¿Â› xò á¦› çÀ·ž ,Í•f ç› ê£… ÔÂˆ 3 z àÀÂ½Ž Í¿Â- ®™Z /¬Ž ç› Í‹Zd®ˆ ÔÂˆ 3 z àÀÂ½Ž 6 ç¥±ž£… tÂ¼±› ®Â” y®º¢ Ô¢zZ ã¼¿› fÂµŒ Ôˆ Í±Â¢ y®º¢ Ô¢zZ ßž q£·•Z çŽf£¿Ž â•Z ßž ¯¨… }ÂŒ ä¢£ªZ®• £¿·› ãžZ áŠ ?¬Â˜ gz£¨† xò ä¢£ªZ®• Í¿Â- gZ y®º¢ Ô¢zZ ßž fZg£… Í¿Â- Í•Z y¬Â¡£• £ž Ð¢f y®º¢ vÂˆ ¬¢Âˆ 5600000 gZ xÂÀ¼Â› f£ÁŒ x£›g xò fd /dÂ… yd£• f£Â±… ¬¢Âˆ 57200 ä˜ dZd x£²¢ Õž£›gò 23¬¢dÂ… ydg xò y®º¢ gZ ä¢£ªZ®• fd £ž dÂ… y¬Ž /ÍŽZd xgz Ô¢zZ 141000 Øº• ÍŽZ¬Â› xgz Ô¢zZ 220000 ç¥±ž£… ä˜ }Z y®º¢ ã¼Âš dZ¬Â› ä›ZdZ y®º¢ }£• ä¼• [®• ä… x£À«¿• f£Â·› x£¿• £… Ý£µ› ä¢£ªZ®•

gZ ®¥½ŒÂ˜ }£•®±˜ q®·› ¬À¥ŽZd fZ®- j d®™ fd ë¿“ ä˜ }®† ß¤• }£• àÀÀ½Ž
ãžZ gZ }®¥²À fZ¬º› fZg£ fd ä¨À¥¢fd /dZ¬À› x£²¢ £Á¤ò â•Z ä˜ ¬¢¬²À› ç±¢ZZ ßž
Í‹Zd®ˆ tÂ¼±› ®À” y®º¢ Ô¢ZZ ßž }ZgZ fd ç¥±ž£ ä¥•f áÀ½©† }£• àÀÀ½Ž
Zf ÐžZf vÂˆ w£¿† ä˜ ¬Ž ä¥•®™ xZ¬ âÀ¿³† ç¥-z ä¼•£Š \ë¼²› áÀš¬ /¬žd®½À›
Ô¢ZZ ßž j gfZ xÂŒ ä˜ dÂ¿¢ £“dZ }fZd ä¢Z¯‹ ®žgz 24 i¬¢Âš ,¬ÀŽ£¿¢ d¬¨› [®•
2 z àÀÀ½Ž 5 y®º¢ Ô¢ZZ ßž gZ Ý£• á¦› ä¼¤ò }£¨ Ôˆ Í•Z ä¥•f ê£ y®º¢
3 z àÀÀ½Ž 6 y®º¢ Ô¢ZZ ®• gZ ¬·¤ ÒžfÆ† xò gZ ç¥±ž£ ¬ÀÀ˜ [®• ä¼• Ô¢Âˆ
ßž j gfZ ç-®† áÀš¬ ä˜ dÂ xò Í¹½À› }z ä«¢ò ÌÀ†®† ãž£ /dÂŽ [®• ä¼• ÔÀˆ
äÀ¤·† }fÂ‘ }z ç½¥‹£• }fÂÉ† /Í•Z yd®˜ v¯À† xò ÑÀ©• YZ¯‰Z j gfZ ,y®º¢ Ô¢ZZ
}£•dZdfZ®- /¬•¬ Í•¬ }®† vÂ¤- á£- ÑÀ©• ú¿“ Õ¨À• i£Àº› ä˜ dÂ y¬Ž
I z®- ãžZ £žò z dÂ y¬Ž ¬º·À› ®† ß¤• }£• àÀÀ½Ž Ì±Š ® Í›Â¼Š }fZ®º¥•Z
ä ¬žÂ½ ä¼¤ò }£¨ zZ ?¬²À› Í‹Zd®ˆ dfZ¬¢£¥•Z xgz }ZfZd }£• ä¼• £ ç¥±ž£¤À›
y®º¢ Ô¢ZZ 4 Øº• }z£Š ÍºÀºŠ fd ä˜ }Z ç¿•Z y®º¢ Ô¢ZZ 5 ®• Í•£žfd }ZgZ
ùz ¬À¢Zd®™®‚ Ô¢ZZ 5 ô¿•Z ,Ô¼“® ¬žÂ½À› ,¬À¢Zd®™®‚ y®º¢ Ô¢ZZ 4 ,¬Ž£¤À›
¬ž¬¢ZÂªÀ› àÀÀ½Ž â¨Àˆ f£ÁŒ v£© £† ä˜ Z®¤ò ydZd áÀ½º† Ô¢ZZ 4 ä Z®¤ò ¯¼• }Â¥©›
}Â¥©› ® çÀ¥¤› ÍºÀºŠ fd i¬¢Âš á¿“ z®ÀžZ gZ /¬À¢ZÂª àÀÀ½Ž ßž ¬·¤ ãžZ gZ
®½žd q®‘ fd /d®¼À› äÀ¼† ß• çŽf£¿Ž â•Z ä zZ }fÂÉ† fd ä¼¤ò v£Š dÂ ¯¼•
wë“Z ãÀÀŒ Z-š z yd®˜ äÀ¼† çŽf£¿Ž â•Z ä ô•®• ä˜ ¬À¥ŽZd fZ®- zZ x£¹š£ª›
ùZ 25 ä˜ Í•Z y¬Ž ç½ÀÀ½Ž àÀ±¿• ,dfZ¬¢£¥•Z xgz }ZfZd àÀÀ½Ž ßž ä˜ ¬¢d®¼À›
/Í•Z ¯¼• }Â¥©› ® x£ŽZ äÀ¼† ä˜ ¬¢d®¼À› £“dZ x£ÀžZ ,Í•Z ®† ß¤• ¬•fd 50
£ ä¼£º› ä dg ç› äÀÀ• ä Zf ¬ž¬‰ }gZzhfÂ àÀ• n£©š ®• gZ ä˜ tê x£‰
Zf x£™¬ÀÀ˜ ¬ÀšÂ† q®‘ x£žZÂÀÀ z Õ¼¥¿Šg \£º¤‘ ®Z® fd zZ /Í•£‹® i¬¢Âš
q®‘ I z®º› }£À¥›Â¼Š ®Z® fd z Zf f£¨† q®‘ á›Z xZfZÂ‹ £f ®Z® fd ,Í•®™
Ì¼µ› ãžZ xdZd x£²¢ ä Zf dÂ‹ f£¤ò gZ ç¼ž ç¥Š zZ ,Zf ù£› ç•Z®˜Â¥±žfò
gZ®¢ò tê x£‰ /Í•Z x£±¢Z ç-À¤‘ ®¼• g®‘ ç¡ZzhfÂ ®¼• g®‘ ä˜ ¬•¬À› k£³¥‹Z
I ®- àÀÀ½Ž 14 ùZ 10 }Â¥©› ç¥À™ ä ä˜ ùÂˆ z ¬¢£²¢ ç•®˜ ä Zf dÂ‹ q®Š
äÀ·‘ }¬À Ú¿‰ \fZÂ¥•Z ¯¿À‰ ®• *47/¬žd®™ Í‹Zd®ˆ ç½ÀÀ½Ž 20 ç¥À™ ä dÂ y¬Ž
:¬•¬À› Í•¬ á¿“ ãžZ gZ Zf ®žg ¯À›ò
gZ xZf£¼¤¼‘ ô´žZ ,¬Ž Õ¤À³¢ £Á†£Àš£› Í£ gZ }f£Ž®• \Z¬ž£“ Í›Â¼Š ///A
ä˜ Z®žg ;¬žd®™ ¬À•®‹ dÂ ú•Z y¬¢g£ ä˜ Í¼› z ;dÂ‹ äž£›®• z dÂ• Í£
*48@/dÂ yd®¼¢ v¯À†A (j dÂ‹ j gfZ f£À·›) @j f£À·›
ùz /¬Ž ¬•ZÂ‹ ®† á-£“ \f£¨† ®¥²À ¬Žf x£ž®‰ fd Í¼› ä˜ dÂ ¬º¥·› \fZÂ¥•Z
/¬žd®™ fZ®¼† äÀ´- ãÀ¿• äÀ¤Ž }¯ÀŒ â• ¬· v£• 120 Z®žg ,d®¼À› y£¤¥ŽZ
dÂ ç±À½¼¢Z ä¹±¼• fd ç¢£•®“ â±Àšò y¬žZ ç“¬› ãžZ ,25ú˜® ^£²À ä˜ Ý©šZ
ä¢Z¯‹ á¿“ á•Z ®žgz ä˜ }Z y®™ ,dZd vÂˆ ç¿•Z f£À·› ygÂ›ò ä ßžfÂÉ† }Z y®™ ä˜

:¬•®ˆ ç› ú˜®… /dÂ… y¬ž̌gfz [£À¥‰Z xò gZ }fZd

£ž £•dÂ¿¤ xZÂÀ·… y®Â” z à`ÀÀš®¥•Z y®Âš ,fÂÀš ,xz®˜ xÂŒ çÀžz£À“ ç¥±ž£¤¤ £žòA

jgfZ ä¤Â½ÀZ }£Á¥¤±¤ çÀ·ž) @?¬¤ÂŽ [Â±©› ç¡£Á¥¤±¤ ãÀÀŒ }fÂ• }£ÁŽgfZ

,jf£¿Ž }Z®… 27ç¤Z®½Žf£¿Ž £ž 26£• ØÀ¾… i£À¼•Z z y®º¤ ë‘ £žò zA /(ç“Z¯¥Z

f£˜) @28Ð¤®¥•d ®… Ø½±† \f¬- £žò ?¬À¥±Â¤A (jgfZ Í¤±¤) @xò v£º¥Z z Í¤‡

£ž £• ØÀ¾… ÍºÂºŠ fd vÂˆ £žò z ?dÂ²Â¿¤ [Â±©› çºÂºŠ \z®‡ xZ®½ždA (ç“£¿¥‰Z

äŒ gZ fÂ…¯› }£• ØÀ¾… ä¼ÀZ z ¬Ž£¤Â¿¤ ç†f¬- ãÀÀŒ Í¤‡ z v£º¥Z }Z®… 29ç¿¡ë“

*49@?Í±Â¤ xZzZ®• ÍÂ¿•Z ¯¡£Š ¬¤Z y¬Ž ä¥‹£• }dZÂ›

gZ z d®Â½Â› y£¤¥ŽZ Í¿Â- f£Â·› £… Zf jgfZ i£Âº› q®‘ ßž gZ £¨ÀZ fd ÜšÂ›

ä¼Â•z xZÂÀ·… y®º¤ z ë‘ £… jgfZ i£Âº› xZÂÀ·… y®º¤ £ž ë‘ }z ®¶¤ fd ®½žd q®‘

ãÂ²¤£‰ Zf ç¿¡ë“ xZÂ¥Â› jd®™ ygÂŠ fd ä¼ÀZ gZ ú˜®… /dÂ²Â› ä¤¥²› jd®™

¯ÀŒ ÓÂ• q®·› dÂ‹ ä…Â¤ ä… â¡ë“ ãZ ä˜ d®Â½Â› ä¨Â¥¤ ãÀÀŒ dÂ¿¤ ç¥¿Â- \Z¯¼•

/jgfZ ç“Z¯¥Z wÂÂ¹› x£¿• çÀ·ž ,¬ÀŽ£¤Â¿¤

äš£¤¤d ä˜ dfzóÂ› fd Zf vÂˆ ç¿•Z f£Â·› }fÂÉ† }Â† z ä† x£À«¤ò \fZÂ¥•Z ¯¿Â‰®•

// ¬Â•£ÀŽ ç¿¤ Zf zZ Z®žg ¬ÀŽ£¤Â› }z }zf äš£¤¤d ä˜ ¬ÀZd ç¿¤ dÂ‹ £Á¤ò // }z xZzf

ç¿¤ äÀÂ›g ãZ fd ¯Â¤ yg£† v£¦› ßž ç¥Š £ž yg£† \f£¤“ ßž ã¥•£ž ä… fd£- Zf dÂ‹

:¬±žÂ¤ ç› }z /¬ÀÀÂ…

Í±Â¤ }dZdfZ®- i£Âº› ßž ¯¨… }¯ÀŒ âZÂ‹ ç› çŽf£¿Ž vÂˆ Z®¤ò ã› ä˜ vÂˆA

oZ®¥‹Z jz®• á£- }£•¯ÀŒ jgfZ }®Â™ ygZ¬Z }Z®… z y¬Ž âÂ±º† }z£±› YZ¯‰Z ä… ä˜

¬ZÂ¥Â› z ¬Ž£… *50Í¿Â- x£¿• ä˜ tÀ¼±› vÂˆ £… çŽf£¿Ž vÂˆ ãZ®…£À… /Í•Z y¬Ž

v£¿˜ z w£¿† vd£·› ¬ZÂ¥… ä˜ dfZ¬¤ dÂ‰z }Z yd£› ãÀÀŒ £Â¤d fd ä¼¤ò â”®À¼“ //

\d£¹† ë›£˜ ,¬Ž£… ä¥Žd ç‰f£‹ dÂ‰z ê£˜ ®• }Z®… // ¬•¬… áÂ¼²† Zf ç¤•£À¥›

,ä‰fd ä˜ ¬À½Â› }g£… Zf ç²º¤ x£¿• £•¯ÀŒ jgfZ dfÂ› fd ///çŽf£¿Ž vÂˆ ///dfZd

ä²º¤ fd i£Âº› ä˜ ¬À½Â› Zf }f£˜ x£¿• £ž £Zzg £… äµ…Zf fd y®Â” z äÂ¤£‡ ,äºÂ-d

ç›£•Z }dZ¬·† yfZÂ¿• \£“Z®¥‹Z ãZ ä¿• fd /®½žd ä²º¤ oÂ¤ ®• £ž ç•Z®¸‰ }£•

¯Â¿† ä… dz¬©› £ÀÀ† \£“Z®¥‹Z ãZ w£¿† y¬ž£• ///Í•Z y¬Ž e£ª†Z ¬ŠZz xZÂÀ·… }fÂ•

®Â” y¬ÀÂ˜ ãÀÂ·† Í¤±¤ ÓÂ• ¬ZÂ¥Â› vÂˆ ¬ŠZz â• áÀšd ãÂ¿Â… Í•fd /dÂ²Â› £Á¥¤±¤

,ë‘ çÀÀ·› fZ¬º› ä… Z®¤ò xZÂ¥¤ çÀ·ž ¬Ž£… ä¥ŽZ¬¤ jgfZ gZ Õª… ÓÂ• £… }®Â¸¥›

çÀÀ·› fZ¬º› ä… fÂ…¯› ¬ŠZz ä¼¤ò d®¨› ä… /dÂ¿¤ Ì±¥Â› }®½žd }ê£˜ ®• £ž y®º¤

/¬¤£•f jgfZ ¬Š ãž®†ê£… ä… Zf ä‘Â…®› ¬ŠZz ,xò ÕžZ¯•Z £… xZÂ¥Â› ¬Ž ydZd [£±¥Z

z ®½ž¬½ž £… x£ŽZ ç¤±¤ ØZ®Ž ú˜ ÌÂ˜®† ä… ä¥± ,£•ê£˜ jgfZ ãZ®£À… ///

¬Z®ÀÀ¸† v£Š fd ®½ž¬½ž ä… Í¤±¤ Øº• ä˜ ç¡£•¯ÀŒ xZÂÀ·… ç¥±ž£… ,£Â¤£±Z \ë£¿†

£• Í¤±¤ ®ÀÀ¸† xò xdÂ¿¤ ãÀÀ·† fd ä˜ ä«¤ò ®• ä¨Â¥¤ fd ,¬¤ÂŽ ä¥•®™ ®¶¤ fd

ç¥±ž£… ,dfz£À… dÂ‰Â… j£²¥”Z £ž vë¥‹Z ,®Â¸¥› ®Â” z ç·µ- ,w£“ i£Âº› ä¼Â•Â…

YZ¯‰Z }ZfZd ä˜ vò y¬ZZ ç•£Âº› gZ Í±f£¤“ ///vÂˆ ///¬Ž£… ®´› ¬¥• z dZd v£©…

ã› ?¬Ž£.. ç¥±ž£.. äŒ Y¯‰ ßž jgfl f£Â·› ä˜ dÂŽ vlÂÉ• ä«¢£ÀŒ /¬Ž£¤Â› }z£±›
ë•l ?Í±ÂŒ äÂ¢£‡ z äºÂ-d ,ä‰fd vÂ' f£Â·› :dld â•lÂ‹ }®½žd vlÂÉ• £.. lf âª•£ˆ
ãÀÂ·† Yl¯‰l gl ç¼ž ,i£Âº› ßž gl yd£¹¥•l £.. ä¼¢ò ×©¿.. ùz ///dfl¬¢ f£Â·›
Í•d fd v£¦› zd vÂˆ oÂ¢ ãžl gl £› /dÂŽ wÂ¾·› Ì•£À¥.. ç¥±ž£.. âÁ¢ò çº£› ,¬žd®™
*51@/êÂ½¢ò áŠlÂ• lf ®½žd xò z ¬À¼Â› ä•®" £¿.. wld®¥±›ò ß¢£.. lf ç¼ž /ážfld
,d®Â½Â› ®¶¢ fd dd®½Â› ®•£' jd®™ ygÂŠ fd ä˜ fÂµ¢ò Øº• lf vÂˆ \flÂ¥•l
ä•£Â• ßž Ü¾ª› }£•ê£˜ Í¿Â- ä«¢£ÀŒ ,çŽf£¿Ž vÂˆ z Í¿Â- f£Â·› xlÂÀ·.. çÀ·ž
ä±ž£º› fd Ôˆ àÀÂ½Ž 36 z àÀÂ½Ž 20 ,àÀÂ½Ž 15 £.. ¬Ž£.. ®.l®.. ÌÂ†®¥.. [£±Š
ð¬..l wl¬¼«Â• xò â•l ä¢ z àÀÂ½Ž fd dÂ‰Â› y®º¢ ä¢ ÍºÂº‹ fd ®½ž¬¼ž £.. £Á¢ò jgfl
z 20 ,15 }d¬" Ø.lzf Ì±Š ®.. ¯ÂŒ ä¿• £¨Âžl fd /¬ÀÀ˜ ç¿¢ l¬Âˆ Ì¼µ› ä.. çµ..f
x£Â.. /Í•l y¬žd®™ }®Â™ ygl¬¢l ¬Šlz ä.. áž¬¤† £ÁÂ† ßž d¬" z Í•l y¬žd®™ x£Â.. 36
\flÂ¥•l ÌÂ†®† ãž£.. /Í±Â¢ ç"l¯¥¢l }d¬" Í¤±¢ ¯¨.. }¯ÂŒ Í¤±¢ ßž ç"l¯¥¢l ë›£˜
ãžz£À" ç¥Š ä¼¼.. y®º¢ z ë' £ÁÂ† ä¢ xd®˜ £•f ä.. flzlz dfÂª¢®.. ×-£Â† ä.. ä¼¢ò }l®..
f£Â·› ä.. jgfl i£Âº› áž¬¤† yÂ©¢ gl }z ä˜ £¨¢ò gl ùz /dÂ²Â› ¯Â¢ £Á¢ò ç¢Â¢£-
xlÂÀ·.. ä˜ ë' ç•Â³ª.. fl¬º› ä˜ ¬À¼Â› ®¼¢ ãÀÂŒ ð¥·Â¤' dfl¬¢ ç"ë' Í¿Â-
ç¡£• jgfl £.. Øº• ,i£Âº› ßž xlÂÀ·.. ,d®Â½Â› fl®- yd£¹¥•l dfÂ› }®Â™ ygl¬¢l ¬Šlz
áÂš¬.. \flÂ¥•l /¬Â˜ ç¿¢ l¬Âˆ ë' ®½žd ®žd£º› £.. }l äµ.lf ,ydÂ.. mÂ.®› ä¢Â½Âžl gl
x£¿• }£• ygl¬¢l \fÂ³.. ,£Á¥¿Â- ä.. x£²žl äšd£¤› jgfl áž¬¤† ä¨Â¥¢ fd £•ê£˜ ä¼¢ò
x£¿• ä.. lf £•ê£˜ ä˜ lf ç•£Âº› ¯ž£¿¥› Í¼³‹ dÂ‰z ,¬¢Â²Â› ®•£' }fÂ• jgfl
®žd£º› ä±ž£º› ãžl fd ä˜ £¨¢ò gl z ¬À¼Â› f£¼¢l ¬ž£¿Â› ážÂ©† }fÂ• jgfl ßž
ÍÂ¤¦† ð•®" ä¥•®™ fl®- yd£¹¥•l dfÂ› f£Â·› xlÂÀ·.. ä˜ ç¡ë' fl¬º› ë' Ü¾ª›
ØÂ©› â¥³Ž z ¬³Â• ßž ä¼¢ò }£¨.. ,dÂ²Â› xò ÍÂ¤¦† wz¯š ®¼Â› }z Í•l y¬žd®™
fd ;¬¢lÂª.. ä‰fd ßž l®¢ò wd£¥²• z ¬• ßž ¬¢lÂ¥Â› ¬¢lÂª.. ä‰fd ßž lf y®žd
ä‰®¹Â› z yd£Š }£žzg }®Â™ ygl¬¢l z ä‰fd 45 ä‰fd 90 }£¨.. ä¿¡£- äžzg \fÂ³Âžl
Í•l ç¿-f ëzl fÂ.¯› äžzg i£Âº› v£Š ®Á.. /dÂ¿¢ ¬•lÂ‹ ®ÀÂ¸† ÌÂ†®† ãÂ¿Á.. ¯Â¢
ä˜ y®žd gl ç¥¿±- ç¢£‡fd z ƒ y®žd çÀ·ž ƒ y¬žd®™ ãÀÂ·† ç¹Â˜ fÂµ.. ä˜ ç•£žf
¬ž£.. \flÂ¥•l }d£³¥-l }£Âš£¦› dfÂ› fd /¬¢£› ¬•lÂ‹ ç-£.. y¬žd®™ ãÀÂ·† ç¿˜ fÂµ..
ç¿¢ \£¤‡l lf ¯ÂŒ ÓÂ• wzd v£¦› z ¬À¼Â› ç¹¢ lf zl lf dÂ‹ q®Š vzl v£¦› ä˜ Í¹™
*52ùÂÂ¢£§•l }£Á¢Â¼.zd çŽf£¿Ž â•l ¯¨.. }¯ÂŒ ÍºÂºŠ fd wld®¥±›ò ß¢£.. vÂˆ /¬Â˜
v£Š dÂ.. yd®˜ Ù¹Š lf dÂ‹ dfl¬¢£¥•l xgz ß¢£.. }£Á-z¬Â• fd x¬Â.lÂ‹ ®'£ª.. ä˜ dÂ¤¢
gl }fl¬º› x¬Ž Í•¬.. Í•d gl çŽ£¢ ¬ž¬Ž t£¼µ•l ä¨Â¥¢ fd Ðžf }£• ä¼• ä¼¢ò
lf £Á¢ò ç¥±ž£.. ç¡£ºž®•ò }£Á¥±Âšò y¬žl dfÂ› fd £›l z /dÂ.. ydld Í•d gl lf dÂ‹ xgz
yf£.fd }®¥²Â.. \£"ë'l x£Š£Â• Ý‡Â› \£Žfl¯™ ä¼¢ò £† âžf£§±.. x£²¥ŽÂ¢®• Í•¬..
100 i£À¼•l ,ú› ç¡lfldA ƒ }Â±¢l®• i£À¼•l \flÂ¥•l â"¯.. *53/¬À•¬.. £Á¢ò
fÂ.¯› i£À¼•l dÂ.. fl®- ä¼žl ç•®³› jgfl /Í•l vò y¬žl vÂˆ x£¿• ð¤ž®º† ƒ @ç¼¢l®•

Üž®-† gž ã¼Åš ,dÂ.. y¬Ž Öª²› Ú-žz fd ,y¬Ž yfd£³› ãÅ›g çÀ-ž ,¬Ž£.. xò q®·›
/ÍŽž¬œ ç›ÂÁ¹› @ßœž®•A ä¿¼˜ ž-š z dÂ.. y¬›£Åœ x£Å¿.. }®˜e }®Å™ ygž¬œž ¬Šžz ç¿˜
ç›Â¿“ _ž®Š Ð£¥œ ä.. ç½¥±.. ®½žd dÂ.. ãÅ›g fž¬º› äŒ q®·› ßœž®• ãžž ä¼Åžž
fd z ä¥•£ž _žf y®ºœ vÂˆ q®·› Í›ë“ xžÂÀ-.. fÂ.¯› i£À¼•ž ,á¿“ fd ùz /ÍŽžd
/¬²Å› }®Å™ ygž¬œž y®ºœ f£Å·› ãžž Ì±Š ®.. xò tëÁ¥•ž ä¨Å¥œ
fžg£.. ,dfzòfd Ý'Å¾-† Í'š£'©.. žf }¬ºœ }£'• Í'‹žd®ˆ x£¥±½œž ßœ£.. ä˜ }ž yfzd
i£À¼•ž tëÁ¥•ž /ç½À‰ }£• ã¥šÂ.. fžg£.. ä˜ ÍŽžd Ýœzf ygž¬œž x£¿Á.. ùÂˆ }£ÁžfÂË†
ãÅ·•ž¬› gž ç´·.. ä˜ ¬žd®™ Î“£.. äœ£ªž®• Í¿Å- gž ë‘ fžg£.. Í¿Å- xd®˜ gz£¨† z
wë“ž £.. 30}f á±˜ d®š /¬Åžò®.. ùÂˆ ùò y¬žž i£Åº› ygÂ›ò }£ÅŠž d¬• fd ßœ£..
¬•¬Å› @jgfž çÀ·› £•ê£˜ £.. ä±ž£º› z Ðžžf vÂˆ £.. äµžf fdA vÂˆ f£Å·› ä¼Åžž
y¬•£·› d£º·œž gž ¬·.. v£• ¬ÀŒ /dÂ¿œ ž¬Åˆ àÀ™ ä²ž¬œž ãžž }ž®.. ç¼Å•ë˜ àÀ™ x£Á..
Í²½Å› ¬“£±› }¬ºœ }£Á¥‹žd®ˆ ã¥•®™ ®• gž }ž®.. o£•ž ä˜ çœ£›g 31Ôžf£ˆ
fž¬ž¬ˆ yf£..zd ë¿“ dÂ.. yd®˜ a®µ› wÂ• w£Á½žz ÍÀµ¼ x£›g fd i¬œÂš ä˜ }ž ä½£±›
y®Å” z fžd \¬› \ž¬Á·† ,ç³ªŽ I®- gž ç•Â¤œž £.. yž®¿• ç¿Å¶“ ú› I®- /¬Ž
y¬›ò dÂ‰Â.. ä¥•f jgfž gž }£Á•£À¼•ž Ì±Š ®.. ¬œdÂ.. y¬Ž ä¥Ž£¤œž v£• 20 ç‘ ä˜
10 z ¬œÂˆ 4672 ä˜ ¬²Å› Í‹žd®ˆ ç¡£Á•£À¼•ž £.. ç¥±ž£¤Å› xÂžd ãžž £žò ,dÂ..
fž¬¼œ£.. ßž ?dÂ.. f£Å“ 22 }ë‘ ¬œÂˆ 100 q®·› ë¿“ ä½.. ò¿•ž äœ xò àÀÁ½Ž
}z /¬Ž f£¼.. Í•d y¬Ž £ÅŠž i¬œÂš xÂ«¿• 32dzz \ž i£›Â† w£À.. ç›£½Å›®Å..
ä˜ dÂŽ Í‹žd®ˆ g£.. àÀÁ½Ž dž¬·† x£¿• ç¥±ž£.. xžf£¼¤¾‘ ä.. ä˜ dÂ.. xò ä.. ¬º¥·›
Õœzž â¥²•zd£¥¹• ßž z ßž ë¦› xd®.. f£¼.. }£¨.. £›ž ,¬œž ydžd I®- ò¿•ž £Áœò
f£¼.. ë‘ Ôœzž wdÂœ ßž ë¦› ê£Š ,Ý£• ùÂˆ f£Å·› Ý£µ› àÀÁ½Ž ßž fd ë‘
àÀÁ½Ž xžd®›A â•ž ä.. dzz \ž xžfž¬®‘ /âÅœžÂ‹ ç› àÀÁ½Ž ßž ž®œò z âž®.. ç›
fd vÂˆ ùò y¬žž f£Å·› ®• ®.. ä˜ ç¡žÂ“d /¬œ¬žd®™ Ì½› w£½Å›®Å.. Ì¥¼› }@ÂšÂŒÂ˜
/ÍŽžd ä›ždž dzz \žz áÀˆ \®.žf ®• ãÅ.. â• gÂÀ• 1845 fd ¬Ž oz®Ž 1819 v£•
,dÂ²Å› mÂ.®› i£Åº› ßž xžÂÀ-.. vÂˆ Õºœ ä.. ä˜ £¨œò £† ,dzz \ž Ížfd xž¯Å›
:dd®½Å› ä•ë‹ ®žg vÂ- z áºœ fd ë›£˜
///Í•®™ fd w£½Å›®Å.. çœ£™fg£.. r£‘ž z áÀˆ \®.žf ®• ãÅ.. ò®Å‹ž ä˜ ç¦©.A vë‹ fd
q®·› £¿Ž y®Åš i£À¼•ž" ä˜ dÂ¿œ £¹¥ž vžÂÉ• ãžž a®‘ ä.. ò•®• ä‘Â.®› ®žgz
àÀÁ½Ž 17 z ¬œÂˆ 3 £žò ?dÂ¿œ m£¤À¥•ž ç¥±ž£.. äŒ jgfž ú·• f£Å·› gž ///"?Í±ÅŒ
17 z ¬œÂˆ 3 ®™ž ?ë‘ Ôœzž ßž jgfž Øº• £ž Í•ž ë‘ Ôœzž ßž ÔÀˆ 10&5 z
z âÅœžÂªœ Õ©Å©• â•ž ä.. žf ¯ÅŒ ®• ž®Œ Í•ë‘ Ôœzž ßž ÔÀˆ 10&5 z àÀÁ½Ž
z Ížz çÀˆ ,Ôœzž £Áœò }£¨.. ä¥‹ž¬œ£Åœ fž¬.. žf ÔÀˆ z àÀÁ½Ž ,¬œÂˆ \£Šëµ•ž
ùÂˆ w£¶œ xžÂÀ-.. žf v£º¦› z Ížz çÀˆ ,Ôœzž \žf£¤“ £› ®™ž ///?âž®¤œ f£¼.. v£º¦›
ë‘ ä«œ£ÀŒ ùz ///âÀÀ˜ }z®Âˆ }£˜£ž£˜ äšd£¤› âÅº¥±› w£¶œ gž ç¥±ž£.. âÅ¡£¿œ e£ª†ž
äœÂ½Œ ///¬Ž£.. Ôœzž ®• }žgž ä.. ÔÀˆ 10&5 z àÀÁ½Ž 17 z ¬œÂˆ 3 jgfž xžÂÀ-..

Ü¾¥ª› }£• yfzd fd àÀÅ¾Ž 4 z ¬¢Âˆ 5 ä ë‘ x¬Å•f gŽ }®Å™Â¾‰ ä˜ /// Í•Ž ë‘ Ô¢zŽ ®• äÀ¶› ä˜ âÅ¢ò ¬•£Ž £› gz®›Ž z Í•Ž y¬žd®™ \ê£¼ŽŽ ä¿ÁÀžŽ £ ä‰ŽÂ› f£Å·› ® ä¢ z j gfŽ ® Íšêd ¬¢Âˆ ä¿¾˜ ///?¬Ž£¤Å› ÔÀˆ 9 z àÀÅ¾Ž 17 z ¬¢Âˆ 3 äÀž¯• fd£› ,f£˜/// ùò y¬žŽ }¬ŠŽz gŽ Í±†f£¤“ ¬¢Âˆ aëµ•Ž /// /¬À¼Å› j gfŽ Í£‡ f£˜ x£Å }Ž® ä¼žŽ }fÂ• j gfŽ xò ®• /¬À¼Å› £µ“Ž ç¤±¢ j gfŽ y®º¢ £ž ë‘ ä ydÂ ¯Å¢ y¬Ž ¬ÅšÂ† }ê£˜ äÀž¯• ãÅ¤› dÂ²Å› yd® f£¼ x£±¢Ž ç½¥¹• £ž ä¢Žgzf

*54@/¬Ž£¤Å›

¯¾• }Â¥©› y¬Ž Â©› vÂˆ ùò y¬žŽ i£Åº› àÀ™ äÁ¤Ž \£¿¾˜ ãž®‹ò ãžŽ fd ¬À†f£¤“ ë‘ çŽf£¿Ž ç›£•Ž çÀ·ž ,y®Å” z àÀÅ¾Ž ,¬¢Âˆ /dÂŽ ç› f£¼Žò xò çºÅºŠ ,f£˜ \¬› ä˜ £¨¢ò gŽ /¬ÀŽ£¤Å› f£˜ \¬› gŽ çÀÅ·› ®žd£º› q®·› ä˜ }Ž ç›£•Ž gŽ ØŽzf dÂ‹ ãÅ¤› rÂ• ç›£•Ž ®›Ž Ú–Žz fd ãžŽ®£À ¬Ž£¤Å› j gfŽ ç†Že i£Åº› z yd£› fd /dd®½Å› [Â±©› vÂˆ çºÅºŠ f£Å·› ,f£˜ \¬› ®½žd \f£¤· /¬ÀŽ£¤Å› çŽgfŽ ä˜ âžgŽd®ˆ ç› ä¥¼¢ ãžŽ ®˜– v£¿‰Ž fÂµ Øº• yd®˜ £•f Žf w£½À›®Å Ì¥¼› £› £¨ÀžŽ i£À¼•Ž xdÂ¤¢ £ž xdÂ ®Å·±† á£- ®• ® Î© £ äµŽf fd vÂˆ çºÅºŠ i£Åº› ygÂ›ò y®º¢ £ž ë‘ ® çÀ¥¤› i£À¼•Ž }fÂ• j gfŽ ä¼¢ò £ /Í•Ž yd®˜ Ì±˜ }Ž yg£† ÍÅ¿•Ž ä ä‰Â† xz¬ y®º¢ £ž ë‘ ä xò áž¬¤† ÍÅ¾£- çÀ·ž ,i£À¼•Ž ®Å·±† ÍÅ¾£- ,¬Ž£¤Å› }-”£˜ ®š£† ßž v£¦› }Ž® /Í•ŽfŽd Žf }d£³¥–Ž xÂ¢£- ßž â¼Š ,xÂ¢£- \Žf®º› y®›gzf \f£¨† fd ®™Ž v£©ÀžŽ £ Í•Ž ®Å·±† á£- ®Å” ð¢Â¢£- ä¼¢ò dÂ‰z £ ç•z®ˆ ¬•ŽÂ‹ ä¥•£˜ ä¾•£•ë ÕŽgfŽ ,¬Ž£¤¢ ®Å·±† á£- á¿“ fd çÀ·ž ,dgf£Å¢ y®º¢ ®š£† ßž f£Å·› ä ,x£¥±¾½¢Ž fd ®Å·±† á£- ®Å” i£À¼•Ž k®- £ˆ z ®ˆ xŽfŽ¬•®‘ z®ÀžŽ gŽ /¬Ž âÁš£¦›Ž z àÀÅ¾Ž ,¬¢Âˆ ®Å¶¢ vÂˆ }fÂ• }£ÁŽgfŽ ®™Ž /¬¢Â²Å› á•Â¥› vÂˆ ùò y¬žŽ z ®†d£žg ç•£™ fŽ¬º› xò gŽ ä˜ ¬ÀŽ£ j gfŽ \Žfe gŽ çÀÅ·› fŽ¬º› }Ž® }Ž ç›£•Ž Ø•Â† £ž y¬Ž ê£˜ xò [-‰ ƒ ®½žd }ê£˜ £ ê£˜ ßž äšd£¤› w£½ÀÁ ƒ ®¥¿˜ ç•£™ £ ygŽ¬¢Ž x£¿Á ç±Å¾½¢Ž }¬¢Âˆ 5 i£À¼•Ž j gfŽ ë¦› ãžŽ®£À ,dz®Å› ãÅ gŽ ê£˜ xò Žf fÂ¯› i£À¼•Ž ,xò }fŽ–½›£¢ ä˜ £¨¢ò gŽ /ä¤Àˆ z ã•ò £ ä˜ Í•Ž m£¤†fŽ ç ë‘ wÂÁ¹› ãžŽ®£À ¬•¬Å¿¢ fŽ®- ®½žd }ê£˜ ®• £ž ë‘ çÀÅ·› fŽ¬º› }z£±› ,}fÂÉ† fd fŽ¬º› £ á¿“ fd xò ç½À±¿• ä g£Å¢ çÀ·ž ,xò áž¬¤† ÍÅ¾£- ä g£Å¢ ,xò dÂ‹ /¬À¼Å› ç¹¥À› Žf k£‹ ¯ÀŒ ßž gŽ çÀÅ·›

i£Åº› Žf f£˜ \¬› ßÅ†£¿¥±Å• }Â©À ä˜ dÂ }Ž }fÂÉ† Ú•Žz ãÅšzŽ }®™ x£‰ ú› }¯˜®› ß¢£ ßž ä˜ ¬À˜ ç› d£ÁÀ²Âˆ }z *55/¬¢Ž¬Å› vÂˆ âÅº¥±› Õ¨À• wÂ¾·› dÂ‹ Ì·Ž Ýž®‘ gŽ Žf Ü¾¥ª› }£•ê£˜ ¬ÅšÂ† fd y¬Ž q®³› f£˜ \¬› ç¥±ž£ xò j gfŽ ® çÀ¤› }Ž ç¿•f ç•ŽÂ™ ê£˜ ážÂ©† }ŽgŽ fd ê£˜ x£™¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† /¬ž£¿¢ z *56,}z }ê£˜ fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› fŽ¬º› vd£·› }¬Å•f çÀ·ž ,d®˜ ¬•ŽÂ‹ Í•£žfd ãÅ“ fd y®Å” z f£˜ Í“£• ßž £ž gzf ßž ,ä¥¹• ßž Bi£À¼•ŽC ß¢£ ç•ŽÂ™ ãžŽ fd ä˜ }®½žd }ê£˜ ®• gŽ xò vd£·› ä˜ ß¢£ ä Í•Ž çŽf£¹• â¼Š fd v£Š

xò a®²… £¨ÀžŽ fd ä«¤ò *57/¬ìŽ£¿¡ â±½±† ÖªŽ ãžŽ ä… ¬À˜ ç› }fŽ¬Á½¡ Õ‹Ž£•f£¤¤Ž
Õ†£À¡¯‰ z Ýž£-d w£¿† ä˜ dŽ¬Å› áÅ¼²† Žf }®™ ç"£¿¥‰Ž w£¶¡ ú•Ž }£À¤› âÅ¥‹Žd®ˆ
fd dÂ‰Â› \£±•Â› w£¿† }Ž®… xò gŽ ç¡£Áš¬› z yd®˜ ÑŽ®²† xŽzŽ®• Í-d £… Žf
w£¶¡ ãžŽ Í©† ä˜ ¬žÂ™ ç› }®™ /dÂ… yd®˜ äÅÁ† x£¥±½¤Ž
\fÂ• vÂˆ Í‹Žd®ˆ £… w-Â† ¬ž®‹ ç™d£• x£¿Á… yfŽÂ¿• vÂˆ Í•£žfd ¬³º… j z®•A
¬•ŽÂ‹ £•£º† o£µº¤Žë… z á¼²ŠŽ¬©¥› Ì¤±› ä… áž¬¤† ¬ÀšÂ† /// ;Í•®™ ¬•ŽÂ‹
*58/@¬Ž
Í•d gŽ ®½žd }£•ê£˜ £… ä±ž£º› fd Žf dÂ‹ @g£¥¿›A ÍÂ·-Â› ç¥¿Á- \Ž¯¼•
z dŽd ¬Á•ŽÂ‹
v£¸ŽŽ fŽÂ¼Œ z äŒf£ˆ ,p®› âª† z y®˜ f£À˜ fd fŽg£… fd Žf dÂ‹ Ì•£À› x£¼›A
âÅ•ŽÂ‹ ä‰Â† â˜ ygŽ¬¤Ž x£¿Á… ç¥¿Á- \Ž¯¼• j gfŽ ä… Í¤±¡ £› y£½¤ò z dÂ¿¡ ¬Á•ŽÂ‹
*59@/ i £ûŽ j gfŽ ä… ä˜ /// ÍŽŽd
ÌÀ†®† ãž£… z yd®˜ Ù¹Š Žf ë' çÀ·ž ,j gfŽ ç›À•Â› f£À·› ä˜ Í•Ž ç›Ž¯šŽ £žò
çÀ·ž ,j gfŽ ç·À¤' f£À·› ä… Í•Ž ®¥Á… ä¼¤ò £ž ?âÅ¤Žd®™ ¬Áº› Žf fÂ²˜ y¬šÂ› Ú…£À›
*60@?âÅÀ˜ £•z ¬À… gŽ Žf dÂ‹ y¬šÂ› Ú…£À› Ýž®µÀžŽ gŽ ä¥±‰ á•Â† ,f£˜
f£¼… }®½žd ç•£•Ž f£À·› Ž®Œ Í•Ž j gfŽ ç†Že i £Áº› ,f£˜ \¬› ä˜ £¨¤ò gŽ
Ì±Š ®… £•ê£˜ w£¿† j gfŽ Ž®Œ ?dÂ²Å› Í¿Á- ä… áž¬¤† }Ž äšd£¤› j gfŽ Ž®Œ ?âž®¤…
x£À… ä… v¬¤› Õ¨À• ãžŽ ä¨Å¥¡ fd ê£˜ ãžŽ ä˜ dÂ²Å› ä¤•£©› ç•Â³ª… }ê£˜
áŠ ç¥±ž£¤Å› }®™ ä˜ dÂ… }Ž äÉ±› ãžŽ ?dÂ²Å› vÂˆ çÀ·ž ,}Ž äšd£¤› j gfŽ }£•f
\êÂ³©› xŽÂÀ·… xŽÂ¥Å› Žf £•ê£˜ ä˜ ¬À˜ ç› I ®• ãÅÀŒ xò áŠ }£¨… }z /¬ž£¿¡
£… ¬À¥±• ä˜ fÂµ¤£¿• £ÁÀ† £Á¤ò ùz /¬À¨À• ®½ž¬¼ž £… ŏ¿Áº¥±› ç"£¿¥‰Ž f£˜
gŽ Ž¬‰ áº¥±› }dŽ®¹¤Ž f£˜ oŽÂ¤Ž âÅ±º† vÂ³©› £•ê£˜ /¬ÀŽ£¤Å› Õ¨À• á£- ®½ž¬¼ž
gŽ ä˜ ¬ÀÀ˜ Í£‡ ç¥±ž£… }d®• äšd£¤› x£ž®‰ fd dÂ‹ v£º¥¤Ž Ýž®' gŽ ,ydÂ… ®½ž¬¼ž
fd £ÁÀ† ç¡ê£˜ ¬ÀšÂ† ®… çÀ¥¤› f£˜ ®½žd \f£¤·… /¬ÀŽ£¤Å› w£" ç"£¿¥‰Ž f£˜ ÔÀ‰
fÂµ¤£¿• }®™ ùz /dÂ²Å› ç"£¿¥‰Ž f£˜ ä… áž¬¤† ,f£˜ }d®• oŽÂ¤Ž w£" v£º¥¤Ž ä¨Å¥¡
fÂµ¤£¿• ¬À¼Å› I ®• äµ•Žzë… ç"£¿¥‰Ž f£˜ \¬› Žf £•ê£˜ fd dÂ‰Â› f£˜ \¬› ä˜
mÂ…®› ®½ž¬¼Á… ŏ¿Áº¥±› ä˜ d®Å½Å› }dŽ®•Ž f£˜ \¬› £ž çŽ®¥ŽŽ f£˜ \¬› Ž®¤ò â•
dÂ… ã¼¿› ®À" ÍºÁºŠ fd y®º¡ £ž ë' ®À¶¡ ç•£‹ }ê£˜ }Ž®… \fÂ³¤ò fd /¬ÀŽ£¤Å›
}Ž äšd£¤› j gfŽ z dÂŽ ä‰ŽÂ› ®½žd }£•ê£˜ £… w£" f£˜ 33ç‰f£‹ â±¨† xŽÂÀ·… ä˜
}Ž äšd£¤› j gfŽ ä… áž¬¤† ç•®³› j gfŽ ä¡ â• fÂµÀÅ¿• ,¬žd®½Å¿¡ Í¿Á- ä… v¬¤›
ç¡ŽzhfÂ… ¬ÀšÂ† }£À¤› Ô¹¡ ÌÀ†®† ãž£… z ¬žd®½Å› v¬¤› ê£˜ ä… vÂ³©› ä¡ z ¬²Å›
\fÂ³… ç¥±ž£… i £À‰Ž ∦ Í±À¡ ãÀÅŒ ä‰z ÓÀÁ… }®™ ®¶¡ fÂ¶Å› ùz /¬²Å› Â¸š
ä… Žf ä¤Ž¬•Žg ÍÀ¡ ãžŽ Ýº©† }®™ /¬¤d®½¡ äšd£¤› ê£˜ xŽÂÀ·… ùz ¬¤Â²… ¬ÀšÂ† ê£˜
gŽ áº¥±› Žf dŽ®•Ž ,ß¤£… Ìš£- fd ä·›£‰ q®' ßž gŽ /¬À¼Å› vÂ©› ú› ß¤£…
®… £Á¤ò ä˜ dÂ²Å› Ì‰Â› ®½žd q®' gŽ z yd®˜ ç•Â³‹ äšd£¤› ®… â˜£Š ØŽŽ®Ž

@aë¨•ZA ð•®¨• }®¨™ ¬¨³- ¬¨ÀŒ ®¨• /¬¨À•¬¨… ä¨›ZdZ ¬¨ÀšÂ† ä¨… ç¨•Â¨³‹ ä¨šd£¨¤› }£¨À¤›
ç¨‡Ze Ý¨µÀ› }£¨´¥-£¨… }z ùz Í¨•Z y¬¨›ò dÀ‰Â… £•ê£˜ ä¨šd£¨¤› ®¨‡Z fd ä¨˜ Í¨•Z ùÂˆ
ãž£¨… /dÂ¨²À› ç¨¡ZzhfÂ… ¬¨ÀšÂ† ØŽZ®Ž }®¨½žd gZ ¬¨·… ç¨½ž d®¨‘ ä¨… Î¨©… dfÂ› oÂ¨•Â›
áž¬¨¤† *62ú¨› ß¨¾› ä¨… Zf ãÀ›g z *61ú¨› äŽ£¨›®¨• ä¨… Zf äŽ£¨›®¨• }z Ì¨À†®¨†
ãžZ ä¨˜ d®¨˜ âÀ•ZÂ‹ y¬¨•£¨²› âÀ•d fZ®¨- ç¨•f®¨… dfÂ› ð°À-d Zf }z ß¨¢£¨… ®¨™Z z ¬¨À¼À›
®¨½žd Í•d £… y¬Ž ä•®¨“ f£˜ }ZgZ fd z yd®¨˜ Í•£žfd ê£˜ Í•d ßž £… £ÀÀ† ä¨¢ ß¨¢£¨…
çÀ·ž ®À‹Z ®¨‡Z ãžZ fd }®¨™ /¬¨À¼À› ÍžZ¬• â• Zf ¬¨ÀšÂ† dÂ‹ ä¨¼… ¬¨À¼À› fd£¨• ç¨•ZÂ™
ßž xZÂÀ·… f£˜ vÂˆ ä¨•®¨“ d¬¨• fd ä¨¢£¨Â¨¨©› xò ç¨‘ ä¨˜ @vÂˆ ä¨ÀÀ›g fd ç¨¢£Àª•A
/dd®¨½À› âÀÀžZ gZ ®¨†f£¼Žò áÀ‘£¨…Z f£¥•®¨™ ¬¨žóÀ›®¨… ç¨¡ZzhfÂ… ð•®¨• wfÂ•f
_Z®ª¥•Z £•ê£˜ gZ dÂ‹ ÑÀ©•£¢ ä¨¨À¥¢ fd z Ö-£¢ áÀ½©† z äž¯¨¨† gZ }®¨™ ä¨˜ }¯†
z 34@f£˜ vÂˆ ß¨À¢£™fZA a®¨‘ /Í¨•Z vÂˆ ä¨µ•ZÂ¨À… fÂ¨µ… ê£˜ ®¨• ä¨˜ Í¨±¢ò ¬¨À¼À›
â¼Š ß¨ž xò fd ä¨˜ }gZd®¨§¢£¨À‹ ß¨ž ¯¨¨… Í¨±À¢ }¯ÀŒ @£¨•f£¨¤¢ZA z @ú¨› ß¨¢£¨…A
ç¨›¯‰ â¼Š /¬¨À˜ yÀ½‰ ç¨¢£À‰ ®¨¤¥·› xÀ¢£- ßž xÂŒ ä¨˜ dd®¨½À› ä¥•Zfò }fÂ¨‘ ç¨›¯‰
Zf k£¨‹ d®¨• ßž kÂ¨³ª… f£˜ £ž ¬¨À˜ ç¨› dZ¬¨¿¾- vÂˆ ,äµ•ZÂ¨À… fÂ¨µ… Zf ê£˜ ä¨½žZ
z Í¨•Z ¬¨º¥·› xZ¬¨… ß¨¢£¨… ä¨½¢ò q®¨³… ,¬¨¢ZÀªÀ› äµ•ZÂ¨À… ç¨“£¿¥‰Z f£˜ ,ê£˜ xò fd
/¬¨À½À¿¢ Z¬¨Âˆ ç¨·-Zz rZ¬¨³› ,¬¨•¬¨À› w£¨¨¢Z ç¨›¯‰ â¼Š xò £… Ý¨£µ› Zf dÂ‹ \£À¾¿“
ä¼ÀžZ /dÂ¿¢ ¬•ZÂ‹ £¹Z Zf ú¿“ d£º¥¢Z Õº¢ ç½¥±¼Žfz ,dfÂ› ãÀÀŒ ßž fd Ô¼“®¨…
vÂˆ Í•d gZ ç•ë‹ ä¢Z¬•Zg ÍÀ¢ gZ ç˜£Š ä¨˜ Í•Z ç¨…e£˜ }d£¨³¥-Z aëµ•Z ,f£˜ yÂˆ
Í¨•d gZ ç¨•ë¨‹ xò £… yZ®¨¿• z }Z ä¨šd£¨¤› jgfZ Í¨•d gZ ç¨•ë¨‹ xò v£¨¤¢d ä¨… z
fd ä¨˜ ç¥ºÀºŠ ‡ ¬Ž£¤À› ç¨¡ZzhfÂ… ¬¨ÀšÂ† yÂÀŽ Í¨•d gZ ç•ë¨‹ ä¨¨À¥¢ fd z £•ê£˜
ð©ž®¨• ‡ Í¨•Z ydÂ¨¤¢ Ü-Zz xZ¬¨… â¨• }®¨™ dÂ¨‹ z y¬¨¢£› x£ÀÀˆ £¨•®¶¢ gZ }®¨™ ä¥ŽÂ¨¢
¬·… ç‹®… z }®¨™ gZ á¨¤- x£¢ò gZ ç¨‹®… ä¨˜ ç¨±À½½¢Z }£À¥±ÀšÀ•Â¨• gZ ã¨† ¬¨ÀŒ Ø•Â†
z xzdz®ˆ /w ä… f£˜ ãžZ ùz *63/Í•Z y¬žd®¨™ x£À… ,¬¢Z yd®¨˜ yf£ŽZ Ì¾µ› ãž£¨… }z gZ
®•À‰ £¢£¿• Zf £•ê£˜ }ë¥“Z z vÂˆ w£º› v¯À† ,}¬‰ }g®µ… £† ¬žd®¨™ vÂ©› zZ Ì¥¼›
gZ ç¨¡Z¬¨¥Z â¨•£¹† È¨• ßž ¬¨©… Zf â¨±ÀšÀ¨À•Â¨• ä¨¾À•z ãž£¨… ydÂ¿¢ wë¨“Z â¨±ÀšÀ¨À•Â¨•
*64/dfz£À… ãÀ¡£ˆ vÂˆ £… £•ê£˜ d®¨™®… z®… ç… m£¤†fZ

\£©À•Â†

,Oxonii, I. Bekkeri ^£¨Œ) 9 á¨³• ,vzZ [£¥¨ ,@Í¨žfÂ¨À¿‰A ,Â¨µ•fZ *1
z ç¨´¥º› yd£¹¥•Z ç¨½ž /// :Í¨•Z fÂ¨³¥› yd£¹¥•Z oÂ¢ zd £ÀÀ¡ZfZd }Z®… gZA :(1837
fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› x¬ÀŽÂˆ }Z®… â• Õ¹˜ ë¦› /ç“®• £ž ç¨´¥º› ®À” yd£¹¥•Z }®½žd
á¿“ ,¬¢Â²À› [Â±©› Õ¹˜ d®… f£˜ £ÀÀžZ zd ®• ;¬¨žóÀ› äšd£¤› f£¼… â• z d®À½À›
ç±˜ á¿“ £… ä±ž£º› fd ¬¨À¼À› äšd£¤› tZfÂ‹ £ž vÂˆ }ZgZ fd Zf Õ¹˜ ä¨˜ ç¨±¼¢ò
gZ ú¨•Z £ž ç¨´¥º› yd£¹¥•Z d®… ç› f£¼… Õ¹˜ xZÂÀ·… Zf Õ¹˜ z Í¨±¢ò Ì¨š£¨‘ ä¨˜

/d®Â™ f㮡- }£¨£Ž£ˆ äšd£¤› dfÂ› ä˜ dÂ²Â¿œ ä¥‹£• xò }Ž®... Õ¹˜ Ž®žg ¬Ž£¤Â¿œ Õ¹˜
ä¿‰®† ,Âµ•fŽ @Í¨•£Â•ACC /// Í¨•Ž rd£¨• £• ç¡ŽfŽd w£¿† dfÂ› fd \ê¬¥•Ž ãŽ
BB/ÜšŽ 1257 ,1966 ,dfÂ¹±˜Ž ,y¬Ž ®¶œ ¬ž¬¨† ^£Œ , Benjamin Jowett
£Áœò ydz®• £Áš¯” ç•®³› }£ÁŽgfŽ yf£... fd çœ£ûò ãÂº©› ä˜ Í•Ž áÂšd ãŽ£...   *2
[£¥˜ vzŽ ¬‰ @i£Â‰ŽA Õª... ä... ¬ÂÂ˜ oÂ‰f v£¦› }Ž®... /¬ÂœŽÂªÂ› @Ô¨Â‰A Žf
}£¨¿Â•Žf [£¥˜A fd L. Stein ®‡Ž (System der Staatswissen Schaft)
/Í•£ž xŽÂ¥Â› @i£Â‰ŽA yf£... fd }¬Â¹› \£“ë‘Ž @i£Â‰Ž
/¬ÂœŽÂªÂ› @\f£Á› xz¬... f£˜A Ž®œò ç±Â½œŽ x£œŽdd£³¥-Ž ,Simple Labour   *3
ÍÂ½š£› ä˜ ¬œŽ äœ£•®¸› z i£•Ž ç... y¬Âº“ ãŽ ®... }d£žg y¬“ ®•£Š v£Š fd   *4
y¬ž¬ˆ ãŽ /¬Ž£¤Â› £Á•zf ®³©Â› ç¥Š £ž £•zë•Ž Ö¥ª› }Ž y¬ž¬ˆ äÂšzŽ ç˜Ž®¥ŽŽ
¬žd®™ y¬•£²› £• Í¼•z Teutons ,x£Â›zf x£Â› fd ä˜ dÂ... }Ž ç¡Ž¬¥Ž á½Ž
fd gÂÂ• (£Áœò }£Ž£º... £ÁÂ† ç•£™) Õ“ÂÂ¥› }£• äœÂ¿œ gŽ ú›£˜ ä“Â¿¨› ä½fÂµ...
ç˜Ž®¥ŽŽ ÍÂ½š£› }¬Â• yºŽÂ... z ç¡£Â•ò v£½ŽŽ ÝÂ-d ä-š£µ› /dfÂªÂ› â²«... x£¥•z¬Â•
v£½ŽŽ ÕŽŽ¬Âˆ Ì‰Â› äÂšzŽ ç˜Ž®¥ŽŽ ÍÂ½š£› Ü¥ª› v£½ŽŽ äŽ¯¨† ä˜ ¬•¬Â› x£²œ
z x£Â›zf ç•Â³‹ ÍÂ½š£› Ü¥ª› áÂ•Ž }£•Â½šŽ ë¦› /dd®½Â› ÍÂ½š£› oÂÂ¥›
/dÂ¿œ y¬•£²› £• }¬Â• ç˜Ž®¥ŽŽ ÍÂ½š£› v£½ŽŽ gŽ }Ž yf£ˆ fd xŽÂ¥Â› Žf ã›fh
xÂ¥›A w£Â... Custodi ä“Â¿¨› wÂ• ¬‰ fd /221 k ,Galiani ®‡Ž @vÂ˜A   *5
/1803 ,xëÂ› ,@¬ž¬‰ Õª... ,ç•£Â• d£³¥-Ž [£... fd ç¡£Âš£¥ŽŽ ßÂ•ë˜
}f£¥¹™ ,McCulloch @/Í•Ž jgfŽ ¬-£• yfŽÂ¿• dÂ‹ ç·Â¤‘ Íš£Š fd yd£›A   *6
,wzd ^£Œ ,@ç•£Â• d£³¥-Ž ÍÂ¿•Ž z ä•£‹ Y£ÂŽŽ Í•®²Âˆ z ë¥“Ž xÂ›Ž®Âˆ fd
ê£˜ ß› xÂŒ ç³ªŽ ç¥Š ä˜ ¬•¬Â› x£²œ Ì¼µ› ãŽ /48 k ,1825 ,ufÂ¤ÂŽdŽ
,dfŽd f㮡- ç£ûò @xŽ®½¹¥›A Fetishism Ñµ• gŽ ®† ÚÂ•f ygŽ¬œŽ äŒ â•
áÂ¼²† ®•£Â“ ®½žd mÂ®›£œ á›ŽÂ“ Í²› ßž z @yd£›A ¬œ¬º¥·› ä˜ @çœŽ®½¹¥›A
,Ú¤Â› x£¿• ,L. Stein ä... ¬ÂÂ˜ oÂ‰f ®½žd Ú£Â• ®... yzë“ /¬ÂŽ£¤Â› jgfŽ y¬Â•d
,vzŽ ¬‰
/1750 ,x¬Âš ,@®™ Õ•®ˆA ,Bishop Berkeley   *7
1831 ,x¬Âš ,@ç•£Â• d£³¥-Ž á›ŽÂ“ xÂ›Ž®Âˆ ç¡£ÁÂœŽ®ÂªÂ•A ,®ˆÂ˜ i£›Â†   *8
,(1826 ,£Â¤¿¼)
y¬ÂÂ˜ ¬ÂšÂ† xŽÂÂ·... f£˜ ãÂ... \z£¹† gŽ Í•Ž ä¥±œŽÂ¥œ ä‰Â«ÂÂ... Fredrich List   *9
çÂ·ž }Ž äšd£¤› jgfŽ y¬ÂÂ˜ ¬ÂšÂ† xŽÂÂ·... f£˜ z ç•®³› jgfŽ çÂ·ž ¬Â¹› }¯ÂŒ
ä‰Â¥› }z ®˜e z ®¼ ä¼Â¡£¨œò gŽ) dfzöÂ... fd ®• \z®‡ gŽ ç•£‹ ç“£¿¥‰Ž á½Ž
Ž®ÂžŽ gŽ ;(Í•Ž ä¥ŽŽ¬œ \z£¹† ãŽ tfd ä... â• }Ž ä-ë“ ÓÂ• Í•Ž ydÂ... ú¿“ á¡£±›
}®³› ç•Â› xŽfdŽ®... äª±œ ÜŽdf fd }dŽ®•Ž Žf ç±Â½œŽ ¬ž¬‰ x£œŽdd£³¥-Ž }z
/¬œŽ¬Â›
}Ž®... @ç¥›¬‹A oÂœ äŒ ç¥±Ž£... @\¬ŠzA äšÂº› ä˜ dd®½Â› ä¶Šë› ç™d£±...   *10

x£Ž®¼• ç‹Z®• i Â¥š£› vÂº. ä˜ ‖ F. Bastiat z J. B. Say ®Å¶t ç¦£Zdd£³¥-Z
/¬•¬. w£¨tZ ‖ dg£±Å› ç“Z¯¥Z B®ZÂ³†C ßž }d£³¥-Z ØZZ®Ž k£‹ á¼Ž gZ ä²Å¿•
ãÅÀŒ ßž fd á‹Zd ä˜ Í•Z Õ¨À• }£Á•£Âº› \£Å•Â³‹ gZ ®½žd ç½ž ãZZA *11
ä˜ ç¡£•¯ÅŒ ä˜ \f£¤“ ãž£. ,¬t®Å½Å› ygZ¬tZ Zf £Át˜ ä˜ ¬td®½Å› ç¡£•¯ÅŒ £. äµZf
dÂ‹ ä˜ ¬td®½Å› ç•£Âº› Õ¨À• i£Âº› ä. áž¬¤† ç•£‹ Â©À. ¬tZ y¬Ž ä¥•®™ ygZ¬tZ
¬™‰ ,Custodi ä“Â¿¨› 41 k ,@vÂ˜A ,Montannari @Í•Z y¬Å¨À• Zf £Át˜
@âž¬- Õª.A ,wÂ•
ä. ¬ÅÂ˜ y£½t) ¬À¼Å› Í¤©• }Z äšd£¤› jgfZ gZ ä˜ Í•£À-› ãZZ fd Âµ•fZ *12
/(á³• g£”ò fd y¬Ž áºt \f£¤“
äª±t fd _f¬À› ÍŽZdd£ZCC /d®. ç› f£¼. Zf w£t ãÅ¿• â• Genovesi *13
BBÜšÅ›
ä¥•®™ ®¶t fd }z¬. Í“£¿‰ ä£¦¿. ä˜ }d®• ydZÂt£‹ £. äµZf fd â• Âµ•fZ *14
}Z ä¼Å¤- ydZÂt£‹ gZ Í±†f£¤“ ydZÂt£‹ }z¬. á¼Ž ã¼Åš /dfZd çÁ£²› ÍŽZd®. dÂ²Å›
z dZd çÀ-ž) @®À• ãZZA /¬£ÅÅ› á›£¼† }d®• ydZÂt£‹ xò çªžf£† vë©tZ ãµ. fd ä˜
yd£¹¥•Z dfÂ› Zf£¼Žò ,¬Ž£. ydZÂt£‹ x£¿• ÍºÅºŠ fd ä˜ Í“£¿‰ ãÅ¥±ªt x£Å›A (¬¥•
/(Ú¤À› x£¿• ,Âµ•fZ) @ÍŽZ¬t }Z
ð¹µš Í•Z ã¼¿›) @jz®• z ¬Z®‹ }Z®. Í•Z }fZ¯Z Ø°• vÂ˜ ÍºÅºŠ fdA *15
â¼“ £. f¬- x£¿• xò ä. ä‰Â† zA (?¬Å•¬. ÑÅ•Â† jz®• z ¬Z®‹ gZ Zf dÂ‹ dÂ³º›
ä¼Å•z oÂt ®• £Z f£ª. ãÅŽ£› £Z ç¥²˜ ä. ä‰Â† ä˜ Í•Z ät£½Å. ç•£Å• d£³¥-Z
Thomas) @d®Å½Å› fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› \z®‡ ÚZgÂ† z ¬ÅšÂ† ®›Z fd ä˜ }®½žd
/(178 ‖ 179 k ,1827 ,x¬Åš ,@ät£Å›£“ ç•£Å• d£³¥-ZA ,Hodgskin
ä¼t˜ ®. yzë“ ‖ x£t˜ ÍÅ³ªŽ z Boisguillbert z ç¥ˆ f£‡ò çºÅ¤³† ç•f®. *16
á¡ZZZ z â•¬¹• x®- ®‹ZZ fd ä±tZ®• z x£¥±½tZ ãÅ. dÂ‰Â› ç“£¿¥‰Z ç¡Z¬‰ ®½ÀŽzf
z x£¥±½tZ ç•£Å• d£³¥-Z ãÅ. dÂ‰Â› ú› }£Á†z£¹† Y£²À› ‖ ¬Ž£¤Å› â•¬¨• x®-
xZÂ¥Å› }¬tÂ¿±Å• z zdf£½žf ãÅ. Zf \z£¹† x£¿• /dZd ¬•ZÂ‹ ÑÅ•Â† Zf ä±tZ®•
/dÂ¿t y¬•£²›
ä. Zf f£¼ÀZZ z ¬À¼Å› f£¥•f y¬šÂ› }z®Åt ¬Át£› ¯Åt f£˜ âÅ±º† £. ç¥ˆ *17
äÅÂ›g fd }Z äš£º›A ä. ¬ÅÂ˜ y£½t /¬•¬Å› w£¨tZ ÍÅ¿•Z wZdò gZ ®¥¯f. f£Å±. ç•£Âº›
£. £ÁÅ† ät }z äš£º› ãZZ fd /35 ‖ 36 k ,1686 ,wÂ• ^£Œ ,@wdò çÀ. ¬šz z dZg
x£²t r£¨À• ¬ÅšÂ† v£¦› £. ÍÅ¿•Z wZdò £•¬-. ä¼t£À«¿• ‖ Í“£• ¬ÅšÂ† v£¦› xdfzò
f£Å±. ç¥-À• \£±•È› xZÂÀ-. £•fÂ²˜ z £•®ÁŽ ã¥•®™ ®¶t fd £. ä¼¼. ‖ ¬•¬Å›
/dfzóÅ› yZ®¿Á. ¬ÅšÂ† }Z®. f£˜ âÅ±º† ä˜ ¬À¼Å› ç¡£Z¯› xdZd x£²t ä. \fd£¤› ,âÅ¶“
w£Å¼žz ®• ÕZ£¥• á£- ÕZ£¿tA ãZZ ä. 13Spectator ä¼¨› 1711 ®¤›ZÂt 26 yf£¿Ž
Zf ç¥ˆ @®† ç† ß§•ZA ä¼¨› ä¼ÅZ£. ®ZZd ê£˜ ß› ã’ ãZZ®£À. /¬À¼Å› yf£ŽZ @ç¥ˆ
ä. ¬ÅÂ˜ y£½t) /Í•Z y£¤¥ŽZ d®Å½Å› ç•Â“ zZ gZ ®† xZÂ‰ v£• áÁŒ }Z y¬Å±ZÂt £.

,x¬Àš ê£˜ ß› ,@y¬Ž }¬À… ä°¤‘ uÂ¥£†£˜ ,ç•£Å• d£³¥-Z ä… mÂ®› \£¨¥ŽÂ¤A
ä˜ ¬žÂ½Å› zZ /¬À¼Å› ç®·› }¬ž¬‰ â¼“ fZ-½£ÀÀ… Zf dÂ‹ ç¥ˆ (/102 k ,1845
ù£“ z ú·Å´¹† \£¹• gZ yd£¹¥•Z }£¨… Z®žg ,Í±Å¤ qf£·¥› xZ¬ÀŒ gÂÀ•A }z j Zf
xZgzZ ,w£-fZ Ì±Š ®…A Zf Ì¥£µ› ä˜ ¬À¼Å› d£ÁÀ²Âˆ ãÀÀŒ @ä¤Z®½ÀŽZf }£• Î©… z
fd Zf ç¡£• Í¼“ xò £ÁÀ† z yd®… f£¼… Zf ú°“ \£¦Š£¤›A yd®˜ x£À… @\£•£Å°› £ž
çŽ£¤ ä˜ Zf £Á¥¼“ ®ž£• ç•f®… z ;¬¤Â²Å› y¬•£²› Í·Å¤‘ äÀ˜ fd ä˜ Í•Z ä¥•®™ ®¶¤
ä… ¬ÀŽ£¤Å› x£±¤Z k£‹ \£•£±ŠZ x£Á¼” z £Á¥ŽZ ,\Z®¶¤ ,\£•eZ âÁ¤› \£ŽzZ®† gZ
/(äŒ£§žd ,1699 ,x¬Àš ,y®Å” z ,@ç•£Å• [£±Š â¼“A) @dfZ-½Å› Zz ®½žd }£• ä¥Žf
vÂ°À› vZÂ›Z w£¿†A v£º¥¤Z d£ÁÀ²Âˆ ë¦› ä˜ dÂ²Å› ®•£’ ç¥-z }z ydf£·šZ rf£‹ pÂ¤¤
/¬À¼Å› @®Å¤˜ }£Å¤£¥ž®… ãÅ›g®• äÅ°. ä… Zf ¬À¼†£¼•Z \£·¹†®› z ¬Àš®žZ ¬Àš®žZ wd®› z
fdA z ¬Ž ¬•ZÂ‹ f£˜ }fzò f£… ÕZ¯•Z z f£˜ \¬› fd ç¡Â‰ ä•®• Î“£… f£¼ÀZZ
[£±Š â¼“A) @¬Å•f ¬À•ZÂ‹ }®¥²Å… \f¬- z \z®‡ ä… }z ãÅ·…£¥› z y£Žd£ˆ ä¨Å¥¤
fd ‖ @ç•£Å• [£±Š â¼“A á³• fd ®½žd ç¡£‰ fd £ž /(225 k ,4 á³• ,@ç•£Å•
áž¬¤† ä˜ Í•®Å› ä±¤Z®• z ÍŽZd dÂ‹ äµ¼• ®žg Zf \f£¨† fZg£… gÂÀ• ¬À¼• ä¼Å¤£›g
ä˜ Í•Z y¬Ž f¬°› ãÀÀŒ ä˜ ¬À¼Å› Í£‡ ‖ dÂŽ x£Á‰ y¬¿“ ç†f£¨† \f¬- ä…
ç•£˜ äž£›®• x£¥±¼½¤Z y£Žd£ˆ ãÅ·…£¥› ä¼ÀZZA z ;¬ž£¿¤ Ñ¥• Zf x£Á‰ fZg£… x£¥±¼½¤Z
k ,10 á³• ,Ú¤À› x£¿•) @¬¤fZd f£Å¥‹Z fd Zf \f£¨† }£Å¤d w£¿† \f£¨† yfZdZ }Z®…
f£Å±… ¬Ž£… ä¥ŽZd dÂ‰z x£¥±¼½¤Z Í¿¶“ yZf ®• ®… â• ç·¤ZÂ› ®™Z ä¼ÀZZA z /(272
w£¿† ®… úÅ•Z f£Å±… ç·¤‘ bÂŽ /(xò ¬·… z 247 k) @Í•Z ç¤¬Ž Ú•f z ù£¿¥ŠZ
Ø•Â† ç¤£Á‰ fZg£… ®Åª±† ë¦› ä˜ ¬•¬Å› x£²¤ }z /Í•£›®¹¿¼Š }z }£• ä¥ŽÂ¤
fÂµ¤£¿• ,¬›óÅ› f£¿²… ä¤Â¿¤ }fÂ²˜ xZÂÀ·… ÔÀ¼½¤Z x£¤Zdd£³¥-Z ®¶¤ gZ ä˜ ‖ ¬À¼•
®… ‖ ¬žóÅ› [£±©… ä¤Â¿¤ }fÂ²˜ £ˆzfZ yf£- x£¤Zd d£³¥-Z ®¶¤ fd x£¥±¼½¤Z gz®›Z ä˜
úžê¬… ,¬ÀÀ¼Å› £ÁŽ¬À¼• âÅ¿³† Í-d z Í•Z®• ä… Ì±¥Å› £• ç´·… ä«¤ò që‹
xZ¬‰z Õ›Zfò }z /(175 ‖ 76 k ,Ú¤À› x£¿•) @Í•Z ä¥•ÂÀˆ oÂ-Â… ç·Å¤‘ ë›£˜
ä˜ ¬¤fZd xò ä… d£º¥“ZA yd®˜ £•f£˜ fd ç·• x£¥•¬ÀÁ† Z®žg ¬¤Z¬Å› \f£¨† m®Ž Zf
¬¤fZ-½… ä˜ £¨¤ò £† ä¥¤šZ @¬À•¬Å› w£¨¤Z Z¬‹ yZf fd ä˜ Í±ZZ ä´ž®• ÕŽÂ˜ z f£˜
ú“ ¬ÀŽ£¤Å› fÂ·Ž z ÍžZfd ÌŠ£• xZ®½žd gZ ®¥²Å… ä˜ ¬ÀÀ˜ ®¼• ãÀÀŒ £Á¤òA
ãZZ gZ /Í•Z x£¥•¬ÀÁ† ä… Ý¼·¥› ð°Š x£Ž®¶À… ä˜ ç¡£•¯ÀŒ xò ä… Í¤±¤ kÂ³ªšZ
ydÂ¤¤ ç¤£À«¤ò Ì•-› gZ ç•£‹ oÂ¤ ä… Ö¥ª› \f£¨† ä˜ dÂ²Å› ä¨Å¥¤ ãÀÀŒ Ì¼µ›
x£¿•) @Í•Z ç¤•-› \£¤³·† gZ }®… ä˜ dfZd ú˜ gZ ç²ª… ä… k£³¥‹Z ///ä½¾…
Z®žg ¬À¼Å› d£ÁÀ²Âˆ veZfZ }Z®… ç•Â³ª› ç›Â¿“ ä¤£“Z }z /(183 ‖ 86 k ,Ú¤À›
¬Àž£¿¤ f®°› vefZ Ú¹À… ç†£Àš£› dÂ‹ ®… x£ŽdÂ‹ ä˜ Í•Z wd®› ä›£“ aë• ä… ®¥²Å…
®½žd q®‘ gZ /(199 k ,Ú¤À› x£¿•) ¬À¤Zd®™ áÅ¿©† £Á¤ò ®… ç†£Àš£› veZfZ ä¼À¤ò £†
ä… Õ¼¥¿Šg wd®› Í•d gZ \z®‡ v£º¥¤Z Î“£… ä˜ Í•Z ç†£Àš£› ä¤Â™®• Ü¥£ª› }z
,¬¤fZ¬¤ ç¤ZÂ‹ gZzò z ç¤£²•Z Í•d ,jÂ¤ z ÕÂ“ ¯¨… }f£˜A ä˜ dÂŽ ç¤£±¼À¤ò Ì‰

ä¥ŽÂ¢ /(198 k ,Ú¤À› x£¿•) @¬¨¢gŽd®˜ ç› ä·Å¤µšŽYŽfz£› ä·š£µ› ä… ä¼Å¢£±˜ ð´ŽŽ
fd £ÁÀ† ä˜ Í•Ž yd®˜ Ž¬Â˜ Žf ç¤Ž®” z Ì Å¨“ Ìš£µ› Í•®Á• ä¤À‰ ð¤Ž®º† ç†Â˜ }£•
®¶À… ®† ¯Å½¢Ž Í¹½Ž ç¥-z oÅ•Â› ãŽŽ /¬Ž£¤Å› dÂ‰Â› ç¿Ž¬- jgfŽ â˜ }£Á˜£Œ
¬‰ ä¼… ,x£¥±½¢Ž ç•£Å• d£³¥-Ž f¬˜ £ÁÀ† ä¢ ç¥˜ w£Å¾Žz âŽÂÀ²… ä˜ ¬›ò ¬•ŽÂ‹
¯Å¢ x£¥±½¢Ž }£Á½Žz x¯Žf ãŽŽ Marquis of Lansdowne ä… Ì º¾› ,ç¥˜ }®À•
ä¼ò xz¬… ¬¢£•®… ^£«… ç¥˜ gŽ ú›£˜ [£¥˜ Í±¢ŽÂ¥Å¿¢ xzŽd¯Åš ydŽÂ¢£‹ /¬Ž£¤Å›
}£• ydŽÂ¢£‹ ®¦Ž Ì±¢ z á•Ž dfÂ› fd ä«¢ò z dfz£Å… xò }Ž¬¥Ž fd Žf }z ÍŽ-™®•
äŒ ®• ä˜ çÀ·› ãŽ¬… Í•Ž rd£• ¯Å¢ ydŽÂ¢£‹ ãŽŽ dfÂ› fd ¬À¼Å› r¬• àŽz tf¯…
z dÂ… }fÂ±‰ ®¼¹¥› ä¼ŽŽ ç›£¶¢ aŽ®‰ /Í•Ž ®¥Á… dÂŽ Í¤©• ®¥¿˜ xò yf£… fd
yd£›ò f¬º¢£¿• vÂ›Ž®˜ ÍŽ£¿Š ®§• ®Žg fd ä¼Å±˜ ,ç-ë‹Ž wŽ®› ä¢Â™®• ¬-£• ã¼Åš
gŽ®ŠŽ ®'£ª… ç¡Â™ Ý¾¿† ä¢Â™®• ä… ®•£Š wzd ¯šf£Œ y£½²Å˜ fd ä˜ dÂ… ¬Àš®ŽŽ \f£”
gŽ ç¤•£À› ®ŽÂ³† ðÀÉ¿µ› ,dÂ‹ jgfŽ ç… áŽ£¿Ž xdŽd ÍÀŽg ¬³- ä… ç¥¢zf £… Ì º§
x£›g fd ä˜ dÂ‹ }£• ä¥ŽÂ¢ ®¦Ž fd ç¥˜ /¬Ž£… Í±¢ŽÂ¥Å¿¢ ç›Â¿“ f£¶¢Ž fd x£¢ò ¬‰
ÍÀµ¾• xŽfzd fd x£¥±½¢Ž ç¡ë‘ ®³“ ä˜ dfŽd xò \£¤‡Ž fd ç·• ¬Ž ®²¥À› Õ†£ÅŠ
ç‡zfÂ› xŽ®™f£¿¡¥•Ž }Ž®… ç¤•-› \£¤³·† gŽ }®¤› f£Å±… }®¶¢ ,dÂ… wzd ¯šf£Œ
/@¬À¿•Â¼Ž [ëº¢ŽA
â¾“A :¬ŽÂ½Å› dÂ‹ x£›g @ù£› fÂ›Ž y£Å• ®À•A £… Í¹š£ª› fd ®¤¾Å™ŽÂ… *18
áÀ¼²† \f£¨† z }gfz£²˜ g£Å¢ dfÂ› ä¤£‰ ä¿• \£›Â¾·› ¯¨… }¯ÅŒ gŽ ù£› fÂ›Ž
w£À… Eugene Daire ®‡Ž fd _f¬À› ,1697 ,@ä±¢Ž®• yf£… fd ç†£Å¡¯‰A) @¬£ÁÅ¿¢
/(241 k ,vzŽ ¬‰ ,1843 ,ÔŽf£˜ ,@â•¬¨• x®- ù£› fÂ›Ž x£¢Ždd£³¥-ŽA
fd }Â±¢Ž®• z ç±Å¾½¢Ž x£¢Ždd£³¥-Ž \z£¹† Ž®Žg ,çÀÅ†ê ç•£Å• d£³¥-Ž ä¢ ùz *19
ä¼ò v£Š ;dÂ²Å› fŽ®¼† ,xëÅ› fd }®½Žd z á˜£¢ fd ç½Ž ,ç¡£ÅŠ£¥ŽŽ Ì ¥¼› zd
á¼Ž ®ÅÀ¸† Í±Å¾¥£˜®› z yd£• Mercantilists £Ž ãÅ²Å˜ yfzd }£• ç¡£Å¢£§•Ž
ÍÅ¿•Ž wŽdò zf äš£¤¢d ,£• Ø•z xò fd Jovllanos ®Å¶¢ £Ž ¬¢Ž Ustàriz ®Å¶¢ ä¥•£Ž
/1839 ‖ 1840 ,£¢Â¾•f£… ,Obras ä… ¬ÁÀ˜ y£½¢)
ä¼… ç™¬¢g wgê }£•¯ÅŒ £ÁÀ† ä¢ gŽ á›£˜ Ú¥¿† gŽ Í±†f£¤“ ///ç·-Žz \z®‡A *20
,®¤¾Å™ŽÂ…) @¬ÀŽ£¤Å› £› iŽÂŠ }Ž®… \-š d£¨ŽŽ ä… fd£- ä˜ ç›gê ®Å” }£•¯ÅŒ äÅ¾˜
ß¤• ç¡Â‰Ž®‰£› ë¿“ ç¥˜ /(403 k ,y®Å” z ,@\z®‡ Í Å•£› xŽz®Å˜ fd ç¦©ŽA
xŽ®Ž£¤› gŽ ç½Ž ä¼ŽdÂ‰Ž £… ®¤¾Å™ŽÂ… ä¼Åš£Š fd dÂ… ç-ë‹Ž wŽ®› ¬-£• z o£¿‘ ,®•
Ú•£À› gŽ o£•¬… ®¥›£¿† äŒ ®• ç˜£… ç… z \z£˜e £… ,¬›óÅ› [£±©… â•df£ÁŒ ç¡Âš
/Í•£‹®… y¬Ž¬¿¥• \£º¤‘
f£Œd ¯Å¢ dÂ²Å› ä¡ŽfŽ Proudhon Ø•Â† ä˜ ç¤Å†®† xó… }Â±¢Ž®• â±Åš£Å•Â• *21
/Í•Ž ú› ä³Åº¢ x£¿•
ãÅ›£ÁÀ… f£‡ò fd i£À¼•Ž wz¯š z ÍÅ•£› fd y£†Â˜ ç³©¹†A ,ãÅ¾¼¢Ž®• ãÅ›£ÁÀ… *22
/1836 ,xÂ¥•Â… ,2 ¬‰ ,Ô˜f£§•Ž /_ ^£Œ ,@ãÅ¾¼¢Ž®•

(£¨¢£¿•) 1764 ,@ç¡£½ž®›ò i£À¼•Z ä mÂ®› Ýž£ºŠ z \Z®¶¢A *23
mÂ®› Ýž£ºŠ z \Z®¶¢ z ,£½ž®›ò Í•£Â• xÂ›Z®Â^ fd ç†ê£•fA ä ¬ÅÀ˜ y£½¢ *24
/(£¨¢£¿•) 1764 ,@ç¡£½ž®›ò i£À¼•Z ä
fd ç¡£Åš£¥žZ ßÂ•ë˜ xÂ¥›A fd ,3 ¬½‰ ,ç¢£Åš£™ @vÂ˜A ä ¬ÅÀ˜ y£½¢ ë¦› *25
:¬žÂ½Å› }z /1803 ,xëÅ› ,@¬ž¬‰ Õª A ,(}dÂ¥•Â˜ ^£Œ) @ç•£Â• d£³¥-Z [£
gZ yd£¹¥•Z /74 k ,@¬²ª ç› jgfZ £•¯ÅŒ ä ä˜ Í•ZA (Fatica) @Í¿Šg £ÁÀ†A
/Í•Z [ÂÀ‰ ãÅÀ˜£• Ö¥ª› ,f£˜ }£¨ "Fatica" aëµ•Z
}Z äš£º› ,ç•£Â• d£³¥-Z vÂ•Z fd ç³©¹†A w£À Sir James Steuart ®‡Z *26
1767 v£± x¬Àš fd f£ ãÅ¥±ª¢ @dZgò }£•fÂ²˜ fd ú‹Zd Í•£Â• â¼“ xÂ›Z®Â^ fd
ç¥²‹ Úµº ¬½‰ zd fd ,Í Å¿•Z wZdò @á¼› \z®‡A f£²¥¢Z gZ á¤- v£• yd çÂ·ž
/Í•Z y¬Ž _Z®ª¥•Z ãÅ¼zd 1770 ^£Œ gZ wfzóÅ› ä˜ ç¡£ÅšÂ- z áº¢ /¬Ž ®²¥Å›
/181 || 83 k ,vzZ ¬½‰ ,Ú¤Å› x£¿• ,\fZÂ¥•Z *27
/361 || 62 k ,£¨¢£¿• *28
q¬• ä˜ }gfz£²˜ ä¢Zfê£•f¬^ á¼Ž ä˜ dfZ¬Å› wë“Z áÅšd ãž£ \fZÂ¥•Z *29
,Í•Zzf£¢ }Z yd£¹¥•Z ¬Ž£¤Å› ãÅ›g x£¤Š£• }Z® ç•®³› }£• jgfZ ¬ÅšÂ† Õ¿Åº¥±›
ãžZ /â•¬¨• x®- ç¥·À• }£•fÂ²˜ fd ä½ ,ã†ò ç¥Š £ž wf ,\f£§•Z fd ä¢ ä¥¤šZ
/Í±Å¢ j£·› fZ®›Z ä¼Å•z ¯¨ }¯ÅŒ ä½ ydÂ¤¢ @¬¥• z dZd ,Zzf£¢ }gfz£²˜A
ù£‹ ç•£•Z }£•fÂ‹ x£¢ dÂ‰Z gZ Zf ç“zf¬› ãÅ›g ç¡ZzhfÂ }gfz£²˜ ä˜ fÂµ¢£¿•
/¬¢Zd®½Å› çÁ† ç•£•Z xZ®™f£˜ dÂ‰Z gZ Zf ä¢£‹f£˜ ,y¬ÀÀ˜ ¬ÅšÂ† â• fÂµ¢£¿• ,¬À¼Å›
®• fd f£˜ gZ }z£±› ®žd£º›A || ¬±žÂÀÅ› ãÅÀŒ v£¦› [£ ã› ÍÅ¿•Z wZdò *30
gZ }fZdfÂ‹® £ ®™f£˜ /¬Ž£ ä¥ŽZd ®Z® çŽgfZ ®™f£˜ }Z® ¬¢ZÂ¥Å› x£¼› ®• z x£›g
ç¥•d y®ÅŒ z \f£Á› gZ }d£“ }Z ä‰fd ã¥ŽZd z }d£“ }Z äÅŠzf z ç¡£¢ZÂ† ,Í›ë•
ä˜ ç¥¿Å- /dfZ-½ äž£› Zf dÂ‹ \d£•• z }dZgò ,Õž£•ò gZ fZ¬º› ßž ä²Å¿• ç¥±ž£
,¬À¼Å› Í•£žfd xò }ZgZ fd ä˜ ç±À‰ fZ¬º› gZ ®¶À•®• ,dgZd®^ ç› ÌÅ†®† ãž£ }z
z ®¥²Å ç•£™ ¬ž®‹ \f¬- Í•Z ã¼¿› f£˜ ÍºÅºŠ fd /¬Ž£ x£±½ž ç¥±ž£ yfZÂ¿•
®ÅÀ¸† ä˜ i£À‰Z ãžZ jgfZ ä¼¢ò áÅš¬ âÁ¢ò ,¬À˜ Z¬Â˜ Zf i£À‰Z ãžZ ®¥¿˜ ç•£™
ä˜ }f£˜ || f£˜ £ÁÀ† ãžZ®£À/// /¬ž£¿¢ ç› }fZ¬ž®‹ Zf £Á¢ò ä˜ }f£˜ jgfZ ä¢ ¬À¼Å›
çºÅºŠ z ç¡£Á¢ f£Â·› gZ Í±†f£¤“ ç¡£ÁÀ† ä || ¬À¼Å¿¢ ®ÅÀ¸† dÂ‹ jgfZ Ì±Š ®
Í¿Å- gZ Í±†f£¤“ f£˜/// /dÂ¿¢ dfzò® ///xZÂ¥Å› Zf £•ê£˜ äÅ¼˜ jgfZ ,xò Ø•Â† ä½žZ
(/5 á³• ,vzZ [£¥˜ ,@á¼› \z®‡A) @/ ///£Á¢ò çºÅºŠ
,wÂ• ^£Œ ,@\£Åš£› Ú•z z ç•£Â• d£³¥-Z vÂ•Z [£ fdA ,zdf£½žf ¬žÂžd *31
/3 k ,1821 ,x¬Àš
,¬¥• z dZdA /1838 ,á±˜Z® ,2 ¬½‰ ,@ç•£Â• d£³¥-Z ç•f®A ,}¬¢Â¿±Å• *32
ä©¹• @Í•Z ydÂ¿¢ ážÂ©† }Z äšd£¤› jgfZ z ç•®³› jgfZ ¯† ç¥¢ò ä Zf äÅ´- á˜
/162

/xò ¬·… z 163 ¡¡ 66 k ,£¨œ£¿• *33

Ø¨•Â¨† ¡¡ ä¨±œž®¨• ä¨¿‰®¨† ®¨… J. B. Say }£¨Á¥Žžddž£¨ž fd ê£¨¿¥Šž \£¨Á¡¯‰ ã¨žž *34
}£-ò (15@ä¨šd£¤› }fÂÉ†A fd z dÂ‹ fž¬º› ãž®†¯ÂŒ£œ ä… zdf£¨½¼f ®¨‡ž ¡¡ Constancio
rž®¨”ž z ãž®¨† Ý¨¼¸› ä… Í¨•ž y¬¨Á•f ^£¨«… x¬¨Áš fd (1858) ð®¨Á‹ž ä¨˜ Macleod
/¬•f ç› j¬Š ãž®†¯Á›ò

¡¡ ¬¨žd®¨™ a®¨µ› zdf£¨½¼f äÂ¼“ ®¨… ç¡žzhfÂ… x£¨œžd£¨³¥-ž Ø¨•Â¨† ä¨˜ ¡¡ dž®¨žž ãžž *35
gž fÂ¨…¯› vÂ¨›®¨• ä¨½œò l ®¨• £¨… £¨Áœò /Í¨•®¨™ fž®¨- £• Í¨±Áš£¨Á•Â¨• yd£¨¹¥•ž dfÂ¨› £•¬¨·…
fž®- }fÂÉ† £… d£´† fd xò gž ú¿“ yd£¨¹¥•ž ä¨˜ ¬¨œd®¨˜ £“dž Í¨•ž ÑÁ©• }fÂÉ† n£©š
_£¨¥Á¥•ž }ž ú¨¿“ Ð¨ž£¨¥œ ç¨¥±ž£¨… ç¡žzhfÂ… ä¨·›£‰ ä¨˜ ¬¨œ¬¨Ž xò f£¨¥•žÂ¨‹ z d®¨Á½Á›
}£¨Á¥±Áš£¨Á•Â¨• á¨-ž¬¨Š Ýž®¨‘ ãž£¨… d¯ÂªÁ›®¨… xò ßžfÂ¨É† vÂ¨•ž gž ð®¨•£¨’ ä¨˜ ¬¨ž£¨¿œ
f£ª¥•ž /¬œd®… f£¼… ç•£Á• d£¨³¥-ž ¬¨• ®¨… žf zdf£¨½¼f }ž ä¨šd£¤› jgfž vÂ¨›®¨• ÔÁ¼½œž
ä¨½¾… ,¬¨Ž£… ¬¨ž¬¨‰ ä¨·›£‰ á¨•ž ç¨¥±ž£¨… âž¬¨- ä¨·›£‰ ç¨•£¨•ž á¨•ž ä¨½Ážž £¨ÁÁ† äœ wë“ž
d£¨³¥-ž ç¡£Áœ Ðž£¥œ gž }¬¨Á¤·¿‰ fd zdf£¨½¼f ä¨˜ Í¨•ž ùÂ¨›®¨• ÜŽ£¨˜ }z ÖªŽ ä¨½Ážž
dÂ¨¿œžz fÂ¨µÁžž /dÂ¨²Á› xzdz®¨ˆ /w Ì¨Á³œ dÂ¨… ydÂ¨¿œ yd£¨¹¥•ž xò gž x£¨¥±¼½œž ß¨Á•ë¨˜
ùò y¬¨žž ®Á¤·† @Ü²˜A ä… Ý•Â› Õœ£› v£œ£˜ q®µœò fd xzdz®¨ˆ /w ç¥-z ä¨˜ Í¨•ž y¬¨Ž
yd®§• çŽÂ¨›ž®¨• Í¨•¬¨… fÂ¨…¯› vÂ¨›®¨• x£¨¥±¼½œž fd ä¨˜ dÂ¨… £¨Á†¬¨› ¬¨žd®¨™ zdf£¨½¼f vÂ¨›®¨•
fd _f¬¨Á› (la valeur Constituée) ä… mÂ…®¨› Õª… £… dÂ¨Ž ä¨±ž£¨º›) dÂ¨… y¬¨Ž
(/1847 ,Ôžf£ˆ ,ã› @ä¹±¼• ®º•A

£•ê£¨˜ }ž ä¨šd£¤› jgfž ä¨˜ Í¨•ž ydÂ… Ü¨-žz Ì¨¼µ› ãž£¨… Â¨µ•fž ä¨˜ ð¥ºÁºŠ *36
\fÂ¨• vÂ¨ˆ Õž¬¨Á¨ˆ gž á¨¤- Ì¨Á†®¨† ãž£¨… ä¨šd£¤› ä¨½Ážž A :Í¨•£¨Áœò Í¨¿Á- ®¨… w¬¨º›
ÐÁˆ äœ£‹ ßž }žgž fd ä¨˜ ¬¨Á¼Á¿œ ç¨†z£¹† ž®žg ;dfž¬¨œ ÑÁ•Â¨† ä… _£Á¥Šž Í¨•ž ä¥•®¨½Á›
£•ê£¨˜ ä¨˜ £¨¨œò gž ®½žd q®¨‘ gž /@[žÂª¥ª† ÐÁˆ ùÂˆ jgfž £ž dÂ¨Ž âÁ¼±† [žÂª¥ª†
£… }z ,¬¨œd®¨½Á› ®¨½ž¬¨½¼ £¨… ä¨µ…žf fd }ž ä¨šd£¤› jgfž á¨½Ž ¯¡£Š ,Í¨¿Á- Ì¨š£- fd
i£¨Á‰ž ä¨¿• }ž®… ä¨˜ Í¨•ž áÁšd ãž£…A /¬¨žd®¨½Á› Õ¨¨Á• á¨£- žf £¨Áœò vÂ¨ˆ gž yd£¨¹¥•ž
¬¨•žÂ¨‹ \fÂ¨• yfžÂ¨¿• ä¨šd£¤› ä¨˜ Í¨•ž \fÂ¨³Ážž fd ž®žg ;dd®¨™ ã¨ÁÁ·† ç¨¥¿Á- ç¨¥±ž£¨…
á¿“ Ýž®¨‘ gž vÂ¨ˆ fž®- ãž£… /¬¨Ž ¬•žÂ‹ ®Ž£·› x£±œž £¨… x£±œž xò ä¨¨Á¥œ fd z ,Í¨•®¨™
;¬¨•¬¨Á› fž®- ®¨½ž¬¨½¼ à¨Á±¿• ydÂ¨¿œ Õ¨¨Á• á¨£- žf i£¨Á‰ž ,i£¨Áº› ßž xžÂ¨Á·… dÂ‹
ÍŽž¬¨Á¿œ dÂ‰ž ç¨½Á±¿• ®™ž z Í¨•®¨™ ç¨¿œ \fÂ¨• \®¨Ž£¨·› dÂ¨¤Á¿œ ä¨šd£¤› ®¨™ž ž®¨žg
Ýº©† ç¨½Á±¿• Í¨Žž¬¨Á¿œ dÂ‰ž }®Á™ ygž¬¨œž Í¨Á¼£- ®™ž z Í¨•®¨™ ç¨¿œ \fÂ¨• ä¨šd£¤›
vÂ¨ˆ Ø¨•Â¨† ä¨˜ ç¨¹¼¥ª› }£•¯ÂŒ ä¨˜ dfžd ç¨•£™ò ÍºÁºŠ ãžž ä… Â¨µ•fž /@¬¨²Á¿œ ®¨ž-ˆ
ä«œò /¬¨ÁŽ£¤Á› ®¨½ž¬¨½¼ £… Õ¨¨Á• á¨£- ®Á” ê¨›£¨˜ ç¡£• ygž¬¨œž ¬¨œÂ¨²Á› ä¥•®¨™ ygž¬¨œž
}z ä¨˜ £¨¨œò gž z dÂ… }ž ä¨šd£¤› jgfž xžÂÁ·… £•ê£¨˜ x¬¨Ž ç¨½¼ Í¨²½Á› Õš£¤¬¨… }z
vÂ¨ˆ ä… á•Â¨† £… }z /¬¨…£ž Í¨•d xò ä… ä¨˜ dÂ… ã¨½¿› ®¨Á” Í¨±žg ç› x£¨¥•£… x£œÂ¨Ž fd
£† ¡¡ ¬œ®¨½ž¬¨½¼ £… Õ¨¨Á• á£- ®¨Á” ð•£•ž ä¨˜ ç¡£•¯ÂŒ xd®¨˜ Õ¨¨Á• á¨£- ä¨¨Á¥œ fd z
\£¨¨œ ä¨³¿ª› gž žf dÂ¨‹ ¡¡ Í¨±žfž®¨• ú¨¿“ \£‰£Á¥Šž ®¨‘£ª… f£¨˜ ãžž ä¨˜ £¨¨œò

fz¯… ¬ˆ¢ \z£¹¥› ygZ¬ˆ¢ ãž £† ä˜ Zf ç¡£•¯ÅŒ Í•Z ã¼¿› ®Å” Í°Å°Š fdA /¬•¬Å› £† xZÂ¥Å› £•£°† dÂ‰z ®‡Z fd ùz ,dÂ¿¢ ®½ž¬½ž £… Õ¨À• á£- }£•¯ÅŒ ä… áž¬¤† ,Bekkeri ^£Œ ,5 [£¥˜ ,Ethica Nicomachea ,Âµ•fZ) @dÂ¿¢ ãÅÅŒ Íž£¹˜ ¬Š W. ä¿‰®† ,8 á³• ,5 [£¥˜ Ethica Nicomachea gZ á°¢CC /(1838 ,Oxonii BB[1133 ,1925 ,fÂ¹±˜Z D. Ross

fd vÂˆ f£Å·› xZÂÀ·… ë' Ô¢zZ Z®Œ ä˜ }¯Å½¢ Í¹½Ž Í°Å°Š ÑÅ•Â† }Z®… *37 }Z®… Z¬¥Z fd £›A :dÂ²Å• ä›£-Z ®žg ážêd y¬²¢ âÅ±°† ÑÅ©• YZ¯‰Z ä… x£¥±½¢ ä… ä²Å¿• y®°¢ Ô¢zZ ßž â• áÅšd ãÅ¿Á… ƒ âžd®¼Å› yd£¹¥•Z y®°¢ gZ £ÁÅ† ä¼• [®• }£• yfzd fd ë' ä¼¢ò áÅš¬… ùz ;Í•Z ®ž-ˆ Õª ä¼• \£·µ- gZ ç©Å©• dZ¬·† Ô¢zZ ßž dÂ… fZÂ¥•Z y®°¢ i£•Z ®… ä˜ Í•®™ fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› ç†£˜Â¼±› fd ¬·… @¬ÀÅ˜ [®• ç©Å©• \£·µ- dZ¬·† ä… By®°¢ tÂ¼±› i£•Z ®…C ¬Å¥±¢ZÂ¥Å¿¢ Zf ë' /(16k ,1858 ,x¬Åš ,@ÐžZf vÂˆ Òžf£† gZ çŠZ®'A ,James Maclaren)

i£Å°› ßž xZÂÀ·… v£©ÅžZ £… z ¬À˜ ®ÅÅ¸† ð¿¡Zd jgfZ n£©š gZ ¬¢ZÂ¥Å› vÂˆ *38 ë¦› ä˜ ¬ÀÅ˜ I®• /d®Å™ fZ®- yd£¹¥•Z dfÂ› Í•Z Í£‡ ë›£˜ ç¡Â™ ä˜ Ì•£Å› jgfZ £ž w¬À™ áŽÂ… ä• Í±¢ZÂ¥Å› ç¥Å™ ßž ,Õ•£˜ ãž gZ á¤- ///dÂŽ ä¥•£˜ xò jgfZ ®• fd /f£˜ gzf f£ÁŒ £ž áŽÂ… zd £ÁÅ† Õ•£˜ gZ ¬·… ,¬À˜ }fZ¬ž®‹ f£˜ gzf ÕŽ £… Zf £Å¢ò á…£°¥› Ø…Zzf ,y¬Ž I®• wÂ¾·› ,vÂˆ £… f£˜ z w¬À™ Ø…Zzf dfZÂ› ãž }zd w¬À™ áŽÂ… ßž ä˜ ÍŽZd wÂ¾·› xZÂ¥Å› ®½žd \f£¤·… ;dÂ¿¢ ãÅÅ·† xZÂ¥Å› ®½ž¬½ž ®… y¬¢®Å™ ygZ¬¢Z jgfZ gZ ä˜ ä«¢ò ä¿• çÀ·ž ƒ f£¼ÅžZ /dgfZ ç› f£˜ gzf zd vd£·› Õ•£˜ gZ á¤- ä˜ dZd w£¨¢Z xZÂ¥Å› ç™d£• x£¿Á… fÂ…¯› Õ•£˜ gZ ¬·… Zf ƒ ¬žò ç› jgfZ }®ž-ˆ ®ÅÅ¸† gZ á°¥±› ú˜ fÂµ… jgfZ i£Å°› xZÂÀ·… ¯ÅŒ ®• ÍÅ…Â”®› /xò z 9k ,1837 ,x¬Åš ,@xò \Z®ÅÅ¸† z vÂˆA ,Samuel Bailey) @¬ŽZ£¤Å› xò dÂ‹ /(10

21 xò Í¿Å- ¬·¤… 1717 v£• gZ z dÂ… y®Åš ßž xò ç¿•Z }£Á… ä˜ }fg tÂ¼±› /¬Ž àÀÅ½Ž

ä½¿‰ gZ Í±Å¢ ç¿±› ç… â•Z ßž ¯¨… }¯ÅŒ gZ®›Z x£²Å›£•Z ä˜ ç¡£• ä¼•A *39 ç°Å°Š rZ¬³› £Å¢ò ä¿• ç›£•Z }gzf ;¬ÅŽ£¤Å› Í½› ®• }£• ä¼• ãž®† ç¿ž¬- x£²¢dÂ… ç°Å°Š ®'£ª… ð°Å-d zA (Í•Z ÑÅ©•£¢ ç¡Â™ ú˜ áÅš¬… ®‹ò ä¼¿‰) @ÍŽZd /(153 k ,Ú¤Å› x£¿• ,@vÂˆA ,ç¢£ÅšÅ£™) @¬Å¥•f ç› f£¼… jf£¿Ž }Z®… ä˜ dÂ… ÍŽÂ¢®• ®… â˜£Š á°¥±› fÂ²˜ ®• £› ®¶À…A :¬žÂ½Å› ç†ê£Å‹ A. Muller *40 z á©› ,}¬À… ä‰fd ,ç“£¿¥‰Z ç¿•Z jgfZ xò ®… ydZd _Zzf }¯¾• vÂˆ dfZd ÝŠ dÂ‹ ,wzd ¬¾‰ ,1809 ,ãÅš®… ,@}fZ¬¿¥•£Å• ®•£À“A ,®šÂ› /y wZdò) @dÂŽ á¡£- ç¢ZÂÀ“ Í•Z f£…fd x¯žZf ãž £… ÝŠ dÂ²Å› mÂ…®› }¯¾• vÂˆ xZÂÀ·… ä˜ £¨¢ò £† /(288 k v£¦› [£… ã› }z @\Z®¶¢A ç½¥¹Žò /df£§±Å› çŽÂ›Z®• Í•¬… Zf xò }Â¥©› }z ùz £† £• ä¼• Í¿Å- ÝÅ-d ãÅÅ·† ä˜ Í•Z f£¼Žò ä¿• ®…A :dÂ²Å› f£¼Žò ®žg \f£¤“ fd

£¨ Í›Â½Š xò fd ä˜ x£¥±½¼Ž xÂŒ }fÂ²˜ fd y°ŽÂ /¬Ž£¤Â› Í Â¿•Ž ¯¡£Š ygŽ¬Ž äŒ
ãÂÂŒ wÂ½·› fŽ®- gŽ ®šÂ› }£¬ò) @¬À½Â› [®• ä¼• ð£¨› ç²£¥• á£- \z£ª•
dÂ‹ tf£¤› Ì Â‰ gŽ Žf £• ä¼• [®• äÀŽ¯• x£¥±½¼Ž Í›Â½Š ä˜ ¬À½Â› I®•
z ¬À½Â¿ [£±Š Õ¥½› }£ˆ Ž®ò ®Ž£¶ z [®´Ž ÝŠ ä˜ }fÂ²˜A /(¬À½Â› Í‹Žd®ˆ
xò fŽg£ Í¿Â- gŽ ®¥²Â ydf·šŽ rÂ• ä£ªŽ®• fd Žf ë' ¬Ž®‹ Í¿Â- ¬²Â› fŽ®- ®™Ž
ÔŽŽ ßŽ }ŽgŽ fd ÔÂˆ 10&5 z àÂÂŽ 17 ,¬Âˆ 3 Í‹Žd®ˆ }£¨ z ¬Ž£¿ ãÂÂ·†
Í£‡ àÂÂŽ 19 z ¬Âˆ 3 fd Žf ë' ÔŽŽ ßŽ Í¿Â- Í•®½Â› âÂ¿³† gŽ®›Ž }ë'
¬Žd®½Â› ¬Ž£" £¨ò fd ä˜ }Ž y®ª z ¬²Â› ®ŽgŽ®• ä£ªŽ®• ä £ÂšÂˆ äÂ¼˜ ,dfŽd ä½
ãŽ£ z ¬Žd®½Â› ä£ªŽ®• ç•Žf yf£zd g£ ä˜ y¬Ž äšd£¤› ®¥ŽgfŽ }ë' £ fŽg£ fd
®šÂ› /(281 z 280 k ,Ú¤Â› x£¿•) @¬²Â› y¬Â²˜ ç£›£±£ ä ùÂˆ w£¶ ÌÂ†®†
/¬£²½Â› @ç£›£±£A ä Žf dÂ‹ \Ž®¶ ,x£¥±½¼Ž ä£ªŽ®• x£›£• Ù¹Š }Ž®
äÂ•Â ä˜ ¬ÂŽ£¤Â¿ ë' ÔŽŽ ßŽ gŽ çÂÂ·› q£··Ž w£ ¯¨ }¯ÂŒ ÔÂˆ z àÂÂŽ
ÔŽŽ ßŽ ä˜ ¬Ž ä¥Ž¬Âˆ ãÂÂŒ x£²Ž ä¼ò v£Š ,¬Ž y¬Žd®™ ç•®·› Ô› z y®ª â¡ë"
ä£™ ä• j gfŽ f£Â·› x£¥±½¼Ž }Ž® Ž-š z y¬Ž ç£ŽgfŽ Ô› z y®ª ,ë' Ì±Š ® ë'
Í•®½Â› fŽ®- yd£¹¥•Ž dfÂ› vÂˆ f£Â·› xŽÂÂ· ë' £ yfŽÂ¿• ä˜ y®ª /¬Ž y¬ÂŽŽ®†
_fÂ‰ ®›Ž ä ðÂ£- Í°Â°Š fd ¬ÂŒ ®• ¬Žd®™ ç¸½› wÂ• _fÂ‰ ®›£ 1816 fd ð¿•f
áÂšd zd /¬•f ç› â• ®† ÕÂˆ ä xò ä°£• ç¥Š z dÂ y¬Ž ç¸½¤› 1734 fd wzd
áÂ‰ ç½Ž :dÂ¿ á¡£ ç•£Â• d£³¥-Ž ®¥Â£" tfd ä Žf ®šÂ› /ò ä˜ dfŽd dÂ‰z k£‹

/ä¹±½• ä }z ¬©Â äŽ®±¼¤• Ý²" wzd z }d£³¥-Ž ÝŽ£°Š ä Í¤± x£²Ž m®¹›
,¬® ç› f£¼ äŒ }Ž® Žf vÂˆ £• çÂ¼• ä˜ ¬¬Â•®ˆ Anacharsis gŽ ç¥-zA *41
,49 ,4 [£¥˜ ,Deipnosophistai Í•£Â• ,Athenaeus) @j f£¿Ž }Ž® dŽd Ò•£ˆ
/(1802 Schweighauser ^£Œ ,120 k ,2 ¬½‰

ä Í Â¿•Ž wŽdò f£‡ò ä¿‰®† ä \fd£¤› ä½Â£±˜ ãÂšzŽ gŽ ç½Ž G. Garnier *42
vÂˆ v£¿·¥•Ž ãÂ ç¥¤± ãÂÂ·† äÂÂ›g fd ç¤Ž®" z ÌÂ¨" d£°¥"Ž dÂ¿ ä±Ž®• x£g
ßŽ ä 10 £ Í•Ž ®Ž® Í¤± ãŽ }z â"¯ /ÍŽd ç°Â°Š vÂˆ v£¿·¥•Ž z çŽf£¿Ž
"Histoire de la Monnaie depuis les Temps de la plus ,äÂf£™ ,_)
/(78 k ,1 ¬½‰ Haute Antiquité"

ÐŽf Žf Â˜£¤Â† ä˜ (The Act of Maryland of 1723) ¬ÂŽ®› 1723 xÂ£- *43
ç¥ ßŽ ®Ž® Â˜£¤Â† ¬Âˆ ßŽ ä¼ò xë"Ž £ Ž®ò j gfŽ ùz dŽ¬Â› fŽ®- çÂ£-
ç› (17£•®® xÂ£- d£Â Žf x£±Ž dÂ¿Â› áŽ¬¤† x£¥±½¼Ž }ë' vÂˆ ä ,¬Ž£¤Â›
âÂš£¦›Ž z ÕÂ›z£™ ,z£™ vd£·› Žf vÂˆ çÂÂ·› ®Žd£°› rÂ• xÂ£- Ô¼" ® ä˜ dgŽ¬Ž
z z£™ ä¼ y®ª ä z ë' ä çŽf£¿Ž vÂˆ ç°Â°Š yd£› £‰ ãŽ fd /dŽ¬Â› fŽ®-
/dÂ ÕÂ›z£™

/dÂ²Â› ¯¼• ¬Ž®‹ ä ®•£Š Í¿Â- xò ä ä£ªŽ®• ä˜ ç¥¿Â- Mint Price *44
ãÂÂŒ David Urquhart }£¬ò }@£ÀŽò }£Â•®ŠA fd ë¦› Ì Â†®† ã£ *45

yd£`› ß`ž ä`¢Â`½Œ ;dÂŽ ä`¥•®`™ ygž¬`¢ž xò dÂ`‹ ä`¾Å•Â`… ç`¥±ž£`… ë`‘ jgfžA :ã`Å¢žÂ`ªÅ›
ç`¥±ž£`… ë`‘ jgfž ?¬`Ž£`… ®`½žd }£`•`¯ÀŒ fd jdÂ`‹ jgfž Õ`¨À• i£`Åº› ¬`¢žÂ`¥Å›
ä`˜ dÂŽ fž®- z ¦ dd®`™ ãÀÅ·† xgz x£`¿• ù¬`… }fÂ`• â`•ž Í`©† xò dÂ`‹ xgz ä`¾Å•Â`…
f£Å·› ß`ž d£`¨ž ä`¢ f£`˜ ãž /dgf£Å… }ž yd®`‹ z ¬`¢Â`ˆ dž¬`·† xë`• ygž¬`¢£`… Ô`¢žž ß`ž
/104 ¦ 105 k ,@Í±¢ò á·‰ ä`¼…
(®`½žd \£•£Åº› w£`¿† ®Å¶¢) ¬`ž£`… Ô`ˆ ///Í`•ž \f£`¨† }®`Å™ ygž¬`¢ž i£`Åº› vÂ`ˆA *46
ä`¼Å†fÂ`• fd f£`¼Àžž w£`¨¢ž /dÂ`¿¢ Ù`¹Š žf xò ®`ÅÅ¸† w¬`“ z \£¤‡ xžÂ`¥Å› ä`˜ £`¨¢ò £`†
¬À`¼Å› ®ÅÅ¸† ð¿¡žd ®`½ž¬`¼ž £… ///£Å¢ò Í¤±¢ ä`˜ ¬Ž£… ä`¥•£ž áÅ`¼²† }`¯`½• zd gž £`› vÂ`ˆ
,1691 ,@y®Á… b®¢ xdfzò ãÅ¡£`ˆ xÂ›ž®Å`ˆ fd ç‡£¶Šë›A John Locke @Í`±Å¢ ®`±Å›
/(65 k ,2 ¬`¾‰ ,1768 ,x¬`Àš ,â¥¹• ^£Œ ,}z @f£‡òA fd _f¬`À›
gž ç`²ª… ///ë`¤- ä`˜ }`¯Å«¢ò///A :¬`žÂ`½Å› ãÀÅŒ ®`½žd Ì`š£µ› x£`Å… ã`¿• tê *47
fž¬`º› zd xò fd ä`˜ ç`¢ž®`˜ ///dÂ`²Å› y¬`¢žÂ`‹ xž®`˜ ß`ž xÂ`À`ž ,dÂ`… Crown ß`ž
y®`º¢ fž¬`º› â`¥±Å… ß`ž á`Å`¼º† ä`«¢£`ÀŒ/// /¬`ÀŽ£`¤Å› jgfž ß`ž }fžd yfžÂ`¿• y®`º¢ }z£`±›
y®`º¢ fž¬`º› â`¥±Å… ydgÂ`¢ á`Å`¼º† Ô`ˆ ¬`•£`¼¢ }`¯`ÀŒ xò jgfž gž ä`¼• ®`• fd dÂ`‰Â`›
xž®`˜ ä`˜ yd£`• ç`¥`ˆ ß`ž ///z®`Àžž gž z /Í`•£`˜ ¬`•žÂ`ª¢ xò jgfž gž â`Å¢ò fd dÂ`‰Â`›
ß`ž ä`˜ ¬`ž®`‹ ¬`•žÂ`‹ ®`½žd }ê£`˜ ®`• £ž â`²ž®`.ž £ž ä`žzdž fž¬`º› x£`¿• dÂ`²Å› y¬`¢žÂ`‹
dfÂ`› fd ä`˜ }f£`˜ £`ÁÅ† /@®`¥²Å… y®`º¢ ®`.ž®`… 60 BB£ž 20CC ã`¥Žžd £`… xž®`˜ ä`·µ-
}ž®`… £ž dg ®`¥²Å… ®`Á› ,y®`º¢ }®`¥¿˜ fž¬`º› ä`…A ä`¼¥±¢ò d®`˜ xžÂ`¥Å› vÂ`ˆ fž¬`º› Õ`ž`¯•ž
Í‹žd®`ˆ I`®- Í`£… ä`˜ Í`•ž y®`º¢ ãžžA dÂ‰z ãž £… @¬Ž á¡£- }®`†ê£`… }fÂ`• jgfž xò
£… ä`˜ Í`±Å¢ }`¯`ÀŒ vÂ`ˆ fž¬`º›A /@xò }fÂ`• ç`›£`•ž ä`¢ ¬`À`¼Å› }fž¬`ž®`‹ ê£`˜ z dÂ`²Å›
ß`ž â`¥³Ž ß`ž â`• ê£Š ç`À·ž ¦ ä`·µ- ®`• ÑÅ©• Yž`¯‰ž ä`… yžÂ`ª¤šd ç`›£`•ž rë`‘ž
fd tê @/âÅ•d Õ`ž`¯•ž âÅ¢žÂ¥… âÅ•žÂª… ä`˜ f¬- ®`• ž®`¢ò ¦ âÅ¢žÂ`ªÅ› ç`¥`ˆ ß`ž žf Ô`¢žž
Í`¿Å- gž fžg£`… Í`¿Å- xdÂ`¿¢ gz£`¨† ä`˜ dfž¬`À› f£`·Žž ãÀÅŒ i¬`¢Âš \êê¬`¥•ž ä`… Ò`•£`ˆ
/Í`•ž \£`˜Â`¼±› xgz Õ`•£`˜ xò Í`¾“ ä`¼… ydÂ¤¢ y®`º¢ jgfž Õ`ž`¯•ž á`Åš¬`… ä`¢£`ªž®`•
/ÍŽžd xgz dfž¬¢£¥•ž àÅÅ`¼Ž 62 gž ®`¥¿˜ dÂ… y¬Ž ä`¥•£`˜ xò `¯`¼• xgz ä`˜ ç`½ÀÅ`¼Ž 77
â`”®`Å`¼“ ¬`žÂ`½Å› ä`˜ Í`•ž tê Ì`¢£`¨… ë`›£`˜ ÝŠ Ì`¼µ› ãž ¬`Å`˜`Æ† fd y®`‹ê£`… z
fd dfžd v£`¿¥Šž Í`•ž y¬`Ž á`¿©¥› jd®`™ fd tÂ`¼±› á`¼²… y®`º¢ ä`˜ ç`†žf£`±‹
ž®`žg dz®`… ê£`… }dz¬Š £`† ä`¢£`ª.ž®`• Í`¿Å- ä`… Í`¤±¢ y®`º¢ Õ`¿Ž fžg£`… Í`¿Å- x£`¥±`¼½¢ž
y¬`žd®`™ oÂÀ`¿› y®`º¢ tÂ`¼±› fz¬`• ùz y¬`Ž ä`¥‹£ÀŽ g£`¨› _f£`‹ ä`… y®`º¢ Õ`¿Ž fz¬`•
xžzž®`• Í`-d £`… tê /(£`¨¢ò z £`¨Ážž 54 ¦ 116 k ,Ú¤Å› x£`¿• ä`… ¬`ÂÅ˜ y£`½¢) Í`•ž
fd x¬Ž ®`Å™fd gž ä`˜ fÂµ¢£`¿• ¬`ž£`¿¢ gž®¥Šž ú`› ä`•®- ç`†£ÅŠ ä`¼É±› gž ¬`À`¼Å› ç`·•
}d£`³¥-ž ä`¼É±› ,¬`À`¼Å› }fždd`Â‹ }®`½žd i£`±Š }d£`³¥-ž ä`¼É±› ä`… mÂ`.®`› Î`©…
Õ`¿Ž Í¤±¢ z ®`Å·±† b®¢ ä`… mÂ`.®`› ãž®- gž ä`«¢ò Ý.£µ› ä`˜ Í`•ž Ì`Å†®`† ãž£`… fÂ`…`¯›
gž y®`º¢ fž¬`º› £`… ä`‰z ÓÀÅ… jd®`™ fd vÂ`ˆ të`Á¥•ž ¬`žóÅ› ®`… y®`º¢ tÂ`¼±› ä`… y®`º¢
fd ä`¼É±› ãž ä`… yf£.zd jd®`™ äµ•žz ä`… mÂ`.®`› Õª… fd £› /dfž¬¢ ç¤•£À† ä`¥•f Í•d

[®• xÂ›Z®Aˆ fd ç¡£Á¥¤©•A fd Nicholas Barbon /Í‹Zd®ˆ âÅ•ZÂ‹ xò w£“ á¼Ž
¬ŽÂ˜ ç› Î¤“ ä… 1696 ,x¬Àš ,@tê }£-ò \£¶Šë› [ZÂ‰ fd ,¬ž¬‰ vÂˆ ®† ß¤•
/¬¤ž®¹… Ýž£´› ãžZ ä… Zf dzfz ä… Zf tê
/156 k ,wzd ¬¾‰ ,£¨¢£¿• ,\fZÂ¥•Z *48
[£… fd ç¡£Á²•®ˆA Õª… ä˜ Í•Z ®˜-† ä… wgê ðÅ¿• ,£¨¢£¿• ,@®™ Õ•®ˆA *49
ÑÅ©• ÍŽZd®… ãžZ }z£Š ®½žd Ì£µ› ®… yzë“ Õª… ãžZ /Í•Z ä¢£˜®žg f£Å± @vÂˆ
që‹ ®… ä˜ ¬Á¼Å› ãŽzf gzf á¦›A ù£¿Ž }£½ž®›ò \Z®¿·¥±› ¬Žf ä˜ ¬Ž£¤Å›
/@¬¢fZ¬¢ ç†fz®• xZ¬ÀŒ Í¼› ßž \z®‡ fd y®º¢ z ë‘ ,wZÂ“ fÂ³†
y¬•£²› â•¬¹• x®- ç±Å½½¢Z x£¢Zdd£³¥-Z f£‡ò fd ä«¢ò ®Å¶¢ Í¿Å- £¨ÀžZ fd *50
/Í•Z ä¥•f f£¼… Öª²› vd£·› ßž wÂÁ¹› fd dÂ²Å›
/102 || 107 k ,wzd ¬¾‰ ,Ú¤Å› x£¿• ,\fZÂ¥•Z *51
/ùÂÅ¢£§•Z }ë‘ ä¼• ç“Â¢ Spanish doubloons *52
vÂˆ á©› v£º¥¢Z gZ ¬·… || x£¥±½½¢Z fd ç•z®™ ®Å‹Z }f£¨† xZ®©… £… äµ…Zf fd *53
£ºž®•ò v£¿Ž fd ®³› [®” ãÅ²¢ x£¿½±› äºµÀ›C }®…®… áŠZÂ• gZ ç¡£ºž®•ò ùò y¬žZ
ãÅÀŒ z ¬Á¥‹Zd®ˆ xò ¬Á¨¿† ä… w£¿† \fZ®Š £… || äµ‹ xò }¯˜®› çŠZÂ¢ ä… Bâ‰®¥› ||
áÅ¼²† ùò y¬žZ }®Å™ ygZ¬¢Z i£Åº› gZ £•®…®… }£Á²¿Ž ä½Å¡£¨¢ò gZ ä˜ ¬¢dÂ¿¢ wë“Z
dÂ… ¬•ZÂª¢ ®¥¢£•ò £žò /d®¼¢ ç¥·À• z }f£¨† xZ®©… f£Œd y£½«Å• Zf x£¢ò ,dÂ… ä¥•£ž
?Í•Z ç¥·À• z }f£¨† }£Á¢Z®©… wgê m®Ž Í·À• z \f£¨† âÅ¡Â½… ä˜
}£ÁÀÅ›g ä¢ZÂ¥²ˆ £… ä±¢Z®•• [ëº¢Z fd ä½žZ }-”£˜ vÂˆ French assignat
/â‰®¥› || Í•£ž f£²¥¢Z y¬Ž yfd£³›
z £¨ÀžZ 266 || 72 k ,1844 ,x¬Àš ,@ZgÂ‰ }£• ä›£¢ ,ÐžZf vÂˆ ä½£±›A *54
/£¨¢ò
,1831 ,ufÂ¤ÀždZ /@äšd£¤› á•Z ®… }Z äš£•f /ç“£¿¥‰Z w£¶¢A ,John Gray *55
ä¥ŽÂ¢ 1848 ,ufÂ¤ÀždZ ,@vÂˆ d®…f£˜ z ÍÅ•£› äÀÅ›g fd ç¢£Àª•A £… dÂŽ ä±ž£º›
v£•fZ ä±¢Z®•• Í-Á› Í›Á½Š ä… ç¥ŽZdd£ž äžfÂ• [ëº¢Z gZ ¬·… }®™ /ÚšÅ› ãÅ¿•
ä¥ŽZ¬¢ @f£˜ x£›g£•A ä… g£Å¢ ä±¢Z®•• ä˜ Í‹Zd®ˆ Ì¼µ› ãžZ a®²… xò ç‘ ä˜ ÍŽZd
Zf Õ†£Å¡¯‰ z Ýž£-d w£¿† }z ä˜ }Z ä›£¢®… ,dfz£Å… dÂ‰Â… @äšd£¤› x£›g£•A ¬ž£… ä¼¾…
v£• yd¯¢£Ž ä˜ ÍŽZ¬¢ ®¤‹ w£º›êZz x£‰ /dÂ… ydZd ÑÅ•Á† dÂ‹ ç“Z®¥‹Z ùÂˆ w£¶¢ fd
¬•ZÂ‹ Í¤¦… dÂ‹ w£Å… Zf oZ®¥‹Z xò à¢fg xzdz®ˆ ,@ç“£¿¥‰Z w£¶¢A f£²¥¢Z gZ ¬·…
/¬¢£•f
ç˜f¬› £ž ¬Å•f ¯¨… }¯ÀŒ ç¥±ž£¤¢ vÂˆA /63 k ,@ç“£¿¥‰Z w£¶¢A ,}®™ *56
ãžZ £ž Í•Z ydz¯•Z ú› \z®‡ ä… jgfZ çÀÅ·› fZ¬º› ,xò y¬¢fZd ä¼¢ò gZ ç˜£Š ¬Ž£…
Ì±˜ ydfzò dÂ‰Â… Zf ú› \z®‡ ÕžZ¯•Z ãžZ ä˜ }®½žd Ô˜ gZ jgfZ xò ®… Zf ÝŠ
@/Í•Z ydÂ¿¢
®• z dÂ²Å› yd®§• ß¢£… ä… y¬Ž ydg ãÅ¿ª† vÂ³©› ßž }Z®… ä˜ çŽgfZA *57

®¨• ä˜ ¦ ä¿• Í¨ž£¨•f £¨… ¦ m®Ž ãžž x¬¨¢£¨¨À™ z ;dd®¨½Å› Í¨Žžd®¨… ¬¨žò wgê ä˜ x£›g
Í¨Žžd®¨… ä¨… fÂ¤¨¨› ä¼¢ò }£¨¨… ,df£§±Å› ú¨› ß¨¢£¨… ä¨… žf ù£¨› oÂ¨¢ ®¨• ä˜ Ô¼¢ò
fd ä«¢ò ®¨• gž ž®¨¢ò ®¨…ž®¨… çŽgfž ¬¨Žž£¨… ä¥Žžd ÝŠ Í¨•ž yd®¨§• ä˜ ¬¨Žž£¨… }¯ÀŒ x£¿•
/67 ¦ 68 k ,Ú¤À› x£¿• @/¬ž£¿¢ ÍŽžd®¨… dfžd dÂ‰z ß¢£…
/16 k ,Ú¤À› x£¿• *58
/182 k ,@vÂˆ d®…f£˜ z ÍÅ•£› vÂˆ äÀÅ›g fd ç¢£Àª•A ,}®™ *59
/169 k ,Ú¤À› x£¿• *60
,}®™ x£‰) @dÂŽ Íž¬• ú› äž£›®• Ýž®' gž ç¥±ž£… Í¼› ®¨• f£˜ z Ì±˜A *61
/(171 k ,@ç"£¿¥‰ž w£¶¢A
/(289 k ,Ú¤À› x£¿•) @dÂŽ ú› ß¼› ä… v¬¤› ç¥±ž£… ãÅ›gA *62
, ÍŽÂ¢ ,1824 ,x¬¨Àš ,@\ž®¨‡ Ú¨žgÂ† fd ç³©¹†A ä¨… ¬¨ÀÀ˜ y£¨½¢ v£¦› }ž®¨… *63
ä¥ŽÂ¢ ,1839 ,g¬Àš ,@£Á¢ò ç¡Â‰ yf£Œ z f£˜ ä… mÂ…®› \£•£¤¥ŽžA W.Thompson
/ Bray
xžÀ¥Å› žf Alfred Darimon ä¥ŽÂ¢ 1856 ,Ôžf£ˆ ,@£Á¼¢£… aë•ž yf£… fdA *64
/Í±¢žd ®Åª… Í¤-£" ùÂˆ }fÂÉ† ãžž ä¥±‰®… ä¢Â¿¢ xžÂÀ·…
ç½ž ,dfžd dÂ‰z vÂˆ oÂ¢ zd *65

£À¥Žžd d£ž

Ø±… z a®Ž fd ç¥Å¿•ž®ˆ ä¢Â¿¢ ä˜ Ô˜f£› @ç•£Å• d£³¥-ž ¬º¢ yf£… fdA '(1
®ž®©† ä¥Žf ä… 1859 äžÂ¢žh z 1858 \žž ãÅ Í•ž ç¥±Å±˜f£› ç•£Å• d£³¥-ž
z ¬Žž£… [£¥˜ ÕŽ ®… á¿¥²› ®‡ž ãžž á˜ dÂ… fž®- Ô˜f£› äÅšžž a®' Ý¤' ®… /¬›òfd
/dgžd®§… äž£›®• áÅ¼©† z äž¯©† ä… vzž [£¥˜ fd ÍŽžd ¬³- Ô˜f£›
ùÂµ› ÔžÂÀ¥•d }dž¬·† ®ž®©† ä… \fd£¤› vzž [£¥˜ ã¥ŽÂ¢ }£À‡ž fd Ô˜f£› ' (p
"Derkritik (Rohentwor) der xžÂÀ" Í©† ž¬¥ž fd £Á¢ò gž ç‹®… ä˜ dÂ¿¢
fd 1941 z 1939 }£Áž£• ãÀ£› politischen Ökonomie Groundrisse"
gž ÕÅ… ä˜ dÂ²Å› fÂµ- ¬‰ zd ®… á¿¥²› £Á±žÂÀ¥•d ãžž /¬Å•f ^£Œ ä… Â¼±›
/d®Å½Å› ®…fd žf ä©¹• 1000
xžÂÀ·… Í•£ž f£²¥ž ãÅš®… fd 1859 fd ä˜ @¬º¢A Í±ª¢ ^£Œ ä¼ždÂ‰ž£… ' (p
xò Ì-£·¥› z Í•£Å¢ f£²¥ž xò gž }®½žd Õª… ÓÅ• v£©Àžž £… ¬Ž y¬¢žÂ‹ @vzž ÕªA
¬‰ f£ÁŒ fd äž£›®• yf£…fd }®‡ž ä˜ ¬Ž xò ®… yd®˜ £•f žf dÂ‹ äÅšžž ä²º¢ Ô˜f£›
/¬±žÂÀ…
/®•£Š [£¥˜ 188 ' 217 \£©¹• ä… ¬ÀÀ˜ y£½¢ ' (2
ä›£¢gzf Rheinische Zeitung fur Politik. Handel und Gewebe ' (3
ä›£¢gzf ãžž /Í•£ž f£²¥ž çÂšÂ˜ fd 1843 ìf£› 31 £† 1842 äžÂ¢žh vzž gž ä¼ž

ÔÅ•Æ† ¬¦dÂ… ç•z®ˆ ç½›£˜dÂ‹ Ü$£ª› ä˜ ç¡ZzhfÂ… }®•£À“ Ø•Â† ãžf Í$£ž fd ®¤¥˜Z fd z dÂ¿¢ ä›£¢gf ãž ä… ç†ê£º› v£•fZ ä… oz®Ž 1842 áŽfzò gZ Ô˜f£› /Í•£ž ãž ßÀ†Z®˜Â›d z ç…ë°¢Z Í¼³‹ ,Ô˜f£› }®Å…d x£›g fd /¬Ž xò ®Å…d v£• x£¿• Zf xò Ô§• z Í‹Zd®ˆ xò fÂ±¢£• ä… ô¬Z¬Ž Z¬¥Z fd Í$zd /¬Ž ®† x£Ž£¿¢ ä›£¢gzf /dÂ¿¢ áÅµ·†

z Í•£ž ÔÅ•Æ† 1798 fd ä˜ dÂ… ç“£¨†fZ ä›£¢gzf ' Allgemeine Zeitun ' (4 /¬Ž ®²¥À› u®…¯™ò fd 1882 £† 1810 gZ

}¬³† Í©† ä½Z ä›£À$£• ' Deutsch- Französische Jahrbücher ' (5 ßž £ÁÀ† /¬Ž ®²¥À› ç¢£ûò x£…¯… (Arnold Ruge) hzf ¬$Â¢fò z Ô˜f£› vf£˜ Í©† Ô˜f£› ä$£º› ®… yzë“ fÂ…¯› yf£¿Ž /Í•£ž f£²¥Z 1844 äŽfÂ• fd xò yf£¿Ž z Ô˜f£› gZ }®½žd \ê£º› }z£Š @f£¥¹½²Àˆ á½• rÂºŠ ä¹±¼• ¬º¢ yf£…fdA xZÂÀ“ z ç¥±À$£Z®†£› ÕÀÅ… Ú‚µ- fÂµ… xò ãÀ¼$È› ä˜ ¬•¬À› x£²¢ ãZ z dÂ… Ô¼½Z /¬¢dÂ… yd®˜ f£À¥‹Z ç¥±À¢Â¿˜

Ökonomie Umrisse Zu einer Kritik der National ä… Ô˜f£› yf£ŽZ ' (6 ßŽfd®• ®‡Z @ç•£À• d£³¥-Z ¬º¢ Ì$£µ› iÂ¡fA xZÂÀ“ Í©† ä$£º› ãZ) Í•Z (/Í•£ž f£²¥Z Ô˜f£› @1844 ç¹±¼• z }d£³¥-Z }£Á±žÂÀ¥•dA ä¿Å¿• ,Ô¼½Z }hÂ$Â¡¬ZA ä… ¬ÀÀ˜ y£½¢) / Die deutsche Ideologie ä… Í•Z yf£ŽZ ' (7 (/1964 Â¼±› ,Ô¼½Z ßŽfd®• z Ô˜f£› vf£˜ ®‡Z @ç¢£ûò

Í©† ç±À¼½Z ä… ä˜ Í•Z Lohnarbiet und Kapital ä… Ô˜f£› yf£ŽZ ' (8 /Í•Z ä¥•£ž f£²¥Z @äž£›®• z ç†®‰Z f£˜A xZÂÀ“

/¬Ž ä¥ŽZ-™ x£ÀÅ… Ô¼½Z z Ô˜f£› Ø•Â† 1847 \zZ ®‹ZZ fd ã¿¨Z ãZ ' (9 ä… mÂ…®› \£Z®¶¢ ÛÂ¼¤† z ßžº¼… ã˜£• ç¢£ûò xZ®™f£˜ ç•£À• jgÂ›ò xò q¬• /dÂ… ç¿¼“ â±À¢Â¿˜

x£™fZ ä›£¢gzf Neue Pheinische Zeitung. Organ der Demokratie ' (10 ä› 19 £† 1848 ã¡zh vzZ gZ ç¢ÂšÂ˜ fd y®²¥À› ,ç•Z®˜Â›d ç¡£žf£¥žz®ˆ a£À‰ y¬À›gf ç†ê£º›®• y¬À±žÂ¢ Ô¼½Z z Ô˜f£› ,dÂ… Ô˜f£› £… ä›£¢gzf ãZ }®Å…d®• /1849 £˜zfZ z x£ûò fd [ë°¢Z ú•Z á¡£±› v£¤- fd ä›£¢gzf ãZ Ú•Â› ãÀ¤› ä˜ ¬¢dÂ… /¬Ž áÅµ·† x£ûò [ë°¢Z Í±¼Ž gZ ¬·… ä›£¢gzf ãZ /dÂ…

}Z ä›£¢gzf @ (New York Daily Tribune) xÂÀ¤Z®† ù }d tfÂžÂÀ¢A ' (11 1851 }£Á$£• ãÀ… Ô˜f£› /¬²À› ®²¥À› 1924 z 1841 }£Á$£• ãÀ… ä˜ ç¡£½Z®›ò Õ•ZÂ‹ ä… £À… ä‘Â…®› \ê£º› gZ }f£Å±… /d®¼À› }f£¼¿• ä›£¢gzf ãZ £… 1862 z /¬Ž ä¥ŽÂ¢ Ô¼½Z Ø•Â† ,Ô˜f£›

x¬Àš fd 1667 fd ä˜ Í•Z @\£¢£“Z z £À†£À$£› ä$£•fA gZ Ô˜f£› vÂ- á°¢ (12 /Í•£ž f£²¥Z Ü$È› w£¢ ®˜e xZ¬…

}gZÂ¥›A ä… 21 k ,1822 ,x¬Àš ,@}gfz£²˜ £† Í£¿Š yf£…fdA zdf£½žf (14

/¬À¼Å› yf£Žz @ã¡zz }£-ò oë•êz

ä˜ ¬À˜ Í£‡ Í•zÂªÅ› ç“£¿¥‰z \£Šë•z gz dÂ‹ úÅª† }£ÁŠ®‘ fd ã¡zz ∦ (P

,ã¼±› z ç¡Â‰ ä•®• n£©š gz Ú®› £ž oë•êz }gzÂ¥› á¼² çÂ¼±› ã˜£›z a®‘

/¬Ž£¤Å› äÀ¼¿› á¼Ž ãž®† Ì•£À›

(H. D. ®‡z @ç•£Å• d£³¥-z ®•£À“A [£¥˜ wf£ÁŒ á³• xzÂÀ“ @äšd£¤› }fÂÉ†A (15

/¬Ž£¤Å› Macleod)

gz z ¬À¾†£¼•z x£ûf£ˆ ã¥•f ãÅgz Î“£ ä¼žz 1707 äžd£©†z xÂ£- gz á¤- çÀ·ž (16

z¬‰ ¬À¾†£¼•z gz zf x£¥±¾½z ä˜ ¬žd®™ }z }d£³¥-z }£•g®› äÅ¾˜ ã¥Žzd® x£Å›

/d®¼Å›

ç•®“ £ž vzz¬¥› ãÅzÂ- ä mÂ®› d£À•z (£•®® ãÅzÂ-) Leges barbarorum (17

/dÂ y¬Ž }fzòd®™ âÁ £† â¨Àˆ x®- gz ä˜ çÀ›fh áž£¤-

£• ÔžÂ®žg

1. Landed property 2. Wage- Labour 3. Simple Circulation 4. Monographs 5. Rhenish Lantag 6. Herr Von Schaper 7. Rhine Province 8. Moselle 9. Dillettantism 10. Allgemeine Augsburger Zeitung 11. Deutsch - Franzosische 12. Civil Society 13. M. Guizot 14. Economic Structure 15. Social Consciousness 16. Super Structure 17. Antagonistic Form 18. Formation 19. Westphalia 20. Discours Sur Le Libre Echange 21. Polemical 22. British Museum 23. OUI Siconvien Lasciare ogni Sospetto Ogni Vilta Convion Che gue Sia Morta 24. Use - Value 25. Exchange - Value 26. Means of existence 27. Realise 28. Quantitative relatin 29. Propertius / sextus 30. Congruent 31. Materialised 32. labour objectification 33. Uniformly materialised 34. Homogeous 35. Abstractgeneral labour 36. Labour - time 37.standard 38. Congealed laboar - time 39. Reduce 40. Humam labor in general 41. Skilled labour 42. Universal labour - time 43. Universal equivalent 44. Rural patriarchal system of production 45. Communal labour 46. Function 47. Posits 48. Monetary system 49. Tautology 50. William petty 51. Thomascooper 52. Appropriation 53. service 54. Concrete Labour 55. Materialisation 56. Common measure 57. Conscious 58. mon - use - value 59. Means of exchange 60. Universal alienation *0. formal 61. Discrete 62. Mutually exclusive 63. Vicious circle 64. Contradictory Premises 65. Abstraction 66. Conscience 67. Point of de Parture 68. Universal action 69. Reification 70. Universal medium of exchange 71. Ideal 72. Commodity in general 73. Embodiment 74. Polarise 75. Direct barter 76. Division of Labour 77. Metabolism 78- Circulation 79- Ricardo 80- Sismondi 81-Hobbes 82- Political

arithmatic 83- La juste valeur 84- Moloch 85- New world 86- Benjamin Franklin 87- Caeteris Paribus 88. Real value 89. Intrinsic Value 90. Voeful value 91. Industry 92. Objective egualisation 93. Subjective eguality 94. David Ricardo 95. Magnitude of value 96. Owen 97. Lord Brougham 98. Gladstone - 99. Sir Robert Peel 100. Credit money 1. Money Commodity 2. Phase 3. Moche coffee 4. Commodity eguinalents 5. Imaginary money 6. Substance 7. Standard weights 8. Denomination 9. Aliguot Parts 10. Maravedi 11. Rei 12. Pennyweights 13. Grains 14. Carats troy 15. Money of account 16. William the congueror 17. Legal tender 18. Premium 19. Doctrine 20. Nominal standardof money 21. Ideal Particles 22. Market Price 23. Clipped 24. Loundes 25. Berkeley 26. tickets 27. Counters 28. Industry 29. Tokens 30. Lord Castlereagh 31. Treaty of Paris 32. Thomas Attwood 33. Incarnation 34. Organic Labour noney

®™g®… Í¨Š :gZ ®Å¦¼†

2000 &12&21